

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B****FTEHIM**

bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ fi prodotti agrikoli

(ĠU L 114, 30.4.2002, p. 132)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Decision No 2/2003 of the Joint Veterinary Committee set up by the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products of 25 November 2003 (*)	L 23	27	28.1.2004
► <u>M2</u>	Decision No 3/2004 of the joint committee of 29 April 2004 (*)	L 151	118	30.4.2004
► <u>M3</u>	Decision No 1/2004 of the joint veterinary committee set up under the agreement between the european community and the swiss confederation on trade in agricultural products of 28 April 2004 (*)	L 160	115	30.4.2004
► <u>M4</u>	Deċiżjoni Nru 2/2004 tal-kumitat veterinarju kongunt stabbilit bil-ftehim bejn il-komunità ewropea u l-konfederazzjoni svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli 9 ta' Diċembru 2004	L 17	1	20.1.2005
► <u>M5</u>	Decision No 2/2005 of the Joint Committee on Agriculture set up by the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products of 1 March 2005 (*)	L 78	50	24.3.2005
► <u>M6</u>	Decision No 1/2005 of the Joint Committee on Agriculture set up by the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products of 25 February 2005 (*)	L 131	43	25.5.2005
► <u>M7</u>	Decision No 3/2005 of the Joint Committee on Agriculture set up by the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products of 19 December 2005 (*)	L 346	33	29.12.2005
► <u>M8</u>	Decision No 4/2005 of the Joint Committee on Agriculture of 19 December 2005 (*)	L 346	44	29.12.2005
► <u>M9</u>	Deċiżjoni Nru 1/2006 tal-Kumitat Veterinarju Kongunt imwaqqaf bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli ta' l-1 ta' Diċembru 2006	L 219M	111	24.8.2007
► <u>M10</u>	Id-Deċiżjoni Nru 1/2007 tal-Kumitat Kongunt Dwar L-Agrikoltura Stabbilit Mill-Ftehim Bejn Il-Komunità Ewropea u L-Konfederazzjoni Svizzera Dwar Il-Kummerċ Fi Prodotti Agrikoli tal-15 ta' Ġunju 2007	L 173	31	3.7.2007

(*) Dan l-att qatt ma gie ppubblikat bil-Malti

► <u>M11</u>	Deċiżjoni Nru 1/2008 tal-Kumitat kongunt dwar l-agrikoltura stabbilit mill-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli tal-15 ta' Jannar 2008	L 27	21	31.1.2008
► <u>M12</u>	Deċiżjoni Nru 2/2008 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura mwaqqaf mill-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli ta' 1-24 ta' Ġunju 2008	L 228	3	27.8.2008
► <u>M13</u>	Deċiżjoni Nru 1/2008 tal-Kumitat Veterinarju Kongunt stabbilit bil-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli tat-23 ta' Diċembru 2008	L 6	89	10.1.2009
► <u>M14</u>	Ftehim Bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ tal-prodotti agrikoli	L 136	2	30.5.2009
► <u>M15</u>	Deċiżjoni Nru 1/2009 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura tad-9 ta' Diċembru 2009	L 115	33	8.5.2010
► <u>M16</u>	Deċiżjoni Nru 1/2010 tal-Kumitat Veterinarju Kongunt stabbilit bil-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli tal-1 ta' Diċembru 2010	L 338	50	22.12.2010
► <u>M17</u>	Deċiżjoni Nru 1/2010 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura mwaqqaf bil-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli fit-13 ta' Diċembru 2010	L 32	9	8.2.2011
► <u>M18</u>	Deċiżjoni Nru 1/2011 tal-Kumitat Kongunt għall-agrikoltura stabbilit permezz tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli tal-31 ta' Marzu 2011	L 90	53	6.4.2011
► <u>M19</u>	Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli	L 297	3	16.11.2011
► <u>M20</u>	Deċiżjoni Nru 1/2012 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura, imwaqqaf bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fil-prodotti agrikoli tat-3 ta' Mejju 2012	L 155	1	15.6.2012
► <u>M21</u>	Deċiżjoni Nru 2/2012 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura, imwaqqaf bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fil-prodotti agrikoli tat-3 ta' Mejju 2012	L 155	99	15.6.2012
► <u>M22</u>	Deċiżjoni Nru 1/2013 tal-Kumitat veterinarju kongunt stabbilit mill-ftehim bejn il-komunità ewropea u l-konfederazzjoni svizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli tat-22 ta' Frar 2013	L 264	1	5.10.2013
► <u>M23</u>	Deċiżjoni Nru 1/2013 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura tat-28 ta' Novembru 2013	L 332	49	11.12.2013
► <u>M24</u>	Deċiżjoni Nru 1/2014 tal-Kumitat kongunt għall-Agrikoltura tad-9 ta' April 2014	L 180	21	20.6.2014
► <u>M25</u>	Deċiżjoni Nru 2/2015 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura tad-19 ta' Novembru 2015	L 323	29	9.12.2015
► <u>M26</u>	Deċiżjoni Nru 1/2016 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura tas-16 ta' Novembru 2016	L 7	20	12.1.2017
► <u>M27</u>	Deċiżjoni Nru 1/2015 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura tad-19 ta' Novembru 2015	L 27	155	1.2.2017
► <u>M28</u>	Deċiżjoni Nru 1/2017 tal-Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura tat-22 ta' Ġunju 2017	L 171	185	4.7.2017

▼B**FTEHIM****bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ fi prodotti agrikoli**

IL-KOMUNITÀ EWROPEA.

minn issa l quddiem imsejja l-“Komunità”,

u

L-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA

minn issa l quddiem imsejja bhala “Svizzera”,

flimkien imsejja bhala “l-Partijiet”,

IDDEĊIDEW gradwalment li jeliminaw il-barrieri li jaffettwaw ‘l biċċa ‘l kbira tal-kummerċ tagħhom bi qbil mad-dispożizzjonijiet dwar it-twaqqif ta' erji ta' kummerċ hieles fil-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha.

Billi, fl-Artikolu 15 tal-Ftehim tal-Kummerċ Hieles tat-22 ta' Lulju 1972, il-Partijiet Kontraenti jiddikjaraw il-prontezza tagħhom li jkabbru u jiżviluppaw, safejn u sakemm tippermetti l-politika agrikola tagħhom, l-iżvilupp armonjuż ta' kummerċ fi prodotti agrikoli li għalihom ma japplikax il-Ftehim.

FTIEHMU KIF ĠEJ:

*Artikolu 1***Għan**

1. L-għan ta' dan il-Ftehim għandu jkun li jissahhu r-relazzjonijiet ta' kummerċ hieles bejn il-Partijiet billi jitjieb l-aċċess ta' kull wiehed minhom għas-suq fi prodotti agrikoli ta' l-iehor.

2. “Prodotti agrikoli” ifissru l-prodotti mnizzla f'lista fil-Kapitoli 1 sa 24 tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema ta' Deskrizzjoni Armonizzata u l-Kodifika ta' l-Ogġetti. Għall-għanijiet li jiġu applikati l-Annessi 1, 2 u 3 ma' dan il-Ftehim, il-prodotti li jidhlu taħt il-Kapitolu 2 u l-intestaturi 16.04 u 16.05 tas-Sistema Armonizzata u l-prodotti koperti mill-kodiċijiet tan-NK 0511 91 10, 0511 91 90, 1902 20 10 u 2301 20 00 għandhom jiġu esklużi.

3. Dan il-Ftehim m'għandux japplika għas-suġġetti koperti mill-Protokoll 2 mal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles, bl-eċċezzjoni tal-konċessjonijiet rilevanti mogħtija fl-Annessi 1 u 2 mizjuda miegħu.

*Artikolu 2***Konċessjonijiet tat-tariffa**

1. Mingħajr preġudizzju għall-konċessjonijiet imsemmija fl-Anness 3, il-konċessjonijiet tat-tariffa mogħtija mill-Isvizzera lill-Komunità għandhom jitnizzlu f'lista fl-Anness 1 li ġej.

2. Mingħajr preġudizzju għall-konċessjonijiet imsemmija fl-Anness 3, il-konċessjonijiet tat-tariffa mogħtija mill-Komunita lill-Isvizzera għandhom jitnizzlu f'lista fl-Anness 2 li ġej.

▼B*Artikolu 3***Konċessjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-ġobon**

Id-dispożizzjonijiet speċifiċi applikabbli għall-kummerċ fil-ġobon għandhom ikunu kif imsemmija fl-Anness 3 li ġej.

*Artikolu 4***Regoli dwar l-orijini**

Ir-regoli dwar l-orijini applikabbli bejn xulxin skond l-Annessi 1, 2 u 3 ma' dan il-Ftehim għandhom ikunu kif imsemmija fil-Protokoll 3 mal-Ftehim ta' Kummerċ Fieles.

*Artikolu 5***Tnehhija ta' xkilijiet tekniċi għall-kummerċ**

1. ► **M19** L-Annessi 4 sa 12 ta' dan il-Ftehim jistabbilixxu t-tnaqqis tal-ostakoli tekniċi għall-kummerċ ta' prodotti agrikoli fl-oqsma li ġejjin: ◀

- l-Anness 4 dwar is-saħha tal-pjanti,
- l-Anness 5 dwar l-ġhalf ta' l-annimali,
- l-Anness 6 dwar iż-żerriegħa,
- l-Anness 7 dwar il-kummerċ fi prodotti fis-settur ta' l-inbid,
- l-Anness 8 dwar l-ġharfien bejn xulxin u l-protezzjoni ta' ismijiet ta' xorb spirituz u xorb bil-bażi ta' l-inbid aromatizzat,
- l-Anness 9 dwar prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel mkabbra (prodotti) b'mod organiku,
- l-Anness 10 dwar l-ġharfien ta' spezzjonijiet ta' konformita għal frott u haxix bla ħsara għal livelli stabbiliti ta' bejgħ fis-suq,
- l-Anness 11 dwar saħha ta' l-annimal u miżuri zootekniċi applikabbli għal kummerċ f'annimali ħajjin u prodotti mill-annimali,

▼M19

- l-Anness 12 dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

▼B

2. L-Artikolu 1(2) u (3) u l-Artikoli 6, 7, 8, u 10 sa 13 ta' dan il-Ftehim m'għandhomx japplikaw għall-Anness 11.

*Artikolu 6***Kumitat Kongunt għall-Agrikoltura**

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt (minn issa "l quddiem imsejjah il-" Kumitat ") magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet."
2. Il-Kumitat għandu jkun responsabbli għall-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim u għandu jiżgura l-funzjonament tajjeb tiegħu.

▼B

3. Il-Kumitat għandu jingħata l-poter sabiex jadotta deċiżjonijiet kif provvdut f'dan il-Ftehim u l-Annessi li ġejjin. Dawn id-deċiżjonijiet għandhom jigu implimentati mill-Partijiet bi qbil mar-regoli tagħhom stess.
4. Il-Kumitat għandu jistabbilixxi r-Regoli tiegħu ta' Proċedura.
5. Il-Kumitat għandu jaġixxi bi ftehim bejn xulxin.
6. Biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni kif suppost ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom ikollhom konsultazzjonijiet mal-Kumitat fuq it-talba ta' wahda mill-Partijiet.
7. Il-Kumitat għandu jwaqqaf il-gruppi tax-xogħol mehtieġa biex jamministraw l-Annessi ma' dan il-Ftehim. Ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu għandhom jispeċifikaw, b'mod partikolari, l-ishubija ta' gruppi tax-xogħol bħal dawn u l-mod ta' kif iridu joperaw.

▼M19

8. Il-Kumitat għandu jkun awtorizzat japprova l-verżjonijiet awtentiċi tal-Ftehim f'lingwi godda

▼B*Artikolu 7***Ftehim f'nuqqas ta' qbil**

Kull Parti jista' jressaq materja fejn ikun hemm nuqqas ta' qbil li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim lill-Kumitat. Dan ta' l-aħhar għandu jagħmel mill-aħjar biex ikun hemm ftehim fin-nuqqas ta' qbil. Għandu jiġi provvdut lill-Kumitat kull tagħrif li jista' jkun ta' użu biex isir possibbli eżami fil-fond tas-sitwazzjoni bil-hsieb li tinstab soluzzjoni aċċettabbli. Għal dan il-ghan, il-Kumitat għandu jeżamina l-possibiltajiet kollha biex iżomm il-funzjonament kif suppost ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 8***Bdil ta' Tagħrif**

1. Il-Partijiet għandhom jibdlu t-tagħrif rilevanti kollu li għandu x'jaqsam ma' l-implimentazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.
2. Kull Parti għandha tgharraf lill-oħra b'kull tibdil maħsub sabiex iġib lill-ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fl-iskop ta' dan il-Ftehim, u għandha tgharraf lill-Parti l-oħra b'xi dispożizzjonijiet godda kemm jista' jkun malajr.

*Artikolu 9***Kunfidenzalita**

Rappreżentanti, esperti u agenti oħra tal-Partijiet għandhom jinhtieġu, anke wara li jkunu temmew id-doveri tagħhom, li ma jiżvelawx tagħrif, miksub fil-qafas ta' dan il-Ftehim, li huwa kopert mill-obbligazzjoni ta' segretezza professjonali.

▼B*Artikolu 10***Miżuri ta' salvagward**

1. Fejn, in konnessjoni ma' l-applikazzjoni ta' l-Annessi 1, 2 u 3 ma' dan il-Ftehim u wara li titqies is-sensitivita "speċjali tas-swieq agrikoli tal-Partijiet, importazzjonijiet ta' prodotti li joriġinaw minn Parti wahda jikkawżaw, jew jheddu li jikkawżaw tfixkil serju fis-swieq ta' l-oħra, il-Partijiet għandhom immedjatament ikollhom konsultazzjonijiet biex ifittxu soluzzjoni xierqa. Sakemm tinstab din is-soluzzjoni, il-Parti konċernata tista' tiehu xi miżuri li hija thoss mehtiega."

2. Fejn miżuri ta' salvagwardja jitiehdu kif provdut f'paragrafu 1 jew fl-Annessi l-oħra li ġejjin:

(a) il-proċeduri li ġejjin għandhom japplikaw fl-assenza ta' dispożizzjonijiet speċifiċi:

- fejn wahda mill-Partijiet għandha l-hsieb li timplimenta miżuri ta' salvagwardja rigward parti minn, jew it-territorju kollu ta' l-oħra, għandha tgharraf lil din ta' l-aħhar bil-quddiem, fejn tiddikjara r-raġunijiet tagħha.
- fejn wahda mill-Partijiet tiehu miżuri ta' salvagwardja rigward parti minn, jew it-territorju kollu tagħha jew dak ta' pajjiż terz, għandha tgharraf lill-iehor kemm jista' jkun malajr.
- minghajr preġudizzju għall-possibiltà li l-miżuri ppjanati jiddaħhlu fis-seħh immedjatament, konsultazzjonijiet għandhom isiru bejn iż-żewġ Partijiet kemm jista' jkun malajr bil-hsieb li jinstabu soluzzjonijiet xierqa.
- fejn miżuri ta' salvagwardja jittiehdu minn Stat Membru tal-Komunità rigward l-Isvizzera, Stat Membru ieħor jew pajjiż terz, il-Komunità għandha tgharraf kif misthoqq lill-Isvizzera kemm jista' jkun malajr;

(b) miżuri li l-inqas ifixxlu l-mod li bih jopera dan il-Ftehim jridu jinghataw prioritara.

▼M14*Artikolu 11***Emendi**

Il-Kumitat jista' jiddeċiedi li jemenda l-Annessi u l-Appendiċi għall-Anness tal-Ftehim.

▼B*Artikolu 12***Reviżjoni**

1. Fejn wahda mill-Partijiet tfittex reviżjoni ta' dan il-Ftehim, għandha tisottometti talba raġunata lill-Parti l-oħra.

2. Il-Partijiet jistgħu jafdaw lill-Kumitat bix-xogħol li jikkunsidra din it-talba u, fejn xieraq, li jagħmel rakkomandazzjonijiet, b'mod partikolari bil-hsieb li jzomm negozjati.

3. Kull Ftehim li jirrizulta min-negozjati kif provduti fl-paragrafu 2 għandhom jiġu sottomessi għal ratifikazzjoni jew approvazzjoni mill-Partijiet bi qbil mal-proċeduri rispettivi tagħhom.

▼B*Artikolu 13***Klawsola ta' evoluzzjoni**

1. Il-Partijiet hawnhekk jindahlu biex ikompli x-xoghol lejn il-kisba ta' liberalizzazzjoni gradwalment akbar ta' kummerċ bejniethom fi prodotti agrikoli.
2. Ghal dak il-ghan, il-Partijiet għandhom regolarment jirrevedu fil-Kumitat il-kondizzjonijiet li jirregolaw il-kummerċ bejniethom fi prodotti agrikoli.
3. Fid-dawl tar-riżultat ta' dawn konsiderazzjonijiet u l-politika agrikola rispettiva tagħhom u waqt li titqies is-sensitivita tas-swieq agrikoli, il-Partijiet jistgħu jidhlu f'negozjati skond dan il-Ftehim bil-hsieb li jnaqqsu aktar ostakli għal kummerċ fi prodotti agrikoli fuq bazi ta' preferenzi reċiproki u vantaġġjużi għalihom it-tnejn.
4. Kull Ftehimijiet li jirriżultaw min-negozjati kif provvduti fl-paragrafu 3 għandhom jiġu sottomessi għal ratifikazzjoni jew approvazzjoni mill-Partijiet bi qbil mal-proċeduri rispettivi tagħhom.

*Artikolu 14***Implimentazzjoni tal-Ftehim**

1. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha, kemm jekk ġenerali jew speċifiċi, biex jiżguraw il-qadi ta' l-obbligazzjonijiet li jinholqu minn dan il-Ftehim.
2. Għandhom jastjenu minn kull miżuri li x'aktarx tista' tipperikola l-ksib ta' l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 15***L-Annessi**

L-Annessi ma' dan il-Ftehim, inklużi l-Appendiċijiet tagħhom, għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

*Artikolu 16***Skop territorjali**

Dan il-Ftehim għandu jghodd, mill-banda wahda, għat-territorji li fihom it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea jiġi applikat u skond il-kondizzjonijiet preskritti f'dak it-Trattat u, mill-banda l-oħra, għat-territorju ta' l-Isvizzera.

*Artikolu 17***Dhul fis-sehh u tul ta' żmien**

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet bi qbil mal-proċeduri rispettivi tagħhom. Għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara n-notifika finali tad-depożitu ta' l-istrumenti ta' ratifikazzjoni jew approvazzjoni ta' kull wiehded mis-seba' Ftehimijiet li ġejjin:

Ftehim dwar Kummerċ fi Prodotti Agrikoli

Ftehim dwar il-Moviment Hieles ta' Persuni

Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru

▼B

Ftehim dwar il-Ġarr ta' Merkanzija u Passigieri bit-Triq jew bil-Ferro-vija

Ftehim dwar l-Għarfien bejn Xulxin f'Relazzjoni ma' Stima ta' Konformità

Ftehim dwar Ċerti Aspetti ta' Akkwist tal-Gvern

Ftehim dwar Koperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika.

2. Dan il-Ftehim huwa konkluż għal perjodu inizjali ta' seba' snin. Għandu jiġi mgedded indefinitivament minbarra jekk il-Komunità jew l-Isvizzera jgħarrfu lill-Parti l-oħra għall-kuntrarju qabel ma jiskadi l-perjodu inizjali. Fil-każ ta' notifika bħal din, id-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 4 għandhom jgħoddu.

3. Jew il-Komunità jew l-Isvizzera jistghu jtemmu dan il-Ftehim billi jgħarrfu lill-Parti l-oħra bid-deċiżjoni tagħhom. Fil-każ ta' notifika bħal din, id-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 4 għandhom jgħoddu.

4. Is-seba' Ftehimijiet riferiti fl-paragrafu 1 għandhom jiefqu jgħoddu sitt xhur wara li tiġi rċevuta notifika ta' nuqqas ta' tigdid riferita fil-paragrafu 2 jew temma riferita fl-paragrafu 3.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve, en dos ejemplares en las lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Luxembourg, den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfemsi to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig in zweifacher Ausfertigung in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, spanischer und schwedischer Sprache, wobei jeder dieser Wortlaute gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine, in duplicate in the Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Italian, Dutch, Portuguese, Finnish and Swedish languages, each text being equally authentic.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf, en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove, in duplice esemplare, in lingua danese, finnica, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca. Ciascuna delle versioni linguistiche fa parimenti fede.

Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenenneentig, in tweevoud, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle talen gelijkelijk authentiek.

Feito no Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove, em dois exemplares, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fê qualquer dos textos.

▼B

Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Utfärdat i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio i två exemplar på det danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språket, vilka samtliga texter är giltiga.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

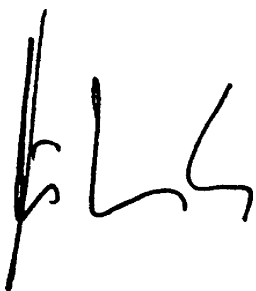
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Por la Confederación Suiza

For Det Schweiziske Edsforbund

Für der Schweizerischen Eidgenossenschaft

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

For the Swiss Confederation

Pour la Confédération suisse

Per la Confederazione svizzera

Voor de Zwitserse Bondsstaat

Pela Confederação Suíça

Sveitsin valaliiton puolesta

▼B

På Schweiziska Edsförbundets vägnar

S. Langhin

Hein

▼B**WERREJ**

ANNEX 1	Konċessjonijiet mogħtija mill-Isvizzera
ANNEX 2	Konċessjonijiet mogħtija mill-Komunità
ANNEX 3	
ANNEX 4	dwar is-saħħa tal-pjanti
	<i>Appendiċi 1:</i> Pjanti, prodotti tal-pajnti u oġġetti oħra
	<i>Appendiċi 2:</i> Leġislazzjoni
	<i>Appendiċi 3:</i> Awtoritajiet li fuq talba għandhom jipprovdu lista tal-korpi uffiċjali responsabbli għat-thejjija ta' passaporti tas-saħħa għall-pjanti
	<i>Appendiċi 4:</i> Żoni msemmija fl-artikolu 4 u rekwiżiti speċjali relatati magħhom
	<i>Appendiċi 5:</i> Skambju ta' informazzjoni
ANNEX 5	dwar l-ghalf għall-annimali
	<i>Appendiċi 1</i>
	<i>Appendiċi 2:</i> Lista ta' disposizzjonijiet legiſlattivi li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 9
ANNEX 6	dwar iż-żerriegħa
	<i>Appendiċi 1:</i> Leġislazzjoni
	<i>Appendiċi 2:</i> Spezzjoni taż-żerriegħa u korpi taċ-ċertifikazzjoni
	<i>Appendiċi 3:</i> Deroġi Komunitarji permessi mill-Isvizzera
	<i>Appendiċi 4:</i> Lista ta' pajjiżi terzi
ANNEX 7	dwar il-kummerċ fil-prodotti tas-settur tal-inbid
	<i>Appendiċi 1:</i> Prodotti tas-settur tal-inbid imsemmija fl-Artikolu 2
	<i>Appendiċi 2:</i> Disposizzjonijiet speċifiċi msemmija fl-Artikolu 3(a) u (b)
	<i>Appendiċi 3:</i> Lista tal-atti u d-disposizzjonijiet tekniċi msemmija fl-Artikolu 4 b'raba mal-prodotti tas-settur tal-inbid
	<i>Appendiċi 4:</i> Ismijiet protetti msemmija fl-Artikolu 5
	<i>Appendiċi 5:</i> Kundizzjonijiet u arrangamenti msemmija fl-Artikolu 8(9) u fl-Artikolu 25(1)(b)

▼B

ANNEX 8	dwar ir-rikonoxximent reċiproku u l-protezzjoni ta' l-ismijiet ta' xorb alkoholiku u tax-xorb aromatiku bbażat fuq l-inbid
<i>Appendiċi 1:</i>	Indikazzjonijiet ġeografiċi għax-xorb alkoholiku li ġej mill-unjoni ewropea
<i>Appendiċi 2:</i>	Ismijiet protetti ta' xorb alkoholiku li joriġina fl-isvizzera
<i>Appendiċi 3:</i>	Ismijiet protetti ta' xorb aromatiku li joriġina fil-Komunità
<i>Appendiċi 4:</i>	Ismijiet protetti ta' xorb aromatiku li joriġina fl-Isvizzera
<i>Appendice 5:</i>	Lista tal-atti msemmija fl-artikolu 2 b'rabta max-xorb alkoholiku, mal-inbejjed aromatizzati u max-xorb aromatizzati
ANNEX 9	dwar prodotti u oġġetti ta' l-ikel agrikoli mkabbrin organikament
<i>Appendiċi 1:</i>	Lista ta' atti msemmija fl-Artikolu 3 dwar il-prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel miksubin b'mod organiku
<i>Appendiċi 2:</i>	Regolamenti ta' implimentazzjoni
ANNEX 10	dwar l-għarfien tal-kontrolli tal-konformità għall-frott u l-ħxejjex soġġetti għall-istandards ta' kummerċjalizzazzjoni
<i>Appendiċi 1:</i>	Entitajiet tal-ispezzjoni Svizzeri awtorizzati li jorġu ċertifikati ta' kontroll kif stipulat fl-Artikolu 3 tal-Anness 10
<i>Appendiċi 2:</i>	
ANNEX 11	dwar is-saħħa ta' l-annimali u miżuri zootekniki applikabbli fil-kummerċ fl-annimali hajjin u fil-prodotti ta' l-annimali
<i>Appendiċi 1:</i>	Miżuri ta' kontroll/notifika ta' mard
<i>Appendiċi 2:</i>	Saħħa tal-annimali: kummerċ u tqeghid fis-suq
<i>Appendiċi 3:</i>	Importazzjoni ta' annimali hajjin, tal-isperma, l-ova u l-embrijuni tagħhom minn pajjiżi terzi
<i>Appendiċi 4:</i>	Disposizzjonijiet zootekniki, inklużi dawk li jirregolaw l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi
<i>Appendiċi 5:</i>	Annimali hajjin, l-isperma, l-ova u l-embrijuni tagħhom: kontrolli fil-fruntieri u hlasijiet tal-ispezzjoni
<i>Appendiċi 6:</i>	Prodotti ta' l-annimali
<i>Appendiċi 7:</i>	Awtoritajiet responsabbli
<i>Appendiċi 8:</i>	Aġġustamenti tal-kondizzjonijiet reġjonali
<i>Appendiċi 9:</i>	Linji gwida dwar il-proċeduri għat-tmexxija għall-verifika tal-kontijiet
<i>Appendiċi 10:</i>	Prodotti magħmula mill-annimali: kontrolli fil-fruntieri u hlasijiet
<i>Appendiċi 11:</i>	Il-punti ta' kuntatt

▼B

ANNEX 12

dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

Appendiċi 1: Listi tal-indikazzjonijiet ġeografiċi rispettivi soġġetti għall-protezzjoni mill-parti l-oħra

Appendiċi 2: Leġislazzjonijiet tal-partijiet

▼ M12

ANNEX I

Konċessjonijiet mogħtija mill-Iżvizzera

Il-konċessjonijiet tariffarji stabbiliti hawn taht jingħataw mill-Iżvizzera għall-prodotti li ġejjin li joriġinaw fil-Komunità u, fejn ikun applikabbli, ikunu suġġetti għal kwantità annwali:

L-intestatura tariffarja Żvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piż gross)	Il-kwantità annwali (piż nett f'tunnellati)
0101 90 95	Żwiemel haġġin (hlief żwiemel ta' nisel pur għat-tnissil u żwiemel għall-qtil) (għadd ta' rjus)	0	100 ras
0204 50 10	Laham tal-mogħoż, frisk, imkessaħ jew iffriżat	40	100
0207 14 81	Isdra ta' tjur ta' speċi domestiċi, iffriżati	15	2 100
0207 14 91	Qatgħat u ġewwieni li jittiekel ta' tjur ta' speċi domestiċi, inkluż il-fwied (hlief l-isdra), iffriżati	15	1 200
0207 27 81	Isdra ta' dundjani ta' speċi domestiċi, iffriżati	15	800
0207 27 91	Qatgħat u ġewwieni li jittiekel ta' dundjani ta' speċi domestiċi, inkluż il-fwied (hlief l-isdra), iffriżati	15	600
0207 33 11	Papri ta' speċi domestiċi, mhux imqattgħin f'biċċiet, iffriżati	15	700
0207 34 00	Fwied imxahham tal-papri, tal-wiżż jew tal-farawni ta' speċi domestiċi, iffriżat jew imkessaħ	9,5	20
0207 36 91	Qatgħat u ġewwieni li jittiekel tal-papri, tal-wiżż jew tal-farawni ta' speċi domestiċi, iffriżati (hlief il-fwied bix-xaham)	15	100
0208 10 00	Laham u ġewwieni li jittiekel tal-fenek jew tal-liebru, friski, imkesshin jew iffriżati	11	1 700
0208 90 10	Laham u ġewwieni li jittiekel ta' annimali tal-kaċċa, friski, imkesshin jew iffriżati (hlief tal-libru jew taċ-ċingjal)	0	100
ex 0210 11 91	Prieżet u qatgħat minnu, bl-għadma, tal-majjal (hlief taċ-ċingjal), immellhin jew fis-salmura, imnixxfen jew affumikati	b'xejn	1 000 ⁽¹⁾
ex 0210 19 91	Biċċa laham hoxna mingħajr għadam, fis-salmura u affumikata	b'xejn	
0210 20 10	Laham imnixxef ta' l-annimali ta' l-ifrat	b'xejn	200 ⁽²⁾
ex 0407 00 10	Bajd tat-tjur li jittiekel, fil-qoxra, frisk, ippreżervat jew imsajjar	47	150
ex 0409 00 00	Għasel naturali ta' l-akaċja	8	200
ex 0409 00 00	Għasel naturali, iehor (hlief ta' l-akaċja)	26	50
0602 10 00	Biċċiet u żabriet maqlugħin mill-għeruq	b'xejn	bla limiti

▼ M12

L-intestatura tariffarja Zvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati)
0602 20 11	Pjanti fil-forma selvaġġa ta' selvaġġ tal-frott irqiq (li ġejjin miż-żerriegħa jew prodotti bi propagazzjoni veġetattiva): — imlaqqmin, bl-għeruq mikxufin	b'xejn	(3)
0602 20 19	— imlaqqmin, bl-għeruq u bil-hamrija ta' madwarhom		
0602 20 21	— mhux imlaqqmin, bl-għeruq mikxufin		
0602 20 29	— mhux imlaqqmin, bl-għeruq u bil-hamrija ta' madwarhom		
0602 20 31	Pjanti fil-forma selvaġġa ta' tal-frott ta' l-għadma (miż-żerriegħa jew prodotti bi propagazzjoni veġetattiva): — imlaqqmin, bl-għeruq mikxufin	b'xejn	(3)
0602 20 39	— imlaqqmin, bl-għeruq u bil-hamrija ta' madwarhom		
0602 20 41	— mhux imlaqqmin, bl-għeruq mikxufin		
0602 20 49	— mhux imlaqqmin, bl-għeruq u bil-hamrija ta' madwarhom		
0602 20 51	Pjanti li mhumiex fil-forma selvaġġa ta' tal-frott irqiq jew ta' l-għadma (miż-żerriegħa jew prodotti bi propagazzjoni veġetattiva), ta' tipi li jagħmlu frott li jittiekel: — bl-għeruq mikxufin	b'xejn	bla limiti
0602 20 59	— hlief bl-għeruq mikxufin		
0602 20 71	Sigar, arbuxelli u buxxijiet, ta' tipi li jagħmlu frott li jittiekel, bl-għeruq mikxufin: — ta' tipi li jagħmlu frott irqiq	b'xejn	(3)
0602 20 72	— ta' tipi li jagħmlu frott bl-għadma		
0602 20 79	— hlief ta' tipi li jagħmlu frott irqiq jew bl-għadma	b'xejn	bla limiti
0602 20 81	Sigar, arbuxelli u buxxijiet, ta' tipi li jagħmlu frott li jittiekel, bl-għeruq u bil-hamrija ta' madwarhom: — ta' tipi li jagħmlu frott irqiq	b'xejn	(3)
0602 20 82	— ta' tipi li jagħmlu frott bl-għadma		
0602 20 89	— hlief ta' tipi li jagħmlu frott irqiq jew bl-għadma	b'xejn	bla limiti
0602 30 00	Rododendri u azalej, imlaqqmin jew le	b'xejn	bla limiti
0602 40 10	Ward, imlaqqam jew le: — ward selvaġġ u zkuk tal-ward selvaġġ — hlief ward selvaġġ u zkuk tal-ward selvaġġ:	b'xejn	bla limiti
0602 40 91	— bl-għeruq mikxufin		
0602 40 99	— hlief bl-għeruq mikxufin, bl-għeruq u bil-hamrija ta' madwarhom		

▼ M12

L-intestatura tariffarja Zvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati)
0602 90 11	Pjanti (miż-żerriegħa jew prodotti bil-propagazzjoni veġetattiva), ta' speċi utli; <i>spawn</i> tal-faqqiegh:	b'xejn	bla limiti
0602 90 12	— ħaxix miż-żerriegħa u tubi bil-ħaxix magħhom		
0602 90 19	— <i>spawn</i> tal-faqqiegh		
0602 90 19	— ħlief ħaxix miż-żerriegħa, tubi bil-ħaxix magħhom jew <i>spawn</i> tal-faqqiegh		
0602 90 91	Pjanti ħajjin ohra (inkluzi l-għerūq tagħhom):	b'xejn	bla limiti
0602 90 99	— bl-għerūq mikxufin		
0602 90 99	— ħlief bl-għerūq mikxufin, bl-għerūq u bil-ħamrija ta' madwarhom		
0603 11 10	Ward maqtuġħ ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mill-1 ta' Mejju sal-25 ta' Ottubru	b'xejn	1 000
0603 12 10	Qronfol maqtuġħ ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mill-1 ta' Mejju sal-25 ta' Ottubru		
0603 13 10	Orkidej maqtuġħin ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mill-1 ta' Mejju sal-25 ta' Ottubru		
0603 14 10	Lellux maqtuġħ ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mill-1 ta' Mejju sal-25 ta' Ottubru		
0603 19 11	Fjuri maqtuġħin u blanzuni (għajr il-qronfol jew il-ward) ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mill-1 ta' Mejju sal-25 ta' Ottubru:		
0603 19 11	— bl-injam		
0603 19 19	— mhux bla injam		
0603 12 30	Qronfol maqtuġħ ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mis-26 ta' Ottubru sat-30 ta' April	b'xejn	bla limiti
0603 13 30	Orkidej maqtuġħin ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mis-26 ta' Ottubru sat-30 ta' April		
0603 14 30	Lellux maqtuġħ ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mis-26 ta' Ottubru sat-30 ta' April		
0603 19 30	Tulipani maqtuġħin ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mis-26 ta' Ottubru sat-30 ta' April		
0603 19 31	Fjuri maqtuġħin u blanzuni (għajr il-qronfol jew il-ward), ta' tip li jmorru għal bukketti jew għal għanijiet ornamenti, friski, mis-26 ta' Ottubru sat-30 ta' April:	b'xejn	bla limiti
0603 19 31	— bl-injam		
0603 19 39	— mhux bla injam		

▼ M12

L-intestatura tariffarja Zvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati)
	Tadam, frisk jew imkessah:	b'xejn	10 000
0702 00 10	— <i>cherry tomatoes</i> :		
	— mill-21 ta' Ottubru sat-30 ta' April		
0702 00 20	— tadam Peretti (zenguli):		
	— mill-21 ta' Ottubru sat-30 ta' April		
0702 00 30	— tadam iehor, ta' dijametru ta' 80 mm jew aktar (<i>beef tomatoes</i>):		
	— mill-21 ta' Ottubru sat-30 ta' April		
	— ohra:		
0702 00 90	— mill-21 ta' Ottubru sat-30 ta' April		
	Hass ikkabučċjat, minghajr ras:	b'xejn	2 000
0705 11 11	— mill-1 ta' Jannar sa l-aħħar Frar		
	Ċikwerja tat-tip <i>whitloof</i> , imkessha jew iffrizata:	b'xejn	2 000
0705 21 10	— mill-21 ta' Mejju sat-30 ta' Settembru		
0707 00 10	Hjar għall-insalata, mill-21 ta' Ottubru sa l-14 ta' April	5	200
0707 00 30	Hjar tal-pikles, > 6 ċm imma =< 12 ċm fit-tul, frisk jew imkessah, mill-21 ta' Ottubru sa l-14 ta' April	5	100
0707 00 31	Hjar tal-pikles, > 6 ċm imma =< 12 ċm fit-tul, frisk jew imkessah, mill-15 ta' April sa l-20 ta' Ottubru	5	2 100
0707 00 50	<i>Gherkins</i> (xorta ta' hjar żgħir), friski jew imkesshin	3,5	800
	Brunġiel, frisk jew imkessah:	b'xejn	1 000
0709 30 10	— mis-16 ta' Ottubru sal-31 ta' Mejju		
0709 51 00 0709 59 00	Faqqiegħ, frisk jew imkessah, tal-ġens <i>Agaricus</i> jew iehor, hlief it-tartuf	b'xejn	bla limiti
	Bżar helu, frisk jew imkessah:	2,5	bla limiti
0709 60 11	— mill-1 ta' Novembru sal-31 ta' Marzu		
0709 60 12	Bżar helu, frisk jew imkessah, mill-1 ta' April sal-31 ta' Ottubru	5	1 300
	Zukkini (inkluzi l-fjuri taz-zukkini), friski jew imkesshin:	b'xejn	2 000
0709 90 50	— mill-31 ta' Ottubru sad-19 ta' April		
ex 0710 80 90	Faqqiegħ (mhux imsajjar jew imsajjar bl-istess bit-toghlija fl-ilma), iffriżati	b'xejn	bla limiti

▼ M12

L-intestatura tariffarja Zvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati)
0711 90 90	Haxix u tahlitiet ta' haxix, ippreżervati provvizorjament (per eżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, fl-ilma tal-kubrit jew f'tahlitiet oħrajn biex jippreżervaw), iżda mhux tajbin f'dak l-istat għal konsum immedjat	0	150
0712 20 00	Basal, imnixxef, shih, imqatta', flieli, biċċiet jew trab, iżda mhux ippreparat aktar minn hekk	0	100
0713 10 11	Pizelli (<i>Pisum sativum</i>), imnixxa, imqaxxa, shiha, mhux ipprocessata, biex tintuża bħala għalf għall-annimali	Rebate of 0.9 on the duty applied	1 000
0713 10 19	Pizelli (<i>Pisum sativum</i>), imnixxa, imqaxxa, shiha, mhux ipprocessata (hlief dawk biex tintuża bħala għalf għall-annimali, għal finijiet tekniċi jew għall-birra)	0	1 000
0802 21 90	Ġellewż (<i>Corylus spp.</i>), frisk jew imnixxef: — bil-qoxra, hlief biex jintuża bħala għalf għall-annimali jew għall-estrazzjoni taż-żejt	b'xejn	bla limiti
0802 22 90	— imqaxxar, hlief biex jintuża bħala għalf għall-annimali jew għall-estrazzjoni taż-żejt		
0802 32 90	Ġewż	b'xejn	100
ex 0802 90 90	Ġewż ta' l-arżnu, frisk jew imnixxef	b'xejn	bla limiti
0805 10 00	Laring, frisk jew imnixxef	b'xejn	bla limiti
0805 20 00	Mandolina (inkluzi l-varjetajiet <i>tangerines</i> u <i>satsumas</i>); <i>wilkings</i> u ibridi simili taċ-ċitru, friski jew imnixxfen	b'xejn	bla limiti
0807 11 00	Dulliegh, frisk	b'xejn	bla limiti
0807 19 00	Bħajra, frisk, għajr id-dulliegh	b'xejn	bla limiti
0809 10 11	Berquq, frisk, f'pakketti miftuħa: — mill-1 ta' Settembru sat-30 ta' Ġunju	b'xejn	2 100
0809 10 91	f'pakketti oħra: — mill-1 ta' Settembru sat-30 ta' Ġunju		
0809 40 13	Għajnbakar frisk, f'pakketti miftuħa, mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru	0	600
0810 10 10	Frawli, friska, mill-1 ta' Settembru sa l-14 ta' Mejju	b'xejn	10 000
0810 10 11	Frawli, friska, mill-15 ta' Mejju sal-31 ta' Awwissu	0	200
0810 20 11	Lampun, frisk, mill-1 ta' Ġunju sa l-14 ta' Settembru	0	250

▼ M12

L-intestatura tariffarja Zvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati)
0810 50 00	Kiwi, friska	b'xejn	bla limiti
ex 0811 10 00	Frawli, nejja jew imsajra bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżati, kemm jekk biz-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew mingħajrha, mhux imqieghda f'pakketti għall-bejgħ bl-imnut, mahsuba għal użu industrijali	10	1 000
ex 0811 20 90	Lampun, tut, ċawwli, <i>loganberries</i> u passolina sewda, bajda jew ħamra, ribes (<i>gooseberries</i>), nejjin jew imsajrin bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżati, kemm jekk biz-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew mingħajrha, mhux imqieghda f'pakketti għall-bejgħ bl-imnut, mahsuba għal użu industrijali	10	1 200
0811 90 10	Mirtilli, nejjin jew imsajrin bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżati, kemm jekk biz-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew mingħajrha	0	200
0811 90 90	Frott li jittiekel, nej jew imsajjar bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżat, kemm jekk biz-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew mingħajrha (hlief il-frawli, il-lampun, it-tut, iċ-ċawwli, il- <i>loganberries</i> u l-passolina sewda, bajda jew ħamra, ir-ribes, il-mirtilli u l-frott tropikali)	0	1 000
0904 20 90	Frott tal-ġens <i>Capsicum</i> jew tal-ġens <i>Pimenta</i> , imnixxef jew imfarrak jew mithun, ipproċessat	0	150
0910 20 00	Żagħfran	b'xejn	bla limiti
1001 90 60	Qamħ u meslin (hlief il-qamħ durum), denaturat, biex jintuża bħala għalf għall-annimali	Rebate of 0,6 on the duty applied	50 000
1005 90 30	Qamħirrun (<i>corn</i>), biex jintuża bħala għalf għall-annimali	Rebate of 0,5 on the duty applied	13 000
	Żejt taż-żebugħ verġni, mhux biex jintuża bħala għalf għall-annimali:		
1509 10 91	— f'kontenituri tal-ħġieġ li jesgħu 2 litri jew inqas	60,60 ⁽⁴⁾	bla limiti
1509 10 99	— f'kontenituri tal-ħġieġ li jesgħu aktar minn 2 litri jew f'kontenituri oħra	86,70 ⁽⁴⁾	bla limiti
	Żejt taż-żebugħ u l-frazzjonijiet tiegħu, raffinat jew le, iżda mhux modifikat kemikalment, hlief biex jintuża bħala għalf għall-annimali:		
1509 90 91	— f'kontenituri tal-ħġieġ li jesgħu 2 litri jew inqas	60,60 ⁽⁴⁾	bla limiti
1509 90 99	— f'kontenituri tal-ħġieġ li jesgħu aktar minn 2 litri jew f'kontenituri oħra	86,70 ⁽⁴⁾	bla limiti

▼ M12

L-intestatura tariffarja Zvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati)
ex 0210 19 91	Prieżet fis-salmura, bla għadam, magħluqa f'buzzieqa jew f'musrana artiċċjali	b'xejn	3 715
ex 0210 19 91	Biċċa laħam hoxna bla għadam, affumikata		
1601 00 11 1601 00 21	Zalzett u prodotti simili, ta' laħam, fdal tal-laħam jew demm; preparazzjonijiet ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti ta' annimali ta' l-intestaturi 0101 sa 0104, hlief iċ-ċingjali		
ex 0210 19 91 ex 1602 49 10	Għonq il-majjal, imnixxef fl-arja, bil-ħwawar miżjuda jew le, shiħ, f'biċċiet jew fi flieli rqaq		
	Tadam, shiħ jew f'biċċiet, ippreparat jew ippreżervat b'mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku:		
2002 10 10	— f'kontenituri li jesgħu aktar minn 5 kg	2,50	bla limiti
2002 10 20	— f'kontenituri li jesgħu 5 kg jew inqas	4,50	bla limiti
	Tadam ippreparat jew ippreżervat b'mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, hlief shiħ jew f'biċċiet:	b'xejn	bla limiti
2002 90 10	— f'kontenituri li jesgħu aktar minn 5 kg		
2002 90 21	Polpa tat-tadam, purè jew ikkonċentrata, f'kontenituri sigillati ermetikament, b'kontenut ta' materjal xott ta' 25 % jew aktar mill-piż, li jikkonsisti f'tadam u ilma u possibbilment melħ jew hwawar ohra, f'kontenituri li jesgħu 5 kg jew inqas	b'xejn	bla limiti
2002 90 29	Tadam ippreparat jew ippreżervat b'mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, hlief shiħ jew f'biċċiet, u hlief polpa tat-tadam, purè jew ikkonċentrata: — f'kontenituri li jesgħu 5 kg jew inqas	b'xejn	bla limiti
2003 10 00	Faqqiegh tal-ġens <i>Agaricus</i> , ippreparat jew ippreżervat b'mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku	0	1 700
	Qaqoċċ, ippreparat jew ippreżervat b'mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżat, hlief il-prodotti ta' l-intestatura 2006:		
ex 2004 90 18	— f'kontenituri li jesgħu aktar minn 5 kg	17,5	bla limiti
ex 2004 90 49	— f'kontenituri li jesgħu 5 kg jew inqas	24,5	bla limiti
	Asparagu, ippreparat jew ippreżervat b'mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżat, hlief il-prodotti ta' l-intestatura 2006:	b'xejn	bla limiti
2005 60 10	— f'kontenituri li jesgħu aktar minn 5 kg		
2005 60 90	— f'kontenituri li jesgħu 5 kg jew inqas		

▼ M12

L-intestatura tariffarja Zvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati)
2005 70 10	Żebbuġ, ippreparat jew ippreżervat b'mod iehor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżat, hlief il-prodotti ta' l-intestatura 2006:	b'xejn	bla limiti
2005 70 90	— f'kontenituri li jesgħu aktar minn 5 kg		
	— f'kontenituri li jesgħu 5 kg jew inqas		
ex 2005 99 11	Kappar u qaqoċċ, ippreparati jew ippreżervati b'mod iehor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżati, hlief il-prodotti ta' l-intestatura 2006:	17,5	bla limiti
ex 2005 99 41	— f'kontenituri li jesgħu aktar minn 5 kg		
	— f'kontenituri li jesgħu 5 kg jew inqas	24,5	bla limiti
2008 30 90	Frott taċ-ċitru, ippreparat jew ippreżervat b'mod iehor, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew bl-ispirtu jew mingħajrha, mhux speċifikat jew inkluz imkien aktar	b'xejn	bla limiti
2008 50 10	Polpa tal-berquq, ippreparata jew ippreżervata b'mod iehor, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew bl-ispirtu jew mingħajrha, mhux speċifikata jew inkluz mkien iehor	10	bla limiti
2008 50 90	Berquq, ippreparat jew ippreżervat b'mod iehor, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew bl-ispirtu jew mingħajrha, mhux speċifikat jew inkluz imkien iehor	15	bla limiti
2008 70 10	Polpa tal-hawh, ippreparata jew ippreżervata b'mod iehor, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew bl-ispirtu jew mingħajrha, mhux speċifikata jew inkluz mkien iehor	b'xejn	bla limiti
2008 70 90	Hawh, ippreparat jew ippreżervat b'mod iehor, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew bl-ispirtu jew mingħajrha, mhux speċifikat jew inkluz imkien iehor	b'xejn	bla limiti
ex 2009 39 19	Meraq ta' kwalunkwe frotta taċ-ċitru singola għajr il-laringa, il-grejpfrut jew il-pomelo, mhux ifferementat, li ma fihx spirtu miżjud:	6	bla limiti
ex 2009 39 20	— mhux biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu, ikkonċentrat		
	— biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu, ikkonċentrat	14	bla limiti
2204 21 50	Inbejjed tad-deżerta, speċjalitajiet u <i>mistelles</i> f'kontenituri:		
2204 29 50	— li jesgħu 2 litri jew inqas ⁽⁵⁾	8,5	bla limiti
	— li jesgħu aktar minn 2 litri ⁽⁵⁾	8,5	bla limiti
ex 2204 21 50	Port, f'kontenituri li jesgħu 2 litri jew inqas, kif deskritt ⁽⁶⁾	b'xejn	1 000 hl

▼ M12

L-intestatura tariffarja Zvizzera	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati)
ex 2204 21 21	Retsina (inbid abjad Grieg) f'kontenituri li jesgħu 2 litri jew inqas, kif deskritt ⁽⁷⁾	b'xejn	500 hl
ex 2204 29 21	Retsina (inbid abjad Grieg) f'kontenituri li jesgħu aktar minn 2 litri, kif deskritt ⁽⁷⁾ , ta' saħħa alkoholika: — ta' aktar minn 13% vol.		
ex 2204 29 22	— ta' 13% vol. jew inqas		

⁽¹⁾ Inkluzi 480 t ta' perżut ta' Parma u San Daniel skond it-termini ta' l-ittri ta' skambju tal-25 ta' Jannar 1972 bejn il-Komunità u l-Iżvizzera.

⁽²⁾ Inkluzi 170 t ta' Bresola skond it-termini ta' l-ittri ta' skambju tal-25 ta' Jannar 1972 bejn il-Komunità u l-Iżvizzera.

⁽³⁾ Bla ħsara għal kwota annwali totali ta' 60 000 pjanta.

⁽⁴⁾ Inkluzi l-kontribuzzjoni għall-fond ta' garanzija għal ħzin obbligatorju.

⁽⁵⁾ Tkopri biss prodotti li ġew speċifikati fl-Anness 7 għall-Ftehim.

⁽⁶⁾ Deskrizzjoni: "Port" tfisser inbid ta' kwalità li jiġi prodott f'reġjun speċifiku (Oporto fil-Portugall) skond ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

⁽⁷⁾ Deskrizzjoni: "Retsina" tfisser inbid tal-mejda fit-tifsira tad-dispożizzjonijiet Komunitarji li jissemmew fil-punt A.2 ta' l-Anness VII għar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

▼ M12

ANNEX 2

Konċessjonijiet mogħtija mill-Komunità

Il-konċessjonijiet tariffarji stabbiliti hawn taħt jingħataw mill-Komunità għall-prodotti li ġejjin li joriġinaw fl-Iżvizzera u, fejn ikun applikabbli, ikunu suġġetti għal kwantità annwali:

Il-Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piż gross)	Il-kwantità annwali (piż nett f'tunnellati metriċi)
0102 90 41 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 69 0102 90 71 0102 90 79	Annimali ta' l-ifrat haġġin li jiżnu ta' aktar minn 160 kg	0	4 600 ras
ex 0210 20 90	Laham ta' annimali ta' l-ifrat, bla għadam, imnixxef	b'xejn	1 200
ex 0401 30	Krema, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, ta' aktar minn 6%	b'xejn	2 000
0403 10	Jogurt		
0402 29 11 ex 0404 90 83	Halib speċjali għat-trabi, f'kontenituri ssiġillati ermetika-ment ta' kontenut nett ta' mhux aktar minn 500 g, b'kontenut tax-xaham bil-piż ta' aktar minn 10 % ⁽¹⁾	43,8	bla limiti
0602	Pjanti oħrajn haġġin (inklużi l-għeruq tagħhom), biċċiet u żabriet; <i>spawn</i> għall-faqqiegh	b'xejn	bla limiti
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19	Fjuri maqtugħin u blanzuni ta' fjuri ta' tip li jmorru għal bukketti u għal għanijiet ornamentali, friski	b'xejn	bla limiti
0701 10 00	Patata taż-żerriegħa, friska jew imkessha	b'xejn	4 000
0702 00 00	Tadam, frisk jew imkessah	b'xejn ⁽²⁾	1 000
0703 10 19 0703 90 00	Basal, għajr il-basal għat-tahwil, il-kurra u ħaxix oħrajn tal-ġens tat-tewm, friski jew imkesshin	b'xejn	5 000
0704 10 00 0704 90	Kaboċċi, pastard, ġdur, <i>kale</i> u <i>brassicae</i> oħrajn li jittieklu, hlief il- <i>Brussels sprouts</i> , friski jew imkesshin	b'xejn	5 500
0705	Hass (<i>Lactuca sativa</i>) u ċikwejra (<i>Cichorium spp.</i>), friski jew imkesshin	b'xejn	3 000
0706 10 00	Karrotti u <i>turnips</i> , friski jew imkesshin	b'xejn	5 000
0706 90 10 0706 90 90	Pitravi ta' l-insalata, lehjet il-bodbod, <i>celeriac</i> , ravanelli u għeruq li jittieklu simili, hlief l-għeruq tal-mustarda (<i>Cochlearia armoracia</i>), friski jew imkesshin	b'xejn	3 000

▼ M12

Il-Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati metriċi)
0707 00 05	Hjar, frisk jew imkessah	b'xejn (?)	1 000
0708 20 00	Fażola (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>), friska jew imkessha	b'xejn	1 000
0709 30 00	Brunġiel, frisk jew imkessah	b'xejn	500
0709 40 00	Krafes hlief <i>celeriac</i> , friski jew imkesshin	b'xejn	500
0709 51 00 0709 59	Faqqiegh u tartuf, friski jew imkesshin	b'xejn	bla limiti
0709 70 00	Spinaċi, spinaċi ta' New Zealand u spinaċi tal-ġonna (<i>orache</i>), friski jew imkesshin	b'xejn	1 000
0709 90 10	Hxejjex għall-insalata, hlief il-hass (<i>Lactuca sativa</i>) u ċ-ċikwejra (<i>Cichorium spp.</i>), friski jew imkesshin	b'xejn	1 000
0709 90 20	Pitravi <i>chard</i> (jew pitravi zokkrija) u kardun	b'xejn	300
0709 90 50	Bużbież, frisk jew imkessah	b'xejn	1 000
0709 90 70	Zukkini, friski jew imkesshin	b'xejn (?)	1 000
0709 90 90	Hxejjex ohra, friski jew imkesshin	b'xejn	1 000
0710 80 61 0710 80 69	Faqqiegh (mhux imsajjar jew imsajjar bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma), iffriżat	b'xejn	bla limiti
0712 90	Hxejjex mnixxfen, shah, imqattghin, flieli, biċċiet jew trab, kemm jekk miksuba minn hxejjex msajra jew le, iżda mhux ippreparati aktar minn hekk, hlief il-basal, il-faqqiegh u t-tartuf	b'xejn	bla limiti
ex 0808 10 80	Tuffieħ, għajr it-tuffieħ tas-sidru, friski	b'xejn (?)	3 000
0808 20	Langas u sfargel, friski	b'xejn (?)	3 000
0809 10 00	Berquq, frisk	b'xejn (?)	500
0809 20 95	Ċirasa, għajr iċ-ċirasa qarsa (<i>Prunus cerasus</i>), friska	b'xejn (?)	1 500 (?)
0809 40	Għajnbaqar u pruna selvaġġa (<i>sloes</i>), friski	b'xejn (?)	1 000
0810 10 00	Frawli	b'xejn	200
0810 20 10	Lampun, frisk	b'xejn	100
0810 20 90	Tut, ċawslu u <i>loganberries</i> , friski	b'xejn	100

▼ M12

Il-Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati metriċi)
1106 30 10	Dqiq, pasta u trab tal-banana	b'xejn	5
1106 30 90	Dqiq, pasta u trab ta' frott iehor tal-Kapitolu 8	b'xejn	bla limiti
ex 0210 19 50	Prieżet fis-salmura, bla għadam, magħluqa f'buzzieqa jew f'musrana artiċċjali	b'xejn	1 900
ex 0210 19 81	Biċċa laħam ħoxna, bla għadam, affumikata		
ex 1601 00	Zalzett u prodotti simili, ta' laħam, fdal tal-laħam jew demm; preparazzjonijiet ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti ta' annimali ta' l-intestaturi 0101 sa 0104, ħlief iċ-ċingjali		
ex 0210 19 81 ex 1602 49 19	Għonq il-majjal, imnixxef fl-arja, bil-hwawar miżjuda jew le, shih, f'biċċiet jew fi flieli rqaq		
ex 2002 90 91 ex 2002 90 99	Tadam trab, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew ta' lamtu jew mingħajrha ⁽⁴⁾	b'xejn	bla limiti
2003 90 00	Faqqiegh, ħlief tal-ġens <i>Agaricus</i> , ippreparat jew ippreżervat b'mod iehor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku	b'xejn	bla limiti
0710 10 00	Patata, mhux imsajra jew imsajra bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżata	b'xejn	3 000
2004 10 10 2004 10 99	Patata, ippreparata jew ippreżervata b'mod iehor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżata, għajr il-prodotti ta' l-intestatura 2006, ħlief dqiq, pasta jew biċċiet zghar		
2005 20 80	Patata, ippreparata jew ippreżervata b'mod iehor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżata, għajr il-prodotti ta' l-intestatura 2006, ħlief dqiq, pasta jew biċċiet zghar u preparazzjonijiet li jkunu fi flieli rqaq, moqlijin jew mohmijin, kemm jekk immelhin jew imhawrin kif jekk le, go pakketti li jzommu l-arja, tajbin għal konsum immedjat		
ex 2005 91 00 ex 2005 99	Preparazzjonijiet ta' ħxejjex u tahlitiet ta' ħxejjex fi trab, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew ta' lamtu jew mingħajrha ⁽⁴⁾	b'xejn	bla limiti
ex 2008 30	Frott taċ-ċitru f'biċċiet irqaq jew fi trab, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew ta' lamtu jew mingħajrha ⁽⁴⁾	b'xejn	bla limiti
ex 2008 40	Langas f'biċċiet irqaq jew trab, kemm jekk biż-zieda ta' zokkor jew ta' xi materjal iehor biex jagħmel helu jew ta' lamtu jew mingħajrha ⁽⁴⁾	b'xejn	bla limiti

▼ M12

Il-Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Id-dazju doganali applikabbli (CHF/100 kg piz gross)	Il-kwantità annwali (piz nett f'tunnellati metriċi)
ex 2008 50	Berquq f'biċċiet irraq jew trab, kemm jekk biż-żieda ta' zokkor jew ta' xi materjal ieħor biex jagħmel helu jew ta' lamtu jew mingħajrha ⁽⁴⁾	b'xejn	bla limiti
2008 60	Ċirasa, ippreparata jew ippreżervata b'mod ieħor, kemm jekk fiha zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu jew spirtu miżjud inkella le, mhix speċifikata jew inkluzi mkien aktar	b'xejn	500
ex 0811 90 19 ex 0811 90 39	Ċirasa, mhux imsajra jew imsajra bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżata, kemm jekk fiha zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu inkella le		
0811 90 80	Ċirasa, għajr ċirasa qarsa (<i>Prunus cerasus</i>), mhux imsajra jew imsajra bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżata, kemm jekk fiha zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu inkella le		
ex 2008 70	Hawh f'biċċiet żgħar jew fi trab, kemm jekk fihom zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu jew ta' lamtu inkella le ⁽⁴⁾	b'xejn	bla limiti
ex 2008 80	Frawli f'biċċiet żgħar jew fi trab, kemm jekk fihom zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu jew ta' lamtu inkella le ⁽⁴⁾	b'xejn	bla limiti
ex 2008 99	Frott ieħor f'biċċiet żgħar jew fi trab, kemm jekk fihom zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu jew ta' lamtu inkella le ⁽⁴⁾	b'xejn	bla limiti
ex 2009 19	Meraq tal-laring fi trab, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu inkella le	b'xejn	bla limiti
ex 2009 21 00 ex 2009 29	Meraq tal-grejpfrut fi trab, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu inkella le	b'xejn	bla limiti
ex 2009 31 ex 2009 39	Meraq ta' kwalunkwe frotta taċ-ċitru oħra fi trab, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu inkella le	b'xejn	bla limiti
ex 2009 41 ex 2009 49	Meraq ta' l-ananas fi trab, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu inkella le	b'xejn	bla limiti
ex 2009 71 ex 2009 79	Meraq tat-tuffieħ fi trab, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu inkella le	b'xejn	bla limiti
ex 2009 80	Meraq ta' kull frotta jew haxix oħra singola fi trab, kemm jekk fih zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu inkella le	b'xejn	bla limiti

⁽¹⁾ Għall-prodotti ta' din is-sottointestatura, "ħalib speċjali għat-trabi" tfisser prodotti li huma ħielsa minn mikrobi patoġeni u tossi-koġeniċi u li fihom inqas minn 10 000 batterji aerobiċi li jistghu jingħataw ħajja mill-ġdid u inqas minn żewġ batterji koliformi għal kull gramma.

⁽²⁾ Fejn ikun rilevanti, għandu japplika dazju speċifiku u mhux id-dazju minimu.

⁽³⁾ Inkluzi 1 000 t skond it-termini ta' l-Itrri ta' Skambu ta' 1-14 ta' Lulju 1986.

⁽⁴⁾ Ara d-Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-klassifikazzjoni tariffarja tal-haxix u tal-frott fi trab.

▼ **M18***ANNEX 3*

1. Il-kummerċ bilaterali fil-prodotti kollha li jidhlu taht l-intestatura 0406 tas-Sistema Armonizzata huwa liberalizzat kompletament b'effett mill-1 ta' Gunju 2007 billi tnehhew it-tariffi u l-kwoti kollha.
2. L-Unjoni Ewropea m'għandhiex tapplika rifużjonijiet tal-esportazzjoni għal ġobnijiet esportati lejn l-Isvizzera. L-Isvizzera m'għandhiex tapplika sussidji tal-esportazzjoni ⁽¹⁾ għal ġobnijiet esportati lejn l-Unjoni Ewropea.
3. Il-prodotti kollha li jidhlu fil-kodiċi NM 0406 li joriginaw fl-Unjoni Ewropea jew fl-Isvizzera u li jsir kummerċ fihom bejn daww iż-żewġ Partijiet huma eżentati mill-preżentazzjoni ta' liċenzja tal-importazzjoni.
4. L-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom jiżguraw li l-benefiċċji mogħtija reċiprokament ma jiġux ippreġudikati minn miżuri oħrajn li jaffettwaw l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet.
5. Jekk l-iżvilupp tal-prezzijiet u/jew l-importazzjonijiet jirriżulta f'disturb fis-suq ta' kwalunkwe Parti, għandhom jinbnew konsultazzjonijiet kemm jista' jkun malajr fi hdan il-Kumitat stabbilit taht l-Artikolu 6 tal-Ftehim fuq talba ta' kwalunkwe Parti bil-ħsieb li jinstabu s-soluzzjonijiet xierqa. F'din il-konnessjoni, il-Partijiet b'dan jaqblu li jiskambjaw informazzjoni perġodika-ment dwar il-prezzijiet u kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti dwar is-suq ta' ġobnijiet prodotti lokalment u impurtati.

⁽¹⁾ L-ammonti bażiċi li fuqhom giet ibbażata l-eliminazzjoni tas-sussidji tal-esportazzjoni ġew ikkalkulati bi ftehim komuni bejn il-Partijiet abbażi tad-differenza bejn il-prezzijiet istituzzjonali għall-halib li probabbilment ikunu fis-seħħ meta jidhol fis-seħħ il-Ftehim, u ammont addizzjonali għall-halib ipproċessat biex isir ġobon, miksub abbażi tal-kwantità ta' halib meħtieġa għall-manifattura tal-ġobnijiet ikkonċernati, u titnaqqas (hlief fil-każ ta' ġobnijiet suġġetti għal kwoti) ir-riduzzjoni tad-dazju doganali applikat mill-Komunità.

▼B*ANNESS 4***DWAR IS-SAHHA TAL-PJANTI***Artikolu 1***Għan**

►M14 1. ◀ L-għan ta' dan l-Anness għandu jkun biex jiffaċilita l-kummerċ bejn il-Partijiet, fil-pjanti, fil-prodotti ta' pjanti, u f'oġġetti oħra suġġetti għall-miżuri fuq saħħet il-pjanti, li joriġinaw mit-territorji rispettivi tagħhom jew importati minn pajjiżi terzi u mnizzla fl-Appendiċi 1 li għandu jiffassal mill-Kumitat skond l-Artikolu 11 tal-Ftehim.

▼M14

2. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 1 tal-Ftehim, dan l-Anness għandu japplika għall-pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra kollha mnizzla fl-Appendiċi 1, fik imsemmi fil-paragrafu 1.

▼B*Artikolu 2***Prinċipji**

1. Il-Partijiet jinnotaw li għandhom leġislazzjonijiet simili dwar miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni u l-propagazzjoni ta' organiżmi li jistgħu jagħmlu l-hsara minn pjanti, minn prodotti ta' pjanti jew minn oġġetti oħra li għandhom riżultati ekwivalenti dwar il-protezzjoni kontra l-introduzzjoni u l-propagazzjoni ta' organiżmi li jistgħu jagħmlu l-hsara lill-pjanti jew lill-prodotti tal-pjanti mnizzla fl-Appendiċi 1, kif jipprovdi l-Artikolu 1. L-istess haġa tghodd ukoll għall-miżuri fuq saħħet il-pjanti meħuda dwar pjanti, prodotti ta' pjanti u oġġetti oħra introdotti minn pajjiżi terzi.

2. Il-leġislazzjoni riferuta fil-paragrafu 1 għandha titnizzel fl-Appendiċi 2 li għandu jiffassal mill-Kumitat skond l-Artikolu 11 tal-Ftehim.

▼M14

3. Il-Partijiet jagħrfu reċiprokament il-passaporti tal-pjanti mahruġa mill-organizzazzjonijiet li jkunu ġew approvati mill-Awtoritajiet rispettivi. Lista ta' dawn l-organizzazzjonijiet, regolarment aġġornata, tista' tinkiseb mill-Awtoritajiet mnizzla fl-Appendiċi 3. Tali passaporti għandhom jaffermaw konformità mal-leġislazzjoni tagħhom kif imnizzla fl-Appendiċi 2 kif previst fil-paragrafu 2 u għandhom jitqiesu li jilhqqu l-kundizzjonijiet meħtieġa tad-dokumenti hekk imnizzla għall-moviment fit-territorji tal-Partijiet rispettivi tal-pjanti, tal-prodotti ta' pjanti, u ta' oġġetti oħra mnizzla fl-Appendiċi 1 kif previst fl-Artikolu 1.

▼B

4. Il-pjanti, il-prodotti tal-pjanti u affarijiet oħra kif imnizzla fl-Appendiċi 1, kif jipprovdi l-Artikolu 1, li m'humiex suġġetti għall-arranġamenti tal-passaport tal-pjanti li japplikaw għall-kummerċ ġewwa t-territorju taż-żewġ Partijiet jistgħu jiġu nnegozjati bejn iż-żewġ Partijiet mingħajr ebda passaport tal-pjanti, mingħajr preġudizzju, madankollu, għal dokumenti oħra meħtieġa taħt il-liġijiet rispettivi tal-Partijiet, u b'mod partikolari dokumenti li jiffurmaw parti minn sistema biex ikunu intraċċati l-orijini tat-tali pjanti, prodotti ta' pjanti u oġġetti oħra ta' oriġini.

▼B

Artikolu 3

1. Pjanti, prodotti ta' pjanti u oġġetti oħra li m'humiex imnizzla b'mod espliċitu fl-Appendiċi 1 kif previst fl-Artikolu 1 u li m'humiex suġġetti għall-mizuri dwar saħħet il-pjanti fl-ebda mill-Partijiet jistgħu jkunu nnegożjati bejniethom minghajr dokumentazzjoni, identità, jew kontrolli fuq saħħet il-pjanti dwar il-mizuri fuq saħħet il-pjanti.

2. Meta xi Parti bi hsiebha tadotta miżura dwar saħħet il-pjanti fir-rigward tal-pjanti, prodotti ta' pjanti u oġġetti oħra riferuti fil-paragrafu 1, għandha tinforma lill-Parti l-oħra.

3. Skond l-Artikolu 10(2), il-Grupp ta' Hidma dwar Saħħet il-Pjanti għandu jistma l-konsegwenzi għal dan l-Anness ta' tibdiliet skond il-paragrafu 2 bil-ghan li jipproponi kull emenda għall-appendiċi rilevanti.

*Artikolu 4***Htiġiet reġjonali**

1. Kull Parti tista' tnizzel, b'referenza għal kriterja simili, htiġiet speċifiċi dwar il-movimenti tal-pjanti, tal-prodotti tal-pjanti u ta' oġġetti oħra, ikun xi jkun l-orijini tagħhom, ġewwa u lejn żoni fit-territorju tagħhom, fejn hu garantit mis-sitwazzjoni tas-saħħa tal-pjanti f'dawk iż-żoni.

2. L-Appendiċi 4, li għandu jiffassal mill-Kumitat skond l-Artikolu 11 tal-Ftehim, għandu jiddefinixxi ż-żoni kif riferuti fil-paragrafu 1 u fil-htiġiet speċifiċi relatati magħhom.

*Artikolu 5***Kontrolli fuq importazzjonijiet**

1. Kull Parti għandha twettaq kontrolli fuq saħħet il-pjanti permezz ta' kampjuni b'rata li ma taqbiżx ċertu persentaġġ ta' kunsinni ta' pjanti, ta' prodotti tal-pjanti u ta' oġġetti oħra mnizzla fl-Appendiċi 1 kif previst fl-Artikolu 1. Dak il-persentaġġ, li għandu jkun ipproponut mill-Grupp ta' Hidma dwar Saħħet il-Pjanti u stabbilit mill-Kumitat, għandu jkun iddeterminat mill-pjanti, mill-prodotti tal-pjanti jew minn oġġetti oħra skond ir-riskju tas-saħħa tal-pjanti. Fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, dak il-persentaġġ għandu jkun ta' 10 %.

2. Skond l-Artikolu 10(2) ta' dan l-Anness, il-Kumitat, waqt li jaġixxi fuq proposta mill-Grupp ta' Hidma dwar Saħħet il-Pjanti, jista' jiddeċiedi li jnaqqas ir-rata tal-kontrolli previsti fil-paragrafu 1.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw biss għall-kontrolli fuq saħħet il-pjanti tal-kummerċ fil-pjanti, fil-prodotti tal-pjanti u f'oġġetti oħra bejn iż-żewġ Partijiet.

4. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw suġġetti għall-Artikolu 11 tal-Ftehim u għall-Artikoli 6 u 7 ta' dan l-Anness.

▼B*Artikolu 6***Miżuri ta' protezzjoni**

Miżuri ta' protezzjoni għandhom jittiehdu skond il-proċeduri previsti fl-Artikolu 10(2) tal-Ftehim.

*Artikolu 7***Derogi**

1. Jekk waħda miż-żewġ Partijiet bi hsiebha tapplika d-derogi dwar parti mit-territorju jew it-territorju shih tal-Parti l-oħra, għandha tinforma lil din ta' l-aħhar minn qabel, u taghti r-raġunijiet tagħha. Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li jingiebu fis-seħh id-derogi ppjanati mill-ewwel, konsultazzjonijiet għandhom jinżammu malajr kemm jista' jkun, bejn iż-żewġ Partijiet bil-ghan li jinstabu soluzzjonijiet xierqa.

2. Jekk waħda miż-żewġ Partijiet tapplika d-derogi dwar parti mit-territorju tagħha jew ta' pajjiż terz, għandha tinforma lill-Parti l-oħra bil-quddiem, u taghti r-raġunijiet tagħha. Mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li jingiebu fis-seħh id-derogi ppjanati mill-ewwel, konsultazzjonijiet għandhom jinżammu malajr kemm jista' jkun, bejn iż-żewġ Partijiet bil-ghan li jinstabu soluzzjonijiet xierqa.

*Artikolu 8***Kontrolli kongunti**

1. Kull Parti għandha taqbel fuq kontrolli kongunti magħmula fuq it-talba tal-Parti l-oħra biex tistma s-sitwazzjoni ta' saħħet il-pjanta u l-miżuri li għandhom rizultat ekwivalenti kif previst fl-Artiklu 2.

2. “Kontrolli kongunti” tfisser kontroll magħmul fuq il-fruntiera biex jivverifikaw il-konformità mal-htigiet dwar saħħet il-pjanti ta' kunsinna minn minn kull Parti.

3. It-tali kontrolli għandhom isiru skond il-proċedura adottata mill-Kumitat fuq proposta tal-Grupp ta' Hidma dwar Saħħet il-Pjanti.

*Artikolu 9***Skambju ta' informazzjoni**

1. Skond l-Artikolu 8 tal-Ftehim, il-Partijiet għandhom jagħmlu skambju ta' l-informazzjoni kollha relevanti dwar l-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi tagħhom koperti minn dan l-Anness u n-notifiki riferuti fl-Appendiċi 5.

2. Bil-ghan li tiżgura l-ekwivalenza fl-applikazzjoni tar-regoli dettal-jati għall-applikazzjoni tal-legislazzjoni koperta minn dan l-Anness, kull Parti għandha, fuq it-talba ta' l-oħra, taċċetta żjarat ta' esperti minn ta' din ta' l-aħhar fit-territorju tagħha, li jsiru bil-koperazzjoni ma' l-organizzazzjoni uffiċjali dwar saħħet il-pjanti responsabbli mit-territorju kkonċernat.

▼B*Artikolu 10***Grupp ta' Hidma dwar Saħhet il-Pjanti**

1. Il-Grupp ta' Hidma dwar Saħhet il-Pjanta, riferut bhala “il-Grupp ta' Hidma”, stabbilit taħt l-Artikolu 6(7) ta' dan il-Ftehim, għandu jikkunsidra l-kwistjonijiet kollha li jistgħu jinqalghu dwar dan l-Anness u dwar l-implimentazzjoni tiegħu.
2. Il-Grupp ta' Hidma għandu perjodikament jikkunsidra l-istat tal-ligijiet u tar-regolamenti tal-Partijiet fl-oqsma koperti minn dan l-Anness. Hu jista', b'mod partikolari jressaq proposti quddiemil-Kumitat bil-ghan li dawn l-Appendiċi jkunu adattati u agġornati.

▼ M27

Appendiċi 1

PJANTI, PRODOTTI TAL-PJANTI U OĠĠETTI OHRA

A. **Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti ohra, li joriġinaw minn kwalunkwe Parti, u li għalihom iż-żewġ Partijiet għandhom leġiżlazzjoni simili li twassal għal riżultati ekwivalenti u li jirrikonoxxu l-passaport tal-pjanti**

1. Pjanti u prodotti tal-pjanti
 - 1.1. Pjanti tal-ġeneru *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Prunus* L., għajr *Prunus laurocerasus* L. u *Prunus lusitanica* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. u *Sorbus* L, li huma intenzjonati għat-thawwil u li mhumx żrieragh
 - 1.2. Pjanti ta' *Beta vulgaris* L. u *Humulus lupulus* L., intiżi għat-thawwil, għajr żrieragh
 - 1.3. Pjanti tal-ispeċi *Solanum* L li jiffurmaw stolon jew tuber u l-ibridi tagħhom, intiżi għat-thawwil
 - 1.4. Pjanti ta' *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., u l-ibridi tagħhom, *Casimiroa* La Llave, *Clausena* Burm f., *Vepris* Comm., *Zanthoxylum* L. u *Vitis* L., għajr frott u żerriegħa
 - 1.5. Mingħajr preġudizzju għall-punt 1.6, pjanti ta' *Citrus* L. u l-ibridi tagħhom, għajr frott u żrieragh
 - 1.6. Frott ta' *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. u l-ibridi tagħhom bil-weraq u l-pedunkuli
 - 1.7. Injam li joriġina mill-Unjoni u zamm il-wiċċ tond naturali tiegħu għal-kollox jew parzjalment, bil-qoxra jew mingħajrha, jew li jiġi ppreżentat f'forma ta' laqx, partikuli, serratura, f'dalijiet tal-injam jew ruttam
 - (a) ikun inkiseb għalkollox jew f'parti minn *Platanus* L., li jinkludi injam li ma zammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, u
 - (b) li jaqbel ma' waħda mid-deskrizzjonijiet, tal-Parti II tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 ⁽¹⁾, li jinsabu fit-Tabella iktar 'l isfel:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4401 10 00	Hatab, f'forma ta' zkuk, zkuk hoxnin, friegħi, qatet ta' għesieleg jew forom simili
4401 22 00	Injam mhux tal-koniferi, f'laqx jew frak
ex 4401 30 80	Fdal tal-Injam u skrapp (minbarra serratura), mhux mgħaqqad fi zkuk, trab tal-faham, paliti jew forom simili
4403 10 00	Injam mhux mahdum, trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreozot jew b'konservanti ohra, sew jekk bil-qoxra jew bl-ilbieba mneħħija u sew jekk le, jew f'għamla bejn wiehded u iehor kwadra jew le
ex 4403 99	Injam mhux tal-koniferi (minbarra njam tropikali speċifikat fis-subtitolu nota 1 ta' Kap 44 jew injam iehor tropikali, ballut (<i>Quercus</i> spp.) jew fagu (<i>Fagus</i> spp.)), mhux mahdum, imnezza jew le mill-qoxra jew l-ilbieba tal-injam, jew kwadrat mhux irfinut, mhux trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, krijożat (creosote) jew preservattivi ohra

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar it-tariffa u n-nomenklatura tal-istatistika u t-Tariffa Komuni Doganali (GU L 256, 7.9.1987, p. 1).

▼ M27

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 4404 20 00	Arbli maqsuma mhux koniferi; puntali u pali ta' injam, ippuntati iżda mhux isserrati għat-tul
ex 4407 99	Injam mhux tal-koniferi (minbarra njam tropikali speċifikat f'subtitolu nota 1 ta' Kap 44 jew injam ieħor tropikali, ballut (<i>Quercus</i> spp.) jew fagu (<i>Fagus</i> spp.)), issegat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat jew le, xkatlat jew imwahħhal mit-tarf, ta' ħxuna li teċċedi s-6 mm

2. Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra maħduma minn produttori li l-produzzjoni u l-bejgħ tagħhom huma awtorizzati għal persuni professjonalment involuti fil-produzzjoni tal-pjanti, għajr dawk il-pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra li huma ppreparati u lesti għal bejgħ lejn il konsumatur finali, u li dwarhom il-korpi uffiċjali responsabbli tal-Istati Membri jew tal-Iżvizzera jiggarrantixxu li l-produzzjoni tagħhom hija separata b'mod ċar minn dawk tal-prodotti l-oħra
 - 2.1. Pjanti intiżi għat-thawwil (għajr żrieragħ) tal-ġeneru *Abies* Mill. u ta'*Apium graveolens* L., *Argyranthemum* spp., *Asparagus officinalis* L., *Aster* spp., *Brassica* spp., *Castanea* Mill., *Cucumis* spp., *Dendranthema* (DC.) Ta' Moul., *Dianthus* L. u l-ibridi, *Exacum* spp., *Fragaria* L., *Gerbera* Cass., *Gypsophila* L., *Impatiens* L. (kollha varjetajiet ta' ibridi min-New Guinea), *Lactuca* spp., *Larix* Mill., *Leucanthemum* L., *Lupinus* L., *Pelargonium* l'Hérit. ex Ait., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L., *Platanus* L., *Populus* L., *Prunus laurocerasus* L., *Prunus lusitanica* L., *Pseudotsuga* Carr., *Quercus* L., *Rubus* L., *Spinacia* L., *Tanacetum* L., *Tsuga* Carr., *Verbena* L. u pjanti oħra tal-ispeċi erbaċea (għajr dawk tal-grupp Gramineae) intiżi għat-thawwil (għajr basal, basal tal-qasab, riżomi, żrieragħ u tuberi)
 - 2.2. Pjanti ta' Solanaceae, għajr dawk li hemm referenza għalihom fil-punt 1.3 intiżi għat-thawwil, għajr żrieragħ
 - 2.3. Pjanti ta' Araceae, Marantaceae, Musaceae, Persea spp. u Strelitziaceae, bl-għeruq jew bil-materjal għat-ktabbir haġa wahda miegħu jew marbut
 - 2.4. Pjanti ta' Palmae, intiżi għat-thawwil, li għandhom zokk li fil-bażi tiegħu għandu dijametru ta' iktar minn 5 cm u li jagħmlu parti mill-ġeneri jew l-ispeċijiet li ġejjin: *Brahea* Mart., *Butia* Becc., *Chamaerops* L., *Jubaea* Kunth., *Livistona* R. Br., *Phoenix* L., *Sabal* Adans., *Syagrus* Mart., *Trachycarpus* H. Wendl., *Trithrinax* Mart., *Washingtonia* Raf.
 - 2.5. Pjanti, żrieragħ u basal:
 - (a) Żrieragħ u basal ta' *Allium ascalonicum* L., *Allium cepa* L. u *Allium schoenoprasum* L. intiżi għat-thawwil u l-pjanti ta' *Allium porrum* L. intiżi għat-thawwil.
 - (b) Żrieragħ ta' *Medicago sativa* L.
 - (c) Żrieragħ ta' *Helianthus annuus* L., ta' *Solanum lycopersicum* L. u ta' *Phaseolus* L.
3. Basal, basal tal-qasab, tuberi u riżomi ta' *Camassia* Lindl., *Chionodoxa* Boiss., *Crocus flavus* Weston "Golden Yellow", *Dahlia* spp., *Galanthus* L., *Galtonia candicans* (Baker) Decne., kultivari żgħar u l-ibridi tagħhom tal-ġeneru *Gladiolus* Tourn. ex L., bħal *Gladiolus callianthus* Marais, *Gladiolus colvillei* Sweet, *Gladiolus nanus* hort., *Gladiolus ramosus* hort. u *Gladiolus tubergenii* hort., *Hyacinthus* L., *Iris* L., *Ismene* Herbert, *Lilium* spp., *Muscari* Miller, *Narcissus* L., *Ornithogalum* L., *Puschkinia* Adams, *Scilla* L. *Tigridia* Juss. u *Tulipa* L., intiżi għat-thawwil, prodotti minn produttori li l-produzzjoni u l-bejgħ

▼ M27

tagħhom huma awtorizzati lil persuni involuti b'mod professjonali fil-produzzjoni tal-pjanti, għajr dawk il-pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra li huma ppreparati u mhejjija għall-bejgħ lill-konsumatur finali, u li dwarhom il-korpi uffiċjali responsabbli tal-Istati Membri jew tal-Iżvizzera jiggarrantixxu li l-produzzjoni tagħhom hija separata biċ-ċar minn dik ta' prodotti oħra.

B. Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra, li joriginaw barra mit-territorji tal-Partijiet, li għalihom id-dispożizzjonijiet dwar is-sahha tal-pjanti taż-żewġ Partijiet li jirrigwardaw l-importazzjoni jwasslu għal riżultati ekwivalenti u li jistgħu jkunu oġġetti ta' kummerċ ta' bejniethom b'passaport tal-pjanti jekk ikunu elenkati fil-Parti A ta' dan l-Appendiċi jew b'mod hieles jekk mhumiex elenkati fih.

1. Mingħajr preġudizzju għall-pjanti elenkati fil-parti C ta' dan l-Appendiċi, il-pjanti kollha intizi għat-thawwil, għajr għaž-żrieragh, izda inkluz iż-żrieragh ta': Cruciferae, Gramineae u *Trifolium* spp., li joriginaw mill-Arġentina, l-Awstralja, il-Bolivja, iċ-Ċile, in-New Zealand u l-Urugwaj, il-ġeneri *Triticum*, *Secale* u *X Triticosecale*, li joriginaw mill-Afganistan, l-Afrika t'Isfel, l-Istati Uniti tal-Amerika, l-Indja, l-Iran, l-Iraq, il-Messiku, in-Nepal u l-Pakistan, ta' *Citrus* L., *Fortunella* Swingle u *Poncirus* Raf., u l-ibridi tagħhom, ta' *Capsicum* spp., *Helianthus annuus* L., *Solanum lycopersicum* L., *Medicago sativa* L., *Prunus* L., *Rubus* L., *Oryza* spp., *Zea mais* L., *Allium ascalonicum* L., *Allium cepa* L., *Allium porrum* L., *Allium schoenoprasum* L. u *Phaseolus* L.
2. Partijiet tal-pjanti, għajr il-frott u ż-żerriegħa ta':
 - *Castanea* Mill., *Dendranthema* (DC.) Des. Moul., *Dianthus* L., *Gypsophila* L., *Pelargonium* l'Herit. ex Ait, *Phoenix* spp., *Populus* L., *Quercus* L., *Solidago* L. u fjuri maqtugħa ta' *Orchidaceae*,
 - koniferi (*Coniferales*),
 - *Acer saccharum* Marsh., li joriginaw mill-Istati Uniti tal-Amerika u mill-Kanada
 - *Prunus* L., li joriginaw minn pajjiżi mhux Ewropej
 - fjuri maqtugħa ta' *Aster* spp., *Eryngium* L., *Hypericum* L., *Lisianthus* L., *Rosa* L. u *Trachelium* L., li joriginaw minn pajjiżi mhux Ewropej
 - legumi mwerrqa ta' *Apium graveolens* L., *Ocimum* L., *Limnophila* L. u *Eryngium* L.,
 - weraq ta' *Manihot esculenta* Crantz,
 - friegħi maqtugħa ta' *Betula* L. bil-weraq jew mingħajru
 - friegħi maqtugħa ta' *Fraxinus* L., *Juglans ailantifolia* Carr, *Juglans mandshurica* Maxim., *Ulmus davidiana* Planch. u *Pterocarya rhoifolia* Siebold & Zucc., bil-weraq jew mingħajru, li joriginaw mill-Kanada, miċ-Ċina, mill-Istati Uniti tal-Amerika, mill-Ġappun, mill-Mongolja, mir-Repubblika tal-Korea, mir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea, mir-Russja u mit-Tajwan
 - *Amiris* P. Browne, *Casimiroa* La Llave, *Citropsis* Swingle & Kellerman, *Eremocitrus* Swingle, *Esenbeckia* Kunth., *Glycosmis* Corrêa, *Merrillia* Swingle, *Naringi* Adans., *Tetradium* Lour., *Toddalia* Juss. et *Zanthoxylum* L.
- 2.1. Partijiet ta' pjanti, għajr frott izda bl-inklużjoni taż-zerriegħa, ta' *Aegle* Corrêa, *Aeglopsis* Swingle, *Afraegle* Engl, *Atalantia* Corrêa, *Balsamocitrus* Stapf, *Burkillanthus* Swingle, *Calodendrum* Thunb., *Choisya* Kunth, *Clausena* Burm. f., *Limonia* L., *Microcitrus* Swingle., *Murraya* J. Koenig ex L., *Pamburus* Swingle, *Severinia* Ten., *Swinglea* Merr., *Triphasia* Lour u *Vepris* Comm.

▼ M27

3. Il-frott ta':
 - *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. u l-ibridi tagħhom, *Momordica* L. u *Solanum melongena* L.
 - *Annona* L., *Cydonia* Mill. *Diospyros* L., *Malus* Mill., *Mangifera* L., *Passiflora* L., *Prunus* L., *Psidium* L., *Pyrus* L., *Ribes* L. *Syzygium* Gaertn., et *Vaccinium* L., li joriginaw minn pajjizi mhux Ewropej
 - *Capsicum* L.
4. Tuberi ta' *Solanum tuberosum* L.
5. Il-qoxra izolata ta':
 - koniferi (*Coniferales*), li joriginaw minn pajjizi mhux Ewropej
 - *Acer saccharum* Marsh, *Populus* L., u *Quercus* L. għajr *Quercus suber* L.
 - *Fraxinus* L., *Juglans ailantifolia* Carr, *Juglans mandshurica* Maxim., *Ulmus davidiana* Planch. u *Pterocarya rhoifolia* Siebold & Zucc., li joriginaw mill-Kanada, miċ-Ċina, mill-Istati Uniti tal-Amerika, mill-Gappun, mill-Mongolja, mir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea, mir-Repubblika tal-Korea, mir-Russja u mit-Tajwan
 - *Betula* L., li joriginaw mill-Kanada u mill-Istati Uniti tal-Amerika.
6. Injam skont it-tifsira tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 2(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE ⁽¹⁾, fejn:
 - (a) l-injam ikun inkiseb għalkollox jew parzjalment minn wiehed mill-ordnijiet, ġeneri jew speċijiet kif deskritt hawn taht, għajr materjal għall-ippakkjar tal-injam kif definit f'Anness IV, il-Parti A, it-Taqsima I, il-punt 2 tad-Direttiva 2000/29/KE:
 - *Quercus* L., inkluż injam li ma zammx il-wiċċ naturali u tond tiegħu, li jorigina mill-Istati Uniti tal-Amerika, għajr injam li jaqqa' taht id-deskrizzjoni msemmija fil-punt (b) tal-kodiċi NM 4416 00 00, u fejn hemm evidenza ddokumentata li l-injam kien ipproċessat jew manifatturat bl-użu ta' trattament ta' shana sabiex tinkiseb temperatura minima ta' 176 °C għal ghoxrin minuta
 - *Platanus* L., inkluż injam li ma zammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, li jorigina mill-Istati Uniti tal-Amerika jew mill-Armenja
 - *Populus* L., inkluż injam li ma jkunx zamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li jorigina minn pajjizi fil-kontinent Amerikan
 - *Acer saccharum* Marsh, inkluż injam li ma zammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, li jorigina mill-Istati Uniti tal-Amerika jew mill-Kanada
 - Koniferi (*Coniferales*), inkluż injam li ma jkunx zamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li jorigina minn pajjizi li mhumx Ewropej, mill-Kazakistan, mir-Russja u mit-Turkija
 - *Fraxinus* L., *Juglans ailantifolia* Carr, *Juglans mandshurica* Maxim., *Ulmus davidiana* Planch. u *Pterocarya rhoifolia* Siebold & Zucc., inkluż injam li ma jkunx zamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li jorigina mill-Kanada, miċ-Ċina, mill-Istati Uniti tal-Amerika, mill-Gappun, mill-Mongolja, mir-Repubblika tal-Korea, mir-Repubblika Demokratika Popolari tal-Korea, mir-Russja u mit-Tajwan
 - *Betula* L., inkluż injam li ma jkunx zamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, li jorigina mill-Kanada u mill-Istati Uniti tal-Amerika; u

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-mizuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità (GU L 169, 10.7.2000, p. 1).

▼ M27

- (b) jaqbel ma' waħda mid-deskrizzjonijiet, tal-Parti II tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, li jinsabu fit-Tabella iktar 'l isfel:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4401 10 00	Hatab, f'forma ta' zkuk, zkuk hoxnin, frieghi, qatet ta' ghesieleg jew forom simili
4401 21 00	Injam koniferu f'forma ta' laqx jew partikuli
4401 22 00	Injam mhux koniferu f'forma ta' laqx jew partikuli
ex 4401 30 40	Serratura, mhux miġbura fi zkuk, trab tal-faħam, prirkuni jew forom simili
ex 4401 30 80	Fdal tal-injam iehor u skrapp, mhux mgħaqqad fi zkuk, trab tal-faħam, prirkuni jew forom simili
4403 10 00	Injam mhux mahdum, trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreożot jew preservattivi ohra, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mhux imnehhija, u mhux f'forma bejn wiehed u iehor kwadra
4403 20	Injam koniferu mhux mahdum, barra dak trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreożot jew bi preservattivi ohra, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, f'forma bejn wiehed u iehor kwadra jew le
4403 91	Injam tal-ballut (<i>Quercus</i> spp.) mhux mahdum, barra dak trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreożot jew bi preservattivi ohra, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, f'forma bejn wiehed u iehor kwadra jew le
ex 4403 99	Injam mhux koniferu (minbarra njam tropikali speċifikat fis-subtitolu nota 1 tal-Kapitolu 44 jew injam tropikali iehor, ballut (<i>Quercus</i> spp.), fagu (<i>Fagus</i> spp.) jew betula (<i>Betula</i> L.)), mhux mahdum, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, jew bejn wiehed u iehor kwadru, mhux itrattat biż-żebgħa, tbajja', kreożot jew preservattivi ohra
4403 99 51	Zkuk għall-qtugh tal-betula (<i>Betula</i> L.), mhux mahdum, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, jew bejn wiehed u iehor kwadru
4403 99 59	Injam tal-betula (<i>Betula</i> L.), mhux mahdum, bil-qoxra jew bil-parti ta' taht il-qoxra mnehhija jew le, jew bejn wiehed u iehor kwadru, għajr iz-zkuk għall-qtugh
ex 4404	Arbli maqsumin; puntali, pali u bsaten tal-injam, ippuntati izda mhux isserrati għat-tul

▼ M27

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4406	Travi tal-injam mimdudin (sleepers, cross-ties) għal-linji tal-ferrovija jew tat-tramm
4407 10	Injam koniferu, isserrat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat jew le, xkatlat jew imwahhal mit-tarf, ta' ħxuna li taqbeż is-6 mm
4407 91	Injam tal-ballut (<i>Quercus</i> spp.), isserrat jew imlaqqax mit-tul, imqatta' jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat jew gongut fit-truf u sew jekk le, ta' ħxuna li taqbeż is-6 mm
ex 4407 93	Injam ta' <i>Acer saccharum</i> Marsh, isserrat jew imlaqqax mit-tul, imqatta' jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat jew gongut fit-truf u sew jekk le, ta' ħxuna li taqbeż is-6 mm
4407 95	Injam tal-fraxxnu (<i>Fraxinus</i> spp.), isserrat jew imlaqqax mit-tul, imqatta' jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat jew gongut fit-truf u sew jekk le, ta' ħxuna li taqbeż is-6 mm
ex 4407 99	Injam mhux koniferu (minbarra njam tropikali speċifikat fin-nota tas-subintestatura 1 tal-Kapitolu 44 jew injam tropikali ieħor, ballut (<i>Quercus</i> spp.), fagu (<i>Fagus</i> spp.), aġġru (<i>Acer</i> spp.), ċirasa (<i>Prunus</i> spp.) jew fraxxnu (<i>Fraxinus</i> spp.)), isserrat jew imlaqqax mit-tul, imqatta' jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat jew gongut fit-truf u sew jekk le, ta' ħxuna li taqbeż is-6 mm
4408 10	Folji għall-fuljetta (inkluzi dawk magħmulin mit-tiflil ta' njam laminat), għat-triplaj jew għal injam simili laminat u injam ieħor, isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, sew jekk inċanat, xkatlat, impalellat jew imminċottat fit-truf u sew jew le, mhux ehxen minn 6 mm
4416 00 00	Btieti, krietel, btieti kbar, banijiet tal-injam, u prodotti oħra magħmula mill-buttar u l-partijiet tagħhom, magħmulin mill-injam, inkluzi bċejjeċ ta' njam imqawwes
9406 00 20	Bini prefabbrikat tal-injam

7. Hamrija u materjal għat-tkabbir

- (a) Hamrija u materjal għat-tkabbir bħala tali, li tikkonsisti għalkollox jew f'parti minnha f'hamrija jew sustanzi organiċi solidi bħal ma huma partijiet tal-pjanti, humus inkluz il-kompost jew il-qxur, għajr dak magħmul kollu kemm hu mill-peat.
- (b) Hamrija u materjal għat-tkabbir, marbuta mal-pjanti jew assoċjati magħhom, li huma magħmula kompletament jew parzjalment mill-materjal speċifikat f'punt (a) jew li jikkonsistu parzjalment minn kwalukwe sustanza inorganika solida, maħsuba għas-sostenn tal-vitalità tal-pjanti, li joriġinaw minn:

▼ M27

- It-Turkija,
- Il-Belarus, il-Georgia, il-Moldova, ir-Russja u l-Ukrajna,
- minn pajjizi mhumex Ewropej, barra mill-Algerija, l-Egittu, l-Iżrael, il-Libja, il-Marokk jew it-Tuneżija.

8. Ċereali tal-ġeneri *Triticum*, *Secale* u *X Triticosecale* li joriginaw fl-Afganistan, fl-Indja, fl-Iran, fl-Iraq, fil-Messiku, fin-Nepal, fil-Pakistan, fl-Afrika t'isfel u fl-Istati Uniti tal-Amerika.

C. Pjanti, prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra, li jiġu minn kwalunkwe Parti, li għalihom il-Partijiet m'għandhomx leġiżlazzjoni simili u ma jirrikonnoxxux il-passaport tal-pjanti.

1. Pjanti u prodotti tal-pjanti li jiġu mill-lżvizzera, li għandhom ikunu akkumpanjati minn certifikat tas-saħħa tal-pjanti meta jiġu importati minn Stat Membru tal-Unjoni
 - 1.1. Pjanti maħsuba għat-thawwil, bl-esklużjoni taż-żrieragħ

mhux applikabbli
 - 1.2. Partijiet tal-pjanti, bl-esklużjoni tal-frott u ż-żrieragħ

mhux applikabbli
 - 1.3. Żrieragħ

mhux applikabbli
 - 1.4. Frott

mhux applikabbli
 - 1.5. Injam li zamm il-wiċċ tond naturali tiegħu għalkollox jew parzjalment, bil-qoxra jew mingħajrha, jew li hu ppreżentat f'forma ta' laqx, partikuli, serratura, fdalijiet tal-injam jew ruttam,
 - (a) ikun inkiseb għalkollox jew f'parti minn *Platanus* L., li jinkludi injam li ma zammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, u
 - (b) li jaqbel ma' waħda mid-deskrizzjonijiet, tal-Parti II tal-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, li jinsabu fit-Tabella iktar 'l isfel:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
4401 10 00	Hatab, f'forma ta' zkuk, zkuk hoxnin, friegħi, qatet ta' ghesieleg jew forom simili
4401 22 00	Injam mhux tal-koniferi, f'laqx jew frak
ex 4401 30 80	Fdal tal-Injam u skrapp (minbarra serratura), mhux mghaqqad fi zkuk, trab tal-faham, paliti jew forom simili
4403 10 00	Injam mhux maħdum, trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, bil-kreozot jew b'konservanti oħra, sew jekk bil-qoxra jew bl-ilbieba mneħħija u sew jekk le, jew f'għamla bejn wiehded u iehor kwadra jew le
ex 4403 99	Injam mhux tal-koniferi (minbarra njam tropikali speċifikat fis-subtitolu nota 1 ta' Kap 44 jew injam iehor tropikali, ballut (<i>Quercus</i> spp.) jew fagu (<i>Fagus</i> spp.)), mhux maħdum, imnezza jew le mill-qoxra jew l-ilbieba tal-injam, jew kwadrat mhux irfinut, mhux trattat biż-żebgħa, b'likwidi għat-tlewwin tal-injam, krijożat(creosote) jew aġenti ta' preservazzjoni oħra

▼ **M27**

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 4404 20 00	Arbli maqsuma mhux koniferi; puntali u pali ta' injam, ippuntati iżda mhux isserrati għat-tul
ex 4407 99	Injam mhux tal-koniferi (minbarra injam tropikali speċifikat f'subtitolu nota 1 ta' Kap 44 jew injam iehor tropikali, ballut (<i>Quercus</i> spp.) jew fagu (<i>Fagus</i> spp.)), issegat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat jew le, xkatlat jew imwahhal mit-tarf, ta' ħxuna li teċċedi s-6 mm

2. Pjanti u prodotti tal-pjanti li jiġu minn Stat Membru tal-Unjoni li għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħħa tal-pjanti meta jiġu importati fl-Iżvizzera

mhux applikabbli

3. Pjanti u prodotti tal-pjanti li jiġu mill-Iżvizzera u li l-importazzjoni tagħhom fi Stat Membru tal-Unjoni hija projbita

Pjanti, bl-eskluzjoni tal-frott u ż-żrieragħ

mhux applikabbli

4. Pjanti u prodotti tal-pjanti li jiġu minn Stat Membru tal-Unjoni u li l-importazzjoni tagħhom fl-Iżvizzera hija projbita

Pjanti:

Cotoneaster Ehrh.

Photinia davidiana (Dcne.) Cardot ⁽¹⁾

⁽¹⁾ B'deroga mill-Punt 4, id-dhul u t-tranzitu ta' dawn il-pjanti mit-territorju Żvizzeru huma awtorizzati iżda t-tqeghid fis-suq, il-produzzjoni u t-tkabbir ta' dawn il-pjanti huma projbiti fl-Iżvizzera.

▼ M27

Appendiċi 2

LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

Dispożizzjonijiet tal-Unjoni

- Id-Direttiva tal-Kunsill 69/464/KEE tat-8 ta' Diċembru 1969 dwar il-kontroll tal-marda tal-ġlata fil-patata
- Id-Direttiva tal-Kunsill 74/647/KEE tad-9 ta' Diċembru 1974 dwar il-kontroll tad-dudu li jdawwar il-weraq tal-qronfla
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 91/261/KEE tat-2 ta' Mejju 1991 li tirrikonoxxi l-Awstralja bħala hielsa mill-*Erwinia amylovora* (Burr.) Winkl. et al.
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/70/KEE tat-30 ta' Lulju 1992 li tippreskrivi regoli dettaljati biex isir sħarriġ għall-iskopijiet tar-rikonoxximent ta' żoni protetti fil-Komunità
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/90/KEE tat-3 ta' Novembru 1992 li twaqqaf l-obbligi li għalihom produttori u importaturi ta' pjanti, produttori ta' pjanti u oġġetti ohra huma suġġetti u li twaqqaf dettalji għar-registrazzjoni tagħhom
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/105/KEE tat-3 ta' Diċembru 1992 li tistabbilixxi grad ta' standardizzazzjoni għal passaporti tal-pjanti biex jintużaw għaċ-ċaqliq ta' ċerti pjanti, prodotti ta' pjanti jew oġġetti ohra ġewwa l-Komunità, u li tistabbilixxi l-proċeduri dettaljati dwar il-hruġ ta' passaporti simili u l-kondizzjonijiet u l-proċeduri dettaljati għas-sostituzzjoni tagħhom.
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/359/KEE tat-28 ta' Mejju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' *Thuja* L., li joriġina fl-Istati Uniti tal-Amerika
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/360/KEE tat-28 ta' Mejju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' *Thuja* L., li joriġina fil-Kanada
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/365/KEE tat-2 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' koniferu mnixxef ittrattat bis-shana, li joriġina fil-Kanada, u li tistabbilixxi s-sistema indikatriċi li għandha tiġi applikata għall-injam ittrattat bis-shana
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/422/KEE tat-22 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' koniferu mnixxef ittrattat bis-shana, li joriġina fil-Kanada, u li tistabbilixxi s-sistema indikatriċi li għandha tiġi applikata għall-injam mnixxef fil-for
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/423/KEE tat-22 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam ta' koniferu mnixxef ittrattat bis-shana, li joriġina fl-Istati Uniti tal-Amerika, u li tistabbilixxi s-sistema indikatriċi li għandha tiġi applikata għall-injam mnixxef fil-for
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/50/KEE tal-24 ta' Ġunju 1993 li tispjefika ċerti pjanti mhux elenkati fl-Anness V, il-parti A tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE, li l-produttori tagħhom, jew l-imhażen, ċentri tad-dispaċċ fiz-żoni tal-produzzjoni ta' daww il-pjanti, għandhom ikunu elenkati f'reġistru uffiċjali

⁽¹⁾ Sakemm mhux indikat mod ieħor, kull referenza għal att, għandha tfisser dak l-att kif emendat sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2015.

▼ M27

- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/51/KEE tal-24 ta' Ġunju 1993 li tistabbilixxi regoli għaċ-ċaqliq ta' ċerti pjanti, prodotti tal-pjanti jew prodotti oħrajn tal-pjanti matul zona protetta, u għaċ-ċaqliq ta' dawk il-pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħrajn li joriġinaw fi jew li jiċċaqilqu fi hdan dik iż-żona protetta
- Id-Direttiva tal-Kunsill 93/85/KEE tal-4 ta' Ottubru 1993 dwar il-kontroll tat-thassir forma ta' ċirku tal-patata
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/3/KE tal-21 ta' Jannar 1994 li tistabbilixxi proċedura għan-notifika ta' interċettazzjoni ta' kunsinna jew organizzu li jikkawża hsara minn pajjiż terz u li jkun ta' periklu fitosanitarju imminenti
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/22/KE tal-15 ta' April 1998 li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet minimi biex isiru verifiki fuq is-saħha tal-pjanti fil-Komunità, f'postijiet ta' spezzjoni għajr dawk li jkun hemm fil-post tad-destinazzjoni, ta' pjanti, ta' prodotti tal-pjanti jew ta' oġġetti oħra li jkunu ġejjin minn pajjiżi terzi
- Id-Direttiva tal-Kunsill 98/57/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-kontroll tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al.
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/109/KE tat-2 ta' Frar 1998 li tawtorizza lill-Istati Membri temporanjament sabiex jiehdu miżuri ta' emerġenza kontra t-tixrid tat-*Thrips palmi* Karny rigward it-Tajlandja
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/757/KE tad-19 ta' Settembru 2002 dwar miżuri fitosanitarji provviżorji ta' emerġenza sabiex ma jithallix id-dhul u l-firxa fil-Komunità tal-*Phytophthora ramorum* Werres, De Cock & Man in 't Veld sp. nov.
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/499/KE tas-26 ta' Ġunju 2002, li tawtorizza li jkun hemm derogi għal ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE dwar pjanti ta' *Chamaecyparis* Spach, *Juniperus* L. u *Pinus* L., imċekknin b'mod naturali jew artifiċjal u li għandhom l-oriġini tagħhom fir-Repubblika tal-Korea
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/887/KE tat-8 ta' Novembru 2002, li tawtorizza li jkun hemm derogi għal ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE dwar pjanti ta' *Chamaecyparis* Spach, *Juniperus* L. u *Pinus* L., imċekknin b'mod naturali jew artifiċjal u li għandhom l-oriġini tagħhom fil-Gappun
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/200/KE tas-27 ta' Frar 2004 fuq miżuri li ma jkunux hallew l-introduzzjoni u l-firxa fil-Komunità tal-virus Pepino mosaic
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/103/KE tas-7 ta' Ottubru 2004 dwar il-kontrolli tal-identità u s-saħha tal-pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħra, elenkati f'Parti B tal-Anness V tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE, li jistgħu jiġu esegwiti f'post ieħor li m'hux il-punt tad-dhul fil-Komunità jew f'post ieħor fil-qrib u tispeċifika l-kundizzjonijiet li jirrigwardaw dawn il-kontrolli
- Regoli ta' implimentazzjoni: meta l-punt tad-dhul tal-pjanti, tal-prodotti tal-pjanti u oġġetti oħra elenkati fl-Appendiċi 1 li jkunu ġejjin minn pajjiżi li jinsabu fit-territorju ta' wahda mill-Partijiet, iżda l-punt tad-destinazzjoni jinsab fit-territorju tal-Parti l-oħra, il-kontrolli tad-dokumenti, tal-identità u tas-saħha tal-pjanti għandhom isiru fil-punt tad-dhul jekk ma jkunx hemm xi ftehim speċifiku bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-punt tad-dhul u l-punt tad-destinazzjoni. Jekk ikun hemm ftehim speċifiku bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-punt tad-dhul u l-punt tad-destinazzjoni, dan irid ikun bil-miktub.

▼ M27

- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2004/105/KE tal-15 ta' Ottubru 2004 li tiddermina l-mudelli ta' ċertifikati fitosanitarji uffiċjali jew ċertifikati fitosanitarji għar-riesportazzjoni li jakkumpanjaw il-pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħra minn pajjiżi terzi u mniżżla fid-Direttiva 2000/29/KE
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/416/KE tad-29 ta' April 2004 dwar il-mizuri temporanji tal-emergenza fir-rigward ta' ċertu frott taċ-ċitru li joriġina mill-Argentina jew mill-Brazil
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/51/KE tal-21 ta' Jannar 2005 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu temporanjament għal derogi minn ċertu dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward tal-importazzjoni tal-hamrija kkontaminata mill-pestiċidi jew sustanzi organiċi persistenti li jniġġsu għall-ghanijiet ta' dekontaminazzjoni
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/359/KE tad-29 ta' April 2005 li tipprovdi deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward ta' zkuk tal-ballut (*Quercus* L.) bil-qoxra magħhom, li joriġinaw mill-Istati Uniti
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/473/KE tal-5 ta' Lulju 2006 li tagħraf ċerti pajjiżi terzi u ċerti żoni ta' pajjiżi terzi bħala hielsa mill-*Xanthomonas campestris* (il-varjetajiet kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru), iċ-*Cercospora angolensis* Carv. et Mendes u l-*Guignardia citricarpa* Kiely (il-varjetajiet kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru)
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/91/KEE tas-7 ta' Novembru 2006 dwar il-kontroll tal-miskta ta' San José
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/365/KE tal-25 ta' Mejju 2007 dwar mizuri ta' emergenza għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid fil-Komunità tar-*Rhynchophorus ferrugineus* (Olivier)
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2007/33/KE tal-11 ta' Ġunju 2007 dwar il-kontroll ta' nematodi taċ-ċisti fil-patata u li thassar id-Direttiva 69/465/KEE
- Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/433/KE tat-18 ta' Ġunju 2007 dwar mizuri ta' emergenza proviżorji għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid fil-Komunità tal-*Gibberella circinata* Nirenberg & O'Donnell
- Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/61/KE tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li bihom ċerti organiżmi ta' hsara, pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra elenkati fl-Annessi I sa V tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE jistgħu jiddaħħlu jew jiġu mċaqalqa fil-Komunità jew f'ċerti żoni protetti tagħha, għal prova jew għal skopijiet xjentifiċi u għal xogħol fuq selezzjonijiet varjetali
- Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/778/UE tal-Kummissjoni tat-28 ta' Novembru 2011 li tawtorizza lil ċerti Stati Membri jipprevedu derogi temporanji minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward ta' patata għaž-żriġh li toriġina minn ċerti provinċji tal-Kanada
- Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2011/787/UE tad-29 ta' Novembru 2011 li tawtorizza lill-Istati Membri temporanjament sabiex jiehdu mizuri ta' emergenza kontra t-tixrid tal-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al* fir-rigward tal-Eġittu
- Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/138/UE tal-1 ta' Marzu 2012 fir-rigward tal-mizuri ta' emergenza li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid tal-*Anoplophora chinensis* (Forster) fl-Unjoni.
- Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/219/UE tal-24 ta' April 2012 li tirrikonoxxi s-Serbia bħala hielsa mill-*Clavibacter michiganensis* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis *et al*.
- Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/270/UE tas-16 ta' Mejju 2012 fir-rigward ta' mizuri ta' emergenza li jevitaw l-introduzzjoni u t-tixrid tal-*Epitrix cucumeris* (Harris), l-*Epitrix similaris* (Gentner), l-*Epitrix subcrinita* (Lec.) u l-*Epitrix tuberis* (Gentner) fl-Unjoni

▼ M27

- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/697/UE tat-8 ta' Novembru 2012 dwar miżuri li jipprevjenu d-dhul u t-tixrid fl-Unjoni tal-generu *Pomacea* (Perry) (2012/697/UE)
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/756/UE tal-5 ta' Dicembru 2012 dwar miżuri li jipprevjenu d-dhul u t-tixrid fl-Unjoni ta' *Pseudomonas syringae* pv. *actinidiae* Takikawa, Serizawa, Ichikawa, Tsuyumu et Goto
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/92/UE tat-18 ta' Frar 2013 dwar is-superviżjoni, il-kontrolli tas-sahha tal-pjanti u l-miżuri li għandhom jittiehdu rigward il-materjal għall-ippakkjar tal-injam li bhalissa jintuza fit-trasport ta' prodotti speċifikati li joriġinaw fiċ-Ċina
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2013/413/UE tat-30 ta' Lulju 2013 li tawtorizza lill-Istati Membri li ttipprevedi għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE rigward patata, barra l-patata maħsuba għat-thawwil, li toriġina fir-reġjuni Akkar u Bekaa tal-Libanu
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/754/UE tal-Kummissjoni tal-11 ta' Dicembru 2013 dwar miżuri għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-*Guignardia citricarpa* Kiely fl-Unjoni (ir-razez kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru), fir-rigward tal-Afrika t'Isfel
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/780/UE tal-Kummissjoni tat-18 ta' Dicembru 2013 li tipprovdi deroga mill-Artikolu 13(1)(ii) tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/29/KE fir-rigward tal-injam isserrat minghajr qoxra ta' *Quercus* L., *Platanus* L. u *Acer saccharum* Marsh. li joriġina fl-Istati Uniti tal-Amerika
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2013/782/UE tal-Kummissjoni tat-18 ta' Dicembru 2013 li temenda d-Deciżjoni 2002/757/KE dwar ir-rekwizit taċ-ċertifikat fitosanitarju fir-rigward tal-organizmu ta' ħsara *Phytophthora ramorum* Werres, De Cock & Man in t Veld sp. Novembru għall-injam isserrat minghajr qoxra ta' *Acer macrophyllum* Pursh u *Quercus* spp. L. li joriġina mill-Istati Uniti tal-Amerika
- Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2014/63/UE tas-6 ta' Frar 2014 dwar miżuri ta' kontroll tad-*Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte f'żoni tal-Unjoni fejn il-preżenza tiegħu hija kkonfermata
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/422/UE tat-2 ta' Lulju 2014 li tistabbilixxi l-miżuri rigward ċertu frott taċ-ċitru li joriġina mill-Afrika t'Isfel li jipprevjenu l-introduzzjoni u l-firxa fl-Unjoni tal-Phyllosticta citricarpa (McAlpine) Van der Aa
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/917/UE tal-15 ta' Dicembru 2014 li tistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward tan-notifika tal-preżenza ta' organiżmi ta' ħsara u ta' miżuri li ttiehdu jew huma maħsuba li jittiehdu mill-Istati Membri
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/924/UE tal-Kummissjoni tas-16 ta' Dicembru 2014 li tipprovdi deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE fir-rigward tal-injam tal-fraxxnu (*Fraxinus* L.), li joriġina mill-Kanada u l-Istati Uniti tal-Amerika
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/179 tal-4 ta' Frar 2015 li tawtorizza lill-Istati Membri sabiex jipprovdu għal deroga minn ċerta dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE rigward il-materjal tal-injam tal-koniferi (Coniferales) għall-ippakkjar fil-forma ta' kaxxi tal-munizzjon li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika taht il-kontroll tad-Dipartiment tad-Difiza tal-Istati Uniti tal-Amerika
- Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (ue) 2015/789 tat-18 ta' Mejju 2015 fir-rigward ta' miżuri li jipprevjenu l-introduzzjoni u t-tixrid fl-Unjoni tal-*Xylella fastidiosa* (Wells et al.)

Id-Dispożizzjonijiet tal-Iżvizzera

- L-Ordinanza tas-27 ta' Ottubru 2010 dwar il-protezzjoni tal-pjanti (RS 916.20)

▼ **M27**

- L-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Affarijiet Ekonomiċi tal-15 ta' April 2002 dwar il-pjanti projbiti (RS 916.205.1)
- L-Ordinanza tal-Uffiċċju Federali għall-Agrikoltura tat-13 ta' Marzu 2015 dwar miżuri għas-saħha tal-pjanti temporanji (RS 916.202.1)
- L-Ordinanza tal-Uffiċċju Federali għall-Agrikoltura tal-24 ta' Marzu 2015 li tipprojbixxi l-importazzjoni ta' ċertu frott u haxix li joriġina mill-India. (RS 916.207.142.3)
- Id-Deċiżjoni ta' ambitu ġenerali tal-Uffiċċju Federali għall-Ambjent tal-14 ta' Diċembru 2012 dwar l-applikazzjoni tal-Istandard NIMP 15 għall-importazzjonijiet ta' oġġetti minn pajjiżi terzi f'imballaġġi tal-injam (fosc.ch 130 244)
- Id-Deċiżjoni ta' ambitu ġenerali tad-9 ta' Awwissu 2013 dwar miżuri għall-prevenzjoni tad-dhul u t-tixrid tal-ġeneru *Pomacea* (Perry) (FF 2013 5917)
- Id-Deċiżjoni ta' ambitu ġenerali tad-9 ta' Awwissu 2013 dwar miżuri għall-prevenzjoni tad-dhul u t-tixrid tal-ġeneru *Pseudomonas syringae* pv. *actinodiae* Takikawa, Serizawa, Ichikawa, Tsuyumu u Goto (FF 2013 5911)
- Id-Deċiżjoni ta' ambitu ġenerali tal-Uffiċċju Federali għall-Agrikoltura tas-16 ta' Marzu 2015 li tistabbilixxi l-miżuri fir-rigward ta' ċertu frott taċ-ċitru li joriġina mill-Afrika t'Isfel li jipprevjenu l-introduzzjoni u l-firxa fl-Unjoni tal-*Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Van der Aa (FF 2015 2596)
- Id-Direttiva Nru 1 tal-Uffiċċju Federali għall-Agrikoltura tal-1 ta' Jannnar tal-2012 lis-servizzi u l-organizzazzjonijiet għas-saħha tal-pjanti kantonali responsabbli mill-monitoraġġ u l-kontroll tan-nematodu forma ta' ċisti tal-patata (*Globodera rostochiensis* u *Globodera pallida*)
- Manwal tal-Uffiċċju Federali għall-Ambjent tat-30 ta' Marzu 2015 dwar il-ġestjoni tan-nematodu tal-injam tal-arżnu (*Bursaphelenchus xylophilus*)

▼ **M14***Appendiċi 3***Awtoritajiet li fuq talba għandhom jipprovdu lista tal-korpi uffiċjali responsabbli għat-thejjija ta' passaporti tas-sahha għall-pjanti****A. Il-komunità ewropea:**

awtorità waħdanija għal kull Stat Membru, kif imsemmi fl-Artikolu 1(4) tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 ⁽¹⁾.

Il-Belġju:	Federal Public Service of Public Health Food Chain Security and Environment DG for Animals, Plants and Foodstuffs Sanitary Policy regarding Animals and Plants Division Plant Protection Euro station II (7 ^o floor) Place Victor Horta 40 box 10 B-1060 BRUSSELS
Il-Bulgarija:	NSPP National Service for Plant Protection 17, Hristo Botev, blvd., floor 5 BG – SOFIA 1040
Ir-Repubblika Ċeka:	State Phytosanitary Administration Bubenská 1477/1 CZ – 170 00 PRAHA 7
Id-Danimarka:	Ministry of Food, Agriculture and Fisheries The Danish Plant Directorate Skovbrynet 20 DK – 2800 Kgs. LYNGBY
Il-Ġermanja:	Julius Kühn-Institut – Institut für nationale und internationale Angelegenheiten der Pflanzengesundheit – Messeweg 11/12 D-38104 Braunschweig
L-Estonja:	Plant Production Inspectorate Teaduse 2 EE – 75501 SAKU HARJU MAAKOND
L-Irlanda:	Department of Agriculture and Food Maynooth Business Campus Co. Kildare IRL
Il-Greċja:	Ministry of Agriculture General Directorate of Plant Produce Directorate of Plant Produce Protection Division of Phytosanitary Control 150 Sygrou Avenue GR – 176 71 ATHENS

⁽¹⁾ ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1.

▼ **M14**

Spanja:	Subdirectora General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Dirección General de Agricultura Subdirección General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal c/Alfonso XII, nº 62 – 2a planta E – 28071 MADRID
Franza:	Ministère de l'Agriculture et la Pêche Sous Direction de la Protection des Végétaux 251, rue de Vaugirard F – 75732 PARIS CEDEX 15
L-Italja:	Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (MiPAF) Servizio Fitosanitario Via XX Settembre 20 I – 00187 ROMA
Ċipru:	Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment Department of Agriculture Loukis Akritas Ave. CY – 1412 LEFKOSIA
Il-Latvja:	State Plant Protection Service Republikas laukums 2 LV – 1981 RIGA
Il-Litwanja:	State Plant Protection Service Kalvariju str. 62 LT – 2005 VILNIUS
Il-Lussemburgu:	Ministère de l'Agriculture Adm. des Services Techniques de l'Agriculture Service de la Protection des Végétaux 16, route d'Esch – BP 1904 L – 1019 LUXEMBOURG
L-Ungerija:	Ministry of Agriculture and Rural Development Department for Plant Protection and Soil Conservation Kossuth tér 11 HU – 1860 BUDAPEST 55 Pf. 1
f'Malta:	Plant Health Department Plant Biotechnology Center Annibale Preca Street MT – LIJA, LJA 1915
L-Olanda:	Plantenziektenkundige Dienst Geertjesweg 15/Postbus 9102 NL – 6700 HC WAGENINGEN

▼ M14

L-Awstrija:	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Referat III 9 a Stubenring 1 A – 1012 WIEN
Il-Polonja:	The State Plant Health and Seed Inspection Service Main Inspectorate of Plant Health and Seed Inspection 42, Mlynarska Street PL – 01-171 WARSAW
Il-Portugall:	Direcção-Geral de Agricultura e Desenvolvimento Rural (DGADR) Avenida Afonso Costa, 3 PT – 1949-002 LISBOA
Ir-Rumanija:	Phytosanitary Direction Ministry of Agriculture, Forests and Rural Develop- ment 24th Carol I Blvd. Sector 3 RO – BUCHAREST
Is-Slovenja:	MAFF – Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia Plant Health Division Einspielerjeva 6 SI – 1000 LJUBLJANA
Is-Slovakkja:	Ministry of Agriculture Department of plant commodities Dobrovicova 12 SK – 812 66 BRATISLAVA
Il-Finlandja:	Ministry of Agriculture and Forestry Unit for Plant Production and Animal Nutrition Department of Food and health Mariankatu 23 P.O. Box 30 FI – 00023 GOVERNMENT FINLAND
L-Isvezja:	Jordbruks Verket Swedish Board of Agriculture Plant Protection Service S – 55182 JÖNKÖPING
Ir-Renju Unit:	Department for Environment, Food and Rural Affairs Plant Health Division Foss House King's Pool Peasholme Green UK – YORK YO1 7PX

B. L-Isvizzera:

Office fédéral de l'agriculture
CH-3003 BERNE

▼ **M27***Appendiċi 4 ⁽¹⁾***ŻONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 4 U REKWIŻITI SPEĊJALI
RELATATI MAGHHOM**

Iż-żoni msemmija fl-Artikolu 4 u r-rekwiżiti speċjali relatati magħhom li għandu jkun hemm konformità magħhom miż-żewġ Partijiet huma definiti fid-dispożizzjonijiet leġiżlattivi u amministrattivi rispettivi taż-żewġ Partijiet, li jidhru hawn taħt.

Dispożizzjonijiet tal-Unjoni

- Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità ta' organiżmi ta' hsara għall-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 690/2008 tal-4 ta' Lulju 2008 li jirrikonoxxi żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità

Id-Dispożizzjonijiet tal-Iżvizzera

- L-Ordinanza tas-27 ta' Ottubru 2010 dwar il-protezzjoni tal-pjanti, Anness 12 (RS 916.20)

⁽¹⁾ Sakemm mhux indikat mod ieħor, kull referenza għal att, għandha tfisser dak l-att kif emendat sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2015.



Appendiċi 5

Skambju ta' informazzjoni

In-notifiki riferuti fl-Artikolu 9(1) huma dawn li ġejjin:

- notifiki ta' interċettazzjoni ta' kunsinni u organiżmi li jagħmlu l-ħsara minn pajjiżi terzi jew minn partijiet tat-territorji tal-Partijiet u li jipprezentaw periklu imminenti għal saħħet il-pjanti kif previst fid-Direttiva 94/3/KEE,
- notifiki kif previsti fl-Artikolu 15 tad-Direttiva 77/93/KEE.

▼B*ANNESS 5***FUQ L-IKEL GHALL-ANIMALI***Artikolu 1***Għan**

1. Il-Partijiet hawnhekk jaċċettaw li jqarrbu l-leġislazzjoni tagħhom dwar l-ikel għall-annimali bil-għan li jiffaċilitaw il-kummerċ ta' bejniethom fit-tali prodotti.

2. Il-lista tal-prodotti u tal-gruppi ta' prodotti li għalihom id-disposizzjonijiet leġislattivi tal-Partijiet li huma kkunsidrati minn dawn ta' l-aħħar li għandhom l-istess effett u, fejn applikabbli, il-lista tad-disposizzjonijiet leġislattivi tal-Partijiet ikkunsidrati minn dawn ta' l-aħħar li għandhom l-istess effett, għandha tkun ippreżentat fl-Appendiċi 1, li għandu jiffassal mill-Kumitat skond l-Artikolu 11 tal-Ftehim.

▼M14

2a. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 1 tal-Ftehim, dan l-Anness għandu japplika għall-prodotti kollha koperti bid-dispożizzjonijiet legali mnizzla fl-Appendiċi 1, fik imsemmi fil-paragrafu 2.

▼B

3. Il-Partijiet għandhom jabolixxu kontrolli fuq il-fruntiera fuq il-prodotti u fuq il-gruppi tal-prodotti mnizzla fl-Appendiċi 1 kif riferut fil-paragrafu 2.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-għan ta' dan l-Anness:

- (a) “prodott” ifisser l-ikel għall-annimali jew kull sustanza wżata fih;
- (b) “stabbiliment” ifisser kull unit li jipproduċi jew jimmanifattura xi prodott jew li jżomm xi prodott fi stadju intermedjarju qabel id-dhul tiegħu għal ċirkolazzjoni libera, inklużi l-istadji ta' l-ipproċessar u l-ippakkjar, jew li jqiegħed il-prodott fuq is-suq;
- (c) “awtorità kompetenti” tfisser l-awtorità responsabbli f'xi Parti biex tagħmel kontrolli uffiċjali fil-qasam ta' l-ikel għall-annimali.

*Artikolu 3***Skambju ta' informazzjoni**

Taht l-Artikolu 8 tal-Ftehim, il-Partijiet għandhom jibagħtu lil xulxin:

- dettalji ta' l-awtorità jew awtoritajiet kompetenti, il-ġurisdizzjoni ġeografika tagħhom u l-isfera tal-kompetenza tagħhom,
- lista tal-laboratorji inkarigati li jwettqu l-analizi għall-iskopijiet tal-kontrolli,
- fejn applikabbli, lista ta' punti għad-dhul ġewwa t-territorju tagħhom għat-tipi varji ta' prodotti,

▼B

- il-programmi tagħhom ta' kontrolli biex jiżguraw li l-prodotti huma konformi mal-leġislazzjoni tagħhom fuq l-ikel għall-annimali.

Il-programmi riferuti fir-raba' inciż iridu jikkunsidraw is-sitwazzjonijiet pekuljari għall-Partijiet u b'mod partikolari, iridu jistipulaw it-tipi ta' kontrolli li għandhom jitwettq b'mod regolari u l-frekwenza tagħhom.

*Artikolu 4***Disposizzjonijiet ġenerali fuq kontrolli**

Il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha mehtieġa biex jiżguraw li prodotti li għandhom ikunu kkunsinnati lill-Parti l-oħra huma kkontrollati bl-attenzjoni daqs dawk li għandhom jitqegħdu fuq is-suq ġewwa t-territorju tagħhom stess; b'mod partikolari huma għandhom jiżguraw li l-ispezzjonijiet:

- isiru b'mod regolari, fejn hemm suspetti ta' nuqqas ta' konformità, bl-użu ta' mezzi fil-proporzjon ta' l-għan mixtieq, u b'mod partikolari fid-dawl tar-riskji u l-esperjenza li nkisbet,
- ikopru l-istadji kollha tal-produzzjoni u tal-manifattura, l-istadji intermedjarji ta' qabel il-promozzjoni, il-bejgħ, inkluż l-importazzjoni, u l-użu tal-prodotti,
- jitwettqu fl-aktar stadju adattat għall-għan tagħhom,
- ġeneralment isiru mingħajr ma jingħata avviż minn qabel,
- ikopru wkoll is-sustanzi li l-użu tagħhom mhux permess fl-ikel għall-annimali.

*Artikolu 5***Kontrolli fl-orijini**

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jagħmlu kontrolli fuq stabbilimenti biex jiżguraw li huma jwettqu l-obbligi tagħhom u li l-prodotti li għandhom jitqegħdu fuq is-suq huma konformi mad-disposizzjonijiet leġislattivi mnizzla fl-Appendiċi 1 kif riferuti fl-Artikolu 1 u applikabbli fit-territorju ta' orijini.

2. Fejn hemm lok għas-suspett li dawk il-htigiet ma tharsux, l-awtorità kompetenti għandha tagħmel aktar kontrolli u, jekk is-suspetti jkunu kkonfermati, għandha tiehu miżuri xierqa.

*Artikolu 6***Kontrolli fid-destinazzjoni**

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-Parti destinatarja tista' tikkontrolla l-prodotti fid-destinazzjoni permezz ta' kontrolli mhux diskriminatorji fuq kampjuni biex tiżgura li jharsu d-disposizzjonijiet koperti minn dan l-Anness.

2. Madankollu, fejn l-awtorità kompetenti tal-Parti destinatarja għandha fil-pussess tagħha informazzjoni li turi xi ksur tal-liġi, il-kontrolli jistghu jsiru ukoll waqt it-trasport tal-prodotti ġewwa it-territorju tagħha.

▼B

3. Fejn, waqt kontroll ta' kunsinna fid-destinazzjoni jew matul it-trasport, l-awtoritajiet kompetenti tal-Parti kkonċernata jinnutaw li l-prodotti ma jharsux id-disposizzjonijiet koperti minn dan l-Anness, huma għandhom jiehdu l-passi xierqa u għandhom jinfurmaw lill-kunsinnatur, lill-kunsinnatarju jew lil kull parti kkonċernata biex:

- iġib il-prodotti f'konformità f'limitu ta' żmien li għandu jkun stab-
bilit, jew
- jiddikontaminahom fejn ikun il-każ, jew
- jittrattahom b'kull mezz xieraq iehor, jew
- jużahom għal xi skopijiet oħra, jew
- jibgħat il-prodotti lura lill-Parti ta' l-orijini wara li javża lill-awtorità kompetenti ta' din ta' l-aħhar, jew
- jeqred il-prodotti.

*Artikolu 7***Kontrolli fuq prodotti minn territorji “l barra mill-Partijiet”**

1. Minkejja l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 4, il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li meta l-prodotti jiddaħhlu fit-territorju tad-dwana tagħhom minn territorji oħra għajr dawk definiti fl-Artikolu 16 tal-Ftehim, l-awtoritajiet kompetenti jagħmlu kontroll tad-dokumenti ta' kull lott u jagħmlu kontrolli permezz ta' kampjuni fuq l-identità sabiex jiżguraw:

- n-natura,
- l-orijini,
- id-destinazzjoni ġeografika,

bil-ghan li jistabbilixxu l-proċeduri doganali applikabbli għalihom.

2. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw l-konformità tal-prodotti billi jagħmlu kontrolli fiżiċi permezz ta' tehid ta' kampjuni qabel ma jkunu rilaxxati għal ċirkulazzjoni libera.

*Artikolu 8***Koperazzjoni f'każ ta' ksur tal-liġi**

1. Il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin bil-mod u taħt il-kondizzjonijiet imnizzla f'dan l-Anness. Huma għandhom jiżguraw li d-disposizzjonijiet leġislattivi li jkopru l-prodotti wżati fl-ikel għall-annimali huma applikati kif suppost, b'mod partikolari permezz ta' assistenza lejn xulxin u l-iskoperta u l-investigazzjoni ta' ksur ta' dawn id-disposizzjonijiet.

2. L-assistenza kif prevista f'dan l-Artikolu għandha tkun mingħajr preġudizju għad-disposizzjonijiet li jirregolaw il-proċeduri kriminali jew il-koperazzjoni ġudizzjarja bejn il-Partijiet f'affarijiet kriminali.

▼B*Artikolu 9***Prodotti sugġetti għall-awtorizzazzjoni minn qabel**

1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu sforz biex jiżguraw li l-listi tagħhom tal-prodotti koperti mid-disposizzjonijiet legiſlattivi mnizzla fl-Appendiċi 2 huma indentiċi.
2. Il-Partijiet għandhom jinformaw lil xulxin bl-applikazzjonijiet li ntefgħu għall-awtorizzazzjoni tal-prodotti riferuti fil-paragrafu 1.

*Artikolu 10***Konsultazzjonijiet u miżuri ta' protezzjoni**

1. Meta wahda miż-żewġ Partijiet tikkunsidra li l-oħra naqset milli twettaq obbligu taht dan l-Anness, iż-żewġ Partijiet għandhom jagħmlu konsultazzjonijiet.
2. Il-Parti li titlob il-konsultazzjonijiet għandha ttipprovdi lill-Parti l-oħra l-informazzjoni kollha mehtieġa għal eżami dettaljat tal-każ in kwistjoni.
3. Miżuri ta' protezzjoni kif previsti fid-disposizzjonijiet legiſlattivi dwar il-prodotti u dwar il-gruppi tal-prodotti u mnizzla fl-Appendiċi 1 kif previst fl-Artikolu 1 għandhom jittiehdu skond il-proċeduri mnizzla fl-Artikolu 10(2).
4. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet previsti fil-paragrafu 1 u fit-tielet inċiż ta' l-Artikolu 10(2)(a) tal-Ftehim, il-Partijiet jonqsu milli jilhqg ftehim, il-Parti li talbet il-konsultazzjonijiet jew li hadet il-miżuri riferuti fil-paragrafu 3 tista' tiehu miżuri protettivi temporanji biex tiżgura li dan l-Anness ikun applikat.

*Artikolu 11***Grupp ta' Hidma fuq l-Ikel għall-Annimali**

1. Il-Grupp ta' Hidma fuq l-Ikel għall-Annimali, minn hawn “il-quddiem riferut bħala” il-Grupp ta' Hidma', stabbilit taht Artikolu 6(7) tal-Ftehim għandu jikkunsidra kull kwistjoni li tista' tinqala' dwar dan l-Anness u dwar l-implimentazzjoni tiegħu.
2. Il-Grupp ta' Hidma għandu, perjodikament, jikkunsidra l-istat tal-ligijiet domestiċi tal-Partijiet fl-oqsma koperti min dan l-Anness. B'mod partikolari, huwa għandu jressaqproposti quddiem il-Kumitat bil-ghan li dawn l-Appendiċi jkunu aġġornati.

*Artikolu 12***Kunfidenzalità**

1. Kull informazzjoni kkomunikata f'kull forma taht dan l-Anness għandha tkun kunfidenzali. Hija għandha tkun koperta mill-obbligu taż-żamma tas-segretezza professjonali u għandha tgawdi mill-protezzjoni estiża lil informazzjoni simili taht il-ligijiet rilevanti applikabbli għand il-Parti li rċevitha.

▼B

2. Il-prinċipju tal-kunfidenzalità riferut fil-paragrafu 1 m'għandux japplika għall-informazzjoni kif riferut fl-Artikolu 3.

3. L-ebda Parti li l-leġislazzjoni jew il-prattika amministrattiva tagħha timponi limiti aktar stretti minn dawk imniżżla f'dan l-Anness dwar il-protezzjoni ta' sigrieti industrijali u kummerċjali m'għandha tkun obbligata li tagħti informazzjoni meta l-Parti l-oħra ma tiehux passi biex thares dawk il-limiti aktar stretti.

4. L-informazzjoni miksuba tista' tintuża biss minn Parti b'mod differenti mill-iskopijiet ta' dan l-Anness bil-kunsens miktub minn qabel ta' l-awtorità amministrattiva li qed tipprovdiha u għandha, aktar minn hekk, tkun sugġetta għar-restrizzjonijiet imniżżla minn dik l-awtorità.

Il-paragrafu 1 m'għandux jipprekludi l-użu ta' l-informazzjoni fi proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi istitwiti wara dwar ksur tal-liġi kriminali komuni, sakemm inkisbet permezz ta' koperazzjoni ġudizzjar-jainternazzjonali.

5. Fir-rekords tagħhom ta' l-evidenza, tar-rapporti u tax-xhieda u fil-proċeduri u l-akkużi miġjuba quddiem il-qorti, il-Partijiet jistgħu jużaw bħala evidenza informazzjoni miksuba u dokumenti kkonsultati skond dan l-Artikolu.

▼ **M10***Appendiċi 1***Id-Dispożizzjonijiet Komunitarji**

- Ir-Regolament (KE) Nru 183/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Jannar 2005 li jistabbilixxi l-htigijiet għall-iġjene ta' l-għalf (ĠU L 35, 8.2.2005, p. 1).

Id-Dispożizzjonijiet Żvizzeri

- Il-Liġi Federali tad-29 ta' April 1998 dwar l-agrikoltura kif emendata l-aħħar fl-24 ta' Marzu 2006 (RO 2006 3861)
- L-ordinanza tas-26 ta' Mejju 1999 dwar in-nutrimient ta' l-annimali kif emendata l-aħħar fit-23 ta' Novembru 2005 (RO 2005 5555)
- L-ordinanza tad-Département Fédéral de l'Économie Publique ta' l-10 ta' Ġunju 1999 dwar il-*White Book* dwar in-nutrimient ta' l-annimali kif emendat l-aħħar fit-2 ta' Novembru 2006 (RO 2006 5213)
- L-ordinanza dwar il-Produzzjoni Primarja tat-23 ta' Novembru 2005 (RO 2005 5545)
- L-ordinanza tad-Département Fédéral de l'Économie Publique tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-iġjene fil-Produzzjoni Primarja (RO 2005 6651)
- L-ordinanza tad-Département Fédéral de l'Économie Publique tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-iġjene fil-Produzzjoni tal-Halib (RO 2005 6667)

▼ **M10***Appendiċi 2***LISTA TA' DISPOŻIZZJONIJIET LEĖIŻLATTIVI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 9****Id-Dispożizzjonijiet Komunitarji**

- Ir-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar l-additivi għall-użu fl-għalf ta' l-annimali (ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 378/2005 (ĠU L 59, 5.3.2005, p. 15)
- Id-Direttiva tal-Kunsill 82/471/KEE tat-30 ta' Ġunju 1982 li tikkonċerna ċerti prodotti użati fin-nutrizzjoni ta' l-annimali (ĠU L 213, 21.7.1982, p. 8), kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/116/KE (ĠU L 379, 24.12.2004, p. 81)

Id-dispożizzjonijiet Żvizzeri

- L-ordinanza tas-26 ta' Mejju 1999 dwar in-nutrimient ta' l-annimali kif emendata l-aħħar fit-23 ta' Novembru 2005 (RO 2005 5555)
- L-ordinanza tad-Département Fédéral de l'Économie Publique ta' l-10 ta' Ġunju 1999 dwar il-*White Book* dwar in-nutrimient ta' l-annimali kif emendat l-aħħar fit-23 ta' Novembru 2005 (RO 2005 6655)

▼B*ANNESS 6***DWAR IŻ-ŻRIERAGH***Artikolu 1***Għan**

1. Dan l-Anness għandu jkopri żrieragħ ta' l-agrikultura, tal-ħaxix, tal-frott u ta' speċi ta' pjanti ornamentali u tad-dwieli.
2. Għall-għan ta' dan l-Anness, “żrieragħ” ifissru l-materjali tal-propagazzjoni kollha u materjali intiżi għat-thawwil.

*Artikolu 2***Rikonoxximent tal-konformità tal-leġislazzjoni**

1. Il-Partijiet ta' hawnhekk jirrikonoxxu li l-htigiet stabbiliti fil-leġislazzjoni 11listjati fis-sezzjoni I ta' l-Appendiċi 1 hawn fuq għandhom l-istess effetti.
2. Żrieragħ ta' l-ispeċi ddefiniti fil-leġislazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu nnegozjati bejn iż-żewġ Partijiet u mqiegheda fis-suq fit-territorju taż-żewġ Partijiet, mingħajr preġudizzju lejn l-Artikoli 5 u 6. L-unika dokument meħtieġ bħala ċertifikazzjoni ta' konformità mal-liġijiet rispettivi taż-żewġ Partijiet għandu jkun it-tabella jew kull dokument ieħor meħtieġ għat-tqieghed fis-suq taht il-liġijiet imsemmija.
3. Il-partijiet responsabbli mill-kontrolli tal-konformità għandhom jiġu 11listjati fl-Appendiċi 2.

*Artikolu 3***Rikonoxximent reċiproku taċ-ċertifikati**

1. Kull Parti għandha tirrikonoxxi, fir-rigward ta' l-ispeċi koperti mill-leġislazzjoni 11listjati fis-sezzjoni 2 ta' l-Appendiċi 1, iċ-ċertifikati kif inhum ddefiniti fil-paragrafu 2 li kienu magħmulin skond il-leġislazzjoni ta' l-ieħor mill-partijiet 11listjati fl-Appendiċi 2.
2. Għall-għanijiet tal-paragrafu 1, “ċertifikati” jfissru d-dokumenti meħtieġa taht il-liġijiet rispettivi tal-Partijiet applikabbli għall-importazzjoni taż-żrieragħ kif inhu 11listjat fis-sezzjoni 2 ta' l-Appendiċi 1.

*Artikolu 4***Approssimazzjoni tal-liġijiet**

1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex japprossimaw il-liġijiet tagħhom dwar it-tqegħid fis-suq taż-żrieragħ ta' l-ispeċi koperti mill-leġislazzjoni 11listjati fis-sezzjoni 2 ta' l-Appendiċi 1 u ta' speċi li mhumiex koperti mill-leġislazzjoni 11listjati fis-sezzjonijiet 1 u 2 ta' l-Appendiċi 1.

▼B

2. Fejn Parti jew ohra taddotta disposizzjonijiet legiſlattivi godda, iż-żewġ Partijiet huma marbutin li jagħtu stima tal-possibilità li jestendu l-iskop ta' dan l-Anness biex jinkludu s-settur il-gdid skond il-proċedura stipulata fl-Artikoli 11 u 12 tal-Ftehim.

3. Meta Parti jew ohra temenda disposizzjonijiet legiſlattivi dwar settur koprut minn dan l-Anness, iż-żewġ Partijiet huma marbutin li jagħtu stima tal-konsegwenzi ta' emenda bhal din skond il-proċedura stipulata fl-Artikoli 11 u 12 tal-Ftehim.

▼M14*Artikolu 5***Varjetajiet**

1. Bla hsara għall-paragrafu 3, l-Isvizzera għandha tippermetti l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħha taż-żrieragh tal-varjetajiet aċċettati fil-Komunità fil-każijiet ta' l-ispeċijiet msemija fil-legiżlazzjoni mnizzla fit-Taqsima 1 ta' l-Appendiċi 1.

2. Bla hsara għall-paragrafu 3, il-Komunità għandha tippermetti l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħha taż-żrieragh tal-varjetajiet aċċettati fl-Isvizzera fil-każijiet ta' l-ispeċijiet msemija fil-legiżlazzjoni mnizzla fit-Taqsima 1 ta' l-Appendiċi 1.

3. Il-Partijiet għandhom flimkien ifasslu katalgu tal-varjetajiet ta' l-ispeċijiet imsemija fil-legiżlazzjoni mnizzla fit-Taqsima 1 ta' l-Appendiċi 1 fil-każijiet fejn il-Komunità ttipprovdi għal katalgu komuni. Il-Partijiet għandhom jippermettu l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħhom taż-żrieragh tal-varjetajiet mnizzla f'dan il-katalgu li tfassal flimkien.

4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 m'għandhomx japplikaw għall-varjetajiet modifikati ġenetikament.

5. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar applikazzjonijiet u tnehhija ta' applikazzjonijiet għall-aċċettazzjoni u r-reġistrazzjoni ta' varjetajiet godda f'katalogu nazzjonali u kull emendi fih. Huma għandhom jipprovdu lil xulxin fuq talba b'deskrizzjoni qasira tal-karatteristiċi prinċipali għall-użu ta' kull varjetà ġdida u l-karatteristiċi li bihom varjetà tingharaf minn varjetajiet magħrufa oħrajn. Kull Parti għandha żżomm fajls għad-disposizzjoni ta' l-oħra li jkun fih deskrizzjoni ta' kull varjetà aċċettata u sommarju ċar tar-raġunijiet kollha li fuhom dawn l-aċċettazzjonijiet huma bbażati. Fil-każ ta' varjetajiet modifikati ġenetikament, il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin bir-riżultati ta' l-istima tar-riskji tar-rilaxx ta' varjetajiet bhal dawn fl-ambjent.

6. Il-Partijiet jistgħu jagħmlu konsultazzjonijiet tekniċi bil-ħsieb li jivvalutaw id-dejta li fuqha tkun ibbażata l-aċċettazzjoni ta' varjetà partikolari minn wahda mill-Partijiet. Fejn xieraq, il-Grupp ta' Hidma għandu jinzamm infurmat dwar ir-riżultati ta' konsultazzjonijiet bhal dawn.

7. Il-Partijiet għandhom jużaw sistemi ta' skambju ta' l-informazzjoni kompjuterizzati eżistenti jew sistemi bhal dawn li għad iridu jiġu żviluppati biex jiffaċilitaw l-iskambju ta' l-informazzjoni kif imsemija fil-paragrafu 5.

▼ **M14***Artikolu 6***Derogi**

1. Derogi awtorizzati mill-Komunità u mill-Isvizzera kif imnizzla fl-Appendiċi 3 għandhom jithallew mill-Isvizzera u mill-Komunità rispettivament fil-kummerċ taż-żrieragh koperti mil-leġislazzjoni mnizzla fit-Taqsima 1 ta' l-Appendiċi 1.

2. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-kummerċjalizzazzjoni ta' żrieragh li għandhom l-intenzjoni li jimplimentaw fit-territorju tagħhom jew f'parti minn dan. Fil-każ ta' derogi fuq perjodu qasir jew li jridu jidhlu fis-sehh minnufih, notifika ex post għandha tkun bizżejjed.

3. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 5(1) u (3), l-Isvizzera tista' tiddeċiedi li tipprojbixxi l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħha ta' żrieragh ta' varjetajiet aċċettati fil-katalogu komuni tal-Komunità.

4. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 5(2) u (3), il-Komunità tista' tiddeċiedi li tipprojbixxi l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħha ta' żrieragh ta' varjetajiet aċċettati fil-katalogu nazzjonali Żvizzeru.

5. Il-paragrafi 3 u 4 għandhom japplikaw fil-każijiet previsti fil-leġislazzjoni taż-żewġ Partijiet imnizzla fit-Taqsima 1 ta' l-Appendiċi 1.

6. Iż-żewġ Partijiet jistgħu jirrikorru għall-paragrafi 3 u 4:

— fi żmien tliet snin mid-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness fil-każ ta' varjetajiet aċċettati fil-Komunità jew fl-Isvizzera qabel id-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness;

— fi żmien tliet snin mill-wasla ta' l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 5(5), fil-każ tal-varjetajiet aċċettati fil-Komunità jew fl-Isvizzera wara d-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness.

7. Il-paragrafu 6 għandu japplika b'analogija għall-varjetajiet ta' l-ispeċijiet koperti fid-dispożizzjonijiet miżjuda, skond l-Artikolu 4, mal-lista fit-Taqsima 1 ta' l-Appendiċi 1 wara d-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness.

8. Il-Partijiet jistgħu jagħmlu konsultazzjonijiet tekniċi bil-hsieb li jivvalutaw l-implikazzjonijiet għal dan l-Anness tad-derogi msemmija fil-paragrafi 1 sa 4.

9. Il-paragrafu 8 m'għandux japplika fejn l-Istati Membri tal-Komunità jkunu responsabbli mid-deċiżjoni tad-derogi skond il-leġislazzjoni mnizzla fit-Taqsima 1 ta' l-Appendiċi 1. Il-paragrafu 8 m'għandux japplika għad-derogi addottati fl-Isvizzera f'każijiet simili.

▼B*Artikolu 7***Pajjiżi terzi**

1. Minghajr preġudizzju lejn l-Artikolu 10, dan l-Anness għandu japplika wkoll għal żrieragh imqieghda fis-suq fiż-żewġ Partijiet u li joriġinaw f'pajjiż li mhux Stat Membru tal-Komunità jew l-Isvizzera u rikonossut miż-żewġ Partijiet.
2. Il-lista ta' pajjiżi terzi msemmija fil-paragrafu 1, l-ispeċi kkonċernati u l-iskop ta' rikonossiment bħal dan għandhom ikunu kif inhuma stabbiliti fl-Appendiċi 4.

*Artikolu 8***Proċessi komparattivi**

1. Il-proċessi komparattivi għandhom isiru bil-ghan ta' kontrolli ex-post ta' kampjuni ta' żrieragh meħudha minn mazzijiet imqieghda fis-suq fiż-żewġ Partijiet. L-Isvizzera għandha tipparteċipa fil-proċessi komparattivi tal-Komunità.
2. Il-Grupp ta' Hidma fuq iż-Żrieragh għandu jagħti stima ta' l-organizzazzjoni tal-proċessi komparattivi fil-Partijiet.

*Artikolu 9***Grupp ta' Hidma fuq iż-Żrieragh**

1. Il-Grupp ta' Hidma fuq iż-Żrieragh, imsemmi bħala “l-Grupp ta' Hidma”, stabbilit fl-Artikolu 6(7) tal-Ftehim, għandu jikkunsidra kull kwistjoni li tista' tinqala' b'konnessjoni ma' dan l-Anness u l-implimentazzjoni tiegħu.
2. Il-Grupp ta' Hidma għandu jikkunsidra kull tant żmien l-istat tal-ligijiet u tar-regolamenti tal-Partijiet fl-oqsma koperti minn dan l-Anness. B'mod partikolari, huwa għandu jressaq proposti lill-Kumitat bil-ghan ta' l-adozzjoni u l-aġġornament ta' l-Appendiċi ta' hawnhekk.

*Artikolu 10***Ftehim ma' pajjiżi ohra**

Il-Partijiet jaqblu li l-ftehim dwar rikonossiment reċiproku konkluz minn Parti jew ohra ma' kull pajjiż terz, taħt l-ebda ċirkostanzi ma jista' jwassal għal xi obbligu fuq l-iehor biex jaċċetta rapporti, ċertifikati, awtorizzazzjonijiet jew marki mahruġa mill-korp ta' l-istima ta' konformità ta' pajjiżi terzi bħal dawn, hlief meta l-Partijiet ikunu qablu formalment dwar dan.



Appendiċi 1

Legislazzjoni

Artikolu 1 (rikonoxximent tal-konformita' tal-leġislazzjoni)

A. PROVVEDIMENTI TAL-KOMUNITA'

1. *Legislazzjoni bażika*

- Direttiva tal-Kunsill 66/402/EEC ta' 1-14 Ġunju 1966 fuq il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragh taċ-ċereali (ĠU L 125, 11.7.1966, p. 2309/66), kif emendata l-aħħar fid-Direttiva 96/72/KE (ĠU L 304, 27.11.1996, p. 10)
- Direttiva tal-Kunsill 66/403/EEC ta' 1-14 ta' Ġunju 1966 fuq il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragh tal-patata (ĠU L 125, 11.7.1966, p. 2320/66), kif emendata l-aħħar mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/111/KE (ĠU L 28, 4.2.1998, p. 42)
- Direttiva tal-Kunsill 70/457/KEE tad- 29 ta' Settembru 1970 fuq il-katalogu komuni ta' speċji varji ta'pjanti agrikoli (ĠU L 225, 12.10.1970, p. 1), kif emendata l-aħħar mill-Att tas-Shubija ta' 1-1994 ⁽¹⁾.

2. *Id-dispożizzjonijiet li jimplementaw ⁽¹⁾*

- Direttiva tal-Kummissjoni 72/180/KEE ta' 1-14 t' April 1972 li tiddermina l-karatteristiċi u kondizzjonijiet minimi biex jiġu eżaminati l-varjetajiet agrikoli (ĠU L 108, 8.5.1972, p. 8)
- Direttiva tal-Kummissjoni 74/268/KEE tat-2 ta' Mejju 1974 li tistabbilixxi kondizzjonijiet speċjali rigwardanti l-preżenza ta' l-Avena fatua fi hxejjex għall-ghalf u żrieragh taċ-ċereali (ĠU L 141, 24.5.1974, p. 19), kif emendata l-aħħar mid- Direttiva 78/511/KEE (ĠU L 157, 15.6.1978, p. 34)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 80/755/EEC tas-17 ta'Lulju 1980 li tawtorizza l-istampar li ma jithassarx ta' tagħrif preskritt fuq xkejjer ta' żrieragh taċ-ċereali (ĠU L 207, 9.8.1980, p. 37), kif emendata l-aħħar minn Deċiżjoni 81/109/EEC (ĠU L 64, 11.3.1981, p. 13)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 81/675/KEE tat-28 ta' Lulju 1981 li tistabbilixxi li ċerti sistemi ta' sigallar huma “sistemi li ma' jistgħux jiġu użati mill-ġdid” fil-kuntest tad-Direttivi tal-Kunsill 66/400/KEE, 66/401/KEE, 66/402/KEE, 69/208/KEE u 70/458/KEE (ĠU L 246, 29.8.1981, p. 26), kif emendata minn Deċiżjoni 86/563/KEE (ĠU L 327, 22.11.1986, p. 50)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 86/110/KEE tas-27 ta' Frar 1986 fuq il-kondizzjonijiet li taħthom id-derogi mill-projbizzjoni ta' l-użu ta' tikketti KEE għall-iskop ta' silligjar u tikkettjar mill-ġdid ta' xkejjer ta' żrieragh prodotti f'pajjiżi terzi (ĠU L 93, 8.4.1986, p. 23)
- Direttiva tal-Kummissjoni 93/17/KEE tat-30 ta' Marzu 1993 li tistabbilixxi gradi Komunitarji ta' żrieragh tal-patata bażika, flimkien mal-kondizzjonijiet u desinjazzjonijiet applikabbli għal gradi ta' dan it-tip (ĠU L 106, 30.4.1993, p. 7)

⁽¹⁾ Fejn applikabbli, fil-konfront biss ta' żerriegħa taċ-ċereali jew żrieragh tal-patata

▼B

- Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/650/KE tad- 9 ta' Settembru 1994 fuq l-organizzazzjoni ta' esperiment temporanju fuq il-bejgħ ta' żrieragħ bl-ingross lill-konsumatur aħħari (ĠU L 252, 28.9.1994, p. 15), kif emendat l-aħħar mid-Deciżjoni 98/174/KE (ĠU L 63, 4.3.1998, p. 31)
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/320/KE tas-27 ta' April 1998 fuq l-organizzazzjoni ta' esperiment temporanju dwar kampjuni ta' żerriegħa u ttestjar ta' żerriegħa skond id-Direttivi tal-Kunsill 66/400/KEE, 66/401/KEE, 66/402/KEE u 69/208/KEE (ĠU L 140, 12.5.1998, p. 14).

B. PROVVEDIMENTI SVIZZERI ⁽¹⁾

- Liġi Federali tad-29 t' April 1998 dwar l-agrikoltura (RO 19983033)
- Ordinanza tas-7 ta' Diċembru 1998 fuq il-produzzjoni u d-dħul fiċ-ċirkolazzjoni hielsa ta' materjal ta' tkabbir u tixrid ta' pjanti (RO 1999420)
- Ordinanza tad-DFE tas-7 ta' Diċembru 1998 dwar żerriegħa ta' speċi ta' prodotti agrikoli u pjanti għall-ghalf (RO 1999781)
- Ordinanza ta' l-OFAG fuq il-katalogu ta' varjetajiet ta' ċereali, patata, pjanti għall-ghalf u qanneb (RO 1999429) ⁽²⁾.

Artikolu 2 (rikonoxximent reċiproku ta' ċertifikati)**A. PROVVEDIMENTI TAL-KOMUNITA'****1. Leġislazzjoni bażika**

- Direttiva tal-Kunsill 66/400/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1966 dwar il-kummerċjalizzazzjoni taż-żerriegħa ta' pitravi (ĠU L 125, 11.7.1966, p. 2290/66), kif emendata l-aħħar minn Direttiva 96/72/KE (ĠU L 304, 27.11.1996, p. 10)
- Direttiva tal-Kunsill 66/401/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1966 dwar il-kummerċjalizzazzjoni ta' żrieragħ għall-ghalf (ĠU L 125, 11.7.1966, p. 2298/66), emendata minn Direttiva 96/72/KE (ĠU L 304, 27.11.1996, p. 10)
- Direttiva tal-Kunsill 69/208/KEE tat-30 ta' Ġunju 1969 dwar il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ ta' xtieli taż-żejt u fibra (ĠU L 169, 10.7.1969, p. 3), kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 96/72/KE (ĠU L 304, 27.11.1996, p. 10).

2. Provvedimenti Implimentattivi ⁽³⁾

- Direttiva tal-Kummissjoni 75/502/KEE tal-25 ta' Lulju 1975 li tillimita l-kummerċjalizzazzjoni ta' żerriegħa tal-mellieġ (Poa pratensis L.) għal żerriegħa li giet uffiċjalment ċertifikata bħala “żerriegħa bażika” jew “żerriegħa ċertifikata” (ĠU L 228, 29.8.1975, p. 26)
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 81/675/KEE tat-28 ta' Lulju 1981 li tistabbilixxi li sistemi partikolari ta' sigillar huma “sistemi li ma jistgħux jintużaw mill-gdid” fil-kuntest tat-tifsira tad-Direttivi tal-Kunsill 66/400/KEE, 66/401/KEE, 66/402/KEE, 69/208/KEE u 70/458/KEE (ĠU L 246, 29.8.1981, p. 26), kif emendata l-aħħar mid-Deciżjoni 86/563/KEE (ĠU L 327, 22.11.1986, p. 50)

⁽¹⁾ Varjetajiet awtorizzati għal kummerċjalizzazzjoni fl-Iżvizzera m'humiex koperti.

⁽²⁾ Fejn applikabbli, fil-konfront biss ta' żerriegħa taċ-ċereali jew żrieragħ tal-patata.

⁽³⁾ Fejn applikabbli, esklużi żerriegħa taċ-ċereali jew żrieragħ tal-patata.

▼B

- Direttiva tal-Kummissjoni 86/109/KEE tas-27 ta' Frar 1986 li tillimita l-bejgħ ta' żerriegħa ta' ċerti speċi ta' pjanti għall-ghalf u pjanti ta' żejt u fibra għal żerriegħa uffiċjalment ċertifikat bhala "żerriegħa bażika" jew "żerriegħa ċertifikata" (ĠU L 93, 8.4.1986, p. 21), kif emendata l-aħħar minn Direttiva 91/376/KEE (ĠU L 203, 26.7.1991, p. 108)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 86/110/KEE tas-27 ta' Frar 1986 dwar il-kondizzjonijiet li tahtom id-derogi mill-projbizzjoni mill-użu ta' tikketti KEE għall-iskop ta' sigillar mill-gdid u ttikkettjar mill-gdid ta' pakketti ta' żrieragħ prodott f'pajjiżi terzi (ĠU L 93, 8.4.1996, p. 23)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 87/309/KEE tat-2 ta' Ġunju 1987 li tawtorizza l-istampar li ma jithassarx kif preskritt ta' informazzjoni fuq pakketti ta' ċerti speċi ta' pjanti ta' l-ghalf 6.1987, p. 26), kif emendata l-aħħar minn Deċiżjoni 97/125/CE (ĠU L 48, 19.2.1997, p. 35)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/195/KEE tas-17 ta' Marzu 1992 dwar l-organizzazzjoni ta' esperiment temporanju skond id-Direttiva tal-Kunsill 66/401/KEE dwar il-bejgħ taz-żrieragħ ta' l-ghalf rigward ż-żieda tal-piż massimu ta' ammont totali (ĠU L 88, 3.4.1992, p. 59), kif emendat l-aħħar minn Deċiżjoni 96/203/KE (ĠU L 65, 15.3.1996, p. 41)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 94/650/KE tad- 9 ta' Settembru 1994 dwar l-organizzazzjoni ta' esperiment temporanju fuq il-bejgħ ta' żrieragħ bl-ingross lill-konsumatur finali (ĠU L 252, 28.9.1994, p. 15), kif emendata l-aħħar minn Deċiżjoni 98/174/EC (ĠU L 63, 4.3.1998, p. 3)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/232/KE ta' 27 ta' Ġunju 1995 dwar l-organizzazzjoni ta' esperiment temporanju taht id-Direttiva tal-Kunsill 69/208/KEE sabiex ikunu stabbiliti l-kondizzjonijiet li jridu jiġu sodisfatti miż-żerriegħa, ibridi u tlaqqiġ varjat ta' rutabaga u ġdur (ĠU L 154, 5.7.1995, p. 22), kif emendata l-aħħar minn Deċiżjoni 98/173/KE (ĠU L 63, 4.3.1998, p. 30)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 96/202/KE tas-6 ta' Marzu 1996 dwar l-organizzazzjoni ta' esperiment temporanju rigward l-kontenut massimu ta' sustanzi mhux attivi fiż-żerriegħa tas-soja (ĠU L 65, 15.3.1996, p. 39)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/125/KE ta' l-24 ta' Jannar 1997 li tawtorizza l-istampar li ma jithassarx ta' tagħrif preskritt fuq pakketti ta' żrieragħ ta' pjanti ta' żejt u fibra u li temenda Deċiżjoni 87/309/KEE li tawtorizza l-istampar li ma jithassarx ta' informazzjoni preskritta fuq pakketti ta' ċerti speċi ta' pjanti ta' l-ghalf (ĠU L 48, 19.2.1997, p. 35)
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/320/KE tas-27 ta' April 1998 dwar l-organizzazzjoni ta' esperiment temporanju fuq tehid ta' kampjuni u ttestjar ta' żrieragħ skond id-Direttivi tal-Kunsill 66/400/KEE, 66/401/KEE, 66/402/KEE u 69/208/KEE (ĠU L 140, 12.5.98, p. 14).

B. PROVVEDIMENTI SVIZZERI

- Liġi Federali tad- 29 ta' April 1998 dwar l-agrikoltura (RO 19983033)
- Ordinanza tas-7 ta' Diċembru 1998 dwar il-produzzjoni u d-dhul fiċ-ċirkolazzjoni hielsa ta' materjal ta' tkabbir ta' pjanti (RO 1999420)
- Ordinanza DFE tas-7 ta' Diċembru 1998 dwar żrieragħ u xtieli ta' speċi ta' raba' bagħli u pjanti għall-ghalf (RO 1999781)

▼B

— Katalogu DFEP ta' żrieragh ta' 6 ta' Ġunju 1974, kif emendat l-aħħar fis-7 ta' Diċembru 1998 (RO 1999408).

C. ĊERTIFIKATI MEHTIEĠA GHALL-IMPORTAZZJONI**(a) *Mill-Komunità Ewropea:***

dokumenti kif provduti mid- Deċiżjoni 95/514/KE (ĠU L 296, 9.12.1995, p. 34), kif emendata l-aħħar mid-Deċiżjoni 98/162/KE (ĠU L 53, 24.2.1998, p. 21).

(b) *Mill-Izvizzera:*

tikketti fuq pakketti uffiċjali tal-KE jew OECD mahruġa mill-korpi elenkati f'Appendiċi 2 għal dan l-Anness u ċertifikati oranġjo jew hodor ta' l-ISTA jew ċertifikati simili ta' analiżi ta' żrieragh għal kull grupp ta' żerriegħa.



Appendiċi 2

Korpi ta' spezzjoni u ċertifikazzjoni taż-żrieragh

A. Komunità Ewropea

Belġju	Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture Service Matériel de Reproduction Brussels	
Danimarka	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri (Ministeru tal-Ikel, Agrikoltura u Sajd) Plantedirektoratet (Danish Plant Directorate) Lyngby	
Germanja	Senatsverwaltung für Wirtschaft und Betriebe Referat Ernährung und Landwirtschaft — Abteilung IV E 3 — Berlin	B
	Der Direktor der Landwirtschaftskammer Rheinland als Landesbeauftragter Saatenanerkennungsstelle Bonn	BN
	Regierungspräsidium Freiburg — Abt. III, Referat 34 — Freiburg i. Br.	FR
	Bayerische Landesanstalt für Bodenkultur und Pflanzenbau — Amtliche Saatenanerkennung für landwirtsch. Saatgut — Freising	FS
	Landwirtschaftskammer Hannover Referat 32 Hannover	H
	Regierungspräsidium Halle Abteilung 5, Dezernat 51 Samenprüf-und Anerkennungsstelle Halle	HAL
	Der Senator für Frauen, Gesundheit, Jugend, Soziales und Umweltschutz Referat 33 Bremen	HB
	Wirtschaftsbehörde Amt Wirtschaft u. Landwirtschaft Abt. Land-und Ernährungswirtschaft Hamburg	HH
	Landesforschungsanstalt für Landwirtschaft und Fischerei Mecklenburg-Vorpommern Landesankennungsstelle für Saat-und Pflanzgut Rostock	HRO
	Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft Sachgebiet 270 Jena	J
	Regierungspräsidium Karlsruhe — Referat 34 — Karlsruhe	KA

▼ B

	Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz — Amtliche Saatanerkennung — Bad Kreuznach	KH
	Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein LUFA-ITL Kiel	KI
	Hessisches Landesamt für Regionalentwicklung und Landwirtschaft Dez. 23 Kassel	KS
	Sächsisches Landesamt für Landwirtschaft Fachbereich 5, Sortenprüfung und Feldversuchswesen Saatanerkennung Nossen	MEI
	Der Direktor der Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe als Landesbeauftragter Gruppe 31 Landbau Münster	MS
	Landwirtschaftskammer Weser-Ems Institut für Pflanzenbau und Pflanzenschutz Referat P4 Oldenburg	OL
	Landesamt für Ernährung, Landwirtschaft und Flurneuordnung Saatananerkennungsstelle Potsdam Potsdam	Kabinett fejn toghla
	Regierungspräsidium Stuttgart Referat 34 a Stuttgart	S
	Landwirtschaftskammer für das Saarland Saarbrücken	SB
	Regierungspräsidium Tübingen Referat 34 Tübingen	TÜ
	Regierung von Unterfranken — Anerkennungs- und Nachkontrollstelle für Gemüsesaatgut in Bayern — Würzburg	WÜ
	Regierung von Unterfranken Abteilung Landwirtschaft — Sachgebiet Weinbau — Würzburg	WÜ
Greċja	Ministry of Agriculture Directorate of Inputs of Crop Production Athens	

▼B

Spanja

Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación
Dirección General de Producciones y Mercados Agrícolas
Subdirección General de Semillas y Plantas de Vivero
Madrid

Generalidad de Cataluña
Departamento de Agricultura, Ganadería y Pesca
Barçellona

Comunidad Autónoma de País Vasco
Departamento de Industria, Agricultura y Pesca
Vitoria

Junta de Galicia
Consejería de Agricultura, Ganadería y Montes
Santiago de Campostela

Diputación Regional de Cantabria
Consejería de Ganadería, Agricultura y Pesca
Santander

Principado de Asturias
Consejería de Agricultura
Oviedo

Junta de Andalucía
Consejería de Agricultura y Pesca
Seville

Comunidad Autonoma de la Región de Murcia
Consejería de Medio Ambiente, Agricultura y Pesca
Murcia

Diputacion General de Aragón
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Zaragoza

Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Toledo

Generalidad Valenciana
Consejería de Agricultura y Medio Ambiente
Valencia

Comunidad Autónoma de La Rioja
Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural
Logroño

Junta de Extremadura
Consejería de Agricultura y Comercio
Mérida

▼B

	Il-<i>Comunidad Autónoma</i> ta' Canarias (I-Kanarji) Consejería de Agricultura, Pesca y Alimentación Santa Cruz de Tenerife Junta de Castillay León Consejería de Agricultura y Ganadería Valladolid Comunidad Autónoma de las Islas Baleares Consejería de Agricultura, Comercio e Industria Palma de Mallorca Comunidad de Madrid Consejería de Economía y Empleo Madrid Diputación Foral de Navarra Departamento de Agricultura, Ganadería y Alimentación Pamplona
Franza	Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation Service Officiel de Contrôle et de Certification (SOC) Paris
Irlanda	The Department of Agriculture, Food and Forestry Agriculture House Dublin
Italja	Ente Nazionale Sementi Elette (ENSE) Milan
Lussemburgu	L'Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA) Service de la Production Végétale Luxembourg
Awstrija	Bundesamt und Forschungszentrum für Landwirtschaft Vienna Bundesamt für Agrarbiologie Linz
Olanda	Nederlandse Algemene Keuringsdienst voor zaaizaad en pootgoed van landbouwgewassen (NAK) Ede
Portugall	Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas Direcção Geral de Protecção das Cultura Lisbon
Finland	Kasvintuotannon tarkastuskeskus (KTTK)/Kontroll-centralen för växtproduktion Siementarkastusosasto/Frökontrollavdelingen Loimaa

▼B

- Sweden
- (a) L-Ingilterra u Wales:
- Statens utsädeskontroll (SUK)
(Swedish Seed Testing and Certification Institute)
Svalöv
 - Frökontrollen Mellansverige AB
Linköping
 - Frökontrollen Mellansverige AB
Örebro
- (b) Żerriegħa tal-patata
- Statens utsädeskontroll (SUK)
(Swedish Seed Testing and Certification Institute)
Svalöv

- Renju Unit
- L-Ingilterra u Wales:
- (a) Żrieragħ li mhux żerriegħa tal-patata:
- Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Seeds Branch
Cambridge
- (b) Żerriegħa tal-patata
- Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Plant Health Division
York
- Skozja:
- Scottish Office
Agriculture Fisheries and Environment Department
Edinburgh
- Irlanda ta' Fuq:
- Department of Agriculture for Northern Ireland
Seeds Branch
Belfast

- B. Svizzera**
- Service des Semences et Plants
RAC Changins
Nyon
- Dienst für Saat-und Pflanzgut
FAL Reckenholz
Zürich



Appendiċi 3

Derogi Komunitarji permessi mill-Isvizzera ⁽¹⁾

- (a) Li jeżentaw lil ċerti Stati Membri mill-obbligazzjoni li japplikaw id-Direttiva tal-Kunsill 66/402/KEE dwar il-marketing taż-żerriegħa taċ-ċereali ta' ċerti speċi:
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 69/270/KEE (ĠU L 220, 1.9.1969, p. 8)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 69/271/KEE (ĠU L 220, 1.9.1969, p. 9)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 69/272/KEE (ĠU L 220, 1.9.1969, p. 10)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 70/47/KEE (ĠU L 13, 19.1.1970, p. 26), kif fl-aħħar emendat minn Deċiżjoni 80/301/KEE (ĠU L 68, 14.3.1980, p. 30)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 74/5/KEE (ĠU L 12, 15.1.1974, p. 13)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 74/361/KEE (ĠU L 196, 19.7.1974, p. 19)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 74/532/KEE (ĠU L 299, 7.11.1974, p. 14)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 80/301/KEE (ĠU L 68, 14.3.1980, p. 30)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 86/153/KEE (ĠU L 115, 3.5.1986, p. 26)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 89/101/KEE (ĠU L 38, 10.2.1989, p. 37).
- (b) Li jawtorizzaw lil ċerti Stati Membri biex jirrestringu l-marketing taż-żerriegħa ta' ċerta varjetajiet ta' ċereali u l-patata taż-żriegħ ta' ċerti varjetajiet (ara l-Katalgu Komuni tal-Varjetajiet ta' Speċi ta' Pjanti Agrikoli, l-20 edizzjoni kompluta, kolonna 4 (ĠU C 264 A, 30.8.1997, p. 1).
- (ċ) Li jawtorizzaw lil ċerti Stati Membri sabiex jadottaw disposizzjonijiet iktar restrittivi dwar il-prezenza ta' Avena fatua fiż-żerriegħa taċ-ċereali:
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 74/269/KEE (ĠU L 141, 24.5.1974, p. 20), kif emendata mid-Deċiżjoni 78/512/KEE (ĠU L 157, 15.6.1978, p. 35) ⁽²⁾
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 74/531/KEE (ĠU L 299, 7.11.1974, p. 13)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/75/KE (ĠU L 60, 18.3.1995, p. 30)
 - Deċiżjoni tal-Kummissjoni 96/334/KE (ĠU L 127, 25.5.1996, p. 39).
- (d) Li jawtorizzaw, fir-rigward tal-marketing tal-patata taż-żriegħ f'kull jew f'parti mit-territorju ta' ċerti Stati Membri, miżuri iktar restrittivi kontra ċerta mard minn kif provvdut fl-Annessi I u II għad-Direttiva tal-Kunsill 66/403/KEE:
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/231/KEE (ĠU L 106, 30.4.1993, p. 11), kif emendata mid-Deċiżjonijiet:
 - 95/21/KE (ĠU L 28, 7.2.1995, p. 13)
 - 95/76/KE (ĠU L 60, 18.3.1995, p. 31)
 - 96/332/KE (ĠU L 127, 25.5.1996, p. 31).

⁽¹⁾ Fejn japplika, għar-rigward tal-varjetajiet taż-żerriegħa taċ-ċereali u żerriegħa tal-patata biss.

⁽²⁾ Fejn japplika, fir-rigward taż-żerriegħa taċ-ċereali u żerriegħa tal-patata biss.



Appendiċi 4

Lista ta' pajjiżi ⁽¹⁾

Argentina
 Awstralja
 Bulgaria
 Kanada
 Ċhile
 Croatia
 Repubblika Ċeka
 Ungerija
 Israel
 Marokk
 Nova Żelanda
 Norveġja
 Polonja
 Romania
 Slovakia
 Slovenia
 Afrika t'Isfel
 Turkija
 Istati Uniti ta' l-Amerika
 Urugwaj

⁽¹⁾ L-għarfien hu bbażat fuq Deċiżjoni tal-Kunsill 95/514/KE (ĠU L 296, 9.12.1995, p. 34), kif l-ahhar emendat mid-Deċiżjoni 98/162/KE (ĠU L 53, 24.2.1998, p. 21) għal spezzjonijiet fir-raba' ta' uċuh tar-raba' li jipproduċu ż-żerriegħa u żrieragħ prodotti, u fuq id-Deċiżjoni tal-Kunsill 97/788/KE (ĠU L 322, 25.11.1998, p. 39) għall-kontrolli ta' prassi biex jinżammu l-varjetajiet. Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea japplika fil-każ tan-Norveġja

▼ M20

ANNESS 7

DWAR IL-KUMMERĊ FIL-PRODOTTI TAS-SETTUR TAL-INBID

Artikolu 1

Ghanijiet

Il-partijiet hawnhekk jaqblu, skont il-prinċipji tan-nondiskriminazzjoni u tar-reċi-proċità, li jiffaċilitaw u jippromwovu l-kummerċ ta' bejniethom fil-prodotti tas-settur tal-inbid li joriginaw fit-territorju tagħhom skont il-kundizzjonijiet imsem-mija f'dan l-Anness.

Artikolu 2

Ambitu

Dan l-Anness għandu japplika għall-prodotti tas-settur tal-inbid iddefiniti fid-dispożizzjonijiet leġiżlattivi msemmija fl-Appendiċi 1.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-ghanijiet ta' dan l-Anness, u minbarra fejn huwa espressament imsemmi mod ieħor fl-Anness:

- (a) "prodott tas-settur tal-inbid li jorigina fi", segwit minn isem wiehed mill-Partijiet, tfisser prodott skont it-tifsira tal-Artikolu 2, mahdum fit-territorju tal-Parti msemmija, minn għeneb miġbur kollu kemm hu minn dan l-istess territorju jew minn territorju ddefinit fl-Appendiċi 2, f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness;
- (b) "indikazzjoni ġeografika" tfisser kull indikazzjoni, inkluża d-denominazzjoni tal-origini, skont it-tifsira tal-Artikolu 22 tal-Ftehim dwar l-aspetti tad-drittijiet tal-proprietà intellettwali relatati mal-kummerċ, meħmuż mal-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (minn hawn 'il quddiem imsejjjah "il-Ftehim TRIPS"), li hija rrikonoxxuta mil-liġijiet jew mir-regolamenti ta' Parti minnhom għad-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' prodott tas-settur tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 2 li jorigina fit-territorju tagħha jew f'territorju ddefinit fl-Appendiċi 2;
- (c) "terminu tradizzjonali" tfisser isem użat tradizzjonalment li jirreferi, b'mod partikulari, għall-metodu ta' produzzjoni jew għall-kwalità, il-kulur jew it-tip ta' prodott tas-settur tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 2, u li huwa rrikonoxxut mil-liġijiet u mir-regolamenti ta' Parti minnhom għad-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' dak il-prodott li jorigina fit-territorju ta' dik il-Parti;
- (d) "isem protett" tfisser indikazzjoni ġeografika jew terminu tradizzjonali kif imsemmi fil-paragrafi (b) u (c) rispettivament, li huma protetti skont dan l-Anness;
- (e) "deskrizzjoni" tfisser l-ismijiet użati fuq it-tikketti, fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-prodott tas-settur tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 2 waqt it-trasport, fid-dokumenti kummerċjali, b'mod partikulari l-fatturi u n-noti ta' kunsinna, u fir-rikلامي;
- (f) "tikkettar" tfisser id-deskrizzjonijiet u r-referenzi, is-sinjali, id-disinji jew il-marki kummerċjali l-oħra kollha li jiddistingwu l-prodott tas-settur tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 2 u li jidhru fuq l-istess kontenitur, inkluż fuq it-tagħmir tas-siġill tiegħu jew it-tikketta mwahhla miegħu, u fuq l-ghata li tgħatti l-ghonq tal-flixkun;
- (g) "preżentazzjoni" tfisser l-ismijiet użati fuq il-kontenituri u fuq it-tagħmir biex jingħalqu, fuq it-tikketti u fuq il-pakkett;

▼ M20

- (h) “ippakkjar” tfisser it-tgeżwir protettiv bhall-karti, it-tgeżwir tat-tiben ta’ kull tip, il-kartun u l-kaxxi, li jintuza matul it-trasport ta’ kontenitur wiehed jew iżjed u/jew meta dawn il-kontenituri jkunu qed jiġu pprezentati lill-konsumentur ahħari biex jinbiegħu lilu;
- (i) “ir-regoli dwar il-kummerċ fil-prodotti tas-settur tal-inbid” ifissru d-dispożizzjonijiet kollha stabbiliti f’dan l-Anness;
- (j) “awtorità kompetenti” tfisser kull awtorità mahtura jew dipartiment mahtur minn Parti wahda biex jara li jiġu applikati r-regoli dwar il-produzzjoni u l-kummerċ tal-prodotti tas-settur tal-inbid;
- (k) “awtorità ta’ kuntatt” tfisser il-korp uffiċjali jew l-awtorità kompetenti mahtura minn Parti wahda biex tiżgura li jkun hemm kuntatt xieraq mal-awtorità ta’ kuntatt tal-Parti l-oħra;
- (l) “awtorità li tagħmel it-talba” tfisser l-awtorità kompetenti mahtura apposta minn wahda mill-Partijiet u li tippreżenta talba għall-ghajnuna fl-oqsma koperti minn dan it-Titolu;
- (m) “awtorità li tirċievi t-talba” tfisser il-korp uffiċjali jew l-awtorità kompetenti mahtura apposta minn wahda mill-Partijiet u li tirċievi talba għall-ghajnuna fl-oqsma koperti minn dan it-Titolu;
- (n) “ksur” tfisser kull ksur jew attentat ta’ ksur tar-regoli dwar il-produzzjoni u l-kummerċ tal-prodotti tas-settur tal-inbid.

TITOLU I**DISPOŻIZZJONIJIET LI JAPPLIKAW GĦALL-IMPORTAZZJONI U GĦALL-BEJGH***Artikolu 4***It-tikkettar, il-preżentazzjoni u d-dokumenti ta’ akkumpanjament**

- (1) Il-kummerċ bejn il-Partijiet fil-prodotti tas-settur tal-inbid imsemmija fl-Artikolu 2 li joriginaw fit-territorju rispettiv tagħhom għandu jsir skont id-dispożizzjonijiet tekniċi stabbiliti f’dan l-Anness. “Dispożizzjonijiet tekniċi” tfisser id-dispożizzjonijiet kollha msemmija fl-Appendiċi 3 marbutin mad-definizzjoni tal-prodotti tas-settur tal-inbid, mal-prattiki enoloġiċi, mal-kompożizzjoni tal-prodotti msemmija, mad-dokumenti ta’ akkumpanjament tagħhom u mar-regoli dwar it-trasport u l-kummerċjalizzazzjoni tagħhom.
- (2) Il-Kumitat jista’ jiddeċiedi li jemenda d-definizzjoni tad-“dispożizzjonijiet tekniċi” mogħtija fil-paragrafu 1.
- (3) Id-dispożizzjonijiet tal-atti msemmija fl-Appendiċi 3 marbutin mad-dhul fis-sehh jew mal-implimentazzjoni tagħhom m’għandhomx japplikaw għall-ghanijiet ta’ dan l-Anness.
- (4) Dan l-Anness m’għandux ikun ta’ ħsara għall-applikazzjoni ta’ regoli nazzjonali jew ta’ regoli tal-Unjoni Ewropea marbutin mat-tassazzjoni jew għall-mizuri ta’ kontroll marbutin magħhom.

TITOLU II**PROTEZZJONI REĊIPROKA TAL-ISMIJIET TAL-PRODOTTI TAS-SETTUR TAL-INBID IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2***Artikolu 5***Ismijiet protetti**

F’dak li għandu x’jaqsam mal-prodotti tas-settur tal-inbid li joriginaw fl-Unjoni Ewropea u fl-Isvizzera, l-ismijiet li ġejjin mogħtija fl-Appendiċi 4 huma protetti:

- (a) l-isem jew ir-referenzi għall-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea jew għall-Isvizzera minn fejn ikun ġej l-inbid;

▼ M20

- (b) it-termini speċifiċi;
- (c) id-denominazzjonijiet tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografici;
- (d) it-termini tradizzjonali.

*Artikolu 6***Ismijiet jew referenzi użati biex wiehed jirreferi għall-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew għall-Isvizzera**

(1) Għall-identifikazzjoni tal-orijini tal-inbejjed fl-Isvizzera, l-ismijiet jew ir-referenzi għall-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li jservu biex jirreferu għal dawn il-prodotti:

- (a) huma riżervati għall-inbejjed li joriġinaw fl-Istat Membru kkonċernat;
- (b) jistgħu jintużaw biss għal prodotti tas-settur tal-inbid li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet u r-regoli tal-Unjoni Ewropea.

(2) Għall-identifikazzjoni tal-orijini tal-inbejjed fl-Unjoni Ewropea, l-isem jew ir-referenzi għall-Isvizzera li jservu biex jirreferu għal dawn il-prodotti:

- (a) huma riżervati għall-inbejjed li joriġinaw fl-Isvizzera;
- (b) jistgħu jintużaw biss għal prodotti tas-settur tal-inbid li joriġinaw fl-Isvizzera u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet u r-regoli tal-Isvizzera.

*Artikolu 7***Termini oħrajn**

(1) It-termini “denominazzjoni protetta tal-orijini” u “indikazzjoni ġeografika protetta”, u t-taqsiriet tagħhom “DPO” u “IGP”, kif ukoll it-termini “Sekt” u “crémant” imsemmija fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2009 ⁽¹⁾, huma riżervati għall-inbejjed li ġejjin mill-Istat Membru kkonċernat u jistgħu jintużaw biss bil-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet u r-regoli tal-Unjoni Ewropea.

(2) Mingħajr hsara għall-Artikolu 10, it-terminu “denominazzjoni tal-orijini kkontrollata” u t-taqsiha tiegħu “DOK” u t-terminu “inbid lokali”, imsemmija fl-Artikolu 63 tal-Liġi federali dwar l-agrikoltura, huma riżervati għall-inbejjed li ġejjin mill-Isvizzera, u jistgħu jintużaw biss bil-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet tal-Isvizzera.

It-terminu “inbid tal-mejda”, imsemmi fl-Artikolu 63 tal-Liġi federali dwar l-agrikoltura, huwa riżervat għall-inbejjed li ġejjin mill-Isvizzera, u jista’ jintuża biss bil-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet tal-Isvizzera.

*Artikolu 8***Protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici**

(1) Fl-Isvizzera, id-denominazzjonijiet tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografici tal-Unjoni Ewropea mnizzlin fil-Parti A tal-Appendiċi 4:

I. huma protetti u riżervati għall-inbejjed li ġejjin mill-Unjoni Ewropea;

⁽¹⁾ ĠU L 193, 24.7.2009, p. 60.

▼ M20

II. jistgħu jintużaw biss għall-prodotti tas-settur tal-inbid tal-Unjoni Ewropea u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet u r-regoli tal-Unjoni Ewropea.

Fl-Unjoni Ewropea, id-denominazzjonijiet tal-orġini u l-indikazzjonijiet ġeografici tal-Isvizzera mnizzlin fil-Parti B tal-Appendiċi 4:

I. huma protetti u rizervati għall-inbejjed li ġejjin mill-Isvizzera;

II. jistgħu jintużaw biss għall-prodotti tas-settur tal-inbid tal-Isvizzera u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet u r-regoli tal-Isvizzera.

(2) Il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji, skont dan il-Ftehim, sabiex jiżguraw li jkun hemm protezzjoni reċiproka tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici mnizzlin fl-Appendiċi 4 u li jintużaw fid-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tal-inbejjed li joriġinaw fit-territorju tal-Partijiet. Kull Parti għandha ddahhal fis-seħh il-mezzi ġuridiċi x-xierqa sabiex tiżgura li jkun hemm protezzjoni effettiva u sabiex tevita li denominazzjoni tal-orġini jew indikazzjoni ġeografika mogħtija fil-lista fl-Appendiċi 4 tintuża biex tirreferi għal inbid li ma jkunx ġej mill-post li għalih tkun tirreferi dik id-denominazzjoni tal-orġini jew dik l-indikazzjoni ġeografika.

(3) Il-protezzjoni prevista fil-paragrafu 1 tapplika anke meta:

(a) l-orġini vera tal-inbid tiġi indikata;

(b) id-denominazzjoni tal-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika tkun tradotta jew traskritta jew tkun giet trazzletterata, jew meta

(c) l-indikazzjonijiet użati jkollhom magħhom termini bħal “għamla”, “tip”, “stil”, “imitazzjoni”, “metodu” jew kliem simili ieħor.

(4) Fil-każ li xi denominazzjonijiet tal-orġini jew indikazzjonijiet ġeografici msemmija fl-Appendiċi 4 jkunu omonimi, għandha tingħata protezzjoni lit-tnejn li huma, sakemm dawn jintużaw *bona fide* u sakemm, bil-kundizzjonijiet prattiċi tal-użu stabbiliti mill-Partijiet kontraenti fil-qafas tal-Kumitat, ikun żgurat trattament ugwali tal-produtturi kkonċernati u l-konsumatur ma jiġix żgwidat dwarhom.

(5) Jekk indikazzjoni ġeografika msemmija fl-Appendiċi 4 tkun omonima ma' indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz, japplika l-Artikolu 23(3) tal-Ftehim TRIPS.

(6) Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness ma għandhom bl-ebda mod ifixklu d-dritt ta' kwalunkwe persuna li, waqt il-kummerċ, tuża isimha stess jew l-isem tal-predeċessur tagħha, sakemm dak l-isem ma jintużax b'mod li jqarraq bil-konsumatur.

(7) Xejn f'dan l-Anness ma jobligha lil xi wahda mill-Partijiet tipproteġi denominazzjoni tal-orġini jew indikazzjoni ġeografika tal-Parti l-oħra li tkun innizzla fl-Appendiċi 4 iżda li mhijiex, jew li m'għadhiex, protetta fl-Istat tal-orġini tagħha, jew li m'għadhiex tintuża f'dak il-pajjiż.

(8) Il-Partijiet jafferrew li d-drittijiet u l-obbligi stabbiliti skont dan l-Anness ma jghoddu għall-ebda denominazzjoni tal-orġini jew indikazzjoni ġeografika oħra hliet għal dawk innizzlin fil-lista fl-Appendiċi 4.

(9) Mingħajr ħsara għall-Ftehim TRIPS, dan l-Anness jikkompleta u jiddeskrivi fid-dettall id-drittijiet u l-obbligi li japplikaw għall-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici f'kull wahda mill-Partijiet.

▼ **M20**

Madankollu, il-Partijiet iċedu d-dritt tagħhom li jużaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 24(4), (6) u (7) tal-Ftehim TRIPS sabiex jirrifjutaw li jagħtu protezzjoni lil xi isem tal-Parti l-oħra, hlief fil-każ imsemmi fl-Appendiċi 5 għal dan l-Anness.

(10) Il-protezzjoni esklużiva prevista f'dan l-Artikolu għandha tapplika għall-isem "Champagne" imnizzel fil-lista tal-Unjoni Ewropea mogħtija fl-Appendiċi 4 għal dan l-Anness.

*Artikolu 9***Relazzjonijiet bejn id-denominazzjonijiet tal-orijini, l-indikazzjonijiet ġeografiċi u l-marki kummerċjali**

(1) Il-Partijiet kontraenti mhumix obbligati jipproteġu denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika jekk, meta titqies ir-reputazzjoni jew il-fama ta' marka kummerċjali li kienet diġà teżisti, il-protezzjoni x'aktarx li tiżgwi lill-konsumatur dwar l-identità vera tal-inbid ikkonċernat.

(2) Ir-registrazzjoni ta' marka kummerċjali għal prodott tas-settur tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 2 li jkun fiha denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika mnizzla fl-Appendiċi 4, jew li tkun magħmula minnha, għandha tiġi rrifjutata, jew kompletament jew parzjalment, skont il-liġijiet ta' kull Parti, jew b'mod awtomatiku jew fuq talba ta' xi parti kkonċernata, meta l-prodott ikkonċernat ma jkunx joriġina fil-post indikat mid-denominazzjoni tal-orijini jew mill-indikazzjoni ġeografika.

(3) Marka kummerċjali rreġistrata għal prodott tas-settur tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 2 li jkun fiha denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika mnizzla fl-Appendiċi 4, jew li tkun magħmula minnha, m'għandhiex tibqa' valida, jew kompletament jew parzjalment, skont il-liġijiet ta' kull Parti, jew b'mod awtomatiku jew fuq talba ta' xi parti kkonċernata, meta dik il-marka tkun tirreferi għal prodott li ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet meħtieġa għad-denominazzjoni tal-orijini jew għall-indikazzjoni ġeografika.

(4) Marka kummerċjali li l-użu tagħha jikkorrispondi mas-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu ta' qabel u li, jekk din il-possibbiltà tkun prevista fil-leġiżlazzjoni kkonċernata, tkun tressqet u giet irreġistrata *bona fide*, jew tkun giet stabbilita minhabba użu *bona fide* minn xi Parti (inklużi l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea), qabel id-data tal-protezzjoni tad-denominazzjoni tal-orijini jew tal-indikazzjoni ġeografika tal-Parti l-oħra skont dan l-Anness, tista' tkompli tintuża minkejja l-protezzjoni mogħtija lid-denominazzjoni tal-orijini jew lill-indikazzjoni ġeografika, dejjem jekk, fil-leġiżlazzjoni tal-Parti kkonċernata, ma teżisti l-ebda raġuni biex il-marka kummerċjali titħassar.

*Artikolu 10***Protezzjoni tat-termini tradizzjonali**

(1) Fl-Isvizzera, it-termini tradizzjonali tal-Unjoni Ewropea mnizzlin fil-Parti A tal-Appendiċi 4:

- (a) m'għandhomx jintużaw għad-deskrizzjoni jew għall-preżentazzjoni ta' nbejjed li ġejjin mill-Isvizzera;
- (b) jistghu jintużaw għad-deskrizzjoni jew għall-preżentazzjoni ta' nbejjed li ġejjin mill-Unjoni Ewropea biss għall-inbejjed tal-orijini u tal-kategorija indikata fl-Appendiċi u fil-lingwa korrispondenti mogħtija fih, u biss bil-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet u r-regoli tal-Unjoni Ewropea.

▼ **M20**

Fl-Unjoni Ewropea, it-termini tradizzjonali tal-Isvizzera mnizzlin fil-Parti B tal-Appendiċi 4:

- (a) m'għandhomx jintużaw għad-deskrizzjoni jew għall-prezentazzjoni ta' nbejjed li ġejjin mill-Unjoni Ewropea;
- (b) jistgħu jintużaw għad-deskrizzjoni jew għall-prezentazzjoni ta' nbejjed li ġejjin mill-Isvizzera biss għall-inbejjed tal-origini u tal-kategorija indikata fl-Appendiċi u fil-lingwa korrispondenti mogħtija fih, u biss bil-kundizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet u r-regolamenti tal-Isvizzera.

(2) B'applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li jkun hemm protezzjoni, skont dan l-Artikolu, tat-termini tradizzjonali mnizzlin fl-Appendiċi 4 u li jintużaw fid-deskrizzjoni u fil-prezentazzjoni tal-inbejjed li joriginaw fit-territorji tal-Partijiet rispettivi. Għal dan il-ghan, il-Partijiet għandhom jiżguraw li jkun hemm protezzjoni ġuridika effettiva sabiex jevitaw li t-termini tradizzjonali msemija jintużaw sabiex jiddeskrivru nbejjed li mhumiex intitolati jużaw dawn it-termini, anke meta dawn it-termini tradizzjonali jkollhom magħhom termini bħal “għamla”, “tip”, “stil”, “imitazzjoni”, “metodu”, jew kliem simili ieħor.

(3) Il-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali għandha tapplika biss:

- (a) għal-lingwa jew għal-lingwi li bihom it-terminu hu mogħti fil-lista fl-Appendiċi 4;
- (b) għall-kategorija tal-inbid li għaliha t-terminu huwa protett għall-benefiċċju tal-Unjoni Ewropea jew għall-kategorija tal-inbid li għaliha huwa protett għall-benefiċċju tal-Isvizzera, skont dak li hu indikat fl-Appendiċi 4.

(4) Fil-każ li xi termini tradizzjonali msemija fl-Appendiċi 4 jkunu omonimi, għandha tingħata protezzjoni lil kull wiehied minnhom, sakemm dawn jintużaw *bona fide* u sakemm, bil-kundizzjonijiet prattiċi tal-użu stabbiliti mill-Partijiet kontraenti fil-qafas tal-Kumitat, ikun żgurat trattament ugwali tal-produtturi kkonċernati u l-konsumatur ma jiġix żgwidat dwarhom.

(5) Fil-każ li terminu tradizzjonali msemmi fl-Appendiċi 4 jkun omonimu ma' isem użat għal prodott tas-settur tal-inbid li ma jkunx ġej mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet, dan l-isem jista' jintuża biex jiġi deskritt u pprezentat prodott tas-settur tal-inbid, sakemm dan jintuża b'mod tradizzjonali u konsistenti, l-użu tiegħu għal dak il-ghan ikun irregolat mill-pajjiż tal-origini u l-konsumaturi ma jiġux żgwidati dwar l-origini vera tal-inbid ikkonċernat.

(6) Dan l-Anness ma għandu bl-ebda mod ifixkel id-dritt ta' kwalunkwe persuna li, waqt il-kummerċ, tuża isimha stess jew l-isem tal-predeċessur tagħha, sakemm dak l-isem ma jintużax b'mod li jqarraq bil-konsumatur.

(7) Ir-registrazzjoni ta' marka kummerċjali għal prodott tas-settur tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 2 li jkun fiha terminu tradizzjonali mnizzel fl-Appendiċi 4, jew li tkun magħmula minnu, għandha tiġi rrifjutata, jew kompletament jew parzjalment, skont il-liġijiet ta' kull Parti, jew b'mod awtomatiku jew fuq talba ta' xi parti kkonċernata, meta dik il-marka ma jkollhiex x'taqsam ma' prodotti tas-settur tal-inbid li jkunu ġejjin mill-post marbut ma' dak it-terminu tradizzjonali.

Marka kummerċjali rreġistrata għal prodott tas-settur tal-inbid imsemmi fl-Artikolu 2 li jkun fiha terminu tradizzjonali mnizzel fl-Appendiċi 4, jew li tkun magħmula minnu, m'għandhiex tibqa' valida, jew kompletament jew parzjalment, skont il-liġijiet ta' kull Parti, jew b'mod awtomatiku jew fuq talba ta' xi parti kkonċernata, meta dik il-marka ma jkollhiex x'taqsam ma' prodotti tas-settur tal-inbid li jkunu ġejjin mill-post marbut ma' dak it-terminu tradizzjonali.

▼ M20

Marka kummerċjali li l-użu tagħha jikkorrispondi mas-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu ta' qabel u li tkun tressqet u giet irreġistrata *bona fide* jew li tkun giet stabbilita minhabba użu *bona fide* minn xi Parti (inklużi l-Istati Membri tal-Unjoni), qabel id-data tal-protezzjoni tat-terminu tradizzjonali tal-Parti l-oħra skont dan l-Anness, tista' tkompli tintuża jekk din il-possibbiltà tkun prevista fil-liġijiet ikkonċernati tal-Parti kkonċernata.

(8) Xejn f'dan l-Anness ma jobbliga lill-Partijiet biex jiproteġu terminu tradizzjonali li jkun imniżżel fl-Appendiċi 4 iżda li mhuwiex, jew li m'ghadux, protett fil-pajjiż tal-orijini tiegħu, jew li m'ghadux jintuża fih.

Artikolu 11

Implimentazzjoni tal-protezzjoni

(1) Il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li, f'każ li prodotti tas-settur tal-inbid li jkunu gejjin miż-żewġ Partijiet ikunu esportati u kkummerċjalizzati 'l barra mit-territorju tagħhom, l-ismijiet ta' xi Parti minnhom li jkunu protetti skont dan l-Anness ma jintużawx biex jiġu deskritti u pprezentati t-tali prodotti li jkunu gejjin mill-Parti l-oħra.

(2) Safejn tippermetti l-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Partijiet, il-protezzjoni mogħtija minn dan l-Anness għandha testendi għall-persuni fiżiċi u ġuridiċi u għall-federazzjonijiet, l-assocjazzjonijiet u l-organizzazzjonijiet tal-produtturi, tan-negożjanti u tal-konsumaturi li jkollhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fit-territorju tal-Parti l-oħra.

(3) Jekk id-deskrizzjoni jew il-prezentazzjoni ta' prodott tas-settur tal-inbid, b'mod partikulari fuq it-tikketti, fid-dokumenti uffiċjali jew kummerċjali jew fir-riklami, taffettwa d-drittijiet li joħorgu minn dan l-Anness, il-Partijiet għandhom japplikaw il-miżuri amministrattivi meħtieġa jew għandhom jibdew proċeduri legali b'mod partikulari sabiex jiġġieldu kontra l-kompetizzjoni ingusta jew biex jimpedixxu l-użu hażin tal-isem protett bi kwalunkwe mod ieħor.

(4) Il-miżuri u l-proċeduri msemmija fil-paragrafu 3 għandhom jittiehdu b'mod partikulari fil-każijiet li ġejjin:

(a) meta fit-traduzzjoni tad-deskrizzjonijiet previsti mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea jew tal-Isvizzera f'wahda mil-lingwi tal-Parti l-oħra tiddaħhal kelma li x'aktarx tiżgwida lil min jaqraha dwar l-orijini tal-prodott tas-settur tal-inbid li jkun ġie deskritt jew ipprezentat b'dak il-mod;

(b) meta, fuq il-kontenitur jew fuq il-pakkett, fir-riklami jew fid-dokumenti uffiċjali jew kummerċjali ta' prodott li ismu jkun protett skont dan l-Anness, jintużaw indikazzjonijiet, marki kummerċjali, ismijiet, referenzi jew disinjati, direttament jew indirettament, jagħtu informazzjoni falza jew li tista' tinftiehem hażin dwar il-provenjenza, l-orijini, it-tip jew il-karatteristiċi materjali tal-prodott;

(c) meta l-kontenituri jew il-pakketti użati jagħtu idea hażina dwar l-orijini tal-prodott tas-settur tal-inbid.

(5) Dan l-Anness japplika minghajr hsara għal kwalunkwe protezzjoni iktar estensiva li l-Partijiet jistghu jagħtu, skont il-leġiżlazzjoni interna tagħhom, jew skont ftehimiet internazzjonali oħra, lill-ismijiet protetti skont dan l-Anness.

▼ **M20****TITOLU III****KONTROLL U GHAJNUNA REĊIPROKA BEJN IL-KORPI UFFIĊJALI TA' KONTROLL***Artikolu 12***Għan u limitazzjonijiet**

- (1) Il-Partijiet għandhom jgħinu lil xulxin bil-mod u l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan it-Titolu. Huma għandhom jiżguraw li r-regoli dwar il-kummerċ fil-prodotti tas-settur tal-inbid jiġu applikati kif suppost, b'mod partikulari billi jgħinu lil xulxin, billi jixxku l-ksur ta' dawn ir-regoli u billi jinvestigaw it-tali ksur.
- (2) L-ghajnuna prevista f'dan it-Titolu għandha tkun mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet li jiġġvernaw il-proċeduri kriminali jew l-ghajnuna ġudizzjarja bejn il-Partijiet f'kazijiet kriminali.
- (3) Dan it-titolu għandu jkun mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet nazzjonali marbutin mal-kunfidenzjalità tal-investigazzjonijiet ġudizzjarji.

SOTTOTITOLU I**Awtoritajiet tal-kontroll u tal-ghajnuna reċiproka u l-persuni li jsirulhom il-kontrolli u li jirċievu l-ghajnuna reċiproka***Artikolu 13***L-awtoritajiet ta' kuntatt**

- (1) Meta Parti tahtar diversi awtoritajiet kompetenti, għandha tiżgura li l-attivitajiet tagħhom ikunu kkoordinati.
- (2) Kull Parti għandha tahtar awtorità ta' kuntatt waħda. Din l-awtorità:
- għandha tibghat it-talbiet għall-kollaborazzjoni, bil-ghan li jiġi applikat dan it-Titolu, lill-awtorità ta' kuntatt tal-Parti l-oħra;
 - għandha tirċievi talbiet ta' din ix-xorta mill-awtorità msemmija u għandha tibghathom lill-awtorità jew lill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti li hija tagħmel parti minnha;
 - għandha tirrappreżenta lil dik il-Parti fil-konfront tal-Parti l-oħra fil-kuntest tal-kollaborazzjoni msemmija f'dan it-titolu;
 - għandha tgħarraf lill-Parti l-oħra bil-mizuri meħudin skont l-Artikolu 11.

*Artikolu 14***L-awtoritajiet u l-laboratorji**

Il-Partijiet għandhom:

- (a) jibagħtu lil xulxin il-listi li ġejjin, aġġornati b'mod regolari mill-Partijiet:
- il-lista tal-korpi uffiċjali li għandhom il-kompetenza jistabbilixxu d-dokumenti tat-tip VI 1 u dokumenti oħra ta' akkumpanjament li jintbagħtu mal-prodotti tas-settur tal-inbid meta dawn jiġu ttrasportati, b'applikazzjoni tal-Artikolu 4(1) ta' dan l-Anness u tad-dispożizzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li huma rilevanti għall-Appendiċi 3(A);
 - il-lista tal-awtoritajiet kompetenti u tal-awtoritajiet ta' kuntatt imsemmija fl-Artikolu 3(j) u (k);
 - il-lista tal-laboratorji li huma awtorizzati jwettqu l-analizi skont l-Artikolu 17(2);

▼ **M20**

- il-lista tal-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera msemija fil-punt numru 4 tad-dokument ta' akkumpanjament li jintbaghat mal-prodotti tas-settur tal-inbid li jkunu gejjin mill-Isvizzera meta dawn jiġu ttrasportati, skont l-Appendiċi 3(B);
- (b) jikkonsultaw u jinfurmaw lil xulxin bil-miżuri li kull Parti tkun hadet b'rabta mal-applikazzjoni ta' dan l-Anness. B'mod partikulari, huma għandhom jibagħtu lil xulxin id-dispożizzjonijiet rispettivi tagħhom u s-sommarji tad-deċiżjonijiet amministrattivi u ġudizzjarji li jkunu partikularment importanti għall-applikazzjoni tajba tal-Anness.

*Artikolu 15***Il-persuni li jsirulhom il-kontrolli**

Il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, u l-gruppi ta' persuni bħal dawn, li l-attivitajiet professjonali tagħhom jistgħu jsirulhom il-kontrolli msemija f'dan it-Titolu, m'għandhomx ifixxlu dawn il-kontrolli u għandhom dejjem jiffaċilitawhom.

SOTTOTITOLU II

Miżuri ta' kontroll*Artikolu 16***Miżuri ta' kontroll**

- (1) Il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li jkun hemm l-ghajnuna prevista fl-Artikolu 12 permezz ta' miżuri ta' kontroll xierqa.
- (2) Dawn it-tipi ta' kontrolli għandhom jitwettqu jew b'mod sistematiku jew permezz ta' ċekkjar ta' kampjuni. Fil-każ tal-iċċekkjar tal-kampjuni, il-Partijiet għandhom jiżguraw li dawn il-kontrolli jkunu rappreżentattivi permezz tal-ghadd, tat-tip u tal-frekwenza tagħhom.
- (3) Il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri x-xierqa biex jiffaċilitaw ix-xogħol tal-uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti tagħhom, b'mod partikulari sabiex dawn:
 - ikollhom aċċess għall-vinji u għall-faċilitajiet tal-produzzjoni, tal-preparazzjoni, tal-ħżin u tal-ipproċessar tal-prodotti tas-settur tal-inbid, kif ukoll għall-mezzi tat-trasport ta' dawn il-prodotti;
 - ikollhom aċċess għall-postijiet tal-bejgħ u għall-imhażen, kif ukoll għall-vetturi ta' kull min iżomm prodotti tas-settur tal-inbid jew prodotti li jistgħu jintużaw fit-thejija tagħhom bil-ghan li jbiegħhom, jikkummerċjalizzahom jew jittrasportahom;
 - ikunu jistgħu jwettqu inventarju tal-prodotti tas-settur tal-inbid u tas-sustanzi jew il-prodotti li jistgħu jintużaw fit-thejija tagħhom;
 - ikunu jistgħu jiehdu kampjuni ta' prodotti tas-settur tal-inbid miżmuma sabiex jinbiegħu jew sabiex jiġu kummerċjalizzati jew ittrasportati;
 - ikunu jistgħu jistudjaw id-dejta taż-żamma tal-kotba u dokumenti oħra ta' użu fi proċeduri ta' kontroll, u jagħmlu kopji tagħhom u jisiltu estratti minnhom;

▼ **M20**

- ikunu jistgħu jiehdu miżuri protettivi xierqa b'rabta mal-produzzjoni, il-preparazzjoni, iż-żamma, it-trasport, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-esportazzjoni lejn il-Parti l-oħra u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tas-seuttur tal-inbid jew ta' prodotti li jistgħu jintużaw fit-thejjija tagħhom meta jkun hemm suspett raġonevoli ta' ksur gravi ta' dan l-Anness, u b'mod partikulari f'każ li jkun hemm tbaġħbis qarrieqi fil-prodotti jew riskji għas-saħħa pubblika.

*Artikolu 17***Kampjuni**

- (1) L-awtorità kompetenti ta' wahda mill-Partijiet tista' titlob lil awtorità kompetenti tal-Parti l-oħra biex tiehu kampjuni skont id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dik il-Parti.
- (2) L-awtorità li tintalab tagħmel dan għandha żżomm il-kampjuni miġbura skont il-paragrafu 1 u għandha taħtar il-laboratorju li go fih għandhom jiġu analizzati l-kampjuni. L-awtorità li tkun talbet għall-kampjuni tista' taħtar laboratorju ieħor biex jagħmel analiżi parallela tal-kampjuni. Għal dan il-ghan, l-awtorità li tintalab tiehu l-kampjuni għandha tibgħat għadd xieraq ta' kampjuni lill-awtorità li tkun talbitha tiehu l-kampjuni.
- (3) Jekk ikun hemm nuqqas ta' qbil bejn l-awtorità li tkun talbet għall-kampjuni u l-awtorità li tkun intalbet tagħmel dan dwar ir-riżultati tal-analiżi msemmija fil-paragrafu 2, għandha ssir analiżi ta' arbitraġġ minn laboratorju li jkun inhatar miż-żewġ awtoritajiet b'mod kongunt.

SOTTOTITOLU III

*Il-proċeduri**Artikolu 18***Avveniment li jwassal għal azzjoni**

Meta awtorità kompetenti ta' Parti jkollha suspett raġonevoli jew issir konxja:

- li prodott tas-settur tal-inbid ma jikkonformax mar-regoli dwar il-kummerċ fil-prodotti tas-settur tal-inbid jew li qieghda ssirlu azzjoni qarrieqa bil-ghan li jiġi prodott jew ikkummerċjalizzat prodott ta' dan it-tip, u
- li dan in-nuqqas ta' konformità huwa ta' interess speċifiku għal Parti minnhom u jista' jwassal għal miżuri amministrattivi jew għal proċedimenti legali, hija għandha tgħarraf minnufih lill-awtorità ta' kuntatt tal-Parti kkonċernata permezz tal-awtorità ta' kuntatt tal-Parti tagħha.

*Artikolu 19***Talbiet għal għajnuna reċiproka**

- (1) It-talbiet skont dan it-Titolu għandhom isiru bil-miktub. Għandu jkollhom magħhom id-dokumenti meħtieġa biex tkun tista' tintbagħat tveġiba għalihom. It-talbiet li jsiru bil-fomm jistgħu jiġu aċċettati meta l-urġenza tas-sitwazzjoni tkun teħtieġ dan, izda dawn għandhom jiġu kkonfermati minnufih bil-miktub.
- (2) It-talbiet magħmulin skont il-paragrafu 1 għandu jkollhom magħhom l-informazzjoni li ġejja:
 - isem l-awtorità li tkun qed tagħmel it-talba;
 - il-miżura mitluba;
 - l-ghan jew ir-raġuni għat-talba;

▼ **M20**

- il-leġiżlazzjoni, ir-regoli jew l-istrumenti legali l-oħra kkonċernati;
 - informazzjoni kemm jista' jkun preċiża u shiha dwar il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jkunu qed jiġu investigati;
 - sommarju tal-fatti rilevanti.
- (3) It-talbiet għandhom isiru f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Partijiet.
- (4) Jekk talba ma tissodisfax ir-rekwiżiti formali, l-awtorità li tkun qed tagħmilha tista' tintalab tikkoreġiha jew tikkompletaha; madankollu, dejjem jistgħu jiġu ordnati miżuri protettivi.

*Artikolu 20***Proċedura**

(1) Fuq talba tal-awtorità li tagħmel it-talba, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha tibagħtilha t-tagħrif kollu rilevanti sabiex tgħinna tiżgura li r-regoli dwar il-kummerċ fil-prodotti tas-settur tal-inbid qed jiġu applikati sewwa, u b'mod partikulari dak it-tagħrif dwar il-hidmiet eżistenti jew ipplanati li jiksru, jew li x'aktarx jiksru, dawn ir-regoli.

(2) Fuq talba raġonevoli tal-awtorità li tagħmel it-talba, l-awtorità li tirċievi t-talba għandha twettaq superviżjoni speċjali jew kontrolli li jgħinuha tilhaq l-għanijiet mixtieqa jew għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura li superviżjoni jew kontrolli bħal dawn jitwettqu.

(3) L-awtorità li tirċievi t-talba msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tippreċedi daqslikieku kienet qed taħdem f'isimha stess jew fuq talba ta' xi awtorità tal-pajjiż tagħha stess.

(4) Bi qbil mal-awtorità li tirċievi t-talba, l-awtorità li tagħmel it-talba tista' tahtar uffiċjali li jkunu jahdmu magħha jew li jkunu jahdmu ma' awtorità kompetenti oħra tal-Parti li tirrappreżenta:

- biex jiġbru, fil-bini tal-awtoritajiet kompetenti tal-Parti fejn hija stabbilita l-awtorità li tirċievi t-talba, tagħrif marbut mal-applikazzjoni tajba tar-regoli dwar il-kummerċ fil-prodotti tas-settur tal-inbid jew mal-miżuri ta' kontroll, u biex jagħmlu kopji tad-dokumenti tat-trasport u ta' dokumenti oħra u siltiet mir-registri;

- biex jiehdu sehem fil-miżuri mitlubin skont il-paragrafu 2.

Il-kopji msemmija fl-ewwel inċiż jistgħu jsiru biss bi qbil mal-awtorità li tirċievi t-talba.

(5) Awtorità li tagħmel it-talba li tkun tixtieq tibgħat uffiċjal mahtur skont l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 4 fil-Parti l-oħra biex jiehu sehem fil-proċeduri ta' kontroll kif imsemmi fit-tieni inċiż ta' dak is-subparagrafu għandha tgharraf lill-awtorità li tirċievi t-talba fil-hin dovut qabel ma jibdeu it-tali proċeduri. L-uffiċjali tal-awtorità li tirċievi t-talba għandhom il-hin kollu jibqgħu inkarigati mill-proċeduri ta' kontroll.

L-uffiċjali tal-awtorità li tagħmel it-talba għandhom:

- jipproduċu mandat bil-miktub li jagħti l-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom;
- igawdu, mingħajr hsara għar-restrizzjonijiet li l-leġiżlazzjoni applikabbli għall-awtorità li tirċievi t-talba timponi fuq l-uffiċjali tagħha fl-eżerċizzju tal-proċeduri ta' kontroll ikkonċernati;
- minn drittijiet ta' aċċess kif previst fl-Artikolu 16(3);

▼ M20

- minn dritt għall-informazzjoni dwar ir-riżultati tal-kontrolli magħmula mill-uffiċjali tal-awtorità li tirċievi t-talba skont l-Artikolu 16(3);
 - jiehdu attitudni, matul il-kontrolli, li tkun taqbel mar-regoli u mal-imġiba li japplikaw għall-uffiċjali tal-Parti li fit-territorju tagħha tkun qed titwettaq il-proċedura ta' kontroll.
- (6) It-talbiet raġonevoli msemija f'dan l-Artikolu għandhom jintbagħtu lill-awtorità tal-Parti kkonċernata li tirċievi t-talba permezz tal-awtorità ta' kuntatt ta' dik il-Parti. L-istess proċedura għandha tapplika:
- għat-twegibiet għal talbiet bħal dawn;
 - għall-komunikazzjonijiet marbutin mal-applikazzjoni tal-paragrafi 2, 4 u 5.
- Minkejja l-ewwel subparagrafu, u sabiex ikun hemm kollaborazzjoni aktar mgħaġġla u aktar effettiva bejniethom, f'ċerti każijiet fejn ikun xieraq, il-Partijiet jistgħu jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti:
- jibagħtu t-talbiet raġonevoli jew il-komunikazzjonijiet tagħhom direttament lill-awtoritajiet kompetenti tal-Parti l-oħra;
 - iwieġbu direttament għat-talbiet raġonevoli jew għall-komunikazzjonijiet li jkunu rċewew minghand l-awtoritajiet kompetenti tal-Parti l-oħra.

F'dawn il-każijiet, dawk l-awtoritajiet kompetenti għandhom jgħarrfu minnufih lill-awtorità ta' kuntatt tal-Parti kkonċernata.

(7) L-informazzjoni li tinsab fil-bank tad-dejta analitika ta' kull Parti, inkluża d-dejta miksuba mill-analiżi tal-prodotti tas-settur tal-inbid rispettivi tagħhom, għandha tkun disponibbli għal-laboratorji mahtura għal dan il-ghan mill-Partijiet, meta dawn jitolbu dan. Il-komunikazzjoni tal-informazzjoni għandha jkollha x'taqsam biss mad-dejta analitika rilevanti mehtieġa sabiex tiġi interpretata analiżi mwettqa fuq kampjun ta' karatteristiċi u oriġini komparabbli.

*Artikolu 21***Deċiżjoni dwar l-ghajnuna reċiproka**

- (1) Il-Parti li minnha tiffurma parti l-awtorità li tirċievi t-talba tista' tirrifjuta li tagħti l-ghajnuna skont dan it-Titolu jekk din l-ghajnuna tista' tagħmel ħsara lis-sovranità, lill-ordini pubblika, lis-sigurtà jew lil interessi essenzjali oħrajn tagħha.
- (2) Jekk l-awtorità li tagħmel it-talba titlob għal ghajnuna li hi stess ma tkunx tista tagħti jekk tintalab għaliha, għandha tiġbed l-attenzjoni għal dan il-fatt fit-talba tagħha. Għandha tkun imbagħad l-awtorità li tirċievi t-talba li tiddeċiedi kif għandha twieġeb għal talba bħal din.
- (3) Jekk l-ghajnuna tiġi rrifjutata, id-deċiżjoni u r-raġunijiet għaliha jridu jintbagħtu minnufih lill-awtorità li tkun għamlet it-talba.

*Artikolu 22***Informazzjoni u dokumenti**

- (1) L-awtorità li tirċievi t-talba għandha tibgħat ir-riżultati tal-investigazzjonijiet tagħha lill-awtorità li tkun għamlet it-talba fil-forma ta' dokumenti, kopji ċertifikati, rapporti u dokumenti simili.
- (2) Id-dokumenti msemija fil-paragrafu 1 jistgħu jinbidlu b'taġhrif kompjuterizzat prodott f'kull għamla għall-istess għan.

▼ M20

(3) L-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 18 u 20 għandu jkollha magħha d-dokumenti rilevanti jew evidenza rilevanti oħra u dettalji dwar il-miżuri amministrattivi jew il-proċeduri legali kollha, u għandha tirrelata b'mod partikolari:

— mal-kompożizzjoni u l-karatteristiċi organolettiċi tal-prodott tas-settur tal-inbid ikkonċernat;

— mad-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tiegħu;

— mal-konformità mar-regoli li jkopru l-produzzjoni, il-preparazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tiegħu.

(4) L-awtoritajiet ta' kuntatt ikkonċernati bil-kwistjoni li minhabba fiha nbeda l-proċess ta' għajjnuna reċiproka msemmi fl-Artikoli 18 u 20 għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih dwar:

— kif ikunu qed jiżvolġu l-investigazzjonijiet, b'mod partikolari permezz ta' rapporti u dokumenti jew sorsi ta' informazzjoni oħrajn;

— kull azzjoni amministrattiva jew legali meħuda sussegwentement għall-proċeduri kkonċernati.

*Artikolu 23***Spejjeż**

L-ispejjeż tal-ivvjaġġar li jsiru minhabba li jkun qed jiġi applikat dan it-Titolu għandhom jithallsu mill-Parti li tkun hatret lil uffiċjal għall-miżuri msemmija fl-Artikolu 20(2) u (4).

*Artikolu 24***Kunfidenzjalità**

(1) Kull informazzjoni kkomunikata fi kwalunkwe forma skont dan it-Titolu għandha tkun kunfidenzjali. Għandha tkun koperta mill-obbligu tas-sigriet professjonali u għandha tgawdi mill-protezzjoni mogħtija lil informazzjoni simili mil-liġijiet li japplikaw għal dan il-qasam fil-Parti li tkun irċevietha jew mid-dispożizzjonijiet korrispondenti li japplikaw għall-awtoritajiet tal-Unjoni, skont il-każ.

(2) Fejn il-leġiżlazzjoni jew il-prattiki amministrattivi ta' Parti jagħmlu limiti iżjed stretti għall-protezzjoni tas-sigriet industrijali u kummerċjali minn daww stabbiliti minn dan it-Titolu, dan tal-aħħar m'għandux jobbliga lil dik il-Parti tipprovdi informazzjoni lill-Parti l-oħra jekk dik il-Parti l-oħra li titlob l-informazzjoni ma tihux il-passi biex tikkonforma ma' daww il-limiti iżjed stretti.

(3) L-informazzjoni miġbura għandha tintuża biss għall-għanijiet ta' dan it-Titolu; ma tistax tintuża għal għanijiet oħra fit-territorju ta' Parti sakemm ma jkunx hemm qbil bil-miktub minn qabel min-naħa tal-awtorità amministrattiva li tkun bagħtitha, u għandha tkun sugġetta għar-restrizzjonijiet imposti minn din l-awtorità.

(4) Il-paragrafu 1 m'għandux jimpedixxi l-użu tal-informazzjoni fil-kuntest ta' proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi li jkunu nbdew wara minhabba ksur tal-liġi kriminali ordinarja, dejjem jekk din l-informazzjoni tkun inkisbet permezz tal-kooperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali.

▼ **M20**

(5) Il-Partijiet jistgħu, fir-registrazzjonijiet tagħhom tax-xhieda, tar-rapporti u tat-testimonjanzi u fil-proċeduri u l-akkużi miġjuba quddiem il-qrati, jużaw bhala xhieda t-tagħrif miksub u d-dokumenti kkonsultati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu.

TITOLU IV*DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**Artikolu 25***Esklużjonijiet**

(1) It-Titoli I u II ma japplikawx għall-prodotti tas-settur tal-inbid imsemmija fl-Artikolu 2:

- (a) li jgħaddu mit-territorju ta' waħda mill-Partijiet biex jibqgħu sejrini xi mkien ieħor; jew
- (b) li joriginaw fit-territorju ta' waħda mill-Partijiet u jiġu nnegozjati bejniethom fi kwantitajiet żgħira bil-kundizzjonijiet u skont l-arranġamenti stabbiliti fl-Appendiċi 5 għal dan l-Anness.

(2) L-applikazzjoni tal-Iskambju tal-Ittri bejn il-Komunità u l-Isvizzera dwar il-kooperazzjoni fil-qasam tal-kontroll uffiċjali tal-inbejjes iffirmit fil-15 ta' Ottubru 1984 fi Brussell, għandu jiġi sospiż sakemm dan l-Anness jibqa' fis-seħh.

*Artikolu 26***Konsultazzjonijiet**

(1) Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin jekk xi hadd minnhom iqis li l-Parti l-oħra tkun naqset milli twettaq xi obbligu skont dan l-Anness.

(2) Il-Parti li titlob għall-konsultazzjonijiet għandha tipprovdi lill-Parti l-oħra bl-informazzjoni kollha meħtieġa għal analiżi ddettaljata tal-każ ikkonċernat.

(3) F'każijiet fejn xi skadenza jew dewmien jista' jipperikola s-saħħa umana jew ifixkel l-effettività tal-miżuri tal-ġlieda kontra l-frodi, jistgħu jittiehdu miżuri provviżorji ta' salvagwardja mingħajr konsultazzjoni minn qabel, dejjem jekk il-konsultazzjonijiet jinbnew minnufih wara li jittiehdu dawn il-miżuri.

(4) Jekk, wara li jintemmu l-konsultazzjonijiet previsti fil-paragrafi 1 u 3, il-Partijiet jkunu għadhom ma qablux bejniethom, il-Parti li tkun talbet għall-konsultazzjonijiet jew li tkun hadet il-miżuri msemmija fil-paragrafu 3 tista' tiegħu l-miżuri protettivi x-xierqa sabiex ikun jista' jiġi applikat sewwa dan l-Anness.

*Artikolu 27***Grupp ta' hidma**

(1) Il-Grupp ta' hidma dwar "il-prodotti tas-settur tal-inbid", minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Grupp ta' hidma", li ġie stabbilit bl-Artikolu 6(7) tal-Ftehim, għandu jeżamina kull kwistjoni marbuta ma' dan l-Anness u mal-implimentazzjoni tiegħu.

(2) Il-Grupp ta' hidma għandu jeżamina perjodikament l-iżvilupp tal-liġijiet u r-regoli interni tal-Partijiet fl-oqsma koperti minn dan l-Anness. B'mod partikulari, huwa għandu jfassal proposti, li mbagħad jibgħat lill-Kumitat, sabiex jiġu adattati dan l-Anness u l-Appendiċi tiegħu.

▼ M20*Artikolu 28***Dispożizzjonijiet tranżizzjonali**

- (1) Minghajr hsara għall-Artikolu 8(10), il-prodotti tas-settur tal-inbid li, meta jidhol fis-seħh dan l-Anness, ikunu ġew prodotti, ippreparati, deskritti u pprezentati b'mod li jkun konformi mal-liġijiet jew mar-regolamenti interni tal-Partijiet iżda li huwa pprojbit skont dan l-Anness, jistgħu jkomplu jinbieghu sa ma jispicċa l-istokk.
- (2) Sakemm il-Kumitat ma jadottax dispożizzjonijiet mod iehor, il-bejgħ tal-prodotti tas-settur tal-inbid li jkunu ġew prodotti, ippreparati, deskritti u pprezentati skont dan l-Anness, iżda li l-produzzjoni, il-preparazzjoni, id-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni tagħhom ma jibqgħux jikkonformaw miegħu wara li ssir xi bidla fih, jista' jkompli għaddej sa ma jispicċa l-istokk.

▼ M20*Appendiċi 1***Prodotti tas-settur tal-inbid imsemmija fl-artikolu 2**

Għall-Unjoni Ewropea:

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament (UE) Nru 1234/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2010 (ĠU L 346, 30.12.2010, p. 11). Il-prodotti rilevanti bil-kodiċi tan-NM bin-numri 2009 61, 2009 69 u 2204 (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).

Għall-Isvizzera:

Il-Kapitolu 2 tal-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Intern (id-DFI) tat-23 ta' Novembru 2005 dwar ix-xorb alkoholiku, kif emendata l-aħħar fil-15 ta' Diċembru 2010 (il-Ġabra uffiċjali 2010 6391). Il-prodotti rilevanti bin-numri tat-tariffi doganali tal-Isvizzera 2009.60 u 2204.

▼ **M20***Appendiċi 2*

Dispożizzjonijiet speċifiċi msemija fl-artikolu 3(a) u (b)
Denominazzjoni tal-orìġini kkontrollata Genèvre (DOK Genèvre)

1. Żona ġeografika

Iż-żona ġeografika tad-DOK Genèvre tinkludi:

- it-territorju kollu tad-distrett awtonomu ta' Ġinevra;
- il-municipalitajiet Franciżi kollha ta':
 - Challex,
 - Ferney-Voltaire;
- il-partijiet tal-municipalitajiet Franciżi ta':
 - Ornex,
 - Chens-sur-Léman,
 - Veigy-Foncenex,
 - Saint-Julien-en-Genevois, u
 - Viry,

deskritti fid-dispożizzjonijiet tad-DOK Genèvre.

2. Żona tal-produzzjoni tal-gheneb

Iż-żona tal-produzzjoni tal-gheneb tinkludi:

- (a) fit-territorju ta' Ġinevra: il-meded li jagħmlu parti mir-registru tal-vinji skont it-tifsira tal-Artikolu 61 tal-Liġi federali dwar l-agrikoltura (RS 910.1) u li l-gheneb minnhom huwa maħsub biex jintuża fil-produzzjoni tal-inbid;
- (b) fit-territorju Franciż: il-meded tal-municipalitajiet jew tal-partijiet mill-municipalitajiet imsemija fil-punt 1, imhawlin bil-vinji jew li jistgħu jgawdu minn drittijiet ta' thawwil mill-gdid, ta' mhux aktar minn 140 ettaru.

3. Żona tal-produzzjoni tal-inbid

Iż-żona tal-produzzjoni tal-inbid hija limitata għat-territorju Żvizzeru.

4. Deklassifikazzjoni

L-użu tad-DOK Genèvre m'għandux ifixkel l-użu tad-denominazzjonijiet "inbid lokali" u "inbid tal-mejda Svizzeru" biex wiehed jirreferi għal inbejjed magħmulin minn gheneb li ġej miż-żona tal-produzzjoni ddefinita fil-punt 2(b) u li jkunu ġew iddeklassifikati.

5. Kontroll tad-dispożizzjonijiet tad-DOK Genèvre

L-awtoritajiet tal-Isvizzera, b'mod partikulari dawk ta' Ġinevra, huma responsabbli għall-kontrolli fl-Isvizzera.

Għall-kontrolli fiżiċi mwettqa fit-territorju Franciż, l-awtorità Żvizzeru kompetenti għandha tagħti mandat lil korp tal-kontroll Franciż li jkun approvat mill-awtoritajiet Franciżi.

6. Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

Il-produtturi li għandhom meded imhawlin bil-vinji li mhumix inkluzi fiż-żona tal-produzzjoni tal-gheneb iddefinita fil-punt 2(b), iżda li qabel kienu jużaw, b'mod legali, id-denominazzjoni tal-orìġini "DOK Genèvre", jistgħu jkomplu jużawha sal-2013 u l-prodotti kkonċernati jistgħu jkomplu jiġu kkummerċjalizzati sa ma jispicċa l-istock.

▼ M20

Appendiċi 3

Lista tal-atti u d-dispożizzjonijiet tekniċi msemmija fl-Artikolu 4 b'rabta mal-prodotti tas-settur tal-inbid

A. *Atti li japplikaw għall-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni fl-Isvizzera ta' prodotti tas-settur tal-inbid li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea*

Testi leġislattivi li jservu ta' referenza u dispożizzjonijiet speċifiċi:

1. Id-Direttiva 2007/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi regoli dwar kwantitajiet nominali għal prodotti mballati [ppakkjati] minn qabel, li thassar id-Direttivi tal-Kunsill 75/106/KEE u 80/232/KEE, u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 76/211/KEE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 17).
2. Id-Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks [il-marki kummerċjali] (Verżjoni kkodifikata) (ĠU L 299, 8.11.2008, p. 25).
3. Id-Direttiva tal-Kunsill 89/396/KEE tal-14 ta' Ġunju 1989 dwar l-indikazzjonijiet jew il-marki li jidentifikaw il-lott li għalih jappartjieni oġġetti tal-ikel (ĠU L 186, 30.6.1989, p. 21), kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kunsill 92/11/KEE tat-3 ta' Marzu 1992 (ĠU L 65, 11.3.1992, p. 32).
4. Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 94/36/KE tat-30 ta' Ġunju 1994 dwar il-kuluri għall-użu fl-ikel (ĠU L 237, 10.9.1994, p. 13), kif ikkoreġut permezz tal-ĠU L 259, 7.10.1994, p. 33, il-ĠU L 252, 4.10.1996, p. 23 u l-ĠU L 124, 25.5.2000, p. 66.
5. Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 95/2/KE tal-20 ta' Frar 1995 dwar l-addittivi tal-ikel għajr kuluri u sostanzi li jagħtu hlewwa (ĠU L 61, 18.3.1995, p. 1), kif ikkoreġut permezz tal-ĠU L 248, 14.10.1995, p. 60, kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2010/69/UE tat-22 ta' Ottubru 2010 (ĠU L 279, 23.10.2010, p. 22).
6. Id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [tal-]20 [ta'] Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti tal-ikel (ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29), kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 596/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 li jadatta ċerti atti sugġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE, b'rabta mal-proċedura regolatorja bi skrutinju — Adattament għall-proċedura regolatorja bi skrutinju — Ir-Raba' Parti (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 14).
7. Id-Direttiva tal-Kunsill [tal-Kummissjoni] 2002/63/KE tal-11 ta' Lulju 2002 li tistabbilixxi metodi tal-Komunità ta' teħid ta' kampjuni għall-kontroll uffiċjali ta' residwi ta' pesticidi ġo u fuq prodotti li joriġinaw mill-pjanti jew mill-annimali u li thassar id-Direttiva 79/700/KEE (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 30).
8. Ir-Regolament (KE) Nru 1935/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel u li jhassar id-Direttivi 80/590/KEE u 89/109/KEE (ĠU L 338, 13.11.2004, p. 4), kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 596/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 li jadatta ċerti atti sugġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE, b'rabta mal-proċedura regolatorja bi skrutinju — Adattament għall-proċedura regolatorja bi skrutinju — Ir-Raba' Parti (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 14).

▼ M20

9. Ir-Regolament (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Frar 2005 dwar il-livelli massimi ta' residwu ta' pesticidi fi jew fuq ikel u għalf li joriġina minn pjanti u annimali u [li] jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE (ĠU L 70, 16.3.2005, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 813/2011 tal-11 ta' Awwissu 2011 (ĠU L 208, 13.8.2011, p. 23).

10. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 315/93 tat-8 ta' Frar 1993 li jistabbilixxi proċeduri tal-Komunità għall-kontaminanti fl-ikel (ĠU L 37, 13.2.1993, p. 1), kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 596/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 li jadatta ċerti atti sugġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE, b'raba mal-proċedura regolatorja bi skrutinju — Adattament għall-proċedura regolatorja bi skrutinju — Ir-Raba' Parti (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 14).

11. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament (UE) Nru 1234/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2010 (ĠU L 346, 30.12.2010, p. 11).

12. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 555/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid fir-rigward ta' programmi ta' appoġġ, kummerċ ma' pajjiżi terzi, potenzjal tal-produzzjoni u kontrolli fis-settur tal-inbid (ĠU L 170, 30.6.2008, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 772/2010 tal-1 ta' Settembru 2010 (ĠU L 232, 2.9.2010, p. 1).

13. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 436/2009 tas-26 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 f'dak li jirrigwarda r-reġistru tal-vinji, il-prospetti [id-dikjarazzjonijiet] obligatorji u l-istabbiliment ta' tagħrif għall-monitoraġġ tas-suq, id-dokumenti li jakkumpanjaw il-garr tal-prodotti u r-reġistri li għandhom jinżammu fis-settur tal-vinji tal-inbid (ĠU L 128, 27.5.2009, p. 15), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 173/2011 tat-23 ta' Frar 2011 (ĠU L 49, 24.2.2011, p. 16).

Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 24(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 436/2009, l-importazzjonijiet kollha lejn l-Isvizzera ta' prodotti tas-settur tal-inbid li joriġinaw fl-Unjoni Ewropea għandhom ikunu sugġetti għall-preżentazzjoni tad-dokument ta' akkumpanjament imsemmi fl-Artikolu 24(1)(a) tal-istess Regolament.

14. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 606/2009 tal-10 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tal-kategoriji tal-prodotti tad-dwieli, il-prattiki [il-prattiki] enoloġiċi u r-restrizzjonijiet applikabbli (ĠU L 193, 24.7.2009, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 53/2011 tal-21 ta' Jannar 2011 (ĠU L 19, 22.1.2011, p. 1).

15. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2009 tal-14 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tad-denominazzjonijiet [protetti] tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti, [it-termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid (ĠU L 193, 24.7.2009, p. 60), kif emendat l-aħħar bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 670/2011 tat-12 ta' Lulju 2011 (ĠU L 183, 13.7.2011, p. 6).

▼ M20

B. *Atti li japplikaw għall-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni fl-Unjoni Ewropea ta' prodotti tas-settur tal-inbid li joriginaw fl-Isvizzera*

Atti msemmija:

1. Il-Liġi federali tad-29 ta' April 1998 dwar l-agrikoltura, kif emendata l-aħħar fit-18 ta' Ġunju 2010 (il-Gabra uffiċjali 2010 5851).
2. L-Ordinanza tal-14 ta' Novembru 2007 dwar il-vitikultura u l-importazzjoni tal-inbid (l-Ordinanza dwar l-inbid), kif emendata l-aħħar fl-4 ta' Novembru 2009 (il-Gabra uffiċjali 2010 733).
3. L-Ordinanza tal-Uffiċċju federali tal-agrikoltura tas-17 ta' Jannar 2007 dwar il-lista tal-varjetajiet tal-gheneb approvati għaċ-ċertifikazzjoni u għall-produzzjoni ta' materjal standard u dwar il-varjetà tal-varjetajiet tal-gheneb, kif emendata l-aħħar fis-6 ta' Mejju 2011 (il-Gabra uffiċjali 2011 2169).
4. Il-Liġi federali tad-9 ta' Ottubru 1992 dwar l-oġġetti tal-ikel u l-oġġetti li jintużaw kuljum (il-Liġi dwar l-oġġetti tal-ikel), kif emendata l-aħħar fil-5 ta' Ottubru 2008 (il-Gabra uffiċjali 2008 785).
5. L-Ordinanza tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-oġġetti tal-ikel u l-oġġetti li jintużaw kuljum (l-Ordinanza dwar l-oġġetti tal-ikel), kif emendata l-aħħar fit-13 ta' Ottubru 2010 (il-Gabra uffiċjali 2010 4611).
6. L-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Intern (id-DFI) tat-23 ta' Novembru 2005 dwar ix-xorb alkoholiku, kif emendata l-aħħar fil-15 ta' Diċembru 2010 (il-Gabra uffiċjali 2010 6391).

B'deroga mill-Artikolu 10 tal-Ordinanza, ir-regoli dwar id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni għandhom ikunu dawki li japplikaw għall-prodotti impurtati minn pajjiżi terzi msemmija fir-Regolamenti li ġejjin:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament (UE) Nru 1234/2010 tal-Parlament Ewropeu u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 2010 (ĠU L 346, 30.12.2010, p. 11).

Sabiex jiġi implimentat dan l-Anness, ir-Regolament għandu jiġi adattat kif ġej:

- (a) b'deroga mill-Artikolu 118y(1)(a), l-ismijiet tal-kategorija għandhom jinbidlu bl-ismijiet speċifiċi mogħtija fl-Artikolu 9 tal-Ordinanza tad-DFI dwar ix-xorb alkoholiku;
- (b) b'deroga mill-Artikolu 118y(1)(b)(i), it-termini “denominazzjoni protetta tal-orijini” u “indikazzjoni ġeografika protetta” għandhom jinbidlu bit-termini “denominazzjoni tal-orijini kkontrollata” u “inbid lokali” rispettivament;
- (c) b'deroga mill-Artikolu 118y(1)(f), l-indikazzjoni tal-importatur tista' tinbidel b'dik tal-produttur, tan-negozjant tal-inbid (li jaħżen u jbigħ l-inbid), tan-negozjant jew tal-bottiljatur Svizzeru.

- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2009 tal-14 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tad-denominazzjonijiet [protetti] tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti, [it-termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-preżentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid (ĠU L 193, 24.7.2009, p. 60), kif emendat l-aħħar bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 670/2011 tat-12 ta' Lulju 2011 (ĠU L 183, 13.7.2011, p. 6).

▼ **M20**

Sabiex jiġi implimentat dan l-Anness, ir-Regolament għandu jiġi adattat kif ġej:

- (a) b'deroga mill-Artikolu 54(1) tar-Regolament, il-qawwa alkoholika tista' tinghata f'dieċmi ta' punti perċentwali bil-volum;
 - (b) b'deroga mill-Artikolu 64(1) u mit-Taqsima B tal-Anness XIV, it-termini "demi-sec" (xott mezzan) u "moelleux" (mezzan) jistgħu jinbidlu bit-termini "légèrement doux" (ftit helu) u "demi-doux" (helu mezzan) rispettivament;
 - (c) b'deroga mill-Artikolu 62 tar-Regolament, l-isem ta' varjetà waħda jew ta' aktsr varjetajiet tal-gheneb jistgħu jintużaw jekk il-varjetà/il-varjetajiet imsemmija jkunu jirrappreżentaw mill-anqas 85 % tal-gheneb użat fl-inbid Svizzeru.
7. L-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Intern (id-DFI) tat-23 ta' Novembru 2005 dwar it-tikkettar u r-rikamar tal-oġġetti tal-ikel, kif emendata l-aħħar fit-13 ta' Ottubru 2010 (il-Ġabra uffiċjali 2010 4649).
 8. L-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Intern (id-DFI) tat-22 ta' Ġunju 2007 dwar l-addittivi permessi fl-oġġetti tal-ikel (l-Ordinanza dwar l-addittivi), kif emendata l-aħħar fil-11 ta' Mejju 2009 (il-Ġabra uffiċjali 2009 2047).
 9. L-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Intern (id-DFI) tas-26 ta' Ġunju 1995 dwar is-sustanzi barranin u l-ingredjenti fl-oġġetti tal-ikel (l-Ordinanza dwar is-sustanzi barranin u l-ingredjenti), kif emendata l-aħħar fis-16 ta' Mejju 2011 (il-Ġabra uffiċjali 2011 1985).
 10. Id-Direttiva 2007/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi regoli dwar kwantitajiet nominali għal prodotti mballati [ppakkjati] minn qabel, li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 75/106/KEE u 80/232/KEE, u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 76/211/KEE (ĠU L 247, 21.9.2007, p. 17).
 11. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 555/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid fir-rigward ta' programmi ta' appoġġ, kummerċ ma' pajjiżi terzi, potenzjal tal-produzzjoni u kontrolli fis-settur tal-inbid (ĠU L 170, 30.6.2008, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 772/2010 tal-1 ta' Settembru 2010 (ĠU L 232, 2.9.2010, p. 1).

Sabiex jiġi implimentat dan l-Anness, ir-Regolament għandu jiġi adattat kif ġej:

- (a) L-importazzjonijiet kollha lejn l-Unjoni Ewropea ta' prodotti tas-settur tal-inbid li joriġinaw fl-Isvizzera għandhom ikunu suġġetti għall-preżen-tazzjoni tad-dokument ta' akkumpanjament stabbilit hawn taht skont id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/9/KE tad-29 ta' Diċembru 2004 (ĠU L 4, 6.1.2005, p. 12).
- (b) Dan id-dokument ta' akkumpanjament jiehu post id-dokument tat-tip VI 1 imsemmi fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 555/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid fir-rigward ta' programmi ta' appoġġ, kummerċ ma' pajjiżi terzi, potenzjal tal-produzzjoni u kontrolli fis-settur tal-inbid (ĠU L 170, 30.6.2008, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 772/2010 tal-1 ta' Settembru 2010 (ĠU L 232, 2.9.2010, p. 1).
- (c) Ir-referenzi fir-Regolament għal "Stat(i) Membru/i" jew "dispożizzjonijiet nazzjonali jew Komunitarji" (jew għal "regoli nazzjonali jew Komunitarji") għandhom jinftehm u japplikaw ukoll għall-Isvizzera u l-leġiz-lazzjoni Svizzera.

▼ M20

- (d) L-inbejjed li joriginaw fl-Isvizzera li jistgħu jitqabblu ma' nbejjed b'indikazzjoni ġeografika li għandhom aċidità totali, espressa bħala aċidu tartariku, ta' inqas minn 3,5 grammi għal kull litru iżda mhux ta' inqas minn 3 grammi għal kull litru, jistgħu jiġu impurtati, dejjem jekk ikunu identifikati b'indikazzjoni ġeografika u jekk tal-anqas 85 % mill-ġheneb li jintuza biex jiġu prodotti jkun ġheneb ta' waħda mill-varjetajiet tal-ġheneb li ġejjin jew aktar: Chasselas, Mueller-Thurgau, Sylvaner, Pinot noir jew Merlot.

▼M20

Dokument ta' akkumpanjament ⁽¹⁾ li jintbaghat mal-prodotti tas-settur tal-inbid li jkunu ġejjin mill-Isvizzera ⁽²⁾ meta dawn jiġu ttrasportati

1. Esportatur (isem u indirizz)	2. Numru ta' referenza	
3. Destinatarju (isem u indirizz)	4. Awtorità kompetenti Żvizzera tal-post tat-tluq (isem u indirizz)	
	6. Data tal-bgħit	
5. Trasportatur u indikazzjonijiet oħra dwar il-ġarr	7. Post fejn għandha titwassal il-kunsinna	
8. Deskrizzjoni tal-prodott		9. Kwantità
10. Indikazzjonijiet oħra	11. Lott (numru)	
12. Ċertifikazzjonijiet (għal ċerti nbejjed)		
13. Indikazzjonijiet għall-inbejjed esportati bl-ingrossa Qawwa alkoħolika reali: Trattamenti:		
14. Kontrolli mill-awtoritajiet kompetenti tal-UE	15. Impriża tal-firmatarju u numru tat-telefown	
	16. Isem il-firmatarju	
	17. Post u data	
	18. Firma	

⁽¹⁾ Skont il-punt 9 tat-Taqsima B tal-Appendiċi 1 tal-Anness 7 għall-ftehim tal-21 ta' Ġunju 1999 bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fil-prodotti agrikoli.

⁽²⁾ Iż-żona ta' vitikultura meqjusa biex jimtela dan id-dokument hija t-territorju tal-Konfederazzjoni Svizzera.

▼ **M20***Appendiċi 4***Ismijiet protetti msemija fl-Artikolu 5**

TAQSIMA A

Ismijiet protetti għall-prodotti tas-settur tal-inbid li ġejjin mill-Unjoni Ewropea

IL-BELĠJU

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orijini

Côtes de Sambre et Meuse

Crémant de Wallonie

Hagelandse wijn

Haspengouwse Wijn

Heuvellandse Wijn

Vin mousseux de qualité de Wallonie

Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Vin de pays des Jardins de Wallonie

Vlaamse landwijn

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

appellation d'origine contrôlée	DPO	bil-Franċiż
gecontroleerde oorsprongsbenaming	DPO	bl-Olandiż
Vin de pays	IĠP	bil-Franċiż
Landwijn	IĠP	bl-Olandiż

IL-BULGARIJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orijini

Асеновград, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Asenovgrad

Боярово, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Bolyarovo

Брестник, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Brestnik

Варна, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Varna

Велики Преслав, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Veliki Preslav

▼ M20

Видин, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Vidin

Враца, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Vratsa

Върбица, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Varbitsa

Долината на Струма, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Struma valley

Драгоево, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Dragoevo

Евксиноград, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Evksinograd

Ивайловград, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Ivaylovgrad

Карлово, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Karlovo

Карнобат, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Karnobat

Ловеч, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Lovech

Лозица, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Lozitsa

Лом, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Lom

Любимец, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Lyubimets

Лясковец, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Lyaskovets

Мелник, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Melnik

Монтана, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Montana

▼ M20

Нова Загора, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Nova Zagora

Нови Пазар, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Novi Pazar

Ново село, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Novo Selo

Оряховица, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Oryahovitsa

Павликени, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Pavlikeni

Пазарджик, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Pazardjik

Перушица, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Perushtitsa

Плевен, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Pleven

Пловдив, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Plovdiv

Поморие, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Pomorie

Рyse, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġеографика ізгħар, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Ruse

Сакар, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġеографика ізгħар, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Sakar

Сандански, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġеографика ізгħар, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Sandanski

Свищов, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġеографика ізгħар, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Svishtov

Септември, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġеографика ізгħар, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Septemvri

Славянци, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġеографика ізгħар, kif ukoll jekk le*
 Terminu ekwivalenti: Slavyantsi

▼ M20

Сливен, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Sliven

Стамболово, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Stambolovo

Стара Загора, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Stara Zagora

Сунгурларе, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Sungurlare

Сухиндол, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Suhindol

Търговище, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Targovishte

Хан Крум, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Han Krum

Хасково, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Haskovo

Хисаря, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Hisarya

Хърсово, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Harsovo

Черноморски район, *kemm jekk segwit mit-terminu Южно Черноморие, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Southern Black Sea Coast

Черноморски район – Северен, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Northern Black Sea Region

Шивачево, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Shivachevo

Шумен, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Shumen

Ямбол, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Yambol

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Дунавска равнина
Terminu ekwivalenti: Danube Plain

▼ M20

Тракийска низина

Terminu ekwivalenti: Thracian Lowlands**Termini tradizzjonali (I-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)**

Благородно сладко вино (БСВ)	DPO	bil-Bulgaru
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП)	DPO	bil-Bulgaru
Гарантирано наименование за произход (ГНП)	DPO	bil-Bulgaru
Регионално вино (Regional wine)	IĠP	bil-Bulgaru

Termini tradizzjonali (I-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Колекционно (collection)	DPO	bil-Bulgaru
Ново (young)	DPO/IĠP	bil-Bulgaru
Премиум (premium)	IĠP	bil-Bulgaru
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (premium oak)	DPO	bil-Bulgaru
Премиум резерва (premium reserve)	IĠP	bil-Bulgaru
Резерва (reserve)	DPO/IĠP	bil-Bulgaru
Розенталер (Rosenthaler)	DPO	bil-Bulgaru
Специална селекция (special selection)	DPO	bil-Bulgaru
Специална резерва (special reserve)	DPO	bil-Bulgaru

IR-REPUBBLIKA ĆEKA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orijini*Čechy, kemm jekk segwit mit-terminu Litoměřická, kif ukoll jekk le**Čechy, kemm jekk segwit mit-terminu Mělnická, kif ukoll jekk le**Morava, kemm jekk segwit mit-terminu Mikulovská, kif ukoll jekk le**Morava, kemm jekk segwit mit-terminu Slovácká, kif ukoll jekk le**Morava, kemm jekk segwit mit-terminu Velkopavlovická, kif ukoll jekk le**Morava, kemm jekk segwit mit-terminu Znojemská, kif ukoll jekk le*

▼ M20

Inbejjed li ghandhom indikazzjoni ġeografika protetta

České

Moravské

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

aromatické jakostní šumivé víno stanovené oblasti	DPO	bič-Ček
aromatický sekt s.o.	DPO	bič-Ček
jakostní likérové víno	DPO	bič-Ček
jakostní perlivé víno	DPO	bič-Ček
jakostní šumivé víno stanovené oblasti	DPO	bič-Ček
jakostní víno	DPO	bič-Ček
jakostní víno odrůdové	DPO	bič-Ček
jakostní víno s přívlastkem	DPO	bič-Ček
jakostní víno známkové	DPO	bič-Ček
V.O.C	DPO	bič-Ček
víno originální certifikace	DPO	bič-Ček
víno s přívlastkem kabinetní víno	DPO	bič-Ček
víno s přívlastkem ledové víno	DPO	bič-Ček
víno s přívlastkem pozdní sběr	DPO	bič-Ček
víno s přívlastkem slámové víno	DPO	bič-Ček
víno s přívlastkem výběr z bobulí	DPO	bič-Ček
víno s přívlastkem výběr z cibéb	DPO	bič-Ček
víno s přívlastkem výběr z hroznů	DPO	bič-Ček
Víno originální certifikace (VOC jew V.O.C.)	IĠP	bič-Ček
zemské víno	IĠP	bič-Ček

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Archivní víno	DPO	bič-Ček
Burčák	DPO	bič-Ček
Klaret	DPO	bič-Ček
Košer, Košer víno	DPO	bič-Ček
Labín	DPO	bič-Ček
Mladé víno	DPO	bič-Ček
Mešní víno	DPO	bič-Ček
Panenské víno, Panenská sklizeň	DPO	bič-Ček

▼ M20

Pěstitelský sekt (*)	DPO	bič-Ček
Pozdní sběr	DPO	bič-Ček
Premium	DPO	bič-Ček
Rezerva	DPO	bič-Ček
Růžák, Ryšák	DPO	bič-Ček
Zrálo na kvasnicích, Krášleno na kvasnicích, Školeno na kvasnicích	DPO	bič-Ček

IL-ĠERMANJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orġini

Ahr, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Baden, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Franken, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Hessische Bergstraße, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Mittelrhein, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Mosel, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Nahe, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Pfalz, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Rheingau, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Rheinhessen, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Saale-Unstrut, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Sachsen, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Württemberg, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Ahrtaler

Badischer

Bayerischer Bodensee

Brandenburger

Mosel

Ruwer

Saar

Main

Mecklenburger

Mitteldeutscher

Nahegauer

Neckar

▼ **M20**

 Oberrhein

 Pfälzer

 Regensburger

 Rhein

 Rhein-Necker

 Rheinburgen

 Rheingauer

 Rheinischer

 Saarländischer

 Sächsischer

 Schleswig-Holsteinischer

 Schwäbischer

 Starkenburger

 Taubertäler

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Prädikatswein (Qualitätswein mit Prädikat (*)), <i>segwit minn:</i> — Kabinett — Spätlese — Auslese — Beerenauslese — Trockenbeerenauslese — Eiswein	DPO	bil-Ġermaniż
Qualitätswein, <i>kemm jekk segwit mit-taqisira</i> b.A. <i>kif ukoll jekk le</i> (Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete)	DPO	bil-Ġermaniż
Qualitätslikörwein, <i>kemm jekk segwit mit-taqisira</i> b.A. <i>kif ukoll jekk le</i> (Qualitätslikörwein bestimmter Anbaugebiete)	DPO	bil-Ġermaniż
Qualitätsperlwein, <i>kemm jekk segwit mit-taqisira</i> b.A. <i>kif ukoll jekk le</i> (Qualitätsperlwein bestimmter Anbaugebiete)	DPO	bil-Ġermaniż
Sekt b.A. (Sekt bestimmter Anbaugebiete)	DPO	bil-Ġermaniż
Landwein	IĠP	bil-Ġermaniż
Winzersekt	DPO	bil-Ġermaniż

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Affentaler	DPO	bil-Ġermaniż
Badisch Rotgold	DPO	bil-Ġermaniż
Ehrentrudis	DPO	bil-Ġermaniż

▼ M20

Hock	DPO	bil-Ġermaniż
Klassik/Classic	DPO	bil-Ġermaniż
Liebfrau(en)milch	DPO	bil-Ġermaniż
Riesling-Hochgewächs	DPO	bil-Ġermaniż
Schillerwein	DPO	bil-Ġermaniż
Weißherbst	DPO	bil-Ġermaniż

IL-GREĊJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orġini

Αγχιάλος

Terminu ekwivalenti: Anchialos

Αμύνταιο

Terminu ekwivalenti: Amynteo

Αρχάνες

Terminu ekwivalenti: Archanes

Γουμένισσα

Terminu ekwivalenti: Goumenissa

Δαφνές

Terminu ekwivalenti: Dafnes

Ζίτσα

Terminu ekwivalenti: Zitsa

Λήμνος

Terminu ekwivalenti: Lemnos

Μαντινεία

Terminu ekwivalenti: Mantinia

Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας

Terminu ekwivalenti: Mavrodafne of Cephalonia

Μαυροδάφνη Πατρών

Terminu ekwivalenti: Mavrodaphne of Patras

Μεσενικόλα

Terminu ekwivalenti: Messenikola

Μοσχάτος Κεφαλληνίας

Terminu ekwivalenti: Cephalonia Muscatel

Μοσχάτος Λήμνου

Terminu ekwivalenti: Lemnos Muscatel

Μοσχάτος Πατρών

Terminu ekwivalenti: Patras Muscatel

Μοσχάτος Ρίου Πατρών

Terminu ekwivalenti: Rio Patron Muscatel

Μοσχάτος Ρόδου

Terminu ekwivalenti: Rhodes Muscatel

▼ **M20**

Νάουσα

Terminu ekwivalenti: Naoussa

Νεμέα

Terminu ekwivalenti: Nemea

Πάρος

Terminu ekwivalenti: Paros

Πάτρα

Terminu ekwivalenti: Patras

Πεζά

Terminu ekwivalenti: Peza

Πλαγιές Μελίτων

Terminu ekwivalenti: Cotes de Meliton

Ραψάνη

Terminu ekwivalenti: Rapsani

Ρόδος

Terminu ekwivalenti: Rhodes

Ρομπόλα Κεφαλληνίας

Terminu ekwivalenti: Robola of Cephalonia

Σάμος

Terminu ekwivalenti: Samos

Σαντορίνη

Terminu ekwivalenti: Santorini

Σητεία

Terminu ekwivalenti: Sitia**Inbejjed li ghandhom indikazzjoni ġeografika protetta**

Τοπικός Οίνος Κω

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Kos

Τοπικός Οίνος Μαγνησίας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Magnissia

Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Aegean Sea

Αττικός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Attiki-Attikos

Αχαϊκός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Achaia

Βερντέα Ονομασία κατά παράδοση Ζακύνθου

Terminu ekwivalenti: Verdea Onomasia kata paradosi Zakynthou

Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Epirus-Epirotikos

Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Heraklion-Herakliotikos

Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Thessalia-Thessalikos

▼ **M20**

Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Thebes-Thivaikos

Θρακικός Τοπικός Οίνος *jew* Τοπικός Οίνος Θράκης

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Thrace-Thrakikos *jew* Regional wine of Thrakis

Ισμαρικός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Ismaros-Ismarikos

Κορινθιακός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Korinthos-Korinthiakos

Κρητικός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Crete-Kritikos

Λακωνικός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Lakonia-Lakonikos

Μακεδονικός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Macedonia-Macedonikos

Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Nea Messimvria

Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Messinia-Messiniakos

Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Metsovo-Metsovitikos

Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Monemvasia-Monemvasios

Παιανίτικος Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Peanea

Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Pallini-Palliniotikos

Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos

Ρετσίνα Αττικής, *li jista' jkollu mieghu l-isem ta' unità geografika iżghar*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Attiki

Ρετσίνα Βοιωτίας, *li jista' jkollu mieghu l-isem ta' unità geografika iżghar*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Viotia

Ρετσίνα Γιάλτρων, *kemm jekk ikollu mieghu t-terminu Evvia, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Gialtra

Ρετσίνα Ευβοίας, *li jista' jkollu mieghu l-isem ta' unità geografika iżghar*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Evvia

Ρετσίνα Θηβών, *kemm jekk ikollu mieghu t-terminu Viotia, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Thebes

Ρετσίνα Καρύστου, *kemm jekk ikollu mieghu t-terminu Evvia, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Karystos

▼ M20

Ρετσίνα Κρωπίας *jew* Ρετσίνα Κορωπίου, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Attika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Kropia *jew* Retsina of Koropi

Ρετσίνα Μαρκοπούλου, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Attika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Markopoulo

Ρετσίνα Μεγάρων, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Attika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Megara

Ρετσίνα Μεσογείων, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Attika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Mesogia

Ρετσίνα Παιανίας *jew* Ρετσίνα Λιοπεσίου, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Attika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Peania *jew* Retsina of Liopesi

Ρετσίνα Παλλήνης, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Attika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Pallini

Ρετσίνα Πικερμίου, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Attika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Pikermi

Ρετσίνα Σπάτων, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Attika, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Spata

Ρετσίνα Χαλκίδας, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Evvia, kif ukoll jekk le*

Terminu ekwivalenti: Retsina of Halkida

Συριανός Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Syros-Syrianos

Τοπικός Οίνος Αβδήρων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Avdira

Τοπικός Οίνος Αγίου Όρους, Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Mount Athos - Regional wine of Holly Mountain

Τοπικός Οίνος Αγοράς

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Agora

Τοπικός Οίνος Αδριανής

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Adriani

Τοπικός Οίνος Αναβύσσου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Anavyssos

Τοπικός Οίνος Αργολίδας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Argolida

Τοπικός Οίνος Αρκαδίας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Arkadia

Τοπικός Οίνος Βελβεντού

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Velventos

Τοπικός Οίνος Βίλितσας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Vilitsa

Τοπικός Οίνος Γερανείων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Gerania

Τοπικός Οίνος Γρεβενών

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Grevena

▼ **M20**

Τοπικός Οίνος Δράμας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Drama

Τοπικός Οίνος Δωδεκανήσου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Dodekanese

Τοπικός Οίνος Επανομής

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Epanomi

Τοπικός Οίνος Εύβοιας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Evia

Τοπικός Οίνος Ηλιδας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Ilia

Τοπικός Οίνος Ημαθίας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Imathia

Τοπικός Οίνος Θαψανών

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Thapsana

Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Thessaloniki

Τοπικός Οίνος Ικαρίας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Ikaria

Τοπικός Οίνος Ιλίου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Ilion

Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Ioannina

Τοπικός Οίνος Καρδίτσας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Karditsa

Τοπικός Οίνος Καρύστου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Karystos

Τοπικός Οίνος Καστοριάς

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Kastoria

Τοπικός Οίνος Κέρκυρας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Corfu

Τοπικός Οίνος Κισάμου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Kissamos

Τοπικός Οίνος Κλημέντι

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Klimenti

Τοπικός Οίνος Κοζάνης

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Kozani

Τοπικός Οίνος Κοιλιάδας Αταλάντης

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Valley of Atalanti

Τοπικός Οίνος Κορωπίου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Koropi

Τοπικός Οίνος Κρανιάς

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Krania

▼ **M20**

Τοπικός Οίνος Κραννώνος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Krannona

Τοπικός Οίνος Κυκλάδων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Cyclades

Τοπικός Οίνος Λασιθίου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Lasithi

Τοπικός Οίνος Λετρίνων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Letrines

Τοπικός Οίνος Λευκάδας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Lefkada

Τοπικός Οίνος Αηλάντιου Πεδίου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Lilantio Pedio

Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Mantzavinata

Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Markopoulo

Τοπικός Οίνος Μαρτίνου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Martino

Τοπικός Οίνος Μεταξάτων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Metaxata

Τοπικός Οίνος Μετεώρων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Meteora

Τοπικός Οίνος Οπούντια Λοκρίδος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Opountia Lokridos

Τοπικός Οίνος Παγγαίου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Pangeon

Τοπικός Οίνος Παρνασσού

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Parnasos

Τοπικός Οίνος Πέλλας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Pella

Τοπικός Οίνος Πιερίας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Pieria

Τοπικός Οίνος Πισάτιδος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Pisatis

Τοπικός Οίνος Πλαγές Αιγιαλείας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Egialia

Τοπικός Οίνος Πλαγές Αμπέλου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Ambelos

Τοπικός Οίνος Πλαγές Βερτίσκου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Vertiskos

Τοπικός Οίνος Πλαγές Πάικου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Paiko

▼ **M20**

Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Enos

Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρών

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Kitherona

Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Knimida

Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Parnitha

Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Pendeliko

Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Slopes of Petroto

Τοπικός Οίνος Πυλίας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Pylia

Τοπικός Οίνος Ριτσώνας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Ritsona

Τοπικός Οίνος Σερρών

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Serres

Τοπικός Οίνος Σιάτιστας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Siatista

Τοπικός Οίνος Σιθωνίας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Sithonia

Τοπικός Οίνος Σπάτων

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Spata

Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Sterea Ellada

Τοπικός Οίνος Τεγέας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Tegea

Τοπικός Οίνος Τριφυλίας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Trifilia

Τοπικός Οίνος Τυρνάβου

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Tyrnavos

Τοπικός Οίνος Φλώρινας

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Florina

Τοπικός Οίνος Χαλκιδίκης

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Halikouna

Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής

Terminu ekwivalenti: Regional wine of Halkidiki

▼ M20

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Ονομασία Προέλευσης Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (<i>denominazzjoni tal-origini ta' kwalità għolja</i>)	DPO	bil-Grieg
Ονομασία Προέλευσης Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (<i>denominazzjoni tal-origini kkontrollata</i>)	DPO	bil-Grieg
Οίνος γλυκός φυσικός (<i>inbid ħelu naturali</i>)	DPO	bil-Grieg
Οίνος φυσικός γλυκός (<i>inbid naturalment ħelu</i>)	DPO	bil-Grieg
ονομασία κατά παράδοση (<i>denominazzjoni tradizzjonali</i>)	IĠP	bil-Grieg
τοπικός οίνος (<i>inbid lokali</i>)	IĠP	bil-Grieg

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Αμπέλι (Ampeli)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Αμπελώνας(ες) (Ampelonas (-ès))	DPO/IĠP	bil-Grieg
Αρχοντικό (Archontiko)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Κάβα (Cava)	IĠP	bil-Grieg
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	DPO	bil-Grieg
Ειδικά Επιλεγμένος (Grande réserve)	DPO	bil-Grieg
Κάστρο (Kastro)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Κτήμα (Ktima)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Λιαστός (Liaostos)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Μετόχι (Metochi)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Μοναστήρι (Monastiri)	DPO/IĠP	bil-Grieg

▼ **M20**

Νάμα (Nama)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Νυχτέρι (Nychteri)	DPO	bil-Grieg
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Πύργος (Pyrgos)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	DPO	bil-Grieg
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	DPO	bil-Grieg
Βερντέα (Verntea)	IĠP	bil-Grieg
Vinsanto	DPO	bil-Latin

SPANJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orìġini

Abona

Alella

Alicante, kemm jekk segwit mit-terminu Marina Alta, kif ukoll jekk le

Almansa

Arabako Txakolina

Terminu ekwivalenti: Txakolí de Álava

Arlanza

Arribes

Bierzo

Binissalem

Bizkaiko Txakolina

Terminu ekwivalenti: Chacolí de Bizkaia

Bullas

Calatayud

Campo de Borja

Campo de la Guardia

Cangas

Cariñena

▼ **M20**

Cataluña

Cava

Chacolí de Bizkaia

Terminu ekwivalenti: Bizkaiko Txakolina

Chacolí de Getaria

Terminu ekwivalenti: Getariako Txakolina

Cigales

Conca de Barberá

Condado de Huelva

Costers del Segre, *kemm jekk segwit mit-terminu* Artesa, *kif ukoll jekk le*Costers del Segre, *kemm jekk segwit mit-terminu* Les Garrigues, *kif ukoll jekk le*Costers del Segre, *kemm jekk segwit mit-terminu* Raimat, *kif ukoll jekk le*Costers del Segre, *kemm jekk segwit mit-terminu* Valls de Riu Corb, *kif ukoll jekk le*

Dehesa del Carrizal

Dominio de Valdepusa

El Hierro

Empordà

Finca Élez

Getariako Txakolina

Terminu ekwivalenti: Chacolí de Getaria

Gran Canaria

Granada

Guijoso

Jerez-Xérès-Sherry

Jumilla

La Gomera

La Mancha

La Palma, *kemm jekk segwit mit-terminu* Fuencaliente, *kif ukoll jekk le*La Palma, *kemm jekk segwit mit-terminu* Hoyo de Mazo, *kif ukoll jekk le*La Palma, *kemm jekk segwit mit-terminu* Norte de la Palma, *kif ukoll jekk le*

Lanzarote

Lebrija

Málaga

Manchuela

Manzanilla Sanlúcar de Barrameda

Terminu ekwivalenti: Manzanilla

▼ M20

Méntrida
Mondéjar
Monterrei, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Ladera de Monterrei, kif ukoll jekk le</i>
Monterrei, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Val de Monterrei, kif ukoll jekk le</i>
Montilla-Moriles
Montsant
Navarra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Baja Montaña, kif ukoll jekk le</i>
Navarra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Ribera Alta, kif ukoll jekk le</i>
Navarra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Ribera Baja, kif ukoll jekk le</i>
Navarra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Tierra Estella, kif ukoll jekk le</i>
Navarra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Valdizarbe, kif ukoll jekk le</i>
Pago de Arinzano <i>Terminu ekwivalenti: Vino de pago de Arinzano</i>
Pago de Otazu
Pago Florentino
Penedés
Pla de Bages
Pla i Llevant
Prado de Irache
Priorat
Rías Baixas, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Condado do Tea, kif ukoll jekk le</i>
Rías Baixas, <i>kemm jekk segwit mit-terminu O Rosal, kif ukoll jekk le</i>
Rías Baixas, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Ribeira do Ulla, kif ukoll jekk le</i>
Rías Baixas, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Soutomaior, kif ukoll jekk le</i>
Rías Baixas, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Val do Salnés, kif ukoll jekk le</i>
Ribeira Sacra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Amandi, kif ukoll jekk le</i>
Ribeira Sacra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Chantada, kif ukoll jekk le</i>
Ribeira Sacra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Quiroga-Bibei, kif ukoll jekk le</i>
Ribeira Sacra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Ribeiras do Miño, kif ukoll jekk le</i>
Ribeira Sacra, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Ribeiras do Sil, kif ukoll jekk le</i>
Ribeiro
Ribera del Duero
Ribera del Guadiana, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Cañamero, kif ukoll jekk le</i>
Ribera del Guadiana, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Matanegra, kif ukoll jekk le</i>
Ribera del Guadiana, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Montánchez, kif ukoll jekk le</i>
Ribera del Guadiana, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Ribera Alta, kif ukoll jekk le</i>

▼ **M20**

Ribera del Guadiana, *kemm jekk segwit mit-terminu* Ribera Baja, *kif ukoll jekk le*

Ribera del Guadiana, *kemm jekk segwit mit-terminu* Tierra de Barros, *kif ukoll jekk le*

Ribera del Júcar

Rioja, *kemm jekk segwit mit-terminu* Rioja Alavesa, *kif ukoll jekk le*

Rioja, *kemm jekk segwit mit-terminu* Rioja Alta, *kif ukoll jekk le*

Rioja, *kemm jekk segwit mit-terminu* Rioja Baja, *kif ukoll jekk le*

Rueda

Sierras de Málaga, *kemm jekk segwit mit-terminu* Serranía de Ronda, *kif ukoll jekk le*

Somontano

Tacoronte-Acentejo

Tarragona

Terra Alta

Tierra de León

Tierra del Vino de Zamora

Toro

Txakolí de Álava

Terminu ekwivalenti: Arabako Txakolina

Uclés

Utiel-Requena

Valdeorras

Valdepeñas

Valencia, *kemm jekk segwit mit-terminu* Alto Turia, *kif ukoll jekk le*

Valencia, *kemm jekk segwit mit-terminu* Clariano, *kif ukoll jekk le*

Valencia, *kemm jekk segwit mit-terminu* Moscatel de Valencia, *kif ukoll jekk le*

Valencia, *kemm jekk segwit mit-terminu* Valentino, *kif ukoll jekk le*

Valle de Güímar

Valle de la Orotava

Valles de Benavente

Valtiendas

Vinos de Madrid, *kemm jekk segwit mit-terminu* Arganda, *kif ukoll jekk le*

Vinos de Madrid, *kemm jekk segwit mit-terminu* Navacarnero, *kif ukoll jekk le*

Vinos de Madrid, *kemm jekk segwit mit-terminu* San Martín de Valdeiglesias, *kif ukoll jekk le*

Ycoden-Daute-Isora

Yecla

▼ **M20****Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta**

3 Riberas

Abanilla

Altiplano de Sierra Nevada

Bailén

Bajo Aragón

Barbanza e Iria

Betanzos

Cádiz

Campo de Cartagena

Castelló

Castilla

Castilla y León

Contraviesa-Alpujarra

Córdoba

Costa de Cantabria

Cumbres del Guadalfeo

Desierto de Almería

El Terrerazo

Extremadura

Formentera

Ibiza

Illes Balears

Isla de Menorca

Laujar-Alpujarra

Lederas del Genil

Liébana

Los Palacios

Mallorca

Murcia

Norte de Almería

Ribera del Andarax

Ribera del Gállego-Cinco Villas

Ribera del Jiloca

Ribera del Queiles

Serra de Tramuntana-Costa Nord

▼ **M20**

Sierra Norte de Sevilla

Sierra Sur de Jaén

Sierras de Las Estancias y Los Filabres

Torreperogil

Valdejalón

Valle del Cinca

Valle del Miño-Ourense

Valles de Sadacia

Villaviciosa de Córdoba

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

D.O	DPO	bl-Ispanjol
D.O.Ca	DPO	bl-Ispanjol
Denominacion de origen	DPO	bl-Ispanjol
Denominacion de origen calificada	DPO	bl-Ispanjol
Vino de calidad con indicación geográfica	DPO	bl-Ispanjol
Vino de pago	DPO	bl-Ispanjol
Vino de pago calificado	DPO	bl-Ispanjol
Vino dulce natural	DPO	bl-Ispanjol
Vino generoso	DPO	bl-Ispanjol
Vino generoso de licor	DPO	bl-Ispanjol
Vino de la Tierra	IĠP	bl-Ispanjol

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Amontillado	DPO	bl-Ispanjol
Añejo	DPO/IĠP	bl-Ispanjol
Chacolí-Txakolina	DPO	bl-Ispanjol
Clásico	DPO	bl-Ispanjol
Cream	DPO	bl-Ispanjol
Criadera	DPO	bl-Ispanjol
Criaderas y Soleras	DPO	bl-Ispanjol
Crianza	DPO	bl-Ispanjol
Dorado	DPO	bl-Ispanjol
Fino	DPO	bl-Ispanjol
Fondillón	DPO	bl-Ispanjol

▼ **M20**

Gran reserva	DPO	bl-Ispanjol
Lágrima	DPO	bl-Ispanjol
Noble	DPO/IĠP	bl-Ispanjol
Oloroso	DPO	bl-Ispanjol
Pajarete	DPO	bl-Ispanjol
Pálido	DPO	bl-Ispanjol
Palo Cortado	DPO	bl-Ispanjol
Primero de Cosecha	DPO	bl-Ispanjol
Rancio	DPO	bl-Ispanjol
Raya	DPO	bl-Ispanjol
Reserva	DPO	bl-Ispanjol
Sobremadre	DPO	bl-Ispanjol
Solera	DPO	bl-Ispanjol
Superior	DPO	bl-Ispanjol
Trasañejo	DPO	bl-Ispanjol
Vino Maestro	DPO	bl-Ispanjol
Vendimia Inicial	DPO	bl-Ispanjol
Viejo	DPO/IĠP	bl-Ispanjol
Vino de Tea	DPO	bl-Ispanjol

FRANZA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orġini

Ajaccio

Aloxe-Corton

Alsace, kemm jekk segwit mill-isem ta' varjetà tal-ġħeneb u/jew mill-isem ta' unità geografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Terminu ekwivalenti: Vin d'Alsace

Alsace Grand Cru wara t-terminu Rosacker

Alsace Grand Cru segwit mit-terminu Altenberg de Bergbieten

Alsace Grand Cru segwit mit-terminu Altenberg de Bergheim

Alsace Grand Cru segwit mit-terminu Altenberg de Wolxheim

Alsace Grand Cru segwit mit-terminu Brand

Alsace Grand Cru segwit mit-terminu Bruderthal

Alsace Grand Cru segwit mit-terminu Eichberg

Alsace Grand Cru segwit mit-terminu Engelberg

▼ **M20**

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Florimont

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Frankstein

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Froehn

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Furstentum

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Geisberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Gloeckelberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Goldert

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Hatschbourg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Hengst

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Kanzlerberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Kastelberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Kessler

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Kirchberg de Barr

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Kirchberg de Ribeauvillé

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Kitterlé

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Mambourg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Mandelberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Marckrain

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Moenchberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Muenchberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Ollwiller

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Osterberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Pfersigberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Pfingstberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Praelatenberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Rangen

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Saering

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Schlossberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Schoenenbourg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Sommerberg

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Sonnenglanz

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Spiegel

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Sporen

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Steinen

Alsace Grand Cru *segwit mit-terminu* Steingrubler

▼ **M20**

Alsace Grand Cru <i>segwit mit-terminu</i> Steinklotz
Alsace Grand Cru <i>segwit mit-terminu</i> Vorbourg
Alsace Grand Cru <i>segwit mit-terminu</i> Wiebelsberg
Alsace Grand Cru <i>segwit mit-terminu</i> Wineck-Schlossberg
Alsace Grand Cru <i>segwit mit-terminu</i> Winzenberg
Alsace Grand Cru <i>segwit mit-terminu</i> Zinnkoepflé
Alsace Grand Cru <i>segwit mit-terminu</i> Zotzenberg
Anjou, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> Val de Loire, <i>kif ukoll jekk le</i>
Anjou Coteaux de la Loire, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> Val de Loire, <i>kif ukoll jekk le</i>
Anjou-Villages Brissac, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> Val de Loire, <i>kif ukoll jekk le</i>
Arbois, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> Pupillin, <i>li warajh ikollu t-terminu</i> ‘mousseux’ <i>jew le, kif ukoll jekk le</i>
Auxey-Duresses, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> ‘Côte de Beaune’ <i>jew mit-terminu</i> ‘Côte de Beaune-Villages’, <i>kif ukoll jekk le</i>
Bandol
<i>Terminu ekwivalenti:</i> Vin de Bandol
Banyuls, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> ‘Grand Cru’ <i>u/jew mit-terminu</i> ‘Rancio’, <i>kif ukoll jekk le</i>
Barsac
Bâtard-Montrachet
Béarn, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> Bellocq, <i>kif ukoll jekk le</i>
Beaujolais, <i>kemm jekk segwit mill-isem ta’ unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le, u segwit mit-terminu</i> ‘Villages’ <i>jew le u mit-terminu</i> ‘Supérieur’ <i>jew le</i>
Beaune
Bellet
<i>Terminu ekwivalenti:</i> Vin de Bellet
Bergerac, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> ‘sec’, <i>kif ukoll jekk le</i>
Bienvenues-Bâtard-Montrachet
Blagny, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> Côte de Beaune/Côte de Beaune-Villages, <i>kif ukoll jekk le</i>
Blanquette de Limoux
Blanquette méthode ancestrale
Blaye
Bonnes-mares
Bonnezeaux, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> Val de Loire, <i>kif ukoll jekk le</i>
Bordeaux, <i>kemm jekk segwit mit-terminu</i> ‘Clairnet’, ‘Rosé’, ‘Mousseux’ <i>jew</i> ‘supérieur’, <i>kif ukoll jekk le</i>
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauges

▼ M20

Bourg

Terminu ekwivalenti: Côtes de Bourg/Bourgeais

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Chitry, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Côte Chalonnaise, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Côte Saint-Jacques, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Côtes d'Auxerre, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Côtes du Couchois, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Coulanges-la-Vineuse, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Épineuil, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Hautes Côtes de Beaune, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Hautes Côtes de Nuits, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar La Chapelle Notre-Dame, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Le Chapitre, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Montrecul/Montre-cul/En Montre-Cul, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet' jew 'Rosé' jew mill-isem tal-unità geografika iżgħar Vézelay, *kif ukoll jekk le*

Bourgogne, *kemm jekk segwit mit-termini* 'Clairet', 'Rosé', 'ordinaire' jew 'grand ordinaire', *kif ukoll jekk le*

Bourgogne aligoté

Bourgogne passe-tout-grains

Bourgueil

Bouzeron

Brouilly

Bugey, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità geografika iżgħar li qabilha jkollha t-termini* 'Vins du', 'Mousseux du', 'Pétillant' jew 'Roussette du' jew le, *kif ukoll jekk le, jewinkella jekk ikun segwit mit-termini* 'Mousseux' jew 'Pétillant' li warajhom ikollhom l-isem ta' unità geografika iżgħar jew le, *kif ukoll jekk le*

Buzet

Cabardès

Cabernet d'Anjou, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*

Cabernet de Saumur, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*

Cadillac

▼ M20

Cahors

Cassis

Cérons

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Beauroy *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Berdiot *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Beugnons, *kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Butteaux *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Chapelot *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Chatains *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Chaume de Talvat *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Bréchain *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Cuissy, *kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Fontenay *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Jouan *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Léchet *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Savant *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Vaubarousse *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte des Prés Girots *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Forêts *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Fourchaume *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* L’Homme mort *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Les Beauregards *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Les Épinottes *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Les Fourneaux *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu* Les Lys *segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

▼ M20

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Mélinots segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Mont de Milieu segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Montée de Tonnerre, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Montmains segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Morein segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Pied d’Aloup segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Roncières segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Sécher segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Troesmes segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vaillons segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vau de Vey segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vau Ligneau segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vaucoupin segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vaugiraut segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vaulorent segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vaupulent segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vaux-Ragons segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis, *kemm jekk segwit mit-terminu Vosgros segwit mit-terminu* ‘premier cru’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Chablis

Chablis grand cru, *kemm jekk segwit mit-terminu Blanchot, kif ukoll jekk le*

Chablis grand cru, *kemm jekk segwit mit-terminu Bougros, kif ukoll jekk le*

Chablis grand cru, *kemm jekk segwit mit-terminu Grenouilles, kif ukoll jekk le*

Chablis grand cru, *kemm jekk segwit mit-terminu Les Clos, kif ukoll jekk le*

Chablis grand cru, *kemm jekk segwit mit-terminu Preuses, kif ukoll jekk le*

Chablis grand cru, *kemm jekk segwit mit-terminu Valmur, kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Chablis grand cru, *kemm jekk segwit mit-terminu* Vaudésir, *kif ukoll jekk le*

Chambertin

Chambertin-Clos-de-Bèze

Chambolle-Musigny

Champagne

Chapelle-Chambertin

Charlemagne

Charmes-Chambertin

Chassagne-Montrachet, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Beaune/Côtes de Beaune-Villages, *kif ukoll jekk le*

Château Grillet

Château-Chalon

Châteaumeillant

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Chaume - Premier Cru des coteaux du Layon

Chenas

Chevalier-Montrachet

Cheverny

Chinon

Chiroubles

Chorey-les-Beaune, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côte de Beaune/Côte de Beaune-Villages, *kif ukoll jekk le*

Clairette de Bellegarde

Clairette de Die

Clairette de Languedoc, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Clos de la Roche

Clos de Tart

Clos de Vougeot

Clos des Lambrays

Clos Saint-Denis

Collioure

Condrieu

Corbières

Cornas

▼ M20

Corse, *kemm jekk qablu jkolli t-terminu* ‘Vin de’, *kif ukoll jekk le*

Corse, *kemm jekk segwit mit-terminu* Calvi *li qablu jkolli t-terminu* ‘Vin de’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Corse, *kemm jekk segwit mit-terminu* Coteaux du Cap Corse *li qablu jkolli t-terminu* ‘Vin de’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Corse, *kemm jekk segwit mit-terminu* Figari *li qablu jkolli t-terminu* ‘Vin de’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Corse, *kemm jekk segwit mit-terminu* Porto-Vecchio *li qablu jkolli t-terminu* ‘Vin de’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Corse, *kemm jekk segwit mit-terminu* Sartène *li qablu jkolli t-terminu* ‘Vin de’ *jew le, kif ukoll jekk le*

Corton

Corton-Charlemagne

Costières de Nîmes

Côte de Beaune wara *l-isem ta’ unità ġeografika iżgħar*

Côte de Beaune-Villages

Côte de Brouilly

Côte de Nuits-villages

Côte roannaise

Côte Rôtie

Coteaux champenois, *kemm jekk segwit mill-isem ta’ unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Coteaux d’Aix-en-Provence

Coteaux d’Ancenis *segwit mill-isem tal-varjetà tal-ġhenab*

Coteaux de Die

Coteaux de l’Aubance, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*

Coteaux de Pierrevet

Coteaux de Saumur, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Giennois

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Cabrières, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Coteaux de la Méjanelle/ La Méjanelle, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Coteaux de Saint-Christol/Saint-Christol, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Coteaux de Vérargues/ Vérargues, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Montpeyroux, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Quatourze, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Saint-Drézéry, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Saint-Georges-d’Orques, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Saint-Saturnin, *kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Coteaux du Languedoc, *kemm jekk segwit mit-terminu* Pic-Saint-Loup, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Layon, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire *li warajh ikollu l-isem ta' unità geografika iżgħar jew le, kif ukoll jekk le*

Coteaux du Layon Chaume, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Loir, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*

Coteaux du Lyonnais

Coteaux du Quercy

Coteaux du Tricastin

Coteaux du Vendômois, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*

Coteaux Varois en Provence

Côtes Canon Fronsac

Terminu ekwivalenti: Canon Fronsac

Côtes d'Auvergne, *kemm jekk segwit mit-terminu* Boudes, *kif ukoll jekk le*

Côtes d'Auvergne, *kemm jekk segwit mit-terminu* Chanturgue, *kif ukoll jekk le*

Côtes d'Auvergne, *kemm jekk segwit mit-terminu* Châteaugay, *kif ukoll jekk le*

Côtes d'Auvergne, *kemm jekk segwit mit-terminu* Corent, *kif ukoll jekk le*

Côtes d'Auvergne, *kemm jekk segwit mit-terminu* Madargue, *kif ukoll jekk le*

Côtes de Bergerac

Côtes de Blaye

Côtes de Bordeaux Saint-Macaire

Côtes de Castillon

Côtes de Duras

Côtes de Millau

Côtes de Montravel

Côtes de Provence

Côtes de Toul

Côtes du Brulhois

Côtes du Forez

Côtes du Frontonnais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Fronton, *kif ukoll jekk le*

Côtes du Frontonnais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Villaudric, *kif ukoll jekk le*

Côtes du Jura, *kemm jekk segwit mit-terminu* 'mousseux', *kif ukoll jekk le*

Côtes du Lubéron

Côtes du Marmandais

Côtes du Rhône

Côtes du Roussillon, *kemm jekk segwit mit-terminu* Les Aspres, *kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Côtes du Roussillon Villages, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżghar, kif ukoll jekk le*

Côtes du Ventoux

Côtes du Vivarais

Cour-Cheverny, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Crémant d'Alsace

Crémant de Bordeaux

Crémant de Bourgogne

Crémant de Die

Crémant de Limoux

Crémant de Loire

Crémant du Jura

Crépy

Criots-Bâtard-Montrachet

Crozes-Hermitage

Terminu ekwivalenti: Crozes-Ermitage

Échezeaux

Entre-Deux-Mers

Entre-Deux-Mers-Haut-Benauges

Faugères

Fiefs Vendéens, *kemm jekk segwit mit-terminu Brem, kif ukoll jekk le*

Fiefs Vendéens, *kemm jekk segwit mit-terminu Mareuil, kif ukoll jekk le*

Fiefs Vendéens, *kemm jekk segwit mit-terminu Pissotte, kif ukoll jekk le*

Fiefs Vendéens, *kemm jekk segwit mit-terminu Vix, kif ukoll jekk le*

Fitou

Fixin

Fleurie

Floc de Gascogne

Fronsac

Frontignan, *kemm jekk qablu jkollu t-terminu 'Muscat de', kif ukoll jekk le*

Fronton

Gaillac, *kemm jekk segwit mit-terminu 'mousseux', kif ukoll jekk le*

Gaillac premières côtes

Gevrey-Chambertin

Gigondas

Givry

▼ **M20**

Grand Roussillon, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Rancio', kif ukoll jekk le*

Grand-Échezeaux

Graves, *kemm jekk segwit mit-terminu 'supérieures', kif ukoll jekk le*

Graves de Vayres

Griotte-Chambertin

Gros plant du Pays nantais

Haut-Médoc

Haut-Montravel

Haut-Poitou

Hermitage

Terminu ekwivalenti: l'Hermitage/Ermitage/l'Ermitage

Irancy

Irouléguy

Jasnières, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Juliéna

Jurançon, *kemm jekk segwit mit-terminu 'sec', kif ukoll jekk le*

L'Étoile, *kemm jekk segwit mit-terminu 'mousseux', kif ukoll jekk le*

La Grande Rue

Ladoix, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Côte de Beaune' jew mit-terminu 'Côte de Beaune-Villages', kif ukoll jekk le*

Lalande de Pomerol

Languedoc, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Languedoc Grès de Montpellier

Languedoc La Clape

Languedoc Picpoul-de-Pinet

Languedoc Terrasses du Larzac

Languedoc-Pézénas

Latricières-Chambertin

Lavilledieu

Les Baux de Provence

Limoux

Lirac

Listrac-Médoc

Loupiac

Lussac-Saint-Émilion

▼ **M20**

Mâcon, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, li warajh ikollu t-termini 'Supérieur' jew 'Villages' jew le, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Pinot-Chardonnay-Mâcon

Macvin du Jura

Madiran

Malepère

Maranges, *kemm jekk segwit mit-terminu Clos de la Boutière, kif ukoll jekk le*

Maranges, *kemm jekk segwit mit-terminu La Croix Moines, kif ukoll jekk le*

Maranges, *kemm jekk segwit mit-terminu La Fuisse, kif ukoll jekk le*

Maranges, *kemm jekk segwit mit-terminu Le Clos des Loyères, kif ukoll jekk le*

Maranges, *kemm jekk segwit mit-terminu Le Clos des Rois, kif ukoll jekk le*

Maranges, *kemm jekk segwit mit-terminu Les Clos Roussots, kif ukoll jekk le*

Maranges, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, li warajh ikollu t-termini 'Côte de Beaune' jew 'Côte de Beaune-Villages' jew le, kif ukoll jekk le*

Marcillac

Margaux

Marsannay, *kemm jekk segwit mit-terminu 'rosé', kif ukoll jekk le*

Maury, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Rancio', kif ukoll jekk le*

Mazis-Chambertin

Mazoyères-Chambertin

Médoc

Menetou-Salon, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, li warajh ikollu t-terminu Val de Loire jew le, kif ukoll jekk le*

Mercury

Meursault, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Côte de Beaune' jew mit-terminu 'Côte de Beaune-Villages', kif ukoll jekk le*

Minervois

Minervois-La-Livinière

Monbazillac

Montagne Saint-Émilion

Montagny

Monthélie, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Côte de Beaune' jew mit-terminu 'Côte de Beaune-Villages', kif ukoll jekk le*

Montlouis-sur-Loire, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, li warajh ikollu t-termini 'mousseux' jew 'pétillant' jew le, kif ukoll jekk le*

Montrachet

Montravel

Morey-Saint-Denis

▼ **M20**

Morgon

Moselle

Moulin-à-Vent

Moulis

Terminu ekwivalenti: Moulis-en-MédocMuscadet, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*Muscadet-Coteaux de la Loire, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*Muscadet-Côtes de Grandlieu, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*Muscadet-Sèvre et Maine, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*

Muscat de Beaumes-de-Venise

Muscat de Lunel

Muscat de Mireval

Muscat de Saint-Jean-de-Minvervois

Muscat du Cap Corse

Musigny

Néac

Nuits

Terminu ekwivalenti: Nuits-Saint-GeorgesOrléans, *kemm jekk segwit mit-terminu* Cléry, *kif ukoll jekk le*Pacherenc du Vic-Bilh, *kemm jekk segwit mit-terminu* 'sec', *kif ukoll jekk le*

Palette

Patrimonio

Pauillac

Pécharmant

Pernand-Vergelesses, *kemm jekk segwit mit-terminu* 'Côte de Beaune' *jew mit-terminu* 'Côte de Beaune-Villages', *kif ukoll jekk le*

Pessac-Léognan

Petit Chablis, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità geografika iżghar, kif ukoll jekk le*

Pineau des Charentes

Terminu ekwivalenti: Pineau Charentais

Pomerol

Pommard

Pouilly-Fuissé

Pouilly-Loché

Pouilly-sur-Loire, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val de Loire, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Blanc Fumé de Pouilly/Pouilly-Fumé

Pouilly-Vinzelles

▼ **M20**

Premières Côtes de Blaye

Premières Côtes de Bordeaux, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Puisseguin-Saint-Emilion

Puligny-Montrachet, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Côte de Beaune' jew mit-terminu 'Côte de Beaune-Villages', kif ukoll jekk le*

Quarts de Chaume, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Quincy, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Rasteau, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Rancio', kif ukoll jekk le*

Régnié

Reuilly, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Richebourg

Rivesaltes, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Rancio', li qablu jkollu t-terminu 'Muscat de' jew le, kif ukoll jekk le*

Romanée (La)

Romanée Contie

Romanée Saint-Vivant

Rosé d'Anjou

Rosé de Loire, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Rosé des Riceys

Rosette

Roussette de Savoie, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Ruchottes-Chambertin

Rully

Saint Sardos

Saint-Amour

Saint-Aubin, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Côte de Beaune' jew mit-terminu 'Côte de Beaune-Villages', kif ukoll jekk le*

Saint-Bris

Saint-Chinian

Saint-Émilion

Saint-Émilion Grand Cru

Saint-Estèphe

Saint-Georges-Saint-Émilion

Saint-Joseph

Saint-Julien

▼ M20

Saint-Mont

Saint-Nicolas-de-Bourgueil, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Saint-Péray, *kemm jekk segwit mit-terminu 'mousseux', kif ukoll jekk le*

Saint-Pourçain

Saint-Romain, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Côte de Beaune' jew mit-terminu 'Côte de Beaune-Villages', kif ukoll jekk le*

Saint-Véran

Sainte-Croix du Mont

Sainte-Foy Bordeaux

Sancerre

Santenay, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Côte de Beaune' jew mit-terminu 'Côte de Beaune-Villages', kif ukoll jekk le*

Saumur, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, li warajh ikollu t-termini 'mousseux' jew 'pétillant' jew le, kif ukoll jekk le*

Saumur-Champigny, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Saussignac

Sauternes

Savennières, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Savennières-Coulée de Serrant, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Savennières-Roche-aux-Moines, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Savigny-les-Beaune, *kemm jekk segwit mit-terminu 'Côte de Beaune' jew mit-terminu 'Côte de Beaune-Villages', kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Savigny

Seyssel, *kemm jekk segwit mit-terminu 'mousseux', kif ukoll jekk le*

Tâche (La)

Tavel

Touraine, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, li warajh ikollu t-termini 'mousseux' jew 'pétillant' jew le, kif ukoll jekk le*

Touraine Amboise, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Touraine Azay-le-Rideau, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Touraine Mestand, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Touraine Noble Joué, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, kif ukoll jekk le*

Tursan

Vacqueyras

Valençay

Vin d'Entraygues et du Fel

Vin d'Estaing

▼ **M20**

Vin de Savoie, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, li warajh ikollu t-termini 'mousseux' jew 'pétillant' jew le, kif ukoll jekk le*

Vins du Thouarsais

Vins Fins de la Côte de Nuits

Viré-Clessé

Volnay

Volnay Santenots

Vosnes Romanée

Vougeot

Vouvray, *kemm jekk segwit mit-terminu Val de Loire, li warajh ikollu t-termini 'mousseux' jew 'pétillant' jew le, kif ukoll jekk le*

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Agenais

Aigues

Ain

Allier

Allobrogie

Alpes de Haute Provence

Alpes Maritimes

Alpilles

Ardèche

Argens

Ariège

Aude

Aveyron

Balmes Dauphinoises

Bénoüe

Bérange

Bessan

Bigorre

Bouches du Rhône

Bourbonnais

Calvados

Cassan

Cathare

Caux

▼ **M20**

Cessenon

Cévennes, *kemm jekk segwit mit-terminu* Mont Bouquet, *kif ukoll jekk le*

Charentais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Ile d'Oléron, *kif ukoll jekk le*

Charentais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Ile de Ré, *kif ukoll jekk le*

Charentais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Saint Sornin, *kif ukoll jekk le*

Charente

Charentes Maritimes

Cher

Cité de Carcassonne

Collines de la Moure

Collines Rhodaniennes

Comté de Grignan

Comté Tolosan

Comtés Rhodaniens

Corrèze

Côte Vermeille

Coteaux Charitois

Coteaux de Bessilles

Coteaux de Cèze

Coteaux de Coiffy

Coteaux de Fontcaude

Coteaux de Glanes

Coteaux de l'Ardèche

Coteaux de la Cabrerisse

Coteaux de Laurens

Coteaux de l'Auxois

Coteaux de Miramont

Coteaux de Montélimar

Coteaux de Murviel

Coteaux de Narbonne

Coteaux de Peyriac

Coteaux de Tannay

Coteaux des Baronnie

Coteaux du Cher et de l'Arnon

▼ **M20**

Coteaux du Grésivaudan

Coteaux du Libron

Coteaux du Littoral Audois

Coteaux du Pont du Gard

Coteaux du Salagou

Coteaux du Verdon

Coteaux d'Enserune

Coteaux et Terrasses de Montauban

Coteaux Flaviens

Côtes Catalanes

Côtes de Ceressou

Côtes de Gascogne

Côtes de Lastours

Côtes de Meuse

Côtes de Montestruc

Côtes de Pérignan

Côtes de Prouilhe

Côtes de Thau

Côtes de Thongue

Côtes du Brian

Côtes du Condomois

Côtes du Tarn

Côtes du Vidourle

Creuse

Cucugnan

Deux-Sèvres

Dordogne

Doubs

Drôme

Duché d'Uzès

Franche-Comté, *kemm jekk segwit mit-terminu* Coteaux de Champlitte, *kif ukoll jekk le*

Gard

Gers

Haute Vallée de l'Orb

Haute Vallée de l'Aude

▼ **M20**

Haute-Garonne

Haute-Marne

Haute-Saône

Haute-Vienne

Hauterive, *kemm jekk segwit mit-terminu* Coteaux du Termenès, *kif ukoll jekk le*

Hauterive, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côtes de Lézignan, *kif ukoll jekk le*

Hauterive, *kemm jekk segwit mit-terminu* Val d'Orbieu, *kif ukoll jekk le*

Hautes-Alpes

Hautes-Pyrénées

Hauts de Badens

Hérault

Île de Beauté

Indre

Indre et Loire

Isère

Jardin de la France, *kemm jekk segwit mit-terminu* Marches de Bretagne, *kif ukoll jekk le*

Jardin de la France, *kemm jekk segwit mit-terminu* Pays de Retz, *kif ukoll jekk le*

Landes

Loir et Cher

Loire-Atlantique

Loiret

Lot

Lot et Garonne

Maine et Loire

Maures

Méditerranée

Meuse

Mont Baudile

Mont-Caume

Monts de la Grage

Nièvre

Oc

Périgord, *kemm jekk segwit mit-terminu* Vin de Domme, *kif ukoll jekk le*

Petite Crau

Principauté d'Orange

▼ **M20**

Puy de Dôme

Pyrénées Orientales

Pyrénées-Atlantiques

Sables du Golfe du Lion

Saint-Guilhem-le-Désert

Saint-Sardos

Sainte Baume

Sainte Marie la Blanche

Saône et Loire

Sarthe

Seine et Marne

Tarn

Tarn et Garonne

Terroirs Landais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Coteaux de Chalosse, *kif ukoll jekk le*

Terroirs Landais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Côtes de L'Adour, *kif ukoll jekk le*

Terroirs Landais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Sables de l'Océan, *kif ukoll jekk le*

Terroirs Landais, *kemm jekk segwit mit-terminu* Sables Fauves, *kif ukoll jekk le*

Thézac-Perricard

Torgan

Urfé

Val de Cesse

Val de Dagne

Val de Loire

Val de Montferrand

Vallée du Paradis

Var

Vaucluse

Vaunage

Vendée

Vicomté d'Aumelas

Vienne

Vistrenque

Yonne

▼ **M20****Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)**

Appellation contrôlée	DPO	bil-Franċiż
Appellation d'origine contrôlée	DPO	bil-Franċiż
Appellation d'origine Vin Délimité de qualité supérieure	DPO	bil-Franċiż
Vin doux naturel	DPO	bil-Franċiż
Vin de pays	IĠP	bil-Franċiż

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Ambré	DPO	bil-Franċiż
Clairét	DPO	bil-Franċiż
Claret	DPO	bil-Franċiż
Tuilé	DPO	bil-Franċiż
Vin jaune	DPO	bil-Franċiż
Château	DPO	bil-Franċiż
Clos	DPO	bil-Franċiż
Cru artisan	DPO	bil-Franċiż
Cru bourgeois	DPO	bil-Franċiż
Cru classé, kemm jekk segwit mit-termini Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième, kif ukoll jekk le	DPO	bil-Franċiż
Edelzwicker	DPO	bil-Franċiż
Grand cru	DPO	bil-Franċiż
Hors d'âge	DPO	bil-Franċiż
Passe-tout-grains	DPO	bil-Franċiż
Premier Cru	DPO	bil-Franċiż
Primeur	DPO/IĠP	bil-Franċiż
Rancio	DPO	bil-Franċiż
Sélection de grains nobles	DPO	bil-Franċiż
Sur lie	DPO/IĠP	bil-Franċiż
Vendanges tardives	DPO	bil-Franċiż
Villages	DPO	bil-Franċiż
Vin de paille	DPO	

▼ **M20**

L-ITALJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orġini

Aglanico del Taburno

Terminu ekwivalenti: Taburno

Aglanico del Vulture

Albana di Romagna

Albugnano

Alcamo

Aleatico di Gradoli

Aleatico di Puglia

Alezio

Alghero

Alta Langa

Alto Adige *segwit mit-terminu* Colli di Bolzano*Terminu ekwivalenti:* Südtiroler Bozner LeitenAlto Adige *segwit mit-terminu* Meranese di collina*Terminu ekwivalenti:* Alto Adige Meranese/Südtirol Meraner Hügel/Südtirol MeranerAlto Adige *segwit mit-terminu* Santa Maddalena*Terminu ekwivalenti:* Südtiroler St.MagdalenerAlto Adige *segwit mit-terminu* Terzano*Terminu ekwivalenti:* Südtirol TerlanerAlto Adige *segwit mit-terminu* Valle Isarco*Terminu ekwivalenti:* Südtiroler Eisacktal/EisacktalerAlto Adige *segwit mit-terminu* Valle Venosta*Terminu ekwivalenti:* Südtirol Vinschgau

Alto Adige

Terminu ekwivalenti: dell'Alto Adige/Südtirol/SüdtirolerAlto Adige *jew* dell'Alto Adige, *kemm jekk segwit mit-terminu* Bressanone, *kif ukoll jekk le**Terminu ekwivalenti:* dell'Alto Adige Südtirol/Südtiroler BrixnerAlto Adige/dell'Alto Adige, *kemm jekk segwit mit-terminu* Burgraviato, *kif ukoll jekk le**Terminu ekwivalenti:* dell'Alto Adige Südtirol/Südtiroler Buggraffler

Ansonica Costa dell'Argentario

Aprilia

Arborea

Arcole

Assisi

Asti, *kemm jekk segwit mit-terminu* 'spumante' *jew jekk qablu jkollu t-terminu* 'Moscato di', *kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Atina

Aversa

Bagnoli di Sopra

Terminu ekwivalenti: Bagnoli

Barbaresco

Barbera d'Alba

Barbera d'Asti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Colli Astiani o Astiano, *kif ukoll jekk le*Barbera d'Asti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Nizza, *kif ukoll jekk le*Barbera d'Asti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Tinella, *kif ukoll jekk le*

Barbera del Monferrato

Barbera del Monferrato Superiore

Barco Reale di Carmignano

Terminu ekwivalenti: Rosato di Carmignano/Vin santo di Carmignano/Vin Santo di Carmignano occhio di pernice

Bardolino

Bardolino Superiore

Barolo

Bianchetto del Metauro

Bianco Capena

Bianco dell'Empolese

Bianco della Valdinievole

Bianco di Custoza

Terminu ekwivalenti: Custoza

Bianco di Pitigliano

Bianco Pisano di San Torpè

Biferno

Bivongi

Boca

Bolgheri, *kemm jekk segwit mit-terminu* Sassicaia, *kif ukoll jekk le*

Bosco Eliceo

Botticino

Brachetto d'Acqui

Terminu ekwivalenti: Acqui

Bramaterra

Breganze

Brindisi

Brunello di Montalcino

▼ **M20**

Cacc'e' mmitte di Lucera

Cagnina di Romagna

Campi Flegrei

Campidano di Terralba

Terminu ekwivalenti: Terralba

Canavese

Candia dei Colli Apuani

Cannonau di Sardegna, *kemm jekk segwit mit-terminu* Capo Ferrato, *kif ukoll jekk le*

Cannonau di Sardegna, *kemm jekk segwit mit-terminu* Jerzu, *kif ukoll jekk le*

Cannonau di Sardegna, *kemm jekk segwit mit-terminu* Oliena/Nepente di Oliena, *kif ukoll jekk le*

Capalbio

Capri

Capriano del Colle

Carema

Carignano del Sulcis

Carmignano

Carso

Castel del Monte

Castel San Lorenzo

Casteller

Castelli Romani

Cellatica

Cerasuolo di Vittoria

Cerveteri

Cesanese del Piglio

Terminu ekwivalenti: Piglio

Cesanese di Affile

Terminu ekwivalenti: Affile

Cesanese di Olevano Romano

Terminu ekwivalenti: Olevano Romano

Chianti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Colli Aretini, *kif ukoll jekk le*

Chianti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Colli Fiorentini, *kif ukoll jekk le*

Chianti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Colli Senesi, *kif ukoll jekk le*

Chianti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Colline Pisane, *kif ukoll jekk le*

Chianti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Montalbano, *kif ukoll jekk le*

Chianti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Montespertoli, *kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Chianti, *kemm jekk segwit mit-terminu* Rufina, *kif ukoll jekk le*

Chianti Classico

Cilento

Cinque Terre, *kemm jekk segwit mit-terminu* Costa da Posa, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Cinque Terre Sciacchetrà

Cinque Terre, *kemm jekk segwit mit-terminu* Costa de Campu, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Cinque Terre Sciacchetrà

Cinque Terre, *kemm jekk segwit mit-terminu* Costa de Sera, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Cinque Terre Sciacchetrà

Circeo

Cirò

Cisterna d'Asti

Colli Albani

Colli Altotiberini

Colli Amerini

Colli Asolani - Prosecco
Terminu ekwivalenti: Asolo - Prosecco

Colli Berici

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Colline di Oliveto, *kif ukoll jekk le*

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Colline di Riosto, *kif ukoll jekk le*

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Colline Marconiane, *kif ukoll jekk le*

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Monte San Pietro, *kif ukoll jekk le*

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Serravalle, *kif ukoll jekk le*

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Terre di Montebudello, *kif ukoll jekk le*

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Zola Predosa, *kif ukoll jekk le*

Colli Bolognesi, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Colli Bolognesi Classico - Pignoletto

Colli d'Imola

Colli del Trasimeno
Terminu ekwivalenti: Trasimeno

Colli dell'Etruria Centrale

Colli della Sabina

Colli di Conegliano, *kemm jekk segwit mit-terminu* Fregona, *kif ukoll jekk le*

Colli di Conegliano, *kemm jekk segwit mit-terminu* Refrontolo, *kif ukoll jekk le*

Colli di Faenza

Colli di Luni

Colli di Parma

▼ **M20**

 Colli di Rimini

 Colli di Scandiano e di Canossa

 Colli Etruschi Viterbesi

 Colli Euganei

 Colli Lanuvini

 Colli Maceratesi

 Colli Martani

 Colli Orientali del Friuli, *kemm jekk segwit mit-terminu Cialla, kif ukoll jekk le*

 Colli Orientali del Friuli, *kemm jekk segwit mit-terminu Rosazzo, kif ukoll jekk le*

 Colli Orientali del Friuli, *kemm jekk segwit mit-terminu Schioppettino di Prepotto, kif ukoll jekk le*

 Colli Orientali del Friuli Picolit, *kemm jekk segwit mit-terminu Cialla, kif ukoll jekk le*

 Colli Perugini

 Colli Pesaresi, *kemm jekk segwit mit-terminu Focara, kif ukoll jekk le*

 Colli Pesaresi, *kemm jekk segwit mit-terminu Roncaglia, kif ukoll jekk le*

 Colli Piacentini, *kemm jekk segwit mit-terminu Gutturio, kif ukoll jekk le*

 Colli Piacentini, *kemm jekk segwit mit-terminu Monterosso Val d'Arda, kif ukoll jekk le*

 Colli Piacentini, *kemm jekk segwit mit-terminu Val Trebbia, kif ukoll jekk le*

 Colli Piacentini, *kemm jekk segwit mit-terminu Valnure, kif ukoll jekk le*

 Colli Piacentini, *kemm jekk segwit mit-terminu Vigoleno, kif ukoll jekk le*

 Colli Romagna centrale

 Colli Tortonesi

 Collina Torinese

 Colline di Levanto

 Colline Joniche Taratine

 Colline Lucchesi

 Colline Novaresi

 Colline Saluzzesi

 Collio Goriziano

Terminu ekwivalenti: Collio

 Conegliano - Valdobbiadene - Prosecco

 Cònero

 Contea di Sclafani

 Contessa Entellina

 Controguerra

 Copertino

▼ **M20**

Cori

Cortese dell'Alto Monferrato

Corti Benedettine del Padovano

Cortona

Costa d'Amalfi, *kemm jekk segwit mit-terminu Furore, kif ukoll jekk le*Costa d'Amalfi, *kemm jekk segwit mit-terminu Ravello, kif ukoll jekk le*Costa d'Amalfi, *kemm jekk segwit mit-terminu Tramonti, kif ukoll jekk le*

Coste della Sesia

Curtefranca

Delia Nivolelli

Dolcetto d'Acqui

Dolcetto d'Alba

Dolcetto d'Asti

Dolcetto delle Langhe Monregalesi

Dolcetto di Diano d'Alba

Terminu ekwivalenti: Diano d'Alba

Dolcetto di Dogliani

Dolcetto di Dogliani Superiore

Terminu ekwivalenti: Dogliani

Dolcetto di Ovada

Terminu ekwivalenti: Dolcetto d'Ovada

Dolcetto di Ovada Superiore o Ovada

Donnici

Elba

Eloro, *kemm jekk segwit mit-terminu Pachino, kif ukoll jekk le*

Erbaluce di Caluso

Terminu ekwivalenti: Caluso

Erice

Esino

Est!Est!!Est!!! di Montefiascone

Etna

Falerio dei Colli Ascolani

Terminu ekwivalenti: Falerio

Falerno del Massico

Fara

Faro

▼ **M20**

 Fiano di Avellino

 Franciacorta

 Frascati

 Freisa d'Asti

 Freisa di Chieri

 Friuli Annia

 Friuli Aquileia

 Friuli Grave

 Friuli Isonzo

Terminu ekwivalenti: Isonzo del Friuli

 Friuli Latisana

 Gabiano

 Galatina

 Galluccio

 Gambellara

 Garda

 Garda Colli Mantovani

 Gattinara

 Gavi

Terminu ekwivalenti: Cortese di Gavi

 Genazzano

 Ghemme

 Gioia del Colle

 Girò di Cagliari

 Golfo del Tigullio

 Gravina

 Greco di Bianco

 Greco di Tufo

 Grignolino d'Asti

 Grignolino del Monferrato Casalese

 Guardia Sanframondi

Terminu ekwivalenti: Guardiolo

 I Terreni di San Severino

 Irpinia, kemm jekk segwit mit-terminu Campi Taurasini, kif ukoll jekk le

 Ischia

▼ **M20**

Lacrima di Morro

Terminu ekwivalenti: Lacrima di Morro d'Alba

Lago di Caldaro

Terminu ekwivalenti: Caldaro/Kalterer/Kalterersee

Lago di Corbara

Lambrusco di Sorbara

Lambrusco Grasparossa di Castelvetro

Lambrusco Mantovano, *kemm jekk segwit mit-terminu* Oltre Po Mantovano, *kif ukoll jekk le*

Lambrusco Mantovano, *kemm jekk segwit mit-terminu* Viadanese-Sabbionetano, *kif ukoll jekk le*

Lambrusco Salamino di Santa Croce

Lamezia

Langhe

Lessona

Leverano

Lison-Pramaggiore

Lizzano

Loazzolo

Locorotondo

Lugana

Malvasia delle Lipari

Malvasia di Bosa

Malvasia di Cagliari

Malvasia di Casorzo d'Asti

Terminu ekwivalenti: Cosorzo/Malvasia di Cosorzo

Malvasia di Castelnuovo Don Bosco

Mamertino di Milazzo

Terminu ekwivalenti: Mamertino

Mandrolisai

Marino

Marsala

Martina

Terminu ekwivalenti: Martina Franca

Matino

Melissa

Menfi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Bonera, *kif ukoll jekk le*

Menfi, *kemm jekk segwit mit-terminu* Feudo dei Fiori, *kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Merlara

Molise

Terminu ekwivalenti: del Molise

Monferrato, *kemm jekk segwit mit-terminu Casalese, kif ukoll jekk le*

Monica di Cagliari

Monica di Sardegna

Monreale

Montecarlo

Montecompatri-Colonna

Terminu ekwivalenti: Montecompatri/Colonna

Montecucco

Montefalco

Montefalco Sagrantino

Montello e Colli Asolani

Montepulciano d'Abruzzo, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Casauria/Terre di Casauria, kif ukoll jekk le*

Montepulciano d'Abruzzo, *kemm jekk ikollu miegħu t-terminu Terre dei Vestini, kif ukoll jekk le*

Montepulciano d'Abruzzo, *kemm jekk segwit mit-terminu Colline Teramane, kif ukoll jekk le*

Monteregio di Massa Marittima

Montescudaio

Monti Lessini

Terminu ekwivalenti: Lessini

Morellino di Scansano

Moscadello di Montalcino

Moscato di Cagliari

Moscato di Pantelleria

Terminu ekwivalenti: Passito di Pantelleria/Pantelleria

Moscato di Sardegna, *kemm jekk segwit mit-terminu Gallura, kif ukoll jekk le*

Moscato di Sardegna, *kemm jekk segwit mit-terminu Tempio Pausania, kif ukoll jekk le*

Moscato di Sardegna, *kemm jekk segwit mit-terminu Tempo, kif ukoll jekk le*

Moscato di Siracusa

Moscato di Sorso-Sennori

Terminu ekwivalenti: Moscato di Sorso/Moscato di Sennori

Moscato di Trani

Nardò

Nasco di Cagliari

▼ **M20**

Nebbiolo d'Alba
Nettuno
Noto
Nuragus di Cagliari
Offida
Oltrepò Pavese
Orcia
Orta Nova
Orvieto
Ostuni
Pagadebit di Romagna, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Bertinoro, kif ukoll jekk le</i>
Parrina
Penisola Sorrentina, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Gragnano, kif ukoll jekk le</i>
Penisola Sorrentina, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Lettere, kif ukoll jekk le</i>
Penisola Sorrentina, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Sorrento, kif ukoll jekk le</i>
Pentro di Isernia
<i>Terminu ekwivalenti:</i> Pentro
Pergola
Piemonte
Pietraviva
Pinerolese
Pollino
Pomino
Pornassio
<i>Terminu ekwivalenti:</i> Ormeasco di Pornassio
Primitivo di Manduria
Prosecco
Ramandolo
Recioto di Gambellara
Recioto di Soave
Reggiano
Reno
Riesi
Riviera del Brenta
Riviera del Garda Bresciano
<i>Terminu ekwivalenti:</i> Garda Bresciano

▼ **M20**

Riviera ligure di ponente, *kemm jekk segwit mit-terminu* Albenga/Albengalese, *kif ukoll jekk le*

Riviera ligure di ponente, *kemm jekk segwit mit-terminu* Finale/Finalese, *kif ukoll jekk le*

Riviera ligure di ponente, *kemm jekk segwit mit-terminu* Riviera dei Fiori, *kif ukoll jekk le*

Roero

Romagna Albana spumante

Rossese di Dolceacqua
Terminu ekwivalenti: Dolceacqua

Rosso Barletta

Rosso Canosa, *kemm jekk segwit mit-terminu* Canusium, *kif ukoll jekk le*

Rosso Conero

Rosso di Cerignola

Rosso di Montalcino

Rosso di Montepulciano

Rosso Orvietano
Terminu ekwivalenti: Orvietano Rosso

Rosso Piceno

Rubino di Cantavenna

Ruchè di Castagnole Monferrato

Salaparuta

Salice Salentino

Sambuca di Sicilia

San Colombano al Lambro
Terminu ekwivalenti: San Colombano

San Gimignano

San Ginesio

San Martino della Battaglia

San Severo

San Vito di Luzzi

Sangiovese di Romagna

Sannio

Sant'Agata de' Goti
Terminu ekwivalenti: Sant'Agata dei Goti

Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto

Sant'Antimo

Santa Margherita di Belice

Sardegna Semidano, *kemm jekk segwit mit-terminu* Mogoro, *kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Savuto

Scanzo

Terminu ekwivalenti: Moscato di Scanzo

Scavigna

Sciacca

Serrapetrona

Sforzato di Valtellina

Terminu ekwivalenti: Sfursat di Valtellina

Sizzano

Soave, *kemm jekk segwit mit-terminu Colli Scaligeri, kif ukoll jekk le*

Soave Superiore

Solopaca

Sovana

Squinzano

Strevi

Tarquinoa

Taurasi

Teroldego Rotaliano

Terracina

Terminu ekwivalenti: Moscato di Terracina

Terratico di Bibbona, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità geografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Terre dell'Alta Val d'Agri

Terre di Casole

Terre Tollesi

Terminu ekwivalenti: Tullum

Torgiano

Torgiano rosso riserva

Trebbiano d'Abruzzo

Trebbiano di Romagna

Trentino, *kemm jekk segwit mit-terminu Isera/d'Isera, kif ukoll jekk le*

Trentino, *kemm jekk segwit mit-terminu Sorni, kif ukoll jekk le*

Trentino, *kemm jekk segwit mit-terminu Ziresi/dei Ziresi, kif ukoll jekk le*

Trento

Val d'Arbia

▼ **M20**

Val di Cornia, *kemm jekk segwit mit-terminu Suvereto, kif ukoll jekk le*

Val Polcèvera, *kemm jekk segwit mit-terminu Coronata, kif ukoll jekk le*

Valcalepio

Valdadige, *kemm jekk segwit mit-terminu Terra dei Forti, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Etschtaler

Valdadige Terradeiforti
Terminu ekwivalenti: Terradeiforti Valdadige

Valdichiana

Valle d'Aosta, *kemm jekk segwit mit-terminu Arnad-Montjovet, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Vallée d'Aoste

Valle d'Aosta, *kemm jekk segwit mit-terminu Blanc de Morgex et de la Salle, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Vallée d'Aoste

Valle d'Aosta, *kemm jekk segwit mit-terminu Chambave, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Vallée d'Aoste

Valle d'Aosta, *kemm jekk segwit mit-terminu Donnas, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Vallée d'Aoste

Valle d'Aosta, *kemm jekk segwit mit-terminu Enfer d'Arvier, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Vallée d'Aoste

Valle d'Aosta, *kemm jekk segwit mit-terminu Nus, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Vallée d'Aoste

Valle d'Aosta, *kemm jekk segwit mit-terminu Torrette, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Vallée d'Aoste

Valpolicella, *kemm jekk ikollu mieghu t-terminu Valpantena, kif ukoll jekk le*

Valsusa

Valtellina Superiore, *kemm jekk segwit mit-terminu Grumello, kif ukoll jekk le*

Valtellina Superiore, *kemm jekk segwit mit-terminu Inferno, kif ukoll jekk le*

Valtellina Superiore, *kemm jekk segwit mit-terminu Maroggia, kif ukoll jekk le*

Valtellina Superiore, *kemm jekk segwit mit-terminu Sassella, kif ukoll jekk le*

Valtellina Superiore, *kemm jekk segwit mit-terminu Valgella, kif ukoll jekk le*

Velletri

Verbicaro

Verdicchio dei Castelli di Jesi

Verdicchio di Matelica

Verduno Pelaverga
Terminu ekwivalenti: Verduno

Vermentino di Gallura

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano

▼ **M20**

Vernaccia di San Gimignano

Vernaccia di Serrapetrona

Vesuvio

Vicenza

Vignanello

Vin Santo del Chianti

Vin Santo del Chianti Classico

Vin Santo di Montepulciano

Vini del Piave

Terminu ekwivalenti: Piave

Vino Nobile di Montepulciano

Vittoria

Zagarolo

Inbejjed li ghandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Allerona

Alta Valle della Greve

Alto Livenza

Alto Mincio

Alto Tirino

Arghillà

Barbagia

Basilicata

Benaco bresciano

Beneventano

Bergamasca

Bettona

Bianco del Sillaro

Terminu ekwivalenti: Sillaro

Bianco di Castelfranco Emilia

Calabria

Camarro

Campania

Cannara

Civitella d'Agliano

Colli Aprutini

Colli Cimini

▼ **M20**

Colli del Limbara

Colli del Sangro

Colli della Toscana centrale

Colli di Salerno

Colli Trevigiani

Collina del Milanese

Colline di Genovesato

Colline Frentane

Colline Pescaresi

Colline Savonesi

Colline Teatine

Condoleo

Conselvano

Costa Viola

Daunia

Del Vastese

Terminu ekwivalenti: Histonium

Delle Venezie

Dugenta

Emilia

Terminu ekwivalenti: Dell'Emilia

Epomeo

Esaro

Fontanarossa di Cerda

Forlì

Fortana del Taro

Frusinate

Terminu ekwivalenti: del Frusinate

Golfo dei Poeti La Spezia

Terminu ekwivalenti: Golfo dei Poeti

Grottino di Roccanova

Isola dei Nuraghi

Lazio

Lipuda

Locride

▼ **M20**

Marca Trevigiana

Marche

Maremma Toscana

Marmilla

Mitterberg tra Cauria e Tel.

Terminu ekwivalenti: Mitterberg/Mitterberg zwischen Gfrill und Toll

Modena

Terminu ekwivalenti: Provincia di Modena/di Modena

Montecastelli

Montenetto di Brescia

Murgia

Narni

Nurra

Ogliastra

Oscio

Terminu ekwivalenti: Terre degli Osci

Paestum

Palizzi

Parteolla

Pellaro

Planargia

Pompeiano

Provincia di Mantova

Provincia di Nuoro

Provincia di Pavia

Provincia di Verona

Terminu ekwivalenti: Veronese

Puglia

Quistello

Ravenna

Roccamonfina

Romangia

Ronchi di Brescia

Ronchi Varesini

▼ **M20**

Rotae

Rubicone

Sabbioneta

Salemi

Salento

Salina

Scilla

Sebino

Sibiola

Sicilia

Spello

Tarantino

Terrazze Retiche di Sondrio

Terre Aquilane

Terminu ekwivalenti: Terre dell'Aquila

Terre del Volturno

Terre di Chieti

Terre di Veleja

Terre Lariane

Tharros

Toscana

Terminu ekwivalenti: Toscana

Trexenta

Umbria

Val di Magra

Val di Neto

Val Tidone

Valcamonica

Valdamato

Vallagarina

Valle Belice

Valle d'Itria

Valle del Crati

Valle del Tirso

Valle Peligna

Valli di Porto Pino

▼ **M20**

Veneto

Veneto Orientale

Venezia Giulia

Vigneti delle Dolomiti

Terminu ekwivalenti: Weinberg Dolomiten

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

D.O.C	DPO	bit-Taljan
D.O.C.G.	DPO	bit-Taljan
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	DPO	bit-Taljan
Denominazione di Origine Controllata	DPO	bit-Taljan
Kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung	DPO	bil-Ġermaniż
Kontrollierte Ursprungsbezeichnung	DPO	bil-Ġermaniż
Vino Dolce Naturale	DPO	bit-Taljan
Indicazione geografica tipica (IGT)	IĠP	bit-Taljan
Landwein	IĠP	bil-Ġermaniż
Vin de pays	IĠP	bil-Franciz

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Alberata jew vigneti ad alberata	DPO	bit-Taljan
Amarone	DPO	bit-Taljan
Ambra	DPO	bit-Taljan
Ambrato	DPO	bit-Taljan
Annoso	DPO	bit-Taljan
Apianum	DPO	bit-Taljan
Auslese	DPO	bit-Taljan
Buttafuoco	DPO	bit-Taljan
Cannellino	DPO	bit-Taljan
Cerasuolo	DPO	bit-Taljan
Chiaretto	DPO/IĠP	bit-Taljan
Ciaret	DPO	bit-Taljan
Château	DPO	bil-Franciz
Classico	DPO	bit-Taljan
Dunkel	DPO	bil-Ġermaniż
Fine	DPO	bit-Taljan

▼ M20

Fior d'Arancio	DPO	bit-Taljan
Flétri	DPO	bil-Franċiż
Garibaldi Dolce (<i>jew</i> GD)	DPO	bit-Taljan
Governo all'uso toscano	DPO/IĠP	bit-Taljan
Gutturnio	DPO	bit-Taljan
Italia Particolare (<i>jew</i> IP)	DPO	bit-Taljan
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DPO	bil-Ġermaniż
Kretzer	DPO	bil-Ġermaniż
Lacrima	DPO	bit-Taljan
Lacryma Christi	DPO	bit-Taljan
Lambiccato	DPO	bit-Taljan
London Particular (<i>jew</i> LP <i>jew</i> Inghilterra)	DPO	bit-Taljan
Occhio di Pernice	DPO	bit-Taljan
Oro	DPO	bit-Taljan
Passito <i>jew</i> Vino passito <i>jew</i> Vino Passito Liquoroso	DPO/IĠP	bit-Taljan
Ramie	DPO	bit-Taljan
Rebola	DPO	bit-Taljan
Recioto	DPO	bit-Taljan
Riserva	DPO	bit-Taljan
Rubino	DPO	bit-Taljan
Sangue di Giuda	DPO	bit-Taljan
Scelto	DPO	bit-Taljan
Sciacchetrà	DPO	bit-Taljan
Sciac-trà	DPO	bit-Taljan
Spätlese	DPO/IĠP	bil-Ġermaniż
Soleras	DPO	bit-Taljan
Stravecchio	DPO	bit-Taljan
Strohwein	DPO/IĠP	bil-Ġermaniż
Superiore	DPO	bit-Taljan
Superiore Old Marsala	DPO	bit-Taljan
Torchiato	DPO	bit-Taljan
Torcolato	DPO	bit-Taljan
Vecchio	DPO	bit-Taljan
Vendemmia Tardiva	DPO/IĠP	bit-Taljan

▼ **M20**

Verdolino	DPO	bit-Taljan
Vergine	DPO	bit-Taljan
Vermiglio	DPO	bit-Taljan
Vino Fiore	DPO	bit-Taljan
Vino Novello <i>jew</i> Novello	DPO/IĠP	bit-Taljan
Vin Santo <i>jew</i> Vinsanto	DPO	bit-Taljan
Vivace	DPO/IĠP	bit-Taljan

ĊIPRU

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-origini

Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτη
Terminu ekwivalenti: Vouni Panayias - Ampelitis

Κουμανδάρια
Terminu ekwivalenti: Commandaria

Κρασοχώρια Λεμεσού, *kemm jekk segwit mit-terminu* Αφάμης, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Krasohoria Lemesou - Afames

Κρασοχώρια Λεμεσού, *kemm jekk segwit mit-terminu* Λαόνα, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Krasohoria Lemesou - Laona

Λαόνα Ακάμα
Terminu ekwivalenti: Laona Akama

Πιτσίλια
Terminu ekwivalenti: Pitsilia

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Λάρνακα
Terminu ekwivalenti: Larnaka

Λεμεσός
Terminu ekwivalenti: Lemesos

Λευκωσία
Terminu ekwivalenti: Lefkosia

Πάφος
Terminu ekwivalenti: Pafos

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Οίνος γλυκός φυσικός	DPO	bil-Grieg
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	DPO	bil-Grieg
Τοπικός Οίνος	IĠP	bil-Grieg

▼ M20

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es)) (Vineyard(-s))	DPO/IĠP	bil-Grieg
Κτήμα (Ktima) (Domain)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Μοναστήρι (Monastiri) (Monastery)	DPO/IĠP	bil-Grieg
Μονή (Moni) (Monastery)	DPO/IĠP	bil-Grieg

IL-LUSSEMBURGU

Inbejdd li għandhom denominazzjoni protetta tal-orìġini

Crémant du Luxemboug

Moselle Luxembourgeoise *segwit mit-terminu* Ahn/Assel/Bech-Kleinmacher/Born/Bous/Bumerange/Canach/Ehnen/Ellingen/Elvange/Erpeldingen/Gostingen/Greveldingen/Grevenmacher *u mit-terminu* Appellation contrôlée

Moselle Luxembourgeoise *segwit mit-terminu* Lenningen/Machtum/Mechtert/Moersdorf/Mondorf/Niederdonven/Oberdonven/Oberwormelding/Remich/Rolling/Rosport/Stadtbredimus *u mit-terminu* Appellation contrôlée

Moselle Luxembourgeoise *segwit mit-terminu* Remerschen/Remich/Schengen/Schwebsingen/Stadtbredimus/Trintingen/Wasserbillig/Wellenstein/Wintringen *jew* Wormeldingen *u mit-terminu* Appellation contrôlée

Moselle Luxembourgeoise *segwit mill-isem tal-varjetà tal-ġhenab u mit-terminu* Appellation contrôlée

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Crémant de Lussemburgu	DPO	bil-Franċiż
Marque nationale, <i>segwit mit-termini</i> : — appellation contrôlée — appellation d'origine contrôlée	DPO	bil-Franċiż

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Château	DPO	bil-Franċiż
Grand premier cru Premier cru Vin classé	DPO	bil-Franċiż

▼ M20

Vendanges tardives	DPO	bil-Franċiż
Vin de glace	DPO	bil-Franċiż
Vin de paille	DPO	bil-Franċiż

L-UNGHERIJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-oriġini

Badacsony, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Balaton

Balaton-felvidék, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Balatonboglár, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Balatonfüred-Csopak, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Balatoni

Bükk, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Csongrád, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Debrői Hárslevelű

Duna

Eger, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Egerszóláti Olaszrizling

Egri Bikavér

Egri Bikavér Superior

Etyek-Buda, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Hajós-Baja, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Izsáki Arany Sárfehér

Káli

Kunság, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Mátra, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Mór, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

Nagy-Somló, kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le

▼ **M20**

Neszmély, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Pannon

Pannonhalma, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Pécs, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Somló

Somló Arany

Somló Nászéjszakák bora

Sopron, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Szekszárd, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Tihany

Tokaj, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Tolna, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Villány, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Villányi védett eredetű classicus

Zala, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, tal-muniċipalità jew tal-qasam vinikolu, kif ukoll jekk le*

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Alföldi, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Balatonmelléki, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Dél-alföldi

Dél-dunántúli

Duna melléki

Duna-Tisza-közi

Dunántúli

Észak-dunántúli

Felső-magyarországi

Nyugat-dunántúli

Tisza melléki

Tisza völgyi

Zempléni

▼ **M20****Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)**

minőségi bor	DPO	bl-Ungeriz
védett eredetű bor	DPO	bl-Ungeriz
Tájbor	IĠP	bl-Ungeriz

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Aszú (3)(4)(5)(6) puttonyos	DPO	bl-Ungeriz
Aszúeszencia	DPO	bl-Ungeriz
Bikavér	DPO	bl-Ungeriz
Eszencia	DPO	bl-Ungeriz
Fordítás	DPO	bl-Ungeriz
Máslás	DPO	bl-Ungeriz
Késői szüretelésű bor	DPO/IĠP	bl-Ungeriz
Válogatott szüretelésű bor	DPO/IĠP	bl-Ungeriz
Muzeális bor	DPO/IĠP	bl-Ungeriz
Siller	DPO/IĠP	bl-Ungeriz
Szamorodni	DPO	bl-Ungeriz

MALTA

Inbejjed li ghandhom denominazzjoni protetta tal-orġini

Gozo

Malta

Inbejjed li ghandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Maltese Islands

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Denominazzjoni ta' Orġini Kontrollata (D.O.K.)	DPO	bil-Malti
Indikazzjoni Ġeografika Tipika (I.Ġ.T.)	IĠP	bil-Malti

L-OLANDA

Inbejjed li ghandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Drenthe

Flevoland

▼ **M20**

Friesland

Gelderland

Groningen

Limburg

Noord Brabant

Noord Holland

Overijssel

Utrecht

Zeeland

Zuid Holland

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Landwijn

IGP

bl-Olandiż

L-AWSTRJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orijini*Burgenland, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Carnuntum, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Kamptal, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Kärnten, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Kremstal, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Leithaberg, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Mittelburgenland, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Neusiedlersee, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Neusiedlersee-Hügelland, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Niederösterreich, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Oberösterreich, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Salzburg, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Steiermark, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Süd-Oststeiermark, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Südburgenland, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Südsteiermark, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le**Thermenregion, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

▼ M20

Tirol, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Traisental, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Vorarlberg, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Wachau, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Wagram, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Weinviertel, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Weststeiermark, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Wien, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Bergland

Steierland

Weinland

Wien

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Prädikatswein <i>jew</i> Qualitätswein besonderer Reife und Leseart, <i>kemm jekk segwiti mit-termini li ġejjin, kif ukoll jekk le:</i> — Ausbruch/Ausbruchwein — Auslese/Auslesewein — Beerenauslese/Beerenauslesewein — Kabinett/Kabinettwein — Schilfwein — Spätlese/Spätlesewein — Strohwein — Trockenbeerenauslese — Eiswein	DPO	bil-Ġermaniż
DAC	DPO	bil-Latin
Districtus Austriae Controllatus	DPO	bil-Latin
Qualitätswein <i>jew</i> Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	DPO	bil-Ġermaniż
Landwein	IĠP	bil-Ġermaniż

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Ausstich	DPO/IĠP	bil-Ġermaniż
Auswahl	DPO/IĠP	bil-Ġermaniż
Bergwein	DPO/IĠP	bil-Ġermaniż
Klassik/Classic	DPO	bil-Ġermaniż
Heuriger	DPO/IĠP	bil-Ġermaniż
Gemischter Satz	DPO/IĠP	bil-Ġermaniż

▼ M20

Jubiläumswein	DPO/IĠP	bil-Germaniż
Reserve	DPO	bil-Germaniż
Schilcher	DPO/IĠP	bil-Germaniż
Sturm	IĠP	bil-Germaniż

IL-PORTUGALL

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orijini

Alenquer

Alentejo, kemm jekk segwit mit-terminu Borba, kif ukoll jekk le

Alentejo, kemm jekk segwit mit-terminu Évora, kif ukoll jekk le

Alentejo, kemm jekk segwit mit-terminu Granja-Amareleja, kif ukoll jekk le

Alentejo, kemm jekk segwit mit-terminu Moura, kif ukoll jekk le

Alentejo, kemm jekk segwit mit-terminu Portalegre, kif ukoll jekk le

Alentejo, kemm jekk segwit mit-terminu Redondo, kif ukoll jekk le

Alentejo, kemm jekk segwit mit-terminu Reguengos, kif ukoll jekk le

Alentejo, kemm jekk segwit mit-terminu Vidigueira, kif ukoll jekk le

Arruda

Bairrada

Beira Interior, kemm jekk segwit mit-terminu Castelo Rodrigo, kif ukoll jekk le

Beira Interior, kemm jekk segwit mit-terminu Cova da Beira, kif ukoll jekk le

Beira Interior, kemm jekk segwit mit-terminu Pinhel, kif ukoll jekk le

Biscoitos

Bucelas

Carcavelos

Colares

Dão, kemm jekk segwit mit-terminu Alva, kif ukoll jekk le

Dão, kemm jekk segwit mit-terminu Besteiros, kif ukoll jekk le

Dão, kemm jekk segwit mit-terminu Castendo, kif ukoll jekk le

Dão, kemm jekk segwit mit-terminu Serra da Estrela, kif ukoll jekk le

Dão, kemm jekk segwit mit-terminu Silgueiros, kif ukoll jekk le

Dão, kemm jekk segwit mit-terminu Terras de Azurara, kif ukoll jekk le

Dão, kemm jekk segwit mit-terminu Terras de Senhorim, kif ukoll jekk le

Dão Nobre

Douro, kemm jekk segwit mit-terminu Baixo Corgo, kif ukoll jekk le
Terminu ekwivalenti: Vinho do Douro

▼ **M20**

Douro, *kemm jekk segwit mit-terminu* Cima Corgo, *kif ukoll jekk le Terminu ekwivalenti:* Vinho do Douro

Douro, *kemm jekk segwit mit-terminu* Douro Superior, *kif ukoll jekk le Terminu ekwivalenti:* Vinho do Douro

Encostas d'Aire, *kemm jekk segwit mit-terminu* Alcobaca, *kif ukoll jekk le*

Encostas d'Aire, *kemm jekk segwit mit-terminu* Ourém, *kif ukoll jekk le*

Graciosa

Lafões

Lagoa

Lagos

Madeira

Terminu ekwivalenti: Madera/Vinho da Madeira/Madeira Wine/Madeira Wine/Vin de Madère/Vino di Madera/Madeira Wijn

Madeirense

Moscatel de Setúbal

Moscatel do Douro

Óbidos

Palmela

Pico

Portimão

Porto

Terminu ekwivalenti: Oporto/Vinho do Porto/Vin de Porto/Port/Port Wine/Portwein/Portvin/Portwijn

Ribatejo, *kemm jekk segwit mit-terminu* Almeirim, *kif ukoll jekk le*

Ribatejo, *kemm jekk segwit mit-terminu* Cartaxo, *kif ukoll jekk le*

Ribatejo, *kemm jekk segwit mit-terminu* Chamusca, *kif ukoll jekk le*

Ribatejo, *kemm jekk segwit mit-terminu* Coruche, *kif ukoll jekk le*

Ribatejo, *kemm jekk segwit mit-terminu* Santarém, *kif ukoll jekk le*

Ribatejo, *kemm jekk segwit mit-terminu* Tomar, *kif ukoll jekk le*

Setúbal

Setúbal Roxo

Tavira

Távora-Varosa

Torres Vedras

Trás-os-Montes, *kemm jekk segwit mit-terminu* Chaves, *kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Trás-os-Montes, *kemm jekk segwit mit-terminu* Planalto Mirandês, *kif ukoll jekk le*

Trás-os-Montes, *kemm jekk segwit mit-terminu* Valpaços, *kif ukoll jekk le*

Vinho do Douro, *kemm jekk segwit mit-terminu* Baixo Corgo, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Douro

Vinho do Douro, *kemm jekk segwit mit-terminu* Cima Corgo, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Douro

Vinho do Douro, *kemm jekk segwit mit-terminu* Douro Superior, *kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Douro

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Amarante, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Ave, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Baião, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Basto, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Cávado, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Lima, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Monção e Melgaço, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Paiva, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde, *kemm jekk segwit mit-terminu* Sousa, *kif ukoll jekk le*

Vinho Verde Alvarinho

Vinho Verde Alvarinho Espumante

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Lisboa, *kemm jekk segwit mit-terminu* Alta Estremadura, *kif ukoll jekk le*

Lisboa, *kemm jekk segwit mit-terminu* Estremadura, *kif ukoll jekk le*

Península de Setúbal

Tejo

Vinho Espumante Beiras, *kemm jekk segwit mit-terminu* Beira Alta, *kif ukoll jekk le*

Vinho Espumante Beiras, *kemm jekk segwit mit-terminu* Beira Litoral, *kif ukoll jekk le*

Vinho Espumante Beiras, *kemm jekk segwit mit-terminu* Terras de Sícó, *kif ukoll jekk le*

Vinho Licoroso Algarve

Vinho Regional Açores

Vinho Regional Alentejano

Vinho Regional Algarve

Vinho Regional Beiras, *kemm jekk segwit mit-terminu* Beira Alta, *kif ukoll jekk le*

Vinho Regional Beiras, *kemm jekk segwit mit-terminu* Beira Litoral, *kif ukoll jekk le*

Vinho Regional Beiras, *kemm jekk segwit mit-terminu* Terras de Sícó, *kif ukoll jekk le*

Vinho Regional Duriense

Vinho Regional Minho

Vinho Regional Terras Madeirenses

Vinho Regional Transmontano

▼ M20

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Denominação de origem	DPO	bil-Portugiż
Denominação de origem controlada	DPO	bil-Portugiż
DO	DPO	bil-Portugiż
DOC	DPO	bil-Portugiż
Indicação de proveniência regulamentada	IĠP	bil-Portugiż
IPR	IĠP	bil-Portugiż
Vinho doce natural	DPO	bil-Portugiż
Vinho generoso	DPO	bil-Portugiż
Vinho regional	IĠP	bil-Portugiż

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Canteiro	DPO	bil-Portugiż
Colheita Seleccionada	DPO	bil-Portugiż
Crusted/Crusting	DPO	bl-Ingliż
Escolha	DPO	bil-Portugiż
Escuro	DPO	bil-Portugiż
Fino	DPO	bil-Portugiż
Frasqueira	DPO	bil-Portugiż
Garrafeira	DPO/IĠP	bil-Portugiż
Lágrima	DPO	bil-Portugiż
Leve	DPO	bil-Portugiż
Nobre	DPO	bil-Portugiż
Reserva	DPO	bil-Portugiż
Velha reserva (<i>jew grande reserva</i>)	DPO	bil-Portugiż
Ruby	DPO	bl-Ingliż
Solera	DPO	bil-Portugiż
Super reserva	DPO	bil-Portugiż
Superior	DPO	bil-Portugiż
Tawny	DPO	bl-Ingliż
Vintage, <i>kemm jekk segwit mit-terminu Late Bottle (LBV) jew mit-terminu Character, kif ukoll jekk le</i>	DPO	bl-Ingliż
Vintage	DPO	bl-Ingliż

▼ **M20**

IR-RUMANIJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orijini

Aiud, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Alba Iulia, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Babadag, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Banat, *kemm jekk segwit mit-terminu Dealurile Tirolului, kif ukoll jekk le*

Banat, *kemm jekk segwit mit-terminu Moldova Nouă, kif ukoll jekk le*

Banat, *kemm jekk segwit mit-terminu Silagiu, kif ukoll jekk le*

Banu Mărăciine, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Bohotin, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Cernătești - Podgoria, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Cotești, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Cotnari

Crișana, *kemm jekk segwit mit-terminu Biharia, kif ukoll jekk le*

Crișana, *kemm jekk segwit mit-terminu Diosig, kif ukoll jekk le*

Crișana, *kemm jekk segwit mit-terminu Șimleu Silvaniei, kif ukoll jekk le*

Dealu Bujorului, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Dealu Mare, *kemm jekk segwit mit-terminu Boldești, kif ukoll jekk le*

Dealu Mare, *kemm jekk segwit mit-terminu Breaza, kif ukoll jekk le*

Dealu Mare, *kemm jekk segwit mit-terminu Ceptura, kif ukoll jekk le*

Dealu Mare, *kemm jekk segwit mit-terminu Merei, kif ukoll jekk le*

Dealu Mare, *kemm jekk segwit mit-terminu Tohani, kif ukoll jekk le*

Dealu Mare, *kemm jekk segwit mit-terminu Urlați, kif ukoll jekk le*

Dealu Mare, *kemm jekk segwit mit-terminu Valea Călugărească, kif ukoll jekk le*

Dealu Mare, *kemm jekk segwit mit-terminu Zorești, kif ukoll jekk le*

Drăgășani, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Huși, *kemm jekk segwit mit-terminu Vutcani, kif ukoll jekk le*

Iana, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Iași, *kemm jekk segwit mit-terminu Bucium, kif ukoll jekk le*

Iași, *kemm jekk segwit mit-terminu Copou, kif ukoll jekk le*

Iași, *kemm jekk segwit mit-terminu Uricani, kif ukoll jekk le*

Lechința, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoreġjun, kif ukoll jekk le*

Mehedinți, *kemm jekk segwit mit-terminu Corcova, kif ukoll jekk le*

Mehedinți, *kemm jekk segwit mit-terminu Golul Drâncei, kif ukoll jekk le*

▼ **M20**

Mehedinți, *kemm jekk segwit mit-terminu Orevița, kif ukoll jekk le*

Mehedinți, *kemm jekk segwit mit-terminu Severin, kif ukoll jekk le*

Mehedinți, *kemm jekk segwit mit-terminu Vânu Mare, kif ukoll jekk le*

Miniș, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Murfatlar, *kemm jekk segwit mit-terminu Cernavodă, kif ukoll jekk le*

Murfatlar, *kemm jekk segwit mit-terminu Medgidia, kif ukoll jekk le*

Nicorești, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Odobești, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Oltina, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Panciu, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Pietroasa, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Recaș, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Sâmburești, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Sarica Niculițel, *kemm jekk segwit mit-terminu Tulcea, kif ukoll jekk le*

Sebeș - Apold, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Segarcea, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Ștefănești, *kemm jekk segwit mit-terminu Costești, kif ukoll jekk le*

Târnave, *kemm jekk segwit mit-terminu Blaj, kif ukoll jekk le*

Târnave, *kemm jekk segwit mit-terminu Jidvei, kif ukoll jekk le*

Târnave, *kemm jekk segwit mit-terminu Mediaș, kif ukoll jekk le*

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Colinele Dobrogei, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Dealurile Crișanei, *kemm jekk segwit mill-isem tas-sottoregjun, kif ukoll jekk le*

Dealurile Moldovei *jew* Dealurile Covurluiului, *skont il-każ*

Dealurile Moldovei *jew* Dealurile Hârlăului, *skont il-każ*

Dealurile Moldovei *jew* Dealurile Hușilor, *skont il-każ*

Dealurile Moldovei *jew* Dealurile Iașilor, *skont il-każ*

Dealurile Moldovei *jew* Dealurile Tutovei, *skont il-każ*

Dealurile Moldovei *jew* Terasale Siretului, *skont il-każ*

Dealurile Moldovei

Dealurile Munteniei

Dealurile Olteniei

Dealurile Sătmarului

▼ M20

Dealurile Transilvaniei

Dealurile Vrancei

Dealurile Zarandului

Terasele Dunării

Viile Carașului

Viile Timișului

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.), <i>segwit minn:</i> — Cules la maturitate deplină — C.M.D. — Cules târziu — C.T. — <i>Cules la înnobilarea boabelor — C.I.B.</i>	DPO	bir-Rumen
Vin spumant cu denumire de origine controlată — D.O.C.	DPO	bir-Rumen
Vin cu indicație geografică	IĠP	bir-Rumen

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Rezervă	DPO/IĠP	bir-Rumen
Vin de vinotecă	DPO	bir-Rumen

IS-SLOVENJA

Inbejded li ghandhom denominazzjoni protetta tal-oriġini

Bela krajina, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le*

Belokranjec, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le*

Bizeljčan, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le*

Bizeljsko-Sremič, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Sremič-Bizeljsko

Cviček, Dolenjska, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le*

Dolenjska, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le*

Goriška Brda, *kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le*
Terminu ekwivalenti: Brda

▼ M20

Kras, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le

Metliška črnina, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le

Prekmurje, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le

Terminu ekwivalenti: Prekmurčan

Slovenska Istra, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le

Štajerska Slovenija, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le

Teran, Kras, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le

Vipavska dolina, kemm jekk segwit mill-isem ta' unità ġeografika iżgħar u/jew ta' vinja, kif ukoll jekk le

Terminu ekwivalenti: Vipava, Vipavec, Vipavčan

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Podravje, li jista' jkollu warajh il-frażi 'mlado vino'; dawn in-nomi jistgħu jintużaw ukoll fil-forma ta' aġġettivi

Posavje, li jista' jkollu warajh il-frażi 'mlado vino' ; dawn in-nomi jistgħu jintużaw ukoll fil-forma ta' aġġettivi

Primorska, li jista' jkollu warajh il-frażi 'mlado vino'; dawn in-nomi jistgħu jintużaw ukoll fil-forma ta' aġġettivi

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom (kakovostno vino ZGP), kemm jekk segwit mit-terminu Mlado vino, kif ukoll jekk le	DPO	bis-Sloven
Kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom (Kakovostno vino ZGP)	DPO	bis-Sloven
Penina	DPO	bis-Sloven
Vino s priznanim tradicionalnim poimenovanjem (vino PTP)	DPO	bis-Sloven
Renome	DPO	bis-Sloven
Vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom (vrhunsko vino ZGP), kemm jekk segwit mit-termini li ġejjin, kif ukoll jekk le: — Pozna trgatev — Izbor — Jagodni izbor — Suhi jagodni izbor — Ledeno vino — Arhivsko vino (Arhiva) — Slamnovino (vino iz sušenega grozdja)	DPO	bis-Sloven

▼ M20

Vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom (Vrhunsko peneče vino ZGP)	IĠP	bis-Sloven
---	-----	------------

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Mlado vino	DPO/IĠP	bis-Sloven
------------	---------	------------

IS-SLOVAKKJA

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orijini

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità geografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Dunajskos-tredský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Galantský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Hurbanovský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Komárňanský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Palárikovský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Šamorínsky vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Strekovský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Štúrovský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità geografika iżgħar, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Bratislavský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Doľanský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Hlohovecký vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Modranský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Orešanský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Pezinský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Senecký vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, kemm jekk segwit mit-terminu Skalický vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le

▼ M20

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Stupavský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Trnavský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Vrbovský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Záhorský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżghar, kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Nitrianský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Pukanecský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Radošinský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Šintavský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Tekovský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Vrábelský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Želiezovský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Žitavský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Zlatomoravecký vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sottoreġjun u/jew ta' unità ġeografika iżghar, kif ukoll jekk le*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Fil'akovský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Gemerský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Hontianský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Ipel'ský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Modroka-mencký vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Tornaľský vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu* Vinický vinohradnícky rajón, *kif ukoll jekk le*

▼ M20

Vinohradnícka oblasť Tokaj, *kemm jekk segwit mill-isem ta' wahda mill-unita-jiet ġeografiki iżgħar li ġejjin, kif ukoll jekk le*: Bara/Čerhov/Černochoh/Malá Třňa/Slovenské Nové Mesto/Veľká Třňa/Viničky

Východoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mill-isem ta' sotto-regjun u/jew ta' unità ġeografika iżgħar, kif ukoll jekk le*

Východoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu Kráľovskochľmecký vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le*

Východoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu Michalovský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le*

Východoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu Moldavský vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le*

Východoslovenská vinohradnícka oblasť, *kemm jekk segwit mit-terminu Sobrancecký vinohradnícky rajón, kif ukoll jekk le*

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, *li jista' jkollu miegħu l-frażi "oblastné vino"*

Malokarpatská vinohradnícka oblasť, *li jista' jkollu miegħu l-frażi "oblastné vino"*

Nitrianska vinohradnícka oblasť, *li jista' jkollu miegħu l-frażi "oblastné vino"*

Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, *li jista' jkollu miegħu l-frażi "oblastné vino"*

Východoslovenská vinohradnícka oblasť, *li jista' jkollu miegħu l-frażi "oblastné vino"*

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Akostné víno	DPO	bis-Slovakk
Akostné víno s prívlastkom, <i>segwit minn</i> : — Kabinetné — Neskory zber — Výber z hrozna — Bobuľový výber — Hrozienkový výber — Cibébový výber — L'adový zber — Slamové víno	DPO	bis-Slovakk
Esencia	DPO	bis-Slovakk
Forditáš	DPO	bis-Slovakk
Mášláš	DPO	bis-Slovakk
Pestovateľský sekt	DPO	bis-Slovakk
Samorodné	DPO	bis-Slovakk
Sekt vinohradníckej oblasti	DPO	bis-Slovakk
Výber (3)(4)(5)(6) putňový	DPO	bis-Slovakk

▼ M20

Výberová esencia	DPO	bis-Slovakk
------------------	-----	-------------

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

Mladé víno	DPO	bis-Slovakk
Archívne víno	DPO	bis-Slovakk
Panenská úroda	DPO	bis-Slovakk

IR-RENTU UNIT

Inbejjed li għandhom denominazzjoni protetta tal-orijini

English Vineyards

Welsh Vineyards

Inbejjed li għandhom indikazzjoni ġeografika protetta

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Berkshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Buckinghamshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Cheshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Cornwall, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Derbyshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Devon, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Dorset, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem East Anglia, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Gloucestershire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Hampshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Herefordshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Isle of Wight, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Isles of Scilly, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Kent, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Lancashire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Leicestershire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Lincolnshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Northamptonshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Nottinghamshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Oxfordshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Rutland, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Shropshire, kif ukoll jekk le

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Somerset, kif ukoll jekk le

▼ M20

England, kemm jekk jinbidel bl-isem Staffordshire, kif ukoll jekk le
England, kemm jekk jinbidel bl-isem Surrey, kif ukoll jekk le
England, kemm jekk jinbidel bl-isem Sussex, kif ukoll jekk le
England, kemm jekk jinbidel bl-isem Warwickshire, kif ukoll jekk le
England, kemm jekk jinbidel bl-isem West Midlands, kif ukoll jekk le
England, kemm jekk jinbidel bl-isem Wiltshire, kif ukoll jekk le
England, kemm jekk jinbidel bl-isem Worcestershire, kif ukoll jekk le
England, kemm jekk jinbidel bl-isem Yorkshire, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Cardiff, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Cardiganshire, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Carmarthenshire, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Denbighshire, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Gwynedd, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Monmouthshire, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Newport, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Pembrokeshire, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Rhondda Cynon Taf, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Swansea, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem The Vale of Glamorgan, kif ukoll jekk le
Wales, kemm jekk jinbidel bl-isem Wrexham, kif ukoll jekk le

Termini tradizzjonali (l-Artikolu 118u(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007)

quality (sparkling) wine	DPO	bl-Ingliż
Regional vine	IGP	bl-Ingliż

Nota: It-termini miktubin bil-korsiv qed jingħataw biss għal skop ta' informazzjoni jew ta' deskrizzjoni jew għaż-żewġ raġunijiet u b'hekk mhumie x suġġetti għad-dispożizzjonijiet dwar il-protezzjoni msemmija f'dan l-Anness.

TAQSIMA B

Ismijiet protetti għall-prodotti tas-settur tal-inbid li ġejjin mill-Isvizzera

Inbejjed li għandhom denominazzjoni tal-orijini kkontrollata	
Auvernier	Corcelles-Cormondrèche
Basel-Landschaft	Cornaux
Basel-Stadt	Cortailod
Bern/Berne	Coteau de Bossy
Bevaix	Coteau de Bourdigny
Bielersee/Lac de Bienne	Coteau de Chevreys
Bôle	Coteau de Choulex
Bonvillars	Coteau de Chouilly
Boudry	Coteau de Genthod
Chablais	Coteau de la vigne blanche
Champpréveyres	Coteau de Lully
Château de Chouilly	Coteau de Peissy
Château de Collex	Coteau des Baillets
Château du Crest	Coteaux de Dardagny
Cheyres	Coteaux de Peney
Chez-le-Bart	Côtes de Landecy
Colombier	Côtes de Russin
	Côtes-de-l'Orbe

▼ **M20**

Cressier	Attestierter Winzerwy
Domaine de l'Abbaye	Beerenauslese/Sélection de grains nobles
Entre-deux-Lacs	Beerli/Beerliwein
Fresens	Château/Schloss/Castello ⁽¹⁾
Genève	Cru
Glarus	Denominazione di origine
Gorgier	Denominazione di origine controllata (DOC)
Grand Carraz	Eiswein/vin de glace
Graubünden/Grigioni	Federweiss/Weissherbst ⁽²⁾
Hauterive	Flétri/Flétri sur souche
La Béroche	Gletscherwein/Vin des Glaciers
La Côte	Grand Cru
La Coudre	Indicazione geografica tipica (IGT)
La Feuillée	Kontrollierte Ursprungsbezeichnung (KUB/AOC)
Lavaux	La Gerle
Le Landeron	Landwein
Luzern	Œil-de-Perdrix ⁽³⁾
Mandement de Jussy	Passerillé/Strohwein/Sforzato ⁽⁴⁾
Neuchâtel	Premier Cru
Nidwalden	Pressé doux/Süssdruck
Obwalden	Primeur/Vin nouveau/Novello
Peseux	Riserva
Rougemont	Schiller
Saint-Aubin-Sauges	Spätlese/Vendange tardive/Vendemmia tardiva ⁽⁵⁾
Saint-Blaise	Sur lie(s)/auf der Hefe ausgebaut
Schaffhausen	Tafelwein
Schwyz	Terravin
Solothurn	Trockenbeerenauslese
St.Gallen	Ursprungsbezeichnung
Thunersee	Village(s)
Thurgau	Vin de pays
Ticino, <i>kemm jekk qablu jkollu t-termini</i> 'Rosso del',	Vin de table
'Bianco del' <i>jew</i> 'Rosato del', <i>kif ukoll jekk le</i>	Vin doux naturel ⁽⁶⁾
Uri	Vinatura
Valais/Wallis	Vino da tavola
Vaud	VITI
Vaumarcus	Winzerwy
Ville de Neuchâtel	Ismijiet tradizzjonali
Vully	Dôle
Zürich	Dorin
Zürichsee	Ermitage du Valais <i>jew</i> Hermitage du Valais
Zug	Fendant
Termini tradizzjonali	Goron
Auslese/Sélection/Selezione	Johannisberg du Valais
Appellation d'origine	Malvoisie du Valais
Appellation d'origine contrôlée (AOC)	Nostrano
	Salvagnin
	Païen <i>jew</i> Heida

⁽¹⁾ Dawn it-termini huma protetti biss fid-distretti awtonomi li fihom ġew iddefiniti b'mod preċiż, jiġifieri fid-distretti awtonomi ta' Vaud, Valais u Ginevra.

⁽²⁾ Dawn it-termini huma protetti minghajr hsara għall-użu tat-terminu tradizzjonali Ġermaniż 'Federweisser' għall-most tal-gheneb iffermentat parzjalment mahsub għall-konsum mill-bniedem, kif previst fl-Artikolu 3(c) tal-Liġi Ġermaniża dwar l-inbid u fl-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 607/2009.

⁽³⁾ Dan it-terminu huwa protett minghajr hsara għall-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 607/2009.

⁽⁴⁾ Għall-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni, il-qawwa alkoholika totali (reali u potenzjali) għandha tkun ta' 16 % tal-volum.

⁽⁵⁾ Għall-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni, il-kontenut taz-zokkor naturali għandu jkun ta' mill-inqas 1 % aktar mill-medja tal-inbejjes l-oħra għal dik is-sena.

⁽⁶⁾ Għall-finijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni, dan it-terminu jfisser inbid likur b'karatteristiċi aktar stretti f'dak li għandu x'jaqsam mad-depożiti u l-kontenut taz-zokkor (kontenut inizjali taz-zokkor naturali ta' 252 g/l).

▼ **M20***Appendiċi 5***Kundizzjonijiet u arrangamenti msemmija fl-Artikolu 8(9) u fl-Artikolu 25(1)(b)**

- I. Il-protezzjoni tal-ismijiet imsemmija fl-Artikolu 8 tal-Anness mhux ser izzomm l-ismijiet tal-varjetajiet tal-gheneb li gejjin milli jintużaw għall-inbejjed li gejjin mill-Isvizzera, sakemm dawn jintużaw skont il-liġi Svizzera u flimkien ma' isem ġeografiku li juri biċ-ċar l-origini tal-inbid:
- Ermitage/Hermitage,
 - Johannisberg.
- II. Skont l-Artikolu 25(1)(b) u skont id-dispożizzjonijiet speċifiċi li japplikaw għall-ftehim dwar id-dokumenti tat-trasport, l-Anness mhux ser japplika għall-prodotti tas-settur tal-inbid li:
- (a) jkunu jinsabu fil-pussess ta' min jivvjaġġa għall-konsum personali tiegħu;
 - (b) jintbagħtu minn persuna privata għall-oħra għall-konsum personali;
 - (c) jkunu jagħmlu parti mill-oġġetti personali li jinsabu fid-dar ta' individwi li jkunu qegħdin ibiddlu d-dar jew f'każ ta' wirt;
 - (d) jkunu importati fi kwantitajiet ta' mhux aktar minn ettolitru għal esperimenti xjentifiċi u tekniċi;
 - (e) jagħmlu parti mill-konċessjonijiet mill-hlas tad-dazji ta' missjonijiet diplomatiċi, karigi konsulari u għaqdiet inkorporati fihom;
 - (f) jagħmlu parti minn provvisti li jkunu jinsabu abbord mezzi tat-trasport internazzjonali.

▼ M20**Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-Artikolu 7**

L-Unjoni Ewropea tiddikjara li mhix se tfixkel l-użu, min-naha tal-Isvizzera, tat-termini “denominazzjoni protetta tal-orġini” u “indikazzjoni ġeografika protetta”, inklużi t-taqsiriet tagħhom “DPO” u “IGP”, imsemmija fl-Artikolu 7(1) tal-Anness 7 għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ fil-prodotti agrikoli, dejjem jekk id-dispożizzjonijiet tal-liġijiet Svizzeri dwar l-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u dawk tas-settur tal-inbid jiġu armonizzati ma’ dawk tal-Unjoni Ewropea.

▼B*ANNESS 8***DWAR IR-RIKONOXIMENT TAL-WIEHED LEJN L-IEHOR U L-PROTEZZJONI TA' L-ISMIJET TA' SPIRTI U XORB B'BAZI BL-INBID LI JSIR AROMATIKU***Artikolu 1*

Hawnhekk, il-Partijiet qieghdin jaqblu, skond il-prinċipji kontra d-diskriminazzjoni u reċiproċità, li jiffaċilitaw u jippromovu l-kummerċ bejniethom fl-ispirti u xorb aromatik u magħmul mill-inbid.

▼M14*Artikolu 2*

Dan l-Anness għandu japplika għal xarbiets spiritużi u xarbiets aromatizzati (inbejjed aromatizzati, xarbiets aromatizzati bbazati fuq l-inbid u koktejl aromattizzati prodotti mill-inbid), kif definit fil-leġiżlazzjoni msemmija fl-Appendiċi 5.

▼B*Artikolu 3*

Għall-iskopijiet ta' dan l-Anness:

- (a) “spirti li joriginaw fi”, u wara dan ikun hemm l-isem ta' wiehed mill-Partijiet, tfisser xarba ta' l-ispirtu mnizzla fl-Appendiċi 1 jew 2 u prodotta fit-territorju ta' dik il-Parti;
- (b) xarbiets aromatiċi li joriginaw fi u wara dan ikun hemm l-isem ta' wiehed mill-Partijiet, tfisser xarba ta' l-ispirtu mnizzla fl-Appendiċi 3 u 4 u li tkun saret fit-territorju ta' dik il-Parti,
- (c) “deskrizzjoni” tfisser l-ismijiet użati fuq it-tiketti, fuq id-dokumenti li jakkumpanjaw ix-xarbiets aromatiċi matul it-trasport, fuq dokumenti kummerċjali, b'mod partikolari l-fatturi u n-noti tal-kunsinna, u fir-reklamar;
- (d) “ittikettjar”, ifisser id-deskrizzjonijiet kollha u nformazzjoni ohra, simboli, illustrazzjonijiet u ismijiet tad-ditta li jidentifikaw l-ispirti aromatiċi u li jkunu jidhru fuq l-istess kontenitur, u tinkludi l-istrument ta' l-issigillar jew it-tikketta mwahhla miegħu, u l-kisi li jkun fuq l-għonq tal-fliexken;
- (e) “preżentazzjoni” tfisser l-ismijiet użati fuq il-kontenituri, u tinkludi l-istrumenti li jagħlqu, fuq l-ittikettjar u l-ippakkjar;
- (f) “ippakkjar” ifisser tgeżwir protettiv bħal karti, tgeżwir tat-tiben ta' kull tipi, kartun u kaxex, użati għat-trasport ta' kontenitur wiehed jew aktar.

Artikolu 4

1. L-ismijiet li ġejjin għandhom ikunu protetti:

- (a) fir-rigward ta' spirti li joriginaw fil-Komunità, l-ismijiet imnizzla fl-Appendiċi 1;
- (b) fir-rigward tax-xarbiets ta' l-ispirtu li joriginaw fl-Isvizzera, id-denominazzjonijiet mnizzla fl-Appendiċi 2;
- (c) fir-rigward ta' xarbiets aromatiċi li joriginaw fil-Komunità, id-denominazzjonijiet mnizzla fl-Appendiċi 3;

▼B

- (d) fir-rigward ta' xarbiet aromatiċi li joriginaw fl-Isvizzera, id-denominazzjonijiet mniżżla fl-Appendiċi 4.

▼M14

2. L-isem “karfa ta' l-gheneb” jew “spirtu tal-karfa ta' l-gheneb” jista' jitbiddel bl-isem “Grappa” ghax-xarbiet spiritużi prodotti fl-inhawi ta' l-Isvizzera fejn jithaddtu bit-Taljan minn gheneb ta' dawn ir-reġjuni u mniżżla fl-Appendiċi 2, skond ir-Regolament msemmi fl-Appendiċi 5(a), l-ewwel inċiż.

▼B*Artikolu 5*

1. Fl-Isvizzera, l-ismijiet Komunitarji protetti:

— ma' jistgħux jintużaw b'xi mod ieħor milli skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità, u

— għandhom jinżammu b'mod esklussiv għal spirti u xarbiet ta' l-ispirtu aromatiċi li joriginaw fil-Komunità li japplikaw għalihom.

3. Fil-Komunità, l-ismijiet protetti Svizzeri:

— ma jistgħux jintużaw b'mod ieħor milli skond il-kondizzjonijiet imniżżla fil-liġijiet u r-regolamenti ta' l-Isvizzera, u

— għandhom jinżammu b'mod esklussiv għal spirti u xarbiet li jinbidlu u jsiru aromatiċi li joriginaw fl-Isvizzera li japplikaw għalihom.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 22 u 23 tal-Ftehim dwar Aspetti li jirrigwardaw in-Negożju ta' Drittijiet tal-Proprietà Intelletwali li hemm fl-Anness 1C tal-Ftehim li jwaqqaf l-Organizzazzjoni Dinjija tan-Negożju (minn issa “l-quddiem imsejjah il-Ftehim *TRIP*”), il-Partijiet ser jiehdu l-miżuri kollha neċessarji, skond dan l-Anness, biex jiżguraw il-protezzjoni reċiproka ta' l-ismijiet imsemmi fl-Artikolu 4 u wżati biex jagħtu deskrizzjoni ta' spirti u xarbiet li jinbidlu u jsiru aromatiċi li joriginaw fit-territorju tal-Partijiet. Kull Parti għandha tagħti lill-partijiet interessati l-mezzi legali biex ikun evitat l-użu ta' denominazzjonijiet ta' xarbiet ta' l-ispirtu jew xarbiet aromatiċi li ma joriginawx fil-post indikat minn dan l-isem jew fil-post fejn dan l-isem jintuża tradizzjonalment.”

▼M14

4. Il-Partijiet hawnhekk iċedu d-dritt tagħhom li jużaw l-Artikolu 24(4), (6) u (7) tal-Ftehim TRIPS sabiex jirrifjutaw li jagħtu protezzjoni lil xi isem mill-Parti l-oħra.

▼M21*Artikolu 6*

Il-protezzjoni msemmija fl-Artikolu 5 tapplika wkoll f'każ li l-orijini vera tax-xorb alkoholiku jew tax-xorb aromatizzat tkun indikata u f'każ li l-isem ikun ġie tradott, traskritt jew trazzletterat jew f'każ li dan ikollu miegħu termini bħal ‘ghamla’, ‘tip’, ‘stil’, ‘mod’, ‘imitazzjoni’, ‘metodu’ jew kliem simili ieħor, inklużi simboli grafiċi, li jistgħu jwasslu għall-konfużjoni.

▼B*Artikolu 7*

F'każijiet ta' omonimi dwar ismijiet ta' spirti u xarbiet aromatiċi, għandha tingħata protezzjoni lil kull isem. Il-Partijiet għandhom inizzlu l-kondizzjonijiet prattiċi li fuqhom dawn l-ismijiet omonimi għandha issirilhom distinzjoni minn xulxin, waqt li jittiehed kont tal-bżonn li jittrattaw il-produtturi kkonċernati b'mod ġust biex il-konsumatur ma jkunx sgwidat.

▼B*Artikolu 8*

Dan l-Anness m'ghandu bl-ebda mod jippreġudika d-dritt ta' xi persuna li tuża, għall-iskopijiet tan-negozju, l-isem tagħha jew l-isem tal-persuna li n-negozju tagħha jkun ittiegħed, sakemm dawn l-ismijiet ma jintużawx b'tali mod li jiżgwidaw il-konsumatur.

Artikolu 9

Xejn f'dan l-Anness m'ghandu jobbliga lill-Parti li tipproteġi xi isem tal-Parti l-oħra li mhux protett jew li ma jibqax protett fil-pajjiż ta' l-origini jew li ma baqax jintuża f'dak il-pajjiż.

Artikolu 10

Il-Partijiet għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji biex jiżguraw illi, f'każijiet fejn l-ispirti jew xarbiet aromatiċi li joriġinaw f'dak it-territorju tal-Partijiet ikunu esportati u negozjati barra t-territorju tagħhom, l-ismijiet ta' Parti wahda protetta skond dan l-Anness ma' jkunux użati biex jinnominaw u jippreżentaw spirti jew xarbiet aromatiċi li joriġinaw fil-Parti l-oħra.

Artikolu 11

Sakemm tippermetti l-leġislazzjoni rilevanti tal-Partijiet, il-benefiċċju tal-protezzjoni mogħti minn dan l-Anness għandu jkopri l-persuni fiżiċi u legali u federazzjonijiet, assoċjazzjonijiet u organizzazzjonijiet ta' produttori, negozzjanti u konsumaturi bl-uffiċċju prinċipali tagħhom fit-territorju tal-Parti l-oħra.

Artikolu 12

Jekk id-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' l-ispirtu jew xarbiet aromatiċi, b'mod partikolari fuq l-ittikkettjar f'dokumenti uffiċjali jew kummerċjali jew fir-reklamar, ikun qiegħed jikser dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom japplikaw il-miżuri amministrattivi neċessarji jew jibdew il-proċeduri legali xierqa bl-iskop li jiġġieldu kompetizzjoni mhux ġusta jew jevitaw l-użu hażin ta' l-isem protett fi kwalunkwe mod ieħor.

Artikolu 13

Dan l-Anness m'għandux japplika għal spirti u xarbiet li jinbidlu u jsiru aromatiċi li:

- (a) jgħaddu mit-territorju ta' wiehed mill-Partijiet biex jibqgħu sejrjn x'imkien ieħor, jew
- (b) li joriġinaw fit-territorju ta' wiehed mill-Partijiet u jintbagħtu minn Parti għall-oħra fi kwantitajiet żgħir kif ġej:
 - (aa) bħala parti mill-oġġetti personali ta' min jivvjaġġa għall-konsum personali tagħhom;
 - (bb) bħala kunsinna minn persuna privata għall-oħra għall-konsum personali;
 - (cc) bħala parti mill-oġġetti li jinsabu fid-dar ta' min ikun qiegħed ibiddel id-djar jew f'każ ta' wirt;
 - (dd) bħala importazzjoni fi kwantitajiet sa' mhux aktar minn ettolitru wiehed għal esperimenti xjentifiċi u tekniċi;

▼B

- (ee) bħala importazzjoni li jagħmel parti minn konċessjonijiet mill-hlas tad-dazzji ta' misjonijiet diplomatiċi, konsli u għaqdiet inkorporati;
- (ff) bħala parti minn provisti li jkunu qiegħdin jiġu trasportati permezz ta' mezzi tat-trasport internazzjonali

Artikolu 14

1. Kull wieħed mill-Partijiet ser jinnomina l-awtoritajiet responsabbli għall-infurzar ta' dan l-Anness.
2. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet hawn fuq imsemmija mhux aktar tard minn xahrejn minn meta dan l-Anness jidhol fis-seħh. Dawk l-awtoritajiet ser jikkoperaw mill-qrib u direttament ma' xulxin.

Artikolu 15

1. Jekk xi waħda mill-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 14 għandha raġun tissuspetta illi:
 - (a) spirti jew xarbiet aromatiċi kif imfissra fl-Artikolu 2, li huma qiegħdin jew li ġew innegozzjati bejn l-Isvizzera u l-Komunità, ma jikkonformawx ma' dan l-Anness jew mal-liġi Komunitarja jew Svizzera li tapplika għal spirti u xarbiet li jinbidlu u jsiru aromatiċi; u illi
 - (b) dan in-nuqqas ta' konformita huwa ta' interess partikolari għal Parti u jista' jirriżulta fit-tehdid ta' mizuri amministrattivi jew proċeduri legali;

dik l-awtorità għandha tinforma immedjatament lill-Kummissjoni u lill-awtorità jew awtoritajiet rilevanti tal-Parti.

2. L-informazzjoni li għandha tingħata skond il-paragrafu 1 ser ikollha magħha dokumenti uffiċjali, kummerċjali u dokumenti xierqa oħra, bid-dettalji tal-mizuri amministrattivi jew proċeduri legali li jistgħu jittiehdu. L-informazzjoni ser tinkludi, b'mod partikolari, id-dettalji li gejjin dwar dan l-ispirti jew xorb aromatiku:

- (a) min jipproduċi u l-persuna fil-pussess ta' l-ispirtu jew xorb aromatiku;
- (b) il-kompożizzjoni ta' dik ix-xarba;
- (c) id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tagħhu;
- (d) id-dettalji tan-nuqqas ta' konformità mar-regoli dwar il-produzzjoni u n-negożju.

Artikolu 16

1. Il-Partijiet għandhom jibdew konsultazzjonijiet jekk xi hadd minnhom iqis li l-iehor naqas milli jwettaq xi obbligu skond dan l-Anness.
2. Il-Parti li titlob il-konsultazzjonijiet għandha tagħti lill-oħra l-informazzjoni kollha neċessarja għall-eżaminazzjoni dettaljata ta' dan il-każ.
3. F'każijiet fejn il-limitu taż-żmien jew id-dewmien jistgħu jipperikolaw is-saħħa tal-bniedem jew ifixxklu kemm ikunu effettivi l-mizuri biex jikkontrollaw frodi, jistgħu jittiehdu mizuri proviżorji ta' protezzjoni, minghajr konsultazzjoni minn qabel, sakemm il-konsultazzjonijiet isiru immedjatament wara li jittiehdu mizuri bħal dawn.
5. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Partijiet ma jilhqax ftehim, il-Parti li tkun talbet il-konsultazzjonijiet jew li hadet il-mizuri msemmija fil-paragrafu 1 tista tiehu mizuri xierqa ta' protezzjoni sabiex tippermetti l-applikazzjoni xierqa ta' dan l-Anness.

▼ B*Artikolu 17*

1. Il-Grupp fuq l-Ispirti, minn issa “l quddiem imsejjah 'il-Grupp', imwaqqaf skond Artikolu 6(7) tal-Ftehim ser jiltaqa' fuq it-talba ta' xi wiehed mill-Partijiet u, skond ir-rekwiżiti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim, darba fil-Komunità u darba fl-Isvizzera.”
2. Il-Grupp ser iquis is-sugġetti li jistgħu jqumu li għandhom x'jaqsmu ma' l-implimentazzjoni ta' dan l-Anness. B'mod partikolari, jista' jagħmel rakkmandazzjonijiet lill-Kumitat biex jgħin sabiex jintlahqu l-oġġettivi ta' dan l-Anness.

Artikolu 18

Fejn il-liġi ta' xi Parti hija emendata biex tipproteġi l-ismijiet minbarra dawk imnizzla f'dan l-Appendiċi, dawk l-ismijiet ser jiddaħħlu f' żmien raġonevoli wara li jispicċaw il-konsultazzjonijiet.

Artikolu 19

1. Spiriti u xarbiet aromatiċi li, fil-hin tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, ġew prodotti, deskritti u pprezentati b'mod legali iżda li huma projbiti minn dan l-Anness jistgħu jinbieghu minn bejjiegha bl-ingrossa għal perjodu ta' sena mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim u minn bejjiegha bl-imnut sakemm tispiċċa l-ħażna. Minn meta jidhol fis-seħh dan l-Anness, spirti u xarbiet aromatiċi li huma msemija hawn ma jistgħux jibqgħu jiġu prodotti barra l-limiti tar-regjun ta' l-orijini tagħhom.
2. Salv li l-Kumitat jiddeċiedi mod ieħor, spirti u xarbiet aromatiċi magħmula, deskritti u pprezentati skond dan il-Ftehim bid-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tagħhom ma tibqax tikkonforma ma' dan il-ftehim wara emenda fih, jistgħu jibqgħu jinbieghu sakemm tispiċċa l-ħażna.

▼ M21

Appendiċi I

Indikazzjonijiet ġeografiċi għax-xorb alkoholiku li ġej mill-unjoni ewropea

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-origini (l-origini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
1. Rum		
	<i>Rhum de la Martinique</i>	Franza
	<i>Rhum de la Guadeloupe</i>	Franza
	<i>Rhum de la Réunion</i>	Franza
	<i>Rhum de la Guyane</i>	Franza
	<i>Rhum de sucrerie de la Baie du Galion</i>	Franza
	<i>Rhum des Antilles françaises</i>	Franza
	<i>Rhum des départements français d'outre-mer</i>	Franza
	<i>Ron de Málaga</i>	Spanja
	<i>Ron de Granada</i>	Spanja
	<i>Rum da Madeira</i>	Il-Portugall
2. Wiski		
	<i>Scotch Whisky</i>	Ir-Renju Unit (l-Iskozja)
	<i>Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky</i> (¹)	L-Irlanda
	<i>Whisky español</i>	Spanja
	<i>Whisky breton/Whisky de Bretagne</i>	Franza
	<i>Whisky alsacien/Whisky d'Alsace</i>	Franza
3. Spirtu magħmul miċ-ċereali		
	<i>Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise</i>	Il-Lussemburgu
	<i>Korn/Kornbrand</i>	Il-Ġermanja, l-Awstrija, il-Belġju (il-komunità li titkellem bil-Ġermaniż)
	<i>Münsterländer Korn/Kornbrand</i>	Il-Ġermanja
	<i>Sendenhorster Korn/Kornbrand</i>	Il-Ġermanja
	<i>Bergischer Korn/Kornbrand</i>	Il-Ġermanja
	<i>Emsländer Korn/Kornbrand</i>	Il-Ġermanja
	<i>Haselünner Korn/Kornbrand</i>	Il-Ġermanja
	<i>Hasetaler Korn/Kornbrand</i>	Il-Ġermanja
	<i>Samanė</i>	Il-Litwanja
4. Spirtu magħmul mill-inbid		
	<i>Eau-de-vie de Cognac</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie des Charentes</i>	Franza

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orijini (l-orijini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Eau-de-vie de Jura</i>	Franza
	<i>Cognac</i>	Franza
	(L-isem “ <i>Cognac</i> ” jista’ jkollu miegħu t-termini li ġejjin:	
	— <i>Fine</i>	Franza
	— <i>Grande Fine Champagne</i>	Franza
	— <i>Grande Champagne</i>	Franza
	— <i>Petite Fine Champagne</i>	Franza
	— <i>Petite Champagne</i>	Franza
	— <i>Fine Champagne</i>	Franza
	— <i>Borderies</i>	Franza
	— <i>Fins Bois</i>	Franza
	— <i>Bons Bois</i>)	Franza
	<i>Fine Bordeaux</i>	Franza
	<i>Fine de Bourgogne</i>	Franza
	<i>Armagnac</i>	Franza
	<i>Bas-Armagnac</i>	Franza
	<i>Haut-Armagnac</i>	Franza
	<i>Armagnac-Ténarèze</i>	Franza
	<i>Blanche Armagnac</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin de la Marne</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin de Bourgogne</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin originaire du Bugey</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin de Savoie</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin originaire de Provence</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de Faugères/Faugères</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc</i>	Franza
	<i>Aguardente de Vinho Douro</i>	Il-Portugall
	<i>Aguardente de Vinho Ribatejo</i>	Il-Portugall

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Aguardente de Vinho Alentejo</i>	Il-Portugall
	<i>Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes</i>	Il-Portugall
	<i>Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho</i>	Il-Portugall
	<i>Aguardente de Vinho Lourinhã</i>	Il-Portugall
	<i>Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakiya/Grozdova rakiya minn Sungurlare</i>	Il-Bulgarija
	<i>Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya/Grozdova rakiya minn Sliven)</i>	Il-Bulgarija
	<i>Стралджанска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakiya/Muscatova rakiya minn Straldja</i>	Il-Bulgarija
	<i>Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakiya/Grozdova rakiya minn Pomorie</i>	Il-Bulgarija
	<i>Русенска бисерна гроздова ракия/Бисерна гроздова ракия от Русе/Russenska biserna grozdova rakiya/Biserna grozdova rakiya minn Ruse</i>	Il-Bulgarija
	<i>Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakiya/Muscatova rakiya minn Burgas</i>	Il-Bulgarija
	<i>Добруджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Добруджа/Dobrudjanska muscatova rakiya/Muscatova rakiya mid-Dobrudja</i>	Il-Bulgarija
	<i>Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakiya/Grozdova rakiya minn Suhindol</i>	Il-Bulgarija
	<i>Карловска гроздова ракия/Гроздова Ракия от Карлово/Karlovaska grozdova rakiya/Grozdova Rakiya minn Karlovo</i>	Il-Bulgarija
	<i>Vinars Târnave</i>	Ir-Rumanija
	<i>Vinars Vaslui</i>	Ir-Rumanija
	<i>Vinars Murfatlar</i>	Ir-Rumanija
	<i>Vinars Vrancea</i>	Ir-Rumanija
	<i>Vinars Segarcea</i>	Ir-Rumanija
5. Brandi		
	<i>Brandy de Jerez</i>	Spanja
	<i>Brandy del Penedés</i>	Spanja
	<i>Brandy italiano</i>	L-Italja
	<i>Brandy Αττικής/Brandy minn Attika</i>	Il-Greċja
	<i>Brandy Πελοποννήσου/Brandy mill-Peloponnezo</i>	Il-Greċja

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy mill-Greċja ċentrali</i>	Il-Greċja
	<i>Deutscher Weinbrand</i>	Il-Ġermanja
	<i>Wachauer Weinbrand</i>	L-Awstrija
	<i>Weinbrand Dürnstein</i>	L-Awstrija
	<i>Pfälzer Weinbrand</i>	Il-Ġermanja
	<i>Karpatské brandy špeciál</i>	Is-Slovakkja
	<i>Brandy français/Brandy de France</i>	Franza
6. Spirtu magħmul mir-residwu tal-ghasra		
	<i>Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne</i>	Franza
	<i>Marc d'Aquitaine/Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine</i>	Franza
	<i>Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne</i>	Franza
	<i>Marc du Centre-Est/Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est</i>	Franza
	<i>Marc de Franche-Comté/Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté</i>	Franza
	<i>Marc du Bugey/Eau-de-vie de marc originaire de Bugey</i>	Franza
	<i>Marc de Savoie/Eau-de-vie de marc originaire de Savoie</i>	Franza
	<i>Marc des Côteaux de la Loire/Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire</i>	Franza
	<i>Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône</i>	Franza
	<i>Marc de Provence/Eau-de-vie de marc originaire de Provence</i>	Franza
	<i>Marc du Languedoc/Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc</i>	Franza
	<i>Marc d'Alsace Gewürztraminer</i>	Franza
	<i>Marc de Lorraine</i>	Franza
	<i>Marc d'Auvergne</i>	Franza
	<i>Marc du Jura</i>	Franza
	<i>Aguardente Bagaceira Bairrada</i>	Il-Portugall
	<i>Aguardente Bagaceira Alentejo</i>	Il-Portugall
	<i>Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes</i>	Il-Portugall

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orijini (l-orijini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho</i>	Il-Portugall
	<i>Orujo de Galicia</i>	Spanja
	<i>Grappa</i>	L-Italja
	<i>Grappa di Barolo</i>	L-Italja
	<i>Grappa piemontese/Grappa del Piemonte</i>	L-Italja
	<i>Grappa lombarda/Grappa di Lombardia</i>	L-Italja
	<i>Grappa trentina/Grappa del Trentino</i>	L-Italja
	<i>Grappa friulana/Grappa del Friuli</i>	L-Italja
	<i>Grappa veneta/Grappa del Veneto</i>	L-Italja
	<i>Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Grappa siciliana/Grappa di Sicilia</i>	L-Italja
	<i>Grappa di Marsala</i>	L-Italja
	<i>Τσικουδιά/Tsikoudia</i>	Il-Greċja
	<i>Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia minn Kreta</i>	Il-Greċja
	<i>Τσίπουρο/Tsipouro</i>	Il-Greċja
	<i>Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro mill-Maċedonja</i>	Il-Greċja
	<i>Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro minn Tessalja</i>	Il-Greċja
	<i>Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro minn Tynavos</i>	Il-Greċja
	<i>Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise</i>	Il-Lussemburgu
	<i>Ζιβανία/Τζιβανία/Zιβάνα/Zivania</i>	Ċipru
	<i>Törkölypálinka</i>	L-Ungerija
9. Spirtu magħmul mill-frott		
	<i>Schwarzwälder Kirschwasser</i>	Il-Ġermanja
	<i>Schwarzwälder Mirabellenwasser</i>	Il-Ġermanja
	<i>Schwarzwälder Williamsbirne</i>	Il-Ġermanja
	<i>Schwarzwälder Zwetschgenwasser</i>	Il-Ġermanja
	<i>Fränkisches Zwetschgenwasser</i>	Il-Ġermanja
	<i>Fränkisches Kirschwasser</i>	Il-Ġermanja
	<i>Fränkischer Obstler</i>	Il-Ġermanja
	<i>Mirabelle de Lorraine</i>	Franza
	<i>Kirsch d'Alsace</i>	Franza
	<i>Quetsch d'Alsace</i>	Franza
	<i>Framboise d'Alsace</i>	Franza

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Mirabelle d'Alsace</i>	Franza
	<i>Kirsch de Fougerolles</i>	Franza
	<i>Williams d'Orléans</i>	Franza
	<i>Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Williams friulano/Williams del Friuli</i>	L-Italja
	<i>Sliwovitz del Veneto</i>	L-Italja
	<i>Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia</i>	L-Italja
	<i>Sliwovitz del Trentino-Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino</i>	L-Italja
	<i>Williams trentino/Williams del Trentino</i>	L-Italja
	<i>Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino</i>	L-Italja
	<i>Aprikot trentino/Aprikot del Trentino</i>	L-Italja
	<i>Medronho do Algarve</i>	Il-Portugall
	<i>Medronho do Buçaco</i>	Il-Portugall
	<i>Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano</i>	L-Italja
	<i>Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino</i>	L-Italja
	<i>Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto</i>	L-Italja
	<i>Aguardente de pêra da Lousã</i>	Il-Portugall
	<i>Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise</i>	Il-Lussemburgu
	<i>Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise</i>	Il-Lussemburgu
	<i>Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise</i>	Il-Lussemburgu
	<i>Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise</i>	Il-Lussemburgu
	<i>Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise</i>	Il-Lussemburgu

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise</i>	Il-Lussemburgu
	<i>Wachauer Marillenbrand</i>	L-Awstrija
	<i>Szatmári Szilvapálinka</i>	L-Ungerija
	<i>Kecskeméti Barackpálinka</i>	L-Ungerija
	<i>Békési Szilvapálinka</i>	L-Ungerija
	<i>Szabolcsi Almapálinka</i>	L-Ungerija
	<i>Gönci Barackpálinka</i>	L-Ungerija
	<i>Pálinka</i>	L-Ungerija, l-Awstrija (għal spirtu magħmul mill-berquq prodott biss fir-reġjuni Awstrijaċi li ġejjin: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark u Wien)
	<i>Bošacka Slivovica</i>	Is-Slovakkja
	<i>Brinjevec</i>	Is-Slovenja
	<i>Dolenjski sadjevec</i>	Is-Slovenja
	<i>Троянска сливова ракия/Сливово ракия от Троян/Troyanska slivova rakiya/Slivova rakiya minn Troyan</i>	Il-Bulgarija
	<i>Силистренска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kayssieva rakiya/Kayssieva rakiya minn Silistra</i>	Il-Bulgarija
	<i>Тервелска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kayssieva rakiya/Kayssieva rakiya minn Tervel</i>	Il-Bulgarija
	<i>Ловешка сливова ракия/Сливово ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakiya/Slivova rakiya minn Lovech</i>	Il-Bulgarija
	<i>Pălincă</i>	Ir-Rumanija
	<i>Țuică Zetea de Medieșu Aurit</i>	Ir-Rumanija
	<i>Țuică de Valea Milcovului</i>	Ir-Rumanija
	<i>Țuică de Buzău</i>	Ir-Rumanija
	<i>Țuică de Argeș</i>	Ir-Rumanija
	<i>Țuică de Zalău</i>	Ir-Rumanija
	<i>Țuică Ardelenească de Bistrița</i>	Ir-Rumanija
	<i>Horincă de Maramureș</i>	Ir-Rumanija
	<i>Horincă de Călmărzana</i>	Ir-Rumanija
	<i>Horincă de Seini</i>	Ir-Rumanija
	<i>Horincă de Chioar</i>	Ir-Rumanija

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Horincă de Lăpuș</i>	Ir-Rumanija
	<i>Turț de Oaș</i>	Ir-Rumanija
	<i>Turț de Maramureș</i>	Ir-Rumanija
10. Spirtu magħmul mis-sidru jew mill-meraqq imhemmer tal-langas		
	<i>Calvados</i>	Franza
	<i>Calvados Pays d'Auge</i>	Franza
	<i>Calvados Domfrontais</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de cidre de Bretagne</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de poiré de Bretagne</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de cidre de Normandie</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de poiré de Normandie</i>	Franza
	<i>Eau-de-vie de cidre du Maine</i>	Franza
	<i>Aguardiente de sidra de Asturias</i>	Spanja
	<i>Eau-de-vie de poiré du Maine</i>	Franza
15. Vodka		
	<i>Svensk Vodka/Swedish Vodka</i>	L-Isvezja
	<i>Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland</i>	Il-Finlandja
	<i>Polska Wódka/Polish Vodka</i>	Il-Polonja
	<i>Laugaricio Vodka</i>	Is-Slovakkja
	<i>Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka</i>	Il-Litwanja
	Vodka magħmula mill-hxejjex, prodotta fil-Pjanura tat-Tramuntana ta' Podlasie u aromatizzata b'estratt tal-ħaxixa aromatika tat-tip <i>Hierochloe odorata/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej</i>	Il-Polonja
	<i>Latvijas Dzidrais</i>	Il-Latvja
	<i>Rīgas Degvīns</i>	Il-Latvja
	<i>Estonian vodka</i>	L-Estonja
17. Spirtu tat-tip "Geist"		
	<i>Schwarzwälder Himbeergeist</i>	Il-Ġermanja
18. Spirtu magħmul mill-ġenzjana		
	<i>Bayerischer Gebirgsenzian</i>	Il-Ġermanja
	<i>Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige</i>	L-Italja
	<i>Genziana trentina/Genziana del Trentino</i>	L-Italja

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
19. Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru		
	<i>Genièvre/Jenever/Genever</i> ⁽²⁾	Il-Belġju, il-Pajjiżi l-Baxxi, Franza (ir-reġjuni msejhin “Nord” (59) u “Pas-de-Calais” (62)), il-Ġermanja (ir-reġjuni ta’ Nordrhein-Westfalen u ta’ Niedersachsen)
	<i>Genièvre de grains, Graanjenever, Graangenever</i>	Il-Belġju, il-Pajjiżi l-Baxxi, Franza (ir-reġjuni msejhin “Nord” (59) u “Pas-de-Calais” (62))
	<i>Jonge jenever, jonge genever</i>	Il-Belġju, il-Pajjiżi l-Baxxi
	<i>Oude jenever, oude genever</i>	Il-Belġju, il-Pajjiżi l-Baxxi
	<i>Hasseltse jenever/Hasselt</i>	Il-Belġju (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)
	<i>Balegemse jenever</i>	Il-Belġju (Balegem)
	<i>O’ de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever</i>	Il-Belġju (Oost-Vlaanderen)
	<i>Peket-Pekêt/Peket-Pékêt de Wallonie</i>	Il-Belġju (Région wallonne)
	<i>Genièvre Flandres Artois</i>	Franza (ir-reġjuni msejhin “Nord” (59) u “Pas-de-Calais” (62))
	<i>Ostfriesischer Korngenever</i>	Il-Ġermanja
	<i>Steinhäger</i>	Il-Ġermanja
	<i>Plymouth Gin</i>	Ir-Renju Unit
	<i>Gin de Mahón</i>	Spanja
	<i>Vilniaus džinas/Vilnius Gin</i>	Il-Litwanja
	<i>Spišská Borovička</i>	Is-Slovakkja
	<i>Slovenská Borovička Juniperus</i>	Is-Slovakkja
	<i>Slovenská Borovička</i>	Is-Slovakkja
	<i>Inovecká Borovička</i>	Is-Slovakkja
	<i>Liptovská Borovička</i>	Is-Slovakkja
24. Spirtu tat-tip “akvavit”/“aquavit”		
	<i>Dansk Akvavit/Dansk Aquavit</i>	Id-Danimarka
	<i>Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit</i>	L-Isvezja
25. Xorb alkoholiku bit-toghma tal-anisi		
	<i>Anís español</i>	Spanja
	<i>Anís Paloma Monforte del Cid</i>	Spanja
	<i>Hierbas de Mallorca</i>	Spanja

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-origini (l-origini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Hierbas Ibicencas</i>	Spanja
	<i>Évora anisada</i>	Il-Portugall
	<i>Cazalla</i>	Spanja
	<i>Chinchón</i>	Spanja
	<i>Ojén</i>	Spanja
	<i>Rute</i>	Spanja
	<i>Janeževce</i>	Is-Slovenja
29. Anisi ddistillata		
	<i>Ouzo/Oύζο</i>	Ċipru, il-Greċja
	<i>Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo minn Mitilene</i>	Il-Greċja
	<i>Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo minn Plomari</i>	Il-Greċja
	<i>Ούζο Κалаμάτας/Ouzo minn Kalamata</i>	Il-Greċja
	<i>Ούζο Θράκης/Ouzo minn Traċja</i>	Il-Greċja
	<i>Ούζο Μακεδονίας/Ouzo mill-Maċedonja</i>	Il-Greċja
30. Xorb alkoħoliku morr jew b'toghma morra		
	<i>Demänovka bylinná horká</i>	Is-Slovakkja
	<i>Rheinberger Kräuter</i>	Il-Ġermanja
	<i>Trejos devynorios</i>	Il-Litwanja
	<i>Slovenska travarica</i>	Is-Slovenja
32. Likur		
	<i>Berliner Kümmel</i>	Il-Ġermanja
	<i>Hamburger Kümmel</i>	Il-Ġermanja
	<i>Münchener Kümmel</i>	Il-Ġermanja
	<i>Chiemseer Klosterlikör</i>	Il-Ġermanja
	<i>Bayerischer Kräuterlikör</i>	Il-Ġermanja
	<i>Irish Cream</i>	L-Irlanda
	<i>Palo de Mallorca</i>	Spanja
	<i>Ginjinha portuguesa</i>	Il-Portugall
	<i>Licor de Singeverga</i>	Il-Portugall
	<i>Mirto di Sardegna</i>	L-Italja
	<i>Liquore di limone di Sorrento</i>	L-Italja
	<i>Liquore di limone della Costa d'Amalfi</i>	L-Italja

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Genepi del Piemonte</i>	L-Italja
	<i>Genepi della Valle d'Aosta</i>	L-Italja
	<i>Benediktbeurer Klosterlikör</i>	Il-Ġermanja
	<i>Ettaler Klosterlikör</i>	Il-Ġermanja
	<i>Ratafia de Champagne</i>	Franza
	<i>Ratafia catalana</i>	Spanja
	<i>Anis português</i>	Il-Portugall
	<i>Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Frukttlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur</i>	Il-Finlandja
	<i>Grossglockner Alpenbitter</i>	L-Awstrija
	<i>Mariazeller Magenlikör</i>	L-Awstrija
	<i>Mariazeller Jagasafel</i>	L-Awstrija
	<i>Puchheimer Bitter</i>	L-Awstrija
	<i>Steinfelder Magenbitter</i>	L-Awstrija
	<i>Wachauer Marillenlikör</i>	L-Awstrija
	<i>Jägertee/Jagertee/Jagatee</i>	L-Awstrija
	<i>Hüttentee</i>	Il-Ġermanja
	<i>Allažu Ķimelis</i>	Il-Latvja
	<i>Čepkelių</i>	Il-Litwanja
	<i>Demänovka Bylinný Likér</i>	Is-Slovakkja
	<i>Polish Cherry</i>	Il-Polonja
	<i>Karlovarská Hořká</i>	Ir-Repubblika Ċeka
	<i>Pelinkovec</i>	Is-Slovenja
	<i>Blutwurz</i>	Il-Ġermanja
	<i>Cantueso Alicantino</i>	Spanja
	<i>Licor café de Galicia</i>	Spanja
	<i>Licor de hierbas de Galicia</i>	Spanja
	<i>Génépi des Alpes/Genepi delle Alpi</i>	Franza, l-Italja
	<i>Μαστίχα Χίου/Masticha minn Chios</i>	Il-Greċja
	<i>Κίτρο Νάξου/Kitro minn Naxos</i>	Il-Greċja
	<i>Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat minn Korfu</i>	Il-Greċja
	<i>Τεντούρα/Tentoura</i>	Il-Greċja
	<i>Poncha da Madeira</i>	Il-Portugall

▼ M21

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
34. Crème de cassis		
	<i>Cassis de Bourgogne</i>	Franza
	<i>Cassis de Dijon</i>	Franza
	<i>Cassis de Saintonge</i>	Franza
	<i>Cassis du Dauphiné</i>	Franza
	<i>Cassis de Beaufort</i>	Il-Lussemburgu
40. Nocino		
	<i>Nocino di Modena</i>	L-Italja
	<i>Orehovec</i>	Is-Slovenja
Xorb alkoholiku ieħor		
	<i>Pommeau de Bretagne</i>	Franza
	<i>Pommeau du Maine</i>	Franza
	<i>Pommeau de Normandie</i>	Franza
	<i>Svensk Punsch/Swedish Punch</i>	L-Isvezja
	<i>Pacharán navarro</i>	Spanja
	<i>Pacharán</i>	Spanja
	<i>Inländerrum</i>	L-Awstrija
	<i>Bärwurz</i>	Il-Ġermanja
	<i>Aguardiente de hierbas de Galicia</i>	Spanja
	<i>Aperitivo Café de Alcoy</i>	Spanja
	<i>Herbero de la Sierra de Mariola</i>	Spanja
	<i>Königsberger Bärenfang</i>	Il-Ġermanja
	<i>Ostpreußischer Bärenfang</i>	Il-Ġermanja
	<i>Ronmiel</i>	Spanja
	<i>Ronmiel de Canarias</i>	Spanja
	<i>Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenenever</i>	Il-Belġju, il-Pajjiżi l-Baxxi, Franza (ir-regġuni msejhin “Nord” (59) u “Pas-de-Calais” (62)), il-Ġermanja (ir-regġuni ta’ Nordrhein-Westfalen u ta’ Niedersachsen)
	<i>Domači rum</i>	Is-Slovenja
	<i>Irish Poteen/Irish Poitín</i>	L-Irlanda
	<i>Trauktinė</i>	Il-Litwanja

▼ **M21**

Kategorija tal-prodott	Indikazzjoni ġeografika	Pajjiż tal-orġini (l-orġini ġeografika eżatta hi deskritta fl-ispeċifikazzjoni teknika tal-prodott)
	<i>Trauktinė Palanga</i>	Il-Litwanja
	<i>Trauktinė Dainava</i>	Il-Litwanja

(¹) L-indikazzjoni ġeografika “*Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky*” tkopri l-wiski prodott fl-Irlanda u fl-Irlanda ta’ Fuq.

(²) Minhabba li l-indikazzjoni ġeografika “*Genièvre*” hija protetta fl-Unjoni Ewropea u minhabba li l-Isvizzera qalet li behsiebha tipproteġi dan l-isem bhala indikazzjoni ġeografika fit-territorju tagħha, iż-żewġ Partijiet qablu li jinkludu dan l-isem kemm fl-Appendiċi 1 kif ukoll fl-Appendiċi 2 tal-Anness 8.
Il-Partijiet qablu li jerġghu jeżaminaw is-sitwazzjoni ta’ dan l-isem fl-2015 fid-dawl tal-iżvilupp li jkun sar fil-protezzjoni tal-isem “*Genièvre*” bhala indikazzjoni ġeografika fl-Isvizzera.

▼ **M21***Appendiċi 2***ISMIJIET PROTETTI TA' XORB ALKOHOLIKU LI JORIĠINA FL-ISVIZZERA**

Spirtu maghmul mill-inbid	Luzerner Kirsch
Eau-de-vie de vin du Valais	Luzerner Pflümli
Brandy du Valais	Luzerner Williams
Spirtu maghmul mir-residwu tal-ghasra	Luzerner Zwetschgenwasser
Baselbieter Marc	Mirabelle d'Ajoie
Grappa del Ticino/Grappa Ticinese	Mirabelle du Valais
Grappa della Val Calanca	Poire d'Ajoie
Grappa della Val Bregaglia	Poire d'Orange de la Baroche
Grappa della Val Mesolcina	Pomme d'Ajoie
Grappa della Valle di Poschiavo	Pomme du Valais
Marc d'Auvernier	Prune d'Ajoie
Marc de Dôle du Valais	Prune du Valais
Spirtu maghmul mill-frott	Prune impériale de la Baroche
Aargauer Bure Kirsch	Pruneau du Valais
Abricotine/Eau-de-vie d'abricot du Valais	Rigi Kirsch
Baselbieterkirsch	Schwarzbuben Kirsch
Baselbieter Mirabelle	Seeländer Kirsch
Baselbieter Pflümli	Seeländer Pflümliwasser
Baselbieter Zwetschgenwasser	Urschwyzerkirsch
Bernbieter Kirsch	Zuger Kirsch
Bernbieter Mirabellen	Spirtu maghmul mis-sidru jew mill-meraq imhemmer tal-langas
Bernbieter Zwetschgenwasser	Bernbieter Birnenbrand
Bérudge de Cornaux	Freiämter Theilerbirnenbrand
Kanada du Valais	Luzerner Birnenträsch
Coing d'Ajoie	Luzerner Theilerbirnenbrand
Coing du Valais	Spirtu maghmul mill-ġenzjana
Damassine	Gentiane du Jura
Eau-de-vie de poire du Valais	Xorb alkoholiku bit-toghma tal-ġnibru
Emmentaler Kirsch	Genièvre ⁽¹⁾
Framboise du Valais	Genièvre du Jura
Freiämter Zwetschgenwasser	Likuri
Fricktaler Kirsch	Basler Eierkirsch
Golden du Valais	Bernbieter Cherry Brandy Liqueur
Gravenstein du Valais	Bernbieter Griottes Liqueur
Kirsch d'Ajoie	Bernbieter Kirschen Liqueur
Kirsch de la Béroche	Liqueur de poires Williams du Valais
Kirsch du Valais	Liqueur d'abricot du Valais
Kirsch suisse	Liqueur de framboise du Valais
Lauerzer Kirsch	
Luzerner Kernobstbrand	

▼ **M21**

Baselbieter Burgermeister (Kräuterbrand)	Innerschwyzer Chrüter
Bernbieter Kräuterbitter	Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)
Eau-de-vie d'herbes du Jura	Walliser Chrüter (Kräuterbrand)
Eau-de-vie d'herbes du Valais	Xorb iehor
Genépi du Valais	Lie du Mandement
Gotthard Kräuterbrand	Lie de Dôle du Valais
	Lie du Valais

(¹) Minhabba li l-indikazzjoni ġeografika “*Genièvre*” hija protetta fl-Unjoni Ewropea u minhabba li l-Isvizzera qalet li behsiebha tipproteġi dan l-isem bħala indikazzjoni ġeografika fit-territorju tagħha, iż-żewġ Partijiet qablu li jinkludu dan l-isem kemm fl-Appendiċi 1 kif ukoll fl-Appendiċi 2 tal-Anness 8. Il-Partijiet qablu li jergġhu jeżaminaw is-sitwazzjoni ta’ dan l-isem fl-2015 fid-dawl tal-iżvilupp li jkun sar fil-protezzjoni tal-isem “*Genièvre*” bħala indikazzjoni ġeografika fl-Isvizzera.



Appendiċi 3

Ismijiet protetti ta' xarbiet aromatiċi li joriġinaw fil-Komunità

Clarea

Sangría

Nürnberger Glühwein

Thüringer Glühwein

Vermouth de Chambéry

Vermouth di Torino

▼B

Appendiċi 4

Ismijiet protetti ta' xarbiet aromatiċi li joriġinaw fl-Isvizzera

Xejn

▼ **M21***Appendiċi 5***LISTA TAL-ATTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2 B'RABTA MAX-XORB ALKOHOLIKU, MAL-INBEJJED AROMATIZZATI U MAX-XORB AROMATIZZAT**

- (a) Ix-xorb alkoholiku li jaqa' fi hdan il-kodiċi 2208 tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Merkanzija.

Għall-Unjoni Ewropea:

ir-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituz [alkoholiku] u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89 (ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16), kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1334/2008 (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34).

Għall-Isvizzera:

il-Kapitolu 5 tal-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Intern (id-DFI) tat-23 ta' Novembru 2005 dwar ix-xorb alkoholiku, kif emendata l-aħħar fil-15 ta' Diċembru 2010 (il-Ġabra uffiċjali 2010 6391).

- (b) Ix-xorb aromatizzat li jaqa' fi hdan il-kodiċi 2205 u dak li qabel kien il-kodiċi ex 2206 tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Merkanzija.

Għall-Unjoni Ewropea:

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91 tal-10 ta' Ġunju 1991 (ĠU L 149, 14.6.1991, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

Għall-Isvizzera:

It-Taqsima 3 tal-Kapitolu 2 tal-Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Intern (id-DFI) tat-23 ta' Novembru 2005 dwar ix-xorb alkoholiku, kif emendata l-aħħar fil-15 ta' Diċembru 2010 (il-Ġabra uffiċjali 2010 6391).

▼B*ANNESS 9***DWAR PRODOTTI U OĠĠETTI TAL-IKEL MAGHMULIN ORGANIKAMENT***Artikolu 1***Għan**

Minghajr preġudizzju għall-obbligazzjonijiet tagħhom fir-rigward tal-prodotti li ma joriġinawx fil-Partijiet jew disposizzjonijiet leġislattivi oħra fis-seħh, il-Partijiet jobligaw ruhhom, skond il-prinċipji tan-non diskriminazzjoni u reċiproċità, li jkattru l-kummerċ fi prodotti u oġġetti tal-ikel maghmulin organikament mill-Komunità u l-Isvizzera li jharsu l-ligijiet u r-regolamenti elenkati fl-Appendiċi 1.

*Artikolu 2***Ambitu**

1. Dan l-Anness għandu japplika għall-prodotti tal-pjanti u oġġetti tal-ikel maghmulin organikament li jharsu l-ligijiet u r-regolamenti elenkati fl-Appendiċi 1.

2. Il-Partijiet jobligaw ruhhom li jestendu l-ambitu ta' dan l-Anness għall-annimali tat-trobbija, prodotti tal-annimali u oġġetti tal-ikel li jikkontjenu igredjenti li joriġinaw mill-annimali għaladarba jkunu adottaw il-ligijiet u regolamenti rilevanti. Il-Kumitat jista' jiddeċiedi li jestendi l-ambitu ta' dan l-Anness wara li daww il-ligijiet u regolamenti jkunu ġew rikonoxxuti bħala ekwivalenti skond l-Artikolu 3 u bl-emendar tal-Appendiċi 1 skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8.

*Artikolu 3***Prinċipju tal-ekwivalenza**

1. Permezz tal-preżenti l-Partijiet jirrikonoxxu l-ligijiet u r-regolamenti elenkati fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness bħala ekwivalenti. Il-Partijiet jistgħu jiftehmu li jeskludu ċerti aspetti jew prodotti mill-arrangamenti tal-ekwivalenza. Huma għandhom jispeċifikaw dan fl-Appendiċi 1.

2. Il-Partijiet għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jiżguraw li l-ligijiet u r-regolamenti li jkopru speċifikament prodotti kif msemmija fl-Artikolu 2 jiżviluppaw skond linji ekwivalenti.

▼M14

3. L-importazzjonijiet bejn il-Partijiet ta' prodotti organiċi li joriġinaw f'wahda mill-Partijiet jew li jinħarġu fiha għaċ-ċirkolazzjoni hielsa u li jkunu koperti b'arrangamenti ekwivalenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 m'għandhomx jehtieġu xi preżentazzjoni ta' ċertifikati ta' spezzjoni.

▼B*Artikolu 4***Moviment hieles ta' prodotti organiċi**

Il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa skond il-proċeduri interni tagħhom f'dan il-qasam, sabiex il-prodotti msemmija fl-Artikolu 2 u li jharsu l-ligijiet u r-regolamenti ta' xulxin kif elenkati fl-Appendiċi 1 jistgħu jiġu importati u mqegħda fis-suq .



Artikolu 5

Ittikettjar

1. Bil-ghan li jiġu żviluppati arrangamenti biex jipprevjenu l-ittikettjar mill-ġdid tal-prodotti organiċi koperti minn dan l-Anness, il-Partijiet għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jiżguraw li l-liġijiet u r-regolamenti tagħhom jipprovdu għal:

- protezzjoni tal-istess termini li jiddeżinjaw il-prodotti fil-ligwi uffiċjali varji tagħhom,
- l-użu tal-istess termini obligatorji f'dikjarazzjonijiet fuq l-ittikettjar tal-prodotti li jilhqg l-istess kondizzjonijiet ekwivalenti.

2. Il-Partijiet jistgħu jispeċifikaw li l-prodotti importati mingħand xulxin għandhom jilhqg l-htigijiet dwar l-ittikettjar stipulate fil-liġijiet u regolamenti tagħhom kif stipulate fl-Appendiċi 1.

Artikolu 6

Pajjiżi terzi

1. Il-Partijiet għandhom jagħmlu l-almu tagħhom sabiex jiżguraw li l-arrangamenti tagħhom dwar l-importazzjoni applikabbli għall-prodotti magħmulin organikament minn pajjiżi terzi huma ekwivalenti.

2. Sabiex tiġi żgurata l-ekwivalenza fil-prattika fir-rigward tar-rikonossiment fil-każ ta' pajjiżi terzi, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin u jinkludu kwalunkwe pajjiżi terzi fil-lista mhejjija għal dak il-ghan fil-liġijiet u r-regolamenti tagħhom.

Artikolu 7

Skambju ta' informazzjoni

Skond l-Artikolu 8 tal-Ftehim, il-Partijiet u l-Istati Membri għandhom jibgħatu lil xulxin b'mod partikolari s-segwenti informazzjoni:

- listi tal-awtoritajiet kompetenti u korpi ta' spezzjoni tagħhom u -numri tal-kodiċi tagħhom, u rapporti dwar is-orveljanza mill-awtoritajiet responsabbli minnhom,
- listi tad-deċizzjonijiet amministrattivi li jawtorizzaw l-importazzjoni ta' prodotti magħmula organikament minn pajjiżi terzi,
- dettalji tal-irregolaritajiet u vjolazzjonijiet tal-liġijiet u regolamenti elenkati fl-Appendiċi 1 osservati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 10a(1) tar-Regolamenti (KEE) Nru 2092/91.

Artikolu 8

Grupp ta' Hidma dwar Prodotti Organiċi

1. Il-Grupp ta' Hidma dwar Prodotti Organiċi, hawn aktar "l-isfel imsejjah 'Il-Grupp ta' Hidma', stabbilit skond l-Artikolu 6(7) tal-Ftehim għandu jikkonsidra l-materji kollha li jistgħu jinqalgħu in konnessjoni ma' dan l-Anness u limplimentazzjoni tiegħu."

2. Il-Grupp ta' Hidma għandu perjodikament jikkonsidra l-istat tal-liġijiet u regolamenti rispettivi tal-Partijiet fl-oqsma koperti minn dan l-Anness. Għandu jkun responsabbli b'mod partikolari sabiex:

- jivverdika li l-liġijiet u r-regolamenti tal-Partijiet huma ekwivalenti bil-ghan li jiġu inkluzi fl-Appendiċi 1,

▼B

- jirrakkomanda lill-Kumitat, fejn mehtieg, li r-regoli mehtieġa għall-implimentazzjoni jiġu inklużi fl-Appendiċi 2 bil-ghan li tiġi żgurata implimentazzjoni konsistenti tal-ligijiet u regolamenti koperu minn dan l-Anness fit-territorju tal-Partijiet,
- jirrakkomanda lill-Kumita li l-iskop ta' dan l-Anness jiġi estiz għall-prodotti minbarra dawk koperti mill-Artikolu 2(1).

*Artikolu 9***Miżuri ta' salvagwardja**

1. Fejn kwalunkwe dewmien jista' jissarraff fi preġudizzju li huwa diffiċli li jiġi ikkorreġut, jistgħu jittiehdu miżuri ta' salvagwardja proviżorji mingħajr konsultazzjoni minn qabel, sakemm il-konsultazzjonijiet isiru immedjatament wara li jittiehdu kwalunkwe miżuri simili.
2. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1, il-Partijiet jonqsu milli jilhqqu qbil, il-Parti li talbet il-konsultazzjonijiet jew hadet il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 tista' tieħu miżuri protettivi temporanji sabiex tiżgura li dan l-Anness jiġi applikat kif suppost.

▼ M25

*Appendiċi 1***Lista ta' atti msemija fl-Artikolu 3 dwar il-prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel miksubin b'mod organiku**

Dispożizzjonijiet regolamentari applikabbli fl-Unjoni Ewropea

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tat-28 ta' Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2092/91 (ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1) kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1),

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 889/2008 tal-5 ta' Settembru 2008 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi fir-rigward tal-produzzjoni, it-tikkettar u l-kontroll organiku (GU L 250, 18.9.2008, p. 1), kif emendat l-aħħar bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1358/2014 tat-18 ta' Diċembru 2014 (GU L 365, 19.12.2014, p. 97),

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1235/2008 tat-8 ta' Diċembru 2008 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 dwar l-arranġamenti għall-importazzjonijiet ta' prodotti organiċi minn pajjiżi terzi (GU L 334, 12.12.2008, p. 25), kif emendat l-aħħar bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/131 tat-23 ta' Jannar 2015 (GU L 23, 29.1.2015, p. 1).

Dispożizzjonijiet applikabbli fil-Konfederazzjoni Żvizzera

Ordinanza tat-22 ta' Settembru 1997 dwar l-agrikoltura organika u d-deskrizzjoni tal-prodotti u l-oġġetti tal-ikel organiċi (Ordinanza dwar l-agrikoltura organika), emendata fid-29 ta' Ottubru 2014 (RO 2014 3969),

Ordinanza tad-Dipartiment Federali tal-Ekonomija tat-22 ta' Settembru 1997 dwar l-agrikoltura organika, emendata fid-29 ta' Ottubru 2014 (RO 2014 3979).

Esklużjoni mill-arranġamenti ta' ekwivalenza

Prodotti Żvizzeri bbażati fuq ingredjenti prodotti fil-qafas tal-arranġamenti għall-konverżjoni lejn agrikoltura organika

Prodotti li ġejjin mit-trobbija tal-mogħoż fl-Isvizzera meta l-annimali jibbenefikaw mid-deroga prevista fl-Artikolu 39d tal-Ordinanza dwar l-agrikoltura organika u d-deskrizzjoni tal-prodotti u tal-oġġetti tal-ikel organiċi ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ (RS 910.18)

▼ **M25**

Appendiċi 2

Regolamenti ta' implimentazzjoni

Mhux applikabbli

▼ **M23***ANNESS 10***DWAR L-GHARFIEN TAL-KONTROLI TAL-KONFORMITÀ GHALL-FROTT U L-HXEJJEK SOĠĠETTI GHALL-ISTANDARDS TA' KUMMERĊJALIZZAZZJONI**▼ **M26***Artikolu 1***Kamp ta' applikazzjoni**

Dan l-Anness għandu japplika għall-frott u l-hxejjek li jittieklju friski jew imnixxfen, li dwarhom ġew stabbiliti jew rikonoxxuti standards ta' kummerċjalizzazzjoni mill-Unjoni Ewropea bħala alternattivi għall-istandard ġenerali skont ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

▼ **M23***Artikolu 2***Is-suġġett**

1. Prodotti kif imsemmija fl-Artikolu 1 li joriginaw fl-Isvizzera jew fl-Unjoni Ewropea li jiġu esportati mill-ġdid lejn l-Unjoni Ewropea mill-Isvizzera u jkunu akkumpanjati minn ċertifikat ta' konformità kif imsemmi fl-Artikolu 3, m'għandhomx jiġu soġġetti għal kontroll ta' konformità mal-istandards ġewwa l-Unjoni qabel ma jidhlu fit-territorju doganali tal-Unjoni Ewropea.

2. L-Office Fédéral de l'Agriculture huwa b'dan innominat bħala l-aġenzija responsabbli għall-verifika tal-konformità mal-istandards tal-Unjoni Ewropea jew standards ekwivalenti ta' prodotti li joriginaw fl-Isvizzera jew li joriginaw fl-Unjoni Ewropea u jiġu esportati mill-ġdid lejn l-Unjoni Ewropea mill-Isvizzera. Għal dan il-ghan l-Office Fédéral de l'Agriculture jista' jiddelega l-poteri tiegħu biex iwettaq dawn il-verifiki lill-entitajiet elenkati fl-Appendiċi 1, bil-kundizzjonijiet li ġejjin:

— l-Office Fédéral de l'Agriculture għandu jinnotifika lill-Kummissjoni Ewropea bl-entitajiet li ngħataw il-poter li jwettqu l-kontrolli,

— dawn l-entitajiet għandhom joħroġu ċ-ċertifikati msemmija fl-Artikolu 3,

— l-entitajiet li jingħataw il-poteri għandu jkollhom spetturi li jingħataw taħriġ approvat mill-Office Fédéral de l'Agriculture, apparat mehtieg sabiex iwettqu l-kontrolli u l-analiżi li l-ispezzjoni tkun tehtieg, u faċilitajiet xierqa għall-komunikazzjoni.

3. Jekk l-Isvizzera tapplika kontrolli dwar il-konformità mal-istandards tal-marketing fir-rigward tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 qabel l-introduzzjoni tagħhom fit-territorju doganali Svizzeru, hija għandha tadotta dispożizzjonijiet ekwivalenti għal dawk stipulati f'dan l-Anness biex tagħti dispensa lill-prodotti li joriginaw mill-Unjoni Ewropea minn tali miżuri.

*Artikolu 3***Ċertifikat ta' konformità**

1. Għall-ghanijiet ta' dan l-Anness, "ċertifikat ta' konformità" jfisser:

— il-formula stabbilita fl-Anness III tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-setturi tal-frott u l-haxix u tal-frott u l-haxix ipproċessat ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671).

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

▼ **M23**

- il-formula Svizzera stipulata fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness,
 - il-formula UN/ECE annessa mal-Protokoll ta' Ġinevra dwar l-istandardizzazzjoni tal-frott u l-hexjex friki, lewż u frott imnixxef, jew
 - il-formula tal-OECD annessa mad-deċiżjoni tal-Kunsill tal-OECD dwar l-arrangamenti tal-OECD għall-applikazzjoni ta' standards internazzjonali dwar il-frott u l-hexjex.
2. Kunsinni ta' prodotti li joriginaw fl-Isvizzera jew li joriginaw fl-Unjoni Ewropea u li jiġu esportati mill-ġdid lejn l-Unjoni Ewropea mill-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikati ta' konformità sakemm jiġu rilaxxati fiċ-ċirkolazzjoni libera fit-territorju tal-Unjoni Ewropea.
 3. Iċ-ċertifikati ta' konformità għandu jkollhom it-timbru ta' wiehed mill-entitajiet elenkati fl-Appendiċi għal dan l-Anness.
 4. Fejn id-delegazzjoni tal-poter kif imsemmi fl-Artikolu 2(2) tiġi rtirata minghand wahda mill-entitajiet li kienet inghatat tali poter, iċ-ċertifikati ta' konformità mahruga minn dik l-entità m'għandhomx jibqgħu iżjed rikonoxxuti għall-iskopijiet ta' dan l-Anness.

*Artikolu 4***Skambju ta' informazzjoni**

1. Skont l-Artikolu 8 tal-Ftehim, il-Partijiet għandhom jibagħtu lil xulxin, inter alia, il-listi tagħhom ta' aġenziji u entitajiet awtorizzati li jagħmlu verifiki ta' konformità. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinforma lill-Office Fédéral de l'Agriculture bi kwalunkwe irregolarità jew infrazzjoni misjuba inkonnessjoni mal-konformità mal-istandards fis-seħh dwar il-kwalità fir-rigward ta' kunsinni ta' frott u hexjex li joriginaw fl-Isvizzera jew fl-Unjoni Ewropea u jiġu esportati mill-ġdid mill-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea koperti miċ-ċertifikati ta' konformità.
2. Sabiex tiġi aċċertata l-konformità mal-kundizzjonijiet stipulati fit-tielet inċiż tal-Artikolu 2(2), l-Office Fédéral de l'Agriculture għandu jaċċetta, fuq talba tal-Kummissjoni Ewropea, li jsiru spezzjonijiet kongunti fil-bini tal-entitajiet awtorizzati.
3. Tali spezzjonijiet kongunti għandhom isehhu skont il-proċedura proposta mill-Grupp ta' Hidma dwar il-Frott u Hexjex u adottata mill-Kumitat.

*Artikolu 5***Klawżola ta' salvagwardja**

1. Fejn wahda mill-Partijiet tikkonsidra li l-oħra naqset li tissodisfa obbligu taht dan l-Anness, iż-żewġ partijiet għandhom jagħmlu konsultazzjonijiet.
2. Il-Parti li titlob il-konsultazzjonijiet għandha tipprovdi lill-oħra bl-informazzjoni kollha meħtieġa għall-eżaminazzjoni dettaljata tal-każ inkwistjoni.
3. Fejn kunsinni ta' frott u hexjex li joriginaw fl-Isvizzera jew fl-Unjoni Ewropea u li jiġu esportati mill-ġdid lill-Unjoni Ewropea mill-Isvizzera koperti minn ċertifikati ta' konformità jinsabu li mhumiex konformi mal-istandards fis-seħh u kull limitu ta' żmien jew dewmien jista' jxekkel l-effettività tal-miżuri kontra l-frodi jew ifixkel il-kompetizzjoni, jistgħu jittiehdu miżuri temporanji ta' salvagwardja minghajr konsultazzjoni minn qabel, kemm-il darba dawn il-konsultazzjonijiet isehhu minnufih wara li jkun ttehdut l-miżuri msemmija.

▼ M23

4. Jekk wara l-konsultazzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 jew 3, il-Partijiet ma jilhqax ftehim fi żmien tliet xhur wara li jibdew il-konsultazzjonijiet, il-Parti li titlob il-konsultazzjonijiet jew li tiehu l-miżuri stipulati fil-paragrafu 3 tista' tiehu miżuri xierqa ta' protezzjoni, li jistgħu jinkludu s-sospensjoni parzjali jew totali ta' dan l-Anness.

*Artikolu 6***Grupp ta' Hidma dwar il-Frott u l-Hxejjex**

1. Il-Grupp ta' Hidma dwar il-Frott u l-Hxejjex stabbilit skont l-Artikolu 6(7) tal-Ftehim għandu jikkunsidra kwalunkwe materja li tqum inkonnessjoni ma' dan l-Anness u l-implimentazzjoni tiegħu. Għandu perjodikament jirrevedi l-liġijiet u regolamenti interni tal-Partijiet fl-oqsma koperti minn dan l-Anness.

2. B'mod partikolari, huwa għandu jressaq proposti lill-Kumitat bil-ghan tal-adattament u l-aġġornament tal-Appendiċi ta' hawnhekk.

▼ **M23**

Appendiċi 1

**Entitajiet tal-ispezzjoni Svizzeri awtorizzati li johorġu ċertifikati ta' kontroll
kif stipulat fl-Artikolu 3 tal-Anness 10**

Qualiservice
Boîte postale 7960
CH-3001 Berna

▼ M23

Appendix 2

1. Händler / Opérateur		Bescheinigung der Konformität mit den Vermarktungsnormen der Europäischen Union für Obst und Gemüse Certificat de conformité avec les normes de commercialisation de l'Union Européenne applicables aux fruits et légumes Nur für die Kontrollstellen bestimmt Le présent certificat est destiné exclusivement aux organismes de contrôle		N ^o
2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (wenn es sich nicht um den Händler handelt) Emballleur identifié sur emballage (si différent de l'opérateur)		3. Kontrollstelle / Organisme de contrôle Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 Bern 		
		4. Kontrollort / Ursprungsland ⁽¹⁾ Lieu du contrôle/pays d'origine ⁽¹⁾	5. Bestimmungsregion bzw. -land Région ou pays de destination	
6. Kennzeichen des Transportmittels / Identification du moyen de transport			7. ☐ Intern / Interne ☐ Einfuhr / Import ☐ Ausfuhr / Export	
8. Verpackung (Anzahl und Art) Nombre et type d'emballages	9. Art des Erzeugnisses (Sorte, falls in der Norm vorgesehen) Nature du produit (variété si la norme le prévoit)	10. Güteklasse Catégorie de qualité	11. Gesamtgewicht brutto/netto in kg ⁽²⁾ Poids total en kg brut / net ⁽²⁾	
12. Die vorgenannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenuntersuchung, dass die oben bezeichneten Waren zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Vermarktungsnormen der Europäischen Union entsprechen. L'organisme de contrôle susmentionné certifie sur la base d'un examen par sondage que la marchandise indiquée ci-dessus correspondait, au moment du contrôle, aux normes de commercialisation de l'Union Européenne en vigueur. Stempel der Kontrollstelle Vorgesehenes Zollamt: Eingang/ Ausgang ⁽²⁾ / Bureau de douane Cachet du service de contrôle prévu: entrée / sortie ⁽²⁾ Gültigkeitsdauer / Durée de validité: Tage / Jours Ort und Datum der Ausstellung / Lieu et date de délivrance Kontrolleur (Name in Druckbuchstaben) Unterschrift Unterschrift des Händlers Contrôleur: (nom en majuscules) Signature Signature de l'opérateur				
13. Bemerkungen / observations: von bis Kontrollzeit / Heures de contrôle de h à h km				
Exemplar für: Weiss (Original): Empfänger Rosa: Verlager Gelb: Qualiservice Grün: Kontrolleur Exemple pour: Blanc (original): destinataire Rose: expéditeur Jaune: Qualiservice Vert: contrôleur				

⁽¹⁾ Bei Wiederausfuhr des Erzeugnisses ist sein Ursprung in Feld 9 anzugeben / Lorsque le produit est réexporté, mentionner son origine dans la case 9

⁽²⁾ Nicht zutreffendes streichen / Biffer la mention inutile



ANNESS 11

DWAR IS-SAHHA TA' L-ANIMALI U MIŻURI ZOOTEKNIČI APPLIKABBLI GHALL-KIMMERĊ FL-ANIMALI U L-PRODOTTI TA' L-ANIMALI.

Artikolu 1

1. It-Titolu I ta' dan l-Anness għandu jkopri:
 - il-miżuri għall-kontroll u notifikazzjoni ta' ċertu mard ta' l-annimali
 - in-negozju u l-importazzjonijiet minn terzi pajjiżi ta' annimali hajjin, il-fluwidu seminali tagħhom, il-bajd u l-embrijuni.
2. It-titolu II ta' dan l-anness għandu jkopri l-kummerċ ta' prodotti ta' l-annimali.

TITOLU I

KUMMERĊ F'ANIMALI HAJJIN, IL-FLUWIDU SEMINALI, IL-BAJD U L-EMBRIJUNI TAGĦHOM.

Artikolu 2

1. Il-partijiet hawnhekk jinnotaw li huma għandhom leġislazzjoni li tixxibah li twassil għal riżultati identiċi fir-rigward ta' miżuri għall-kontroll u notifikazzjoni tal-mard tal-annimali.
2. Il-leġislazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 hija speċifikata fl-Appendiċi I. Dik il-leġislazzjoni għandha tapplika bla hsara għar-regoli speċjal u proċeduri stabbiliti f'dak l-Appendiċi.

Artikolu 3

Il-partijiet hawnhekk jaqblu li l-kummerċ f'annimali hajjin, il-fluwidu seminali, il-bajd u l-embrijuni tagħhom, għandu jsir skond il-leġislazzjoni speċifiata fl-Appendiċi 2. Dik il-leġislazzjoni għandha tapplika bla hsara għar-regoli speċjal u proċeduri mnizzla f'dak l-Appendiċi.

Artikolu 4

1. Il-Partijiet hawnhekk jinnutaw li huma għandhom leġislazzjoni smili li twassal għal riżultati identiċi rigward l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ta' annimali hajjin, il-fluwidu seminali, l-bajd u l-embrijuni tagħhom.
2. Il-leġislazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 hija speċifikat f'dak l-Appendiċi.

Artikolu 5

Il-partijiet hawnhekk jaqblu fuq il-disposizzjonijiet ta' l-Appendiċi 4 li tirrigwarda l-aspetti zootekniċi.

▼B*Artikolu 6*

Il-partijiet hawnhekk jaqblu li l-ispezzjonijiet fuq il-kummerċ u l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ta' annimali hajjin, il-fluwidu seminali, il-bajd u l-embrijuni tagħhom għandhom isiru skond il-disposizzjonijiet stabbiliti fl-Appendici 5.

TITOLU II

KUMMERĊ FI PRODOTTI TA' L-ANIMALI.*Artikolu 7***Għan**

L-għan ta' dan it-Titolu għandu jkun li jiffaċilita l-kummerċ fil-prodotti ta' l-annimali bejn il-Partijiet billi jistabbilixxi mekkanizmu għar-riko-noxximent ta' ekwivalenza ta' miżuri għas-saħħa ta' l-annimali applikati għal-prodotti ta' dan it-tip mill-Partijiet b'rispett għall-protezzjoni tas-saħħa pubblika u ta' l-annimali, u biex tittejjeb il-kommunikazzjoni u l-koperazzjoni fuq miżuri tas-saħħa ta' l-annimali.

*Artikolu 8***Obligazzjonijiet multilaterali.**

Xejn f'dan it-Titolu m'għandu jillimita id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tal-Partijiet taht il-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u l-annessi tiegħu, u partikolarment il-Ftehim fuq l-Applikazzjoni ta' Miżuri Sanitarji u Fitosanitarji (SPS).

*Artikolu 9***Ambitu**

1. L-ambitu ta' dan it-Titolu għandu ikun inizjalment limitat għal miżuri ta' saħħa ta' l-annimal applikati miż-żewġ Partijiet għall-prodotti ta' l-annimali elenkati fl-Appendici 6

2. Hlief jekk ikun provdut mod ieħor fl-Appendici għal dan it-Titolu u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 20 ta' dan l-Anness, dan it-Titolu m'għandux japplika għal miżuri tas-saħħa tal-annimal relatati ma' l-addittivi ta' l-ikel (l-addittivi ta' l-ikel kollha u l-aġenti li jagħtu l-kulur, għajnuniet għall-proċessazzjoni u essenzi), irradjazzjoni, kontaminanti (kontaminanti fiżiċi u residwi ta' prodotti mediċinali veterinarji), kimiċi generati mill-emigrazzjoni ta' sustanzi minn materjali tal-ippakkjar, sustanzi kimiċi mhux awtorizzati (addittivi ta' l-ikel, għajnuniet għall-ipproċessar, prodotti mediċinali tal-veterinarju projbiti, eċċ.) jew l-ittikkettjar ta' oġġetti ta' l-ikel, ikel medikat u dak li jkun mhallat minn qabel.

*Artikolu 10***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan it-Titolu, id-definizzjonijiet li ġejjen għandhom japplikaw;

- (a) “prodotti ta' l-annimali” tfisser il-prodotti ta' l-annimali koperti mill-Appendici 6.

▼B

- (b) Miżuri dwar “is-saħħa ta' l-annimali” tfisser miżuri sanitarji kif definiti fil-paragrafu 1 ta' l-Anness A għall-Ftehim SPS għall-prodotti ta' l-annimal.
- (c) Livell xieraq ta' protezzjoni tas-saħħa ta' l-annimali tfisser il-livell ta' protezzjoni kif definit fil-paragrafu 5 tal-Anness A għall-Ftehim SPS għall-prodotti tal-annimal.
- (d) “Awtoritajiet kompetenti”:
 - (i) L-Isvizzera – l-awtoritajiet msemija fil-parti (a) ta' l-Appendici 7;
 - (ii) Il-Kommunita' - l-awtoritajiet msemija fil-parti (b) ta' l-Appendici 7

*Artikolu 11***Adattament għall-kondizzjonijiet reġjonali**

1. Għall-finijiet tal-kummerċ bejn il-Partijiet, il-miżuri msemija fl-Artikolu 2 għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 hawn taht.
2. Meta wiehed mill-partijiet jikkonsidra li għandu status ta' saħħa ta' l-annimali speċjali rigward marda speċifika, jista' jirrikjedi ir-rikonossiment ta' dak l-istatus. Il-Parti konċernata tista' ukoll tirrikjedi garanziji addizzjonali skond dak l-istatus fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' prodotti ta' l-annimal. Il-garanziji għal mard speċifiku għandhom ikunu kif speċifikat fl-Appendici 8.

*Artikolu 12***Ekwivalenza**

1. Ir-rikonossiment ta' l-ekwivalenza jirrikjedi eżaminazzjoni u aċċettazzjoni tal-
 - leġislazzjoni, standards u proċeduri, kif ukoll il-programmi stabbilit li jippermetti l-kontroll u li jiżgura li r-rekwiżiti tal-pajjiż domestiku jew ta' dak li jimporta jkunu mharsa.
 - l-istruttura dokumentata ta' l-awtorità jew awtoritajiet kompetenti, il-poteri tagħhom, il-ġerarkija tagħhom, il- *modus operandi* tagħhom u r-rizorsi disponibbli għalihom.
 - il-prestazzjoni ta' l-awtorità kompetenti rigward il-programm ta' kontroll u livell ta' assikurazzjonijiet mogħtija.

F'din l-evalwazzjoni, il-Partijiet għandhom jiehdu kont ta' l-esperjenzi li jkunu diga' akkwistaw.

2. L-ekwivalenza għandha tapplika għall-miżuri dwar is-saħħa ta' l-annimali fis-seħh rigward is-setturi jew partijiet minn setturi tas-saħħa ta' l-annimali, għal leġislazzjoni, sistemi ta' kontroll u spezzjoni jew partijiet minn sistemi u disposizzjonijiet leġislattivi speċifiċi u rekwiżiti ta' spezzjoni u/jew ta' iġjene.

▼B*Artikolu 13***Determinazzjoni ta' l-ekwivalenza.**

1. Biex ikun stabbilit jekk miżura tas-saħħa ta' l-annimali applikata minn Parti esportatriċi tilhaqx il-livell adegwat ta' protezzjoni tas-saħħa ta' l-annimali tal-Parti importatriċi, il-partijiet għandhom isegwu proċedura li tinkludi il-passi li ġejjin:

- (i) il-miżura tas-saħħa tal-annimal li għaliha tkun mfittex rikonoxximent ta' l-ekwivalenza għandha tkun identifikata:
- (ii) Il-Parti importatriċi għandha tispjega l-għan tal-miżura tas-saħħa ta' l-annimali, billi ttipprovdi stima, skond iċ-ċirkustanzi, tar-riskju jew riskji li l-miżura hija intiza li tindirizza; din għandha tfisser il-livell adegwat ta' protezzjoni tas-saħħa ta' l-annimali:
- (iii) il-Parti esportatriċi għandha turi li l-miżura tagħha tas-saħħa tal-annimali tilhaq il-livell adegwat ta' protezzjoni tas-saħħa tal-annimali tal-Parti importatriċi
- (iv) Il-Parti importatriċi għandha tiddetermina jekk il-miżura tas-saħħa tal-annimal tal-Parti esportatriċi tilhaqx il-livell adegwat ta' protezzjoni tagħha.
- (v) Il-Parti li timporta għandha taċċetta il-miżura tas-saħħa ta' l-annimali tal-Parti esportatricibhala ekwivalenti jekk il-Parti esportatrici-tipprovdi evidenza oġġettiva li tiddemonstra li il-miżuri tagħha jiltaqawx mal-protezzjoni tal-livell adegwat tal-Parti li timporta.

2. Fejn l-ekwivalenza ma tkunx rikonoxxuta, il-kummerċ jista' jiehu postu taht kondizzjonijiet li jiġu stabbiliti mill-Parti li timporta biex jiltaqa mal-livell adegwat ta' protezzjoni kif stabbilit fl-Appendici 6. Il-Parti esportatriċi tista' tiftiehem li tilhaq il-kondizzjonijiet tal-Parti importatriċi mingħajr pregudizzju għar-riżultat tal-proċedura stabbilita fil-paragrafu 1.

*Artikolu 14***Rikonoxximent ta' miżuri sanitarji**

1. Is-setturi jew partijiet ta' setturi li għalihom il-miżuri rispettivi tas-saħħa tal-annimali huma rikonoxxuti bħala ekwivalenti għal finijiet ta' kummerċ fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness għandhom jiġu elenkati fl-Appendici 6. Għal dawk is-setturi jew partijiet ta' setturi, kummerċ fil-prodotti ta' l-annimali għandhom isiru b'mod konformi mal-leġislazzjoni msemmija fl-Appendici 6. Dik il-leġislazzjoni għandha tapplika bla hsara għar-regoli speċjali u proċeduri li jkunu stabbiliti f'dak l-Appendici.

2. Is-setturi jew partijiet ta' setturi li għalihom il-Partijiet japplikaw miżuri differenti fuq is-saħħa ta' l-annimal għandhom jiġu elenkati fl-Appendici 6.

▼B*Artikolu 15***Kontrolli fil-konfini u pagament ta' hlasijiet.**

Il-kontrolli fuq kummerċ ta' prodotti tal-annimal bejn il-Kommunità u L-isvizzera għandhom jiġu eżegwit skond

- (a) il-parti A ta' l-Appendiċi 10 rigward il-miżuri rikonoxxuti bħala ekwivalenti.
- (b) il-parti B ta' l-Appendiċi 10 rigward il-miżuri li mhumiex rikonoxxuti bħala ekwivalenti;
- (ċ) parti Ċ ta' l-Appendiċi 10 rigward miżuri speċifiċi:
- (d) il-parti D ta' l-Appendiċi 10 rigward il-pagamenti ta' hlasijiet.

*Artikolu 16***Verifika**

1. Biex titkabbar il-kunfidenza fl-implimentazzjoni effettiva tad-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu, kull Parti għandha jkollha d-dritt li teżegwixxi reviżjoni tal-kontijiet u verifika tal-proċeduri fir-rigward tal-Parti li tesporta, li tista' tinkludi:

- (a) eżaminazzjoni tal-programm ta' kontroll tal-awtoritajiet kompetent kollu jew parti minnhu, li tinkludi, fejn xieraq, reviżjoni tal-programmi ta' spezzjoni u verifika:
- (b) kontrolli ta' dak il-hin.

Dawn il-proċeduri iridu jiġu eżegwiti skond l-Appendiċi 9.

2. Rigward il-Kommunità

— Il-Kommunità għandha teżegwixxi il-proċeduri ta' verifika provduti fil-paragrafu 1.

— L-istati Membri għandhom jeżegwixxu il-kontrolli fil-konfini kif provdut fl-Artikolu 15.

3. Rigward L-Isvizzera, l-awtoritajiet Svizzeri għandhom jeżegwixxu il-proċeduri ta' verifika provduti fil-paragrafu 1 u l-kontrolli fil-konfini provduti fl-Artikolu 15.

5. Iż-żewġ partijiet jistgħu, bil-kunsens tal-Parti l-oħra.

- (a) jaqsmu r-risultati u konklużjonijiet tal-proċeduri ta' verifika u kontrolli fil-konfini ma' pajjiżi li ma ffirmawx dan l-Anness.
- (b) jużaw ir-risultati u konklużjonijiet tal-proċeduri ta' verifika u tal-kontrolli fil-konfini li jkopru pajjiżi li ma ffirmawx dan l-Anness.

▼ **B***Artikolu 17***In-Notifika**

1. Dan l-Artikolu għandu japplika f'ċirkustanzi fejn id-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikoli 2 sa 20 ma japplikawx.
2. Il-partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin b'kull:
 - tibdil li hu importanti fl-istat tas-saħħa ta' l-annimali fi żmien 24 siegħa.
 - Sejba epidemjologika dwar mard li mhux kopert mill-paragrafu 1 u mard ġdid kif ikun possibbli.
 - miżuri addizzjonali ohra li ikunu jinsabu l barra mir-rekwiżiti baġi tal-miżuri tagħhom rispettivi dwar is-saħħa ta' l-annimali meħuda sabiex jikkontrollaw u jeliminaw il-mard ta' l-annimali jew biex jipproteġu is-saħħa pubblika, u kull tibdil fir-regoli tal-prevenzjoni, li jinkludu regoli fuq it-tilqim.
3. Notifikazzjonijiet kif provduti fil-paragrafu 2 għandhom isiru bil-miktub lill-punti ta' kuntratt stabiliti fl-Appendici 11.
4. F'każijiet serji u immedjati għas-saħħa pubblika jew għas-saħħa ta' l-annimal, notifikazzjoni bil-kelma trid issir lill-punti ta' kuntatt kif stabbilit fl-Appendici 11, li għandhom jiġu konfermati bil-miktub fi żmien 24 siegħa.
5. Fejn Parti jew ohra ikollha dubji serji dwar riskju għas-saħħa ta' l-annimali jew għas-saħħa pubblika, il-konsultazzjonijiet għandhom, fuq talba, isiru malajr kemm jista' jkun, u fi kwalunkwe każ fi żmien 14 il-ġurnata. Kull Parti għandha ttipprova f'dawn is-sitwazzjonijiet tipprovdi l-informazzjoni neċessarja kollha biex tevita tfixkil fil-kummerċ u biex tintlaħaq soluzzjoni aċċettabbli għat-tnejn.

*Artikolu 18***Skambju ta' informazzjoni u sottomissjoni ta' riċerka xjentifika u data.**

1. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw l-informazzjoni rilevanti għall-implementazzjoni ta' dan it-Titolu fuq bażi uniformi u sistematika, bil-ghan li jipprovdu assikurazzjonijiet, jnisslu kunfidenzi reċiproċi u juru l-effettività tal-programmi kontrollati. Fejn xieraq, skambji ta' uffiċjali jistgħu wkoll jikkontribwixxu lejn it-twettieq ta' dawk għanijiet.
2. L-iskambju ta' informazzjoni fuq kambjamenti fil-miżuri dwar is-saħħa ta' l-annimali rispettivi tagħhom u informazzjoni ohra rilevanti għandhom jinkludu
 - kunsiderazzjoni possibbli ta' proposti għal tibdil fl-istandards jew rekwiżiti regolatorji li jistgħu jaffettwaw dan it-Titolu qabel ir-ratifikazzjoni. Jekk neċessarju, fuq talba ta' Parti jew ohra, il-kwistjonijiet jistgħu jiġu riferuti lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.
 - tgharif dwar żviluppi kurrenti li jaffettwaw il-kummerċ fil-prodotti ta' l-annimali.

▼B

— informazzjoni fuq ir-riżultati tal-proċeduri ta' verifika kif provduti fl-Artikolu 16.

3. Il-Partijiet għandhom jassiguraw li l-karti xjentisti jew data li tissostanza l-opinjoni tagħhom jew it-talbiet jiġu sottomessi lill-awtoritajiet xjentifiċi rilevanti. Dawk l-awtoritajiet għandhom jevalwaw dak il-materjal fi żmien opportun u jibgħatu is-sjebiet tagħhom liż-żewġ Partijiet.

4. Il-punti ta' kuntatt għal dan l-iskambju ta' informazzjoni għandhom jkunu kif stabbiliti fl-Appendici 11.

TITOLU III

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI*Artikolu 19***Kumitat Kongunt tal-Veterinarji**

1. Għandu jkun stabbilit Kumitat Veterinarju Kongunt magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet. Dan għandu jikkunsidra kull materja li għandha x'taqsam ma' dan l-Anness u l-implimentazzjoni tiegħu. Għandu jkun responsabbli wkoll għall-kompiti li dan l-Anness jipprovdi għalihom.

2. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jingħata s-setgħa li jadotta deċiżjonijiet fil-kazijiet fejn dan l-Anness hekk jipprovdi. Id-deċiżjonijiet li jadotta il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandhom jiġu implimentati mill-partijiet bi qbil mar-regoli tagħhom.

3. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu minn żmien għal żmien jikkunsidra l-istat tal-liġijiet domestiċi u r-regolamenti tal-partijiet fl-oqsma koperti minn dan l-Anness. Jista' jiddeċiedi li jemenda l-appendiċi għal dan l-att, b'mod partikolari bil-għan li jkunu adattati u aġġornati.

4. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jaġixxi bi ftehim reċiproku.

5. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jistabbilixxi r-Regoli tal-Proċedura tiegħu.

6. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt jista' jwaqqaf gruppi ta' hidma tekniċi li jikkonsistu minn rappreżentanti tal-Partijiet ta' livell ta' esperti, li għandhom jidentifikaw u jindirizzaw il-problemi xjentifiċi u tekniċi li jorġu minn dan l-Anness. Meta tkun mehtieġa aktar kompetenza, il-Kumitat Veterinarju Kongunt jista' jistabilixxi gruppi ta' hidma tekniċi u xjentifiċi *ad hoc*, li s-shubija tagħhom mhux neċessarjament tkun ristretta għar -rappreżentanti tal-Partijiet.

*Artikolu 20***Klawżola ta' protezzjoni**

1. Fejn il-Komunità jew l-Isvizzera jkollhom il-ħsieb li jimplementaw miżuri ta' protezzjoni fir-rigward tal-Parti l-oħra, għandha tinforma lil din ta' l-aħħar bil-quddiem. Mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' kull parti li ddahħal fis-seħħ il-miżuri maħsuba b'mod immedjat, għandhom isiru konsultazzjonijiet malajr kemm jista' jkun bejn id-dipartimenti kompetenti tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet Svizzeri biex isibu soluzzjonijiet xierqa. Jekk ikun hemm bżonn, il-problema tista' tiġi mressqa quddiem il-Kumitat kongunt jekk dan jiġi mitlub minn wiehed mill-partijiet.

▼B

2. Meta Stat Membru tal-Komunitàċ għandu l-hsieb li jwettaq miżuri ta' protezzjoni temporarji ma' l-Isvizzera, għandu jinforma lill-Isvizzera bil-quddiem.
3. Meta l-Komunitàċ tiddeċiedi li tadotta miżuri ta' sigurtàċ għall-partijiet tat-territorju tal-Komunitàċ jew pajjiż iehor, id-Dipartiment tal-Kummissjoni kompetenti għandu jgħarraf lill-awtoritajiet Svizzeri kompetenti b'mod immedjat. Wara li ċiet ikkunsidrata s-sitwazzjoni, l-Isvizzera għandha tadotta l-miżuri li jirriżultaw minn dik id-deċiżjoni jekk ma kkunsidrawx li dawn il-miżuri mhumiex ġġustifikati. Fil-każ ta' l-ahhar, paragrafu 1 għandu japplika.
4. Meta l-Isvizzera tiddeċiedi li tadotta miżuri ta' sigurtàċ ma' pajjizi ohra, għandu jinfurma id-dipartimenti tal-Kummissjoni kompetenti b'mod immedjat. Mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' l-Isvizzera li jiġi mwettaq id-dritt li jidhol fis-sehh b'mod immedjat, konsultazzjonijiet għandhom jinżammu malajr kemm jista' jkun bejn id-Dipartimenti kompetenti tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet Svizzeri biex jinstabu soluzzjonijiet tajbin. Jekk ikun hemm bżonn, il-problema tista' tiġi riferuta lill-Kumitat Kongunt b'talba minghand kwalunkwe Parti.

▼ M9

Appendiċi I

MIŻURI TA' KONTROLL/NOTIFIKA TA' MARD

I. Il-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer

A. LEĠIŻLAZZJONIJIET

Il-Komunità Ewropea	L-Iżvizzera
1. Id-Direttiva 2003/85/KE tal-Kunsill, tad-29 ta' Settembru 2003 li tistabbilixxi miżuri tal-Komunità fuq il-kontroll tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer li tirrevoka id-Direttiva 85/511/KEE u d-Deċiżjonijiet 89/531/KEE u 91/665/KEE u temenda d-Direttiva 92/46/KEE (ĠU L 306, 22.11.2003, p. 1) emendata mid-Deċiżjoni 2005/615/KE tal-Kummissjoni tas-16 ta' Awwissu 2005 li temenda l-Anness XI tad-Direttiva 2003/85/KE tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-laboratorji nazzjonali f'ċerti Stati Membri.	1. Il-Liġi dwar il-mard epizootiku (LFE) ta' l-1 ta' Lulju 1966, emendata l-aħħar fit-23 ta' Ġunju 2004 (RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1, 1a u 9a tagħha (miżura kontra l-mard epizootiku li jittiehed hafna, għanijiet tal-kontroll) u l-Artikolu 57 tagħha (dispożizzjonijiet għal implimentazzjoni ta' natura teknika, kollaborazzjoni internazzjonali) 2. L-Ordinanza dwar il-mard epizootiku (OFE) tas-27 ta' Ġunju 1995, emendata l-aħħar fit-23 ta' Novembru 2005 (RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 2 (mard epizootiku li jittiehed hafna), 49 (manipulazzjoni ta' mikro-organismi patogeni għall-annimal), 73 u 74 (tindif u diżinfestazzjoni), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizootiku li jittiehed hafna), 99 sa 103 (miżuri speċifiċi dwar il-ġlieda kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer) 3. L-Ordinanza ta' l-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali ta' l-Ekonomija Pubblika, emendata l-aħħar fl-10 ta' Marzu 2006 (RS 172.216.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 8 tagħha (laboratorju ta' referenza, registrazzjoni, kontroll u disponibilità ta' tilqim kontra l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer)

B. KONDIZZJONIJIET PARTIKULARI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-Kummissjoni u l-Uffiċċju Veterinarju Federali javżaw bl-intenzjoni li tiġi implimentata tilqima b'urġenza. Fil-każijiet ta' urġenza estrema, in-notifika tolqot id-Deciżjoni meħuda u l-kondizzjonijiet għall-implimentazzjoni tagħha. Fi kwalunkwe każ, isiru konsultazzjonijiet fl-iqsar żmien possibbli fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt.
2. Skond l-Artikolu 97 ta' l-Ordinanza dwar il-mard epizootiku, l-Iżvizzera għandha pjan ta' twissija ppubblikat fuq is-sit ta' l-Internet ta' l-Uffiċċju Veterinarju Federali.
3. Il-laboratorju kongunt ta' referenza għall-identifikazzjoni tal-vajrus tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer huwa: The Institute for Animal Health Pirbright Laboratory, l-Ingilterra. L-Iżvizzera thallas l-ispejjeż dovuti minnha għal operazzjonijiet li jsiru f'din il-kapaċità. Il-funzjonijiet u l-ħidmiet ta' dan il-laboratorju huma daww speċifikati fl-Anness XVI tad-Direttiva 2003/85/KE.

▼ M22

II. Deni klassiku tal-hnieżer

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 2001/89/KE tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-miżuri tal-Komunità għall-kontroll tal-marda tal-infaġet vesikolari (deni klassiku) tal-hnieżer (ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5).	1. Il-liġi dwar il-mard epizootiku tal-1 ta' Lulju 1966 (LFE; RS 916.40), u b'mod partikolari l-Artikoli 1, 1a u 9a (miżura kontra l-mard epizootiku li jittiehed malajr hafna, skopijiet tal-ġlieda) u 57 (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tat-tip tekniku, kollaborazzjoni internazzjonali) tagħha; 2. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 2 (mard epizootiku li jittiehed malajr hafna), 40 sa 47 (tnehhija u sfruttar tal-iskart), 49 (manipulazzjoni ta' mikroorganiżmi patoġeni għall-annimal), 73 u 74 (tindif u diżinfettar), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizootiku li jittiehed malajr hafna), 116 sa 121 (identifikazzjoni tad-deni tal-hnieżer waqt it-tbiċċir, miżuri speċifiċi fir-rigward tal-ġlieda kontra d-deni tal-hnieżer) tagħha; 3. Ordni tal-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Ekonomija, (OrgDFE; RS 172.216.1), b'mod partikolari l-Artikolu 8 (il-laboratorju ta' referenza) tagħha; 4. Ordni tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tnehhija ta' prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).

B. REGOLI SPEĊJALI U PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-Kummissjoni u l-Uffiċċju veterinarju federali jikkomunikaw il-pan tagħhom li jniedu tilqima ta' urġenza. Fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt se jiġu organizzati xi konsultazzjonijiet malajr kemm jista' jkun.
2. Jekk ikun hemm bżonn u b'konformità mal-Artikolu 117(5) tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Uffiċċju veterinarju federali jorhoġ dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tat-tip tekniku f'dak li għandu x'jaqsam mal-ittimbrar u t-trattament tal-laħmijiet li ġejjin minn żoni ta' protezzjoni u sorveljanza.
3. B'konformità mal-Artikolu 121 tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera għandha pjan għall-qerda tad-deni klassiku tal-hnieżer fi hnieżer selvaġġi skont l-Artikoli 15 u 16 tad-Direttiva 2001/89/KE.
4. B'konformità mal-Artikolu 97 tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' twissija ppubblikat fuq il-websajt tal-Uffiċċju veterinarju federali.
5. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-bażi tal-Artikolu 21 tad-Direttiva 2001/89/KE u l-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.
6. Jekk ikun hemm bżonn, b'konformità mal-Artikolu 89(2) tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Uffiċċju veterinarju federali jorhoġ dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tat-tip tekniku f'dak li għandu x'jaqsam mal-kontroll seroloġiku tal-hnieżer fiż-żoni ta' protezzjoni u ta' sorveljanza skont il-Kapitolu IV tal-Anness tad-Deċiżjoni 2002/106/KE ⁽²⁾.
7. Il-laboratorju komuni ta' referenza għad-deni klassiku tal-hnieżer għandu jkun Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule Hannover, 15 Bünteweg 17, D-30559, Hannover, il-Ġermanja. L-Isvizzera tħallas l-ispejjeż dovuti minnha għall-operazzjonijiet li jirriżultaw minn din il-kapaċità. Il-funzjoni u l-kompitu huma daww previsti mill-Anness IV tad-Direttiva 2001/89/KE.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfigiser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/106/KE tal-1 ta' Frar 2002 li tapprova Manwal Djanjostiku li jwaqqaf proċeduri djanjostiċi, metodi tal-kampjunar u kriterji għall-istima tat-testijiet fil-laboratorju għall-konferma tad-deni klassiku tal-majjali (ĠU L 39, 9.2.2002, p. 71)..

▼ M22

III. Deni Afrikan tal-ħnieżer

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 2002/60/KE tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi miżuri għall-kontroll tad-denji Afrikan tal-qżieq u temenda id-Direttiva 92/119/KE għar-rigward tal-marda Teschen u d-denji Afrikan tal-qżieq (GU L 192, 20.7.2002, p. 27).	1. Il-liġi dwar il-mard epizootiku tal-1 ta' Lulju 1966 (LFE; RS 916.40), u b'mod partikolari l-Artikoli 1, 1a u 9a (miżura kontra l-mard epizootiku li jittiehed malajr hafna, skopijiet tal-ġlieda) u 57 (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tat-tip tekniku, kollaborazzjoni internazzjonali) tagħha; 2. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 2 (mard epizootiku li jittiehed malajr hafna), 40 sa 47 (tneħħija u sfruttar tal-iskart), 49 (manipulazzjoni ta' mikroorganizmi patoġeni għall-annimal), 73 u 74 (tindif u diżinfettar), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizootiku li jittiehed malajr hafna), 116 sa 121 (identifikazzjoni tad-denji tal-ħnieżer waqt it-tbiċċir, miżuri speċifiċi fir-rigward tal-ġlieda kontra d-denji tal-ħnieżer) tagħha; 3. Ordni tal-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Ekonomija (OrgDFE; RS 172.216.1), b'mod partikolari l-Artikolu 8 (il-laboratorju ta' referenza) tagħha; 4. Ordni tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tneħħija ta' prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).

B. REGOLI SPEĊJALI U PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

- Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għad-denji Afrikan tal-ħnieżer huwa: Centro de Investigación en Sanidad Animal, 28130 Valdeolmos, Madrid, Spanja. L-Isvizzera thallas l-ispejjeż dovuti minnha għall-operazzjonijiet li jirriżultaw minn din il-kapaċità. Il-funzjoni u l-kompitu ta' dan il-laboratorju huma dawk previsti mill-Anness V tad-Direttiva 2002/60/KE.
- B'konformità mal-Artikolu 97 tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' twissija ppubblikat fuq il-websajt tal-Uffiċċju veterinarju federali.
- Jekk ikun hemm bżonn, b'konformità mal-Artikolu 89, paragrafu 2 tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Uffiċċju veterinarju federali jgħid id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tat-tip tekniku skont id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni 2003/422/KE ⁽²⁾ fir-rigward tad-djanjostika tad-denji Afrikan tal-ħnieżer.
- L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-bażi tal-Artikolu 20 tad-Direttiva 2002/60/KE u l-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod iehor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif gie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/422/KE tas-26 ta' Mejju 2003 li tapprova manwal għad-djanjosi ta' African swine fever (GU L 143, 11.6.2003, p. 35).

▼ M9

IV. Il-marda taż-żwiemel

A. LEĠISLAZZJONIET

Il-Komunità Ewropea	L-Iżvizzera
Id-Direttiva 92/35/KEE tal-Kunsill tad-29 ta' April 1992 li tistabbilixxi r-regoli ta' kontroll u miżuri biex tkun miġġielda l-marda Afrikana taż-żwiemel (ĠU L 157, ta' 1-10.6.1992, p. 19), emendata l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 806/2003 tal-Kunsill, ta' 1-14 ta' April 2003 li jaddatta għad-Deċiżjoni 1999/468/KE id-disposizzjonijiet rigward il-kumitati li jassistu l-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni stabbiliti fi strumenti tal-Kunsill adottati skond il-proċedura ta' konsultazzjoni (maġġoranza kwalifikata)(ĠU L 122, tas-16.5.2003, p. 1)	1. Il-Liġi dwar il-mard epizootiku (LFE) ta' 1-1 ta' Lulju 1966, emendata l-aħħar fit-23 ta' Ġunju 2004 (RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1, 1a u 9a tagħha (miżura kontra l-mard epizootiku li jittiehed hafna, għanijiet għall-ġlieda) u l-Artikolu 57 tagħha (dispożizzjonijiet għal implimentazzjoni ta' natura teknika, kollaborazzjoni internazzjonali) 2. L-Ordinanza dwar il-mard epizootiku (OFE) tas-27 ta' Ġunju 1995, emendata l-aħħar fit-23 ta' Novembru 2005 (RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 2 (mard epizootiku li jittiehed hafna), 49 (manipulazzjoni ta' mikro-organismi patoġeniċi għall-annimal), 73 u 74 (tindif u diżinfekzjoni), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizootiku li jittiehed hafna), 112 sa 115 (miżuri speċifiċi fir-rigward tal-ġlieda kontra l-marda taż-żwiemel) 3. L-Ordinanza ta' 1-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali ta' l-Ekonomija Pubblika, emendata l-aħħar fl-10 ta' Marzu 2006 (RS 172.216.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 8 tagħha (laboratorju ta' referenza)

B. KONDIZZJONIET PARTIKULARI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Fil-każ fejn fl-Iżvizzera tiżviluppa marda epizootika li jkollha karattru serju hafna, il-Kumitat Veterinarju Kongunt jiltaqa' sabiex jipproċedi għal eżami tas-sitwazzjoni. L-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri jintrabtu li jiehdu l-miżuri meħtieġa fid-dawl tar-risultati ta' dan l-eżami.
2. Il-laboratorju kongunt ta' referenza għall-marda taż-żwiemel huwa: *Laboratorio de Sanidad y Producción Animal, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación*, 28110 Algete, Madrid, Spanja. L-Iżvizzera thallas l-ispejjeż dovuti minnha għal operazzjonijiet li jsiru f'din il-kapaċità. Il-funzjoni u l-hidma ta' dan il-laboratorju huma daww speċifikati fl-Anness III tad-Direttiva 92/35/KEE.
3. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, fuq il-bażi notevolment ta' l-Artikolu 16 tad-Direttiva 92/35/KEE u ta' l-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizootiku.
4. Skond l-Artikolu 97 ta' l-Ordinanza dwar il-mard epizootiku, l-Iżvizzera għandha pjan ta' twissija ppubblikat fuq is-sit ta' l-Internet ta' l-Uffiċċju Veterinarju Federali.

▼ M16

V. Influenza avjarja

A. LEĠISLAZZJONI⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-influenza tat-tjur u li thassar id-Direttiva 92/40/KEE (ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16).	1. L-Att tal-1 ta' Lulju 1966 dwar l-epizutija (LFE; RS 916.40), b'mod partikolari l-Artikoli 1, 1a u 9a (miżuri kontra l-epizutija ferm kontagjuża, objettivi tal-kontroll) u 57 (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' natura teknika, kollaborazzjoni internazzjonali).

⁽¹⁾ Kemm-il darba ma jkunx hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tinftehem bħala referenza għal dak l-att kif emendat qabel l-1 ta' Settembru 2009.

▼ **M16**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
	2. L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar l-epizutija (OFE; RS 916401), b'mod partikolari l-Artikoli 2 (epizutija ferm kontaġġuża), 49 (manipulazzjoni ta' mikroorganizmi patoġeniċi għall-annimali), 73 u 74 (tindif u diżinfestazzjoni), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar l-epizutija ferm kontaġġuża), 122 sa 125 (miżuri speċifiċi rigward l-influenza avjarja). 3. L-Ordinanza tal-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-<i>Département fédéral de l'économie</i> (Org DFE; RS 172 216.1), b'mod partikolari l-Artikolu 8 (laboratorju ta' referenza).

B. REGOLI U PROCEDURI SPEĊJALI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorju ta' referenza għall-influenza avjarja tal-Unjoni Ewropea għandu jkun is-Central Veterinary Laboratory, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB, ir-Renju Unit. L-Isvizzera għandha tħallas l-ispejjeż dovuti minnha għall-attivitajiet imwettqa mil-laboratorju f'dik il-kapaċità. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju għandhom ikunu kif stabbiliti fl-Anness VII (2) tad-Direttiva 2005/94/KE.
2. Skont l-Artikolu 97 tal-Ordinanza dwar l-epizutija, l-Isvizzera stabbiliet pjan ta' kontinġenza, li huwa ppubblikat fuq is-sit tal-Internet tal-Office Vétérinaire Fédéral.
3. L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jitwettqu taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt f'konformità b'mod partikolari mal-Artikolu 60 tad-Direttiva 2005/94/KE u l-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epizutija.

▼ **M22**VI. **Marda ta' Newcastle**A. **LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 92/66/KEE tal-Kunsill tal-14 ta' Lulju 1992 li tintroduċi miżuri tal-Komunità għal kontroll tal-marda Newcastle (ĠU L 260, 5.9.1992, p. 1).	1. Il-liġi dwar il-mard epizootiku tal-1 ta' Lulju 1966 (LFE; RS 916.40), u b'mod partikolari l-Artikoli 1, 1a u 9a (miżura kontra l-mard epizootiku li jittiehed malajr hafna, skopijiet tal-ġlied) u 57 (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tat-tip tekniku, kollaborazzjoni internazzjonali) tagħha; 2. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (LFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 2 (mard epizootiku li jittiehed malajr hafna), 40 sa 47 (tneħħija u sfruttar tal-iskart), 49 (manipulazzjoni ta' mikroorganizmi patoġeni għall-annimali), 73 u 74 (tindif u diżinfettar), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizootiku li jittiehed malajr hafna), 122 sa 125 (miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-marda ta' Newcastle) tagħha; 3. Ordni tal-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali tal-Ekonomija (OrgDFE; RS 172.216.1), b'mod partikolari l-Artikolu 8 (il-laboratorju ta' referenza) tagħha; 4. Struzzjoni (id-Direttiva teknika) tal-Uffiċċju veterinarju federali tal-20 ta' Ġunju 1989 dwar il-ġlied kontra l-paramyxovirus tal-hamiem (Bull. Uff. vet. fed. 90(13) p. 113 (tilqima eċċ.)); 5. Ordni tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tneħħija ta' prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ **M22****B. REGOLI SPECĠJALI U PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI**

1. Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-marda ta' Newcastle huwa: Central Veterinary Laboratory, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB, United Kingdom. L-Isvizzera tħallas l-ispejjeż dovuti minnha għall-operazzjonijiet li jirriżultaw minn din il-kapaċità. Il-funzjoni u l-kompitu ta' dan il-laboratorju huma dawk previsti mill-Anness V tad-Direttiva 92/66/KEE.
2. B'konformità mal-Artikolu 97 tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' urġenza ppubblikat fuq il-websajt tal-Uffiċċju veterinarju federali.
3. It-tagħrif previst fl-Artikolu 17 u 19 tad-Direttiva 92/66/KEE huwa r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt.
4. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-bażi tal-Artikolu 22 tad-Direttiva 92/66/KEE u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.

▼ **M16****VII. Mard tal-hut u tal-molluski****A. LEĠISLAZZJONI ⁽¹⁾**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).	1. L-Att tal-1 ta' Lulju 1966 dwar l-epizutija (LFE; RS 916.40), b'mod partikolari l-Artikoli 1, 1a u 10 (miżuri kontra l-epizutija, objettivi tal-kontroll) u 57 (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' natura teknika, kooperazzjoni internazzjonali). 2. L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar l-epizutija (OFE; RS 916.401), b'mod partikolari l-Artikoli 3 u 4 (l-epizutija speċifikata), 18a (reġistrazzjoni tal-unitajiet tat-trobbija tal-hut), 61 (obbligi tal-lokaturi ta' drittijiet ta' sajd u tal-korpi responsabbli għall-monitoraġġ tas-sajd), 62 sa 76 (miżuri ġenerali għall-ġlieda kontra l-mard), 275 sa 290 (miżuri speċifiċi fir-rigward tal-mard tal-hut, laboratorju ta' dijanjozi).

B. REGOLI U PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Bhalissa t-trobbija tal-gajdri ċatti mhijiex prattikata fl-Isvizzera. Fil-każ li jfeġġu l-Bonamiosis jew il-Marteiliosis, l-*Office Vétérinaire Fédéral* jintrabat li jieh u l-miżuri ta' emerġenza meħtieġa f'konformità mar-regoli tal-Unjoni Ewropea fuq il-bażi tal-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epizutija.
2. Għall-finijiet tal-ġlieda kontra l-mard tal-hut u tal-molluski, l-Isvizzera għandha tapplika l-Ordinanza dwar l-epizutija, b'mod partikolari l-Artikoli 61 (obbligi tal-lokaturi ta' drittijiet ta' sajd u tal-organi responsabbli għas-sorveljanza tas-sajd), 62 sa 76 (miżuri ġenerali għall-ġlieda kontra l-mard), 275 sa 290 (miżuri speċifiċi fir-rigward tal-mard tal-hut, laboratorji ta' dijanjozi) u 291 (epizutija li għandha tiġi ssorveljata).
3. Il-laboratorju ta' referenza għall-mard tal-krustaċji tal-Unjoni Ewropea għandu jkun is-Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (CEFAS), Weymouth Laboratory, ir-Renju Unit. Il-laboratorju ta' referenza għall-mard tal-hut tal-Unjoni Ewropea għandu jkun in-National Veterinary Institute, Technical University of Denmark, Hørsholmvej 2, 8200 Århus, id-Danimarka. Il-laboratorju ta' referenza għall-mard tal-molluski tal-Unjoni Ewropea għandu jkun il-Laboratoire IFREMER, BP 133, 17390 La Tremblade, Franza. L-Isvizzera għandha tħallas l-ispejjeż dovuti minnha għal attivitajiet imwettqa fil-kapaċità msemmija hawn fuq. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dawn il-laboratorji għandhom ikunu kif stabbiliti fil-Parti I tal-Anness VI tad-Direttiva 2006/88/KE.

⁽¹⁾ Kemm-il darba ma jkunx hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tinftehem bħala referenza għal dak l-Att kif emendat qabel l-1 ta' Settembru 2009.

▼ **M16**

4. L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jittwettqu taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt f'konformità b'mod partikolari mal-Artikolu 58 tad-Direttiva 2006/88/KE u l-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epizjutija.

▼ **M22****VIII. Enċefalopatiji sponġiformi li jittiehdu****A. LEĖĠZLAZZJONI ⁽¹⁾**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabblixi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1).	1. Ordni tat-23 ta' April 2008 dwar it-trattament xieraq tal-annimali (OPAn; RS 455.1), u b'mod partikolari l-Artikolu 184 (Metodi ta' sturdament) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10); 3. Liġi tad-9 ta' Ottubru 1992 dwar il-prodotti tal-ikel u l-oġġetti ta' kuljum (LDAl; RS 817.0), u b'mod partikolari l-Artikoli 24 (Spezzjoni u teħid ta' kampjuni), 40 (Kontroll tal-prodotti tal-ikel) tagħha; 4. Ordni tat-23 ta' Novembru 2005 tad-DFI dwar il-prodotti tal-ikel li ġejjin mill-annimali (RS 817.022.108), u b'mod partikolari l-Artikoli 4 u 7 (partijiet mill-karkassa li l-użu tagħhom huwa pprojbitt) tagħha; 5. Ordni tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 6 (Definizzjonijiet u taqsiriet), 36 (Liċenzji), 61 (Obbligu ta' thabbir), 130 (Sorveljanza tal-bhejjem mill-Isvizzera), 175 sa 181 (Enċefalopatiji sponġiformi li jittiehdu), 297 (Twettiq gewwa l-pajjiż), 301 (Kompiti tal-veterinarju tad-distrett awtonomu), 303 (Tahriġ u speċjalizzazzjoni tal-veterinarji uffiċjali) u 312 (Laboratorji għad-djanjostika) tagħha; 6. Ordni tal-10 ta' Ġunju 1999 dwar il-Katalgu tal-ghalf għall-annimali (OLALA; RS 916.307.1), u b'mod partikolari l-Artikolu 28 (Trasport ta' għalf għall-annimali ta' trobbija), l-Anness 1, parti 9 (Prodotti tal-annimali terrestri), parti 10 (Hut, annimali oħrajn li jgħixu fil-baħar, il-prodotti u l-prodotti sekondarji tagħhom), u l-Anness 4 (lista ta' sustanzi projbitti) tagħha; 7. Ordni tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tneħħija ta' prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).

B. REGOLI SPEĊJALI U PROĊEDURI GħALL-IMPLIMENTAZZJONI

- Il-laboratorju ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għall-enċefalopatiji sponġiformi li jittiehdu (TSEs) huwa: The Veterinary Laboratories Agency, Woodham Lane, New Haw, Addlestone, Surrey KT15 3NB, ir-Renju Unit. L-Isvizzera thallas l-ispejjeż dovuti minnha għall-operazzjonijiet li jirriżultaw minn din il-kapaċità. Il-funzjoni u l-kompitu ta' dan il-laboratorju huma dawk previsti mill-Anness X, Kapitolu B tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.
- B'konformità mal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera għandha pjan ta' urġenza għat-twettiq tal-miżuri tal-ġlieda kontra t-TSEs.
- B'konformità mal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, kull animal issuspettat li huwa infettat b'enċefalopatija sponġiformi li tittiehed jiġi sottomess għal restrizzjoni uffiċjali fiċ-ċaqliq sakemm joħroġu r-riżultati ta' analiżi klinika u epidemjoloġika mwettqa mill-awtorità kompetenti, jew jinqatel biex jiġi eżaminat fil-laboratorju taht kontroll uffiċjali.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ M22

B'konformità mal-Artikoli 179b u 180a tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera tipprojbixxi t-tbiċċir tal-annimali ssuspettati li huma infettati b'TSE. L-annimali ssuspettati għandhom jinqatlu bla hrug ta' demm u jinharqu, u mohhhom irid jiġi ttestjat fil-laboratorju Svizzeru ta' referenza għal TSEs.

B'konformità mal-Artikolu 10 tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera tidentifika l-annimali bovini bl-ghajnuna ta' sistema ta' identifikazzjoni permanenti li tippermetti li terġa' tinstab ommhom u l-merhla ta' oriġini tagħhom u sabiex jiġi kkonfermat li mhumiex wild ta' baqar issuspettati jew baqar infettati b'enċefalopatija spongiformi bovina.

B'konformità mal-Artikolu 179c tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, fl-Isvizzera jinqatlu l-annimali infettati b'BSE, mhux iktar tard minn wara tmiem il-fażi ta' produzzjoni, l-annimali kollha tal-ispeċi bovina mwielda bejn sena qabel u sena wara t-twelid tal-annimal ikkontaminat u li, matul dan il-perjodu ta' żmien, kienu jagħmlu parti mill-merhla, kif ukoll kull wild dirett tal-baqar ikkontaminati mwielda fis-sentejn ta' qabel id-dijanjozi.

4. B'konformità mal-Artikolu 180b tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera toqtol l-annimali infettati b'scrapie, l-ommijiet tagħhom, l-ulied diretti tal-ommijiet ikkontaminati kif ukoll in-nagħaġ u l-mogħoż kollha l-oħrajn tal-merhla, minbarra:

— nagħaġ li tal-inqas għandhom allel ARR u ebda allel VRQ; u

— annimali ta' inqas minn xahrejn, li huma mrobbija għall-qatla biss. Ir-ras u l-organi tal-kavità addominali ta' dawn l-annimali jitnehhew f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Ordni dwar it-tnehhija ta' prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA).

Bhala eċċezzjoni, fil-każ ta' razez b'numri dgħajfa, tista' tiġi evitata l-qatla tal-merhla. F'dan il-każ, il-merhla titqiegħed taht sorveljanza veterinarja uffiċjali għal sentejn u matulha jsir eżami kliniku tal-annimali darbtejn fis-sena. Jekk matul dan il-perjodu jinqatlu xi annimali, l-irjus tagħhom inkluzi t-tunsilli tagħhom ikunu soġġetti għal analiżi fil-laboratorju Svizzeru ta' referenza għal TSEs.

Dawn il-miżuri jiġu riveduti skont ir-riżultati tas-sorveljanza sanitarja tal-annimali. B'mod partikolari, il-perjodu ta' sorveljanza jittawwal f'każ ta' evidenza ta' każ gdid ta' mard fost il-merhla.

Fil-każ ta' konferma tal-BSE f'annimal ovin jew kaprin, l-Isvizzera timpenja ruhha sabiex tapplika l-miżuri previsti fl-Anness VII tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.

5. B'konformità mal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 999/2001, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jipprojbixxu l-użu ta' proteini ta' annimali mibdula f'għalf tal-annimali ta' trobbija miżmuma, imsemmna jew imrobbija għall-produzzjoni ta' prodotti tal-ikel. L-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea japplikaw projbizzjoni assoluta fuq l-użu ta' proteini minn annimali fl-għalf ta' ruminanti.

B'konformità mal-Artikolu 27 tal-Ordni dwar it-tnehhija ta' prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA), l-Isvizzera implimentat projbizzjoni totali fuq l-użu tal-proteini minn annimali fl-għalf ta' annimali ta' trobbija.

6. B'konformità mal-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 u b'konformità mal-Kapitolu A tal-Anness III tar-Regolament imsemmi, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jimplementaw programm annwali ta' sorveljanza tal-BSE. Dan il-pjan jinkludi test rapidu tal-BSE fuq il-bovini kollha ta' iktar minn 24 xahar imbiċċra b'urgenza, maqtula fir-razzett jew li jinstab li huma morda waqt l-ispezzjoni *ante mortem* u fuq l-annimali kollha ta' iktar minn 30 xahar maqtula biex jiġu kkunsmati mill-bniedem.

It-testijiet rapidi għall-BSE użati mill-Isvizzera huma elenkati fl-Anness X, il-Kapitolu C tar-Regolament (KE) Nru 999/2001.

▼ M22

B'konformità mal-Artikolu 179 tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera twettaq test rapidu għal BSE b'mod obbligatorju fuq kull animal bovin ta' iktar minn 30 xahar maqtul b'urgenza, maqtul fir-razzett jew li jinstab li huwa marid matul l-ispezzjoni *ante mortem* kif ukoll fuq kampjun ta' bovini ta' iktar minn 30 xahar maqtula biex jiġu kkunsmati mill-bniedem.

7. B'konformità mal-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 u b'konformità mal-Kapitolu A tal-Anness III, tar-Regolament imsemmi, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jimplimentaw programm annwali ta' sorveljanza ta' scrapie.

B'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 177 tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Isvizzera implimentat programm ta' sorveljanza tat-TSEs fuq ovini u kaprini ta' iktar minn 12-il xahar. L-animali mbiċċra b'urgenza, maqtula fir-razzett jew li nstabu li huma morda matul l-ispezzjoni *ante mortem* kif ukoll l-animali mbiċċra biex jiġu kkunsmati mill-bniedem ġew eżaminati matul il-perjodu li beda minn Ġunju 2004 u ntemm f'Lulju 2005. Meta l-kampjuni kollha riżultaw negattivi għall-BSE, saret sorveljanza fuq kampjun ta' animali suspettati kliniċi, animali maqtula b'urgenza u animali li mietu fir-razzett.

L-għarfien tax-xebh tal-leġislazzjonijiet fir-rigward tas-sorveljanza tat-TSEs f'ovini u kaprini ser jerga' jiġi kkunsidrat fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt.

8. It-tagħrif previst fl-Artikolu 6 u mal-Kapitolu B tal-Anness III u fl-Anness IV (3.III) tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 huwa r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt.
9. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-baži tal-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.

C. TAGHRIF ADDIZZJONALI

1. Mill-1 ta' Jannar 2003 u wara li dahlet fis-seħh l-Ordni tal-10 ta' Novembru 2004 dwar l-allokazzjoni tal-kontribuzzjonijiet biex jithallu l-ispejjeż tat-tneħ-hija tal-prodotti sekondarji tal-animali (RS 916.407), l-Isvizzera nediet inċentiv finanzjarju li jibbenefika lill-irziezet fejn jitwiellu l-bovini u l-biċċer-riji fejn jinqatlu l-bovini, dejjem jekk jirrispettaw il-proċeduri ta' dikjarazzjoni tal-moviment tal-animali previsti mill-leġislazzjoni fis-seħh.
2. B'konformità mal-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 999/2001 u b'konformità mal-Anness XI, punt 1 tar-Regolament imsemmi, l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jneħhu u jeqirdu l-materjali speċifiċi ta' riskju (SRM).

Il-lista tal-SRM estratti minn bovini jinvolvu l-kranju, hlief ix-xedaq, inkluzi l-enċefalu u l-ġhajnejn, kif ukoll is-sinla tad-dahar tal-bovini ta' iktar minn tnax-il xahar; il-kolonna vertebrali, hlief għall-vertebri tad-denb, l-apofisi xewwieka u trasversali tal-vertebri ċervikali, toraċi u lombari u tal-krinjiera sagra medjana u l-ġwienah tal-ossu sagra, iżda inkluzi l-gangliji tas-sinla tad-dahar u s-sinla tad-dahar ta' animali bovini li għandhom aktar minn erbgħa u għoxrin xahar; it-tunsilli, l-intestini, mid-duwodenu sar-rektum u l-mindil tal-animali bovini ta' kull età.

Il-lista tal-SRM estratti minn bovini jinvolvu l-kranju, inkluzi l-enċefalu u l-ġhajnejn, it-tunsilli u s-sinla tad-dahar ta' ovini u kaprini ta' iktar minn tnax-il xahar jew li għandhom sinna inċiziva permanenti li spuntat fil-hanek, kif ukoll il-milsa u l-ileu, ta' ovini u kaprini tal-etajiet kollha.

▼ M22

B'konformità mal-Artikolu 179d tal-Ordni dwar il-mard epizootiku u tal-Artikolu 4 tal-Ordni dwar il-prodotti tal-ikel li ġejjin mill-annimali, l-Isvizzera implimentat politika ta' rtirar tal-SRM mill-ktajjen alimentari tal-annimali u tal-bniedem. Il-lista ta' SRM estratti minn bovini tinkludi primarjament il-kolonna vertebrali tal-annimali ta' iktar minn 30 xahar, it-tunsilli, l-intestini mid-duwodenu sar-rektum u l-mindil tal-annimali ta' kull età.

B'konformità mal-Artikolu 180c tal-Ordni dwar il-mard epizootiku u tal-Artikolu 4 tal-Ordni dwar il-prodotti tal-ikel li ġejjin mill-annimali, l-Isvizzera implimentat politika ta' rtirar tal-SRM mill-ktajjen alimentari tal-annimali u tal-bniedem. Il-lista ta' SRM estratti minn bovini tinkludi primarjament il-mohh mhux estratt mill-kranju, is-sinla tad-dahar bid-dura mater u t-tunsilli tal-annimali ta' iktar minn 12-il xahar jew li għandhom sinna inċiżiva permanenti li spuntat fil-hanek, il-milsa u l-ileu tal-annimali ta' kull età.

3. Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 ⁽¹⁾ u r-Regolament (UE) Nru 142/2011 ⁽²⁾ jistabbilixxu r-regoli tas-saħħa applikabbli għall-prodotti sekondarji tal-annimali mhux mahsuba għall-konsum mill-bniedem fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

B'konformità mal-Artikolu 22 tal-Ordni dwar it-tneħħija ta' prodotti sekondarji tal-annimali, l-Isvizzera taħraq il-prodotti sekondarji tal-annimali tal-kategorija 1, inkluzi l-materjali ta' riskji speċifikati u l-annimali li jmutu fir-razzett.

▼ M9

IX. Deni katarrali tan-nagħaġ

A. LEĠIŻLAZZJONIJIET

Il-Komunità Ewropea	L-Iżvizzera
Id-Direttiva 2000/75/KE tal-Kunsill ta' 1-20 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll u l-eradikazzjoni tal-bluetongue.	1. Il-Liġi dwar il-mard epizootiku (LFE) ta' l-1 ta' Lulju 1966, emendata l-aħħar fit-23 ta' Ġunju 2004 (RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1, 1a u 9a tagħha (miżura kontra l-mard epizootiku li jittiehed hafna, għanijiet għall-ġlieda) u l-Artikolu 57 tagħha (dispożizzjonijiet għal implimentazzjoni ta' natura teknika, kollaborazzjoni internazzjonali) 2. L-Ordinanza dwar il-mard epizootiku (OFE) tas-27 ta' Ġunju 1995, emendata l-aħħar fit-23 ta' Novembru 2005 (RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 2 (mard epizootiku li jittiehed hafna), 73 u 74 (tindif u diżinfekzjoni), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizootiku li jittiehed hafna), 126 sa 127 (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizootiku l-iehor li jittiehed hafna) 3. L-Ordinanza ta' l-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-<i>Dipartiment Federali ta' l-Ekonomija Pubblika</i>, emendata l-aħħar fl-10 ta' Marzu 2006 (RS 172.216.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 8 tagħha (laboratorju ta' referenza)

B. KONDIZZJONIJIET PARTIKULARI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għad-deni katarrali huwa: AFRC Institute for Animal Health Pirbright Laboratory Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, ir-Renju Unit. L-Iżvizzera tħallas l-ispejjeż dovuti minnha għal operazzjonijiet li jsiru f'din il-kapaċità. Il-funzjoni u l-hidma ta' dan il-laboratorju huma daww speċifikati fl-Anness II, il-Kapitolu B tad-Direttiva 2000/75/KE.

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux mahsuba għall-konsum mill-bniedem (GU L 300, 14.11.2009, p. 1).

⁽²⁾ Regolament (UE) Nru 142/2011 tal-Kummissjoni tal-25 ta' Frar 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux mahsuba għall-konsum mill-bniedem u li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhru fil-Komunità minn pajjiżi terzi skont dik id-Direttiva (GU L 54, 26.2.2011, p. 1)..

▼ M9

2. Skond l-Artikolu 97 ta' l-Ordinanza dwar il-mard epizootiku, l-Iżvizzera għandha pjan ta' twissija ppubblikat fuq is-sit ta' l-Internet ta' l-Uffiċċju Veterinarju Federali.
3. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, fuq il-bażi notevolment ta' l-Artikolu 17 tad-Direttiva 2000/75/KE u ta' l-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizootiku.

X. Żoonosi

A. LEĠIŻLAZZJONIJIET

Il-Komunità Ewropea	L-Iżvizzera
1. Ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 dwar il-kontroll tas-salmonella u agenti zoonotiċi oħra speċifiċi li jkun hemm għewwa l-ikel (ĠU L 325, tat-12.12.2003, p. 1).	1. Il-Liġi dwar il-mard epizootiku (LFE) ta' 1 ta' Lulju 1966, emendata l-aħħar fit-23 ta' Ġunju 2004 (RS 916.40)
2. Id-Direttiva 2003/99/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 rigward il-monitoraġġ taż-żoonozi u ta' l-agenti zoonotiċi, temenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE u tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 92/117/KEE (ĠU L 325, tat-12.12.2003, p. 31).	2. L-Ordinanza dwar il-mard epizootiku (OFE) tas-27 ta' Ġunju 1995, emendata l-aħħar fit-23 ta' Novembru 2005 (RS 916.401)
	3. Il-Liġi federali tad-9 ta' Ottubru 1992 dwar il-prodotti ta' l-ikel u l-oġġetti ta' kuljum (LDAI), emendata l-aħħar fis-16 ta' Diċembru 2005 (RS 817.0)
	4. L-Ordinanza tat-23 ta' Novembru 2005 dwar il-prodotti ta' l-ikel u l-oġġetti ta' kuljum (ODAIOUs) (RS 817.02)
	5. L-Ordinanza tad-DFI tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-igjene (OHyg) (RS 817.024.1)
	6. Il-Liġi federali tat-18 ta' Diċembru 1970 dwar il-ġlieda kontra l-mard trasmissibbli tal-bniedem (Liġi dwar l-epidemiji), emendata l-aħħar fil-21 ta' Marzu 2003 (RS 818.101)
	7. L-Ordinanza tat-13 ta' Jannar 1999 dwar id-dikjarazzjoni tal-mard trasmissibbli tal-bniedem (Ordinanza dwar id-dikjarazzjoni), emendata l-aħħar fil-15 ta' Diċembru 2003 (RS 818.141.1)

B. KONDIZZJONIJIET PARTIKULARI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorji Komunitarji ta' referenza huma li ġejjin:

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għall-analiżi u t-testijiet dwar iż-żoonosi (salmonella):

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
3720 BA Bilthoven
L-Olanda

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għall-kontroll tal-bijotossini tal-baħar:

Agencia Española de Seguridad Alimentaria (AES):
E-36200 Vigo
Spanja

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għall-kontroll tal-kontaminazzjoni jiet batterjoloġiċi u virali tal-molluski bivalvi:

The laboratory of the Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science (CEFAS)
Weymouth
Dorset DT4 8UB
Ir-Renju Unit

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għal-*Listeria monocytogenes*:

AFSSA – Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments et sur les procédés agroalimentaires (LERQAP)
F-94700 Maisons-Alfort
Franza

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għall-istafilococchi ta' koagulażi pożittiva, inkluż *staphylococcus aureus*:

▼ M9

AFSSA – Laboratoire d'études et de recherches sur la qualité des aliments
et sur les procédés agroalimentaires
(LERQAP)
F-94700 Maisons-Alfort
Franza

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għall-*Escherichia coli*, inkluża *E. coli* verutossigenika (VTEC) :

Istituto Superiore di Sanità (ISS)
I-00161 Roma
L-Italja

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għall-*Campylobacter*:

Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA)
S-751 89 Uppsala
L-Iżvezja

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għall-parassiti (b'mod partikulari *Trichinella*, *I-Echinococcus* u *I-Anisakis*):

Istituto Superiore di Sanità (ISS)
I-00161 Roma
L-Italja

— Il-laboratorju Komunitarju ta' referenza għar-reżistenza kontra l-mikrobi:

Danmarks Fødevareforskning (DFVF)
DK-1790 København V
Id-Danimarka

2. L-Iżvizzera thallas l-ispejjeż dovuti minnha għal operazzjonijiet li jsiru f'din il-kapaċità. Il-funzjonijiet u l-hidmiet ta' dawn il-laboratorji huma daww speċifikati mir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 relatati mal-kontrolli uffiċjali li jsiru biex tiġi żgurata l-konformità mal-leġiżlazzjoni dwar l-ikel għal annimali u l-prodotti ta' l-ikel u mad-dispożizzjonijiet relatati mas-saħħa ta' l-annimali u mal-beneseri ta' l-annimali (ĠU L 165, tat-30.4.2004, p. 1).

3. Ta' kull sena għall-ahħar tax-xahar ta' Mejju, l-Iżvizzera tippreżenta lill-Kummissjoni rapport dwar it-tendenzi u l-orijini taż-żoonosi, ta' l-aġenti zoonotiċi u tar-reżistenza kontra l-mikrobi li jinkludi l-fatti miġbura f'konformità ma' l-Artikoli 4, 7 u 8 tad-Direttiva 2003/99/KE matul is-sena ta' qabel. Dan ir-rapport jinkludi wkoll it-tagħrif imsemmi fl-Artikolu 3(2), il-punt b tar-Regolament (KE) Nru 2160/2003. Dan ir-rapport ikun ippreżentat mill-Kummissjoni lill-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà fl-Ikel bil-hsieb tal-pubblikazzjoni tar-rapport qasir dwar it-tendenzi u l-orijini taż-żoonosi, ta' l-aġenti zoonotiċi u tar-reżistenza kontra l-mikrobi fil-Komunità.

XI. **Mard iehor**A. **LEĠIŻLAZZJONIJIET**

Il-Komunità Ewropea	L-Iżvizzera
Id-Direttiva 92/119/KEE tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 1992 li tintroduċi miżuri ġenerali Komunitarji għall-kontroll ta' ċertu mard ta' l-annimali u l-miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-marda vaxxikolari tal-hnieżer (ĠU L 62, tal-15.3.1993, p. 69), emendata l-ahħar mir-Regolament (KE) Nru 806/2003 tal-Kunsill, ta' l-14 ta' April 2003 li jaddatta għad-Deċiżjoni 1999/468/KE id-dispożizzjonijiet rigward il-kumitati li jassistu l-Kummissjoni fl-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni stabbiliti fi strumenti tal-Kunsill adottati skond il-proċedura ta' konsultazzjoni (maġġoranza kwalifikata) (ĠU L 122, tas-16.5.2003, p. 1)	1. Il-Liġi dwar il-mard epizootiku (LFE) ta' l-1 ta' Lulju 1966, emendata l-ahħar fit-23 ta' Ġunju 2004 (RS 916.40), u b'mod partikulari l-Artikoli 1, 1a u 9a tagħha (miżuri kontra l-mard epizootiku li jittiehed hafna, għanijiet għall-ġlieda) u l-Artikolu 57 tagħha (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' natura teknika, kollaborazzjoni internazzjonali) 2. L-Ordinanza dwar il-mard epizootiku (OFE) tas-27 ta' Ġunju 1995, emendata l-ahħar fir-23 ta' Novembru 2005 (RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 2 (mard epizootiku li jittiehed hafna), 49 (manipulazzjoni ta' mikro-organismi patoġeniċi għall-annimal), 73 u 74 (tindif u diżinfestazzjoni), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar il-mard epizootiku li jittiehed hafna), 103 sa 105 (miżuri speċifiċi fir-rigward tal-ġlieda kontra l-marda li ttella' l-infafet fil-hnieżer)

▼ M9

Il-Komunità Ewropea	L-Iżvizzera
	3. L-Ordinanza ta' l-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-Dipartiment Federali ta' l-Ekonomija Pubblika, emendata l-aħħar fl-10 ta' Marzu 2006 (RS 172.216.1), u b'mod partikulari l-Artikolu 8 tagħha (laboratorju ta' referenza)

B. KONDIZZJONIJIET PARTIKULARI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 92/119/KEE, it-tagħrif jingħata f'idejn il-Kumitat Veterinarju Kongunt.
2. Il-laboratorju kongunt ta' referenza għall-marda li ttella' l-infafet fil-hnieżer huwa: AFRC Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking Surrey, GU24 0NF, ir-Renju Unit. L-Iżvizzera thallas l-ispejjeż dovuti minnha għal operazzjonijiet li jsiru f'din il-kapaċità. Il-funzjoni u l-ħidma ta' dan il-laboratorju huma dawk speċifikati fl-Anness III tad-Direttiva 92/119/KEE.
3. Skond l-Artikolu 97 ta' l-Ordinanza dwar il-mard epizootiku, l-Iżvizzera għandha pjan ta' twissija. Dan il-pjan ta' twissija huwa s-sugġett ta' dispożizzjoni ta' implimentazzjoni ta' natura teknika Nru 95/65, mahruġa mill-Uffiċċju Veterinarju Federali.
4. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, fuq il-bażi notevolment ta' l-Artikolu 22 tad-Direttiva 92/119/KEE u ta' l-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizootiku.

XII. Notifika ta' mard

A. LEĠIŻLAZZJONIJIET

Il-Komunità Ewropea	L-Iżvizzera
Id-Direttiva 82/894/KEE tal-Kunsill tal-21 ta' Diċembru 1982 dwar in-notifika ta' mard ta' l-annimali fil-Komunità (ĠU L 378, tal-31.12.1982, p. 58), emendata l-aħħar mid-Deciżjoni 2004/216/KE tal-Kummissjoni ta' l-1 ta' Marzu 2004 li temenda d-Direttiva 82/894/KEE dwar in-notifika ta' mard ta' l-annimali fil-Komunità biex ikunu inklużi ċertu mard taż-żwiemel u ċertu mard tan-naħal fil-lista ta' mard b'notifika obbligatorja (ĠU L 67, 5.3.2004, p. 27)	1. Il-Liġi dwar il-mard epizootiku (LFE) ta' l-1 ta' Lulju 1966, emendata l-aħħar fit-23 ta' Ġunju 2004 (RS 916.40) u b'mod partikulari l-Artikolu 11 tagħha (notifika u dikjarazzjoni ta' mard) u l-Artikolu 57 tagħha (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' natura teknika, kollaborazzjoni internazzjonali) 2. L-Ordinanza dwar il-mard epizootiku (OFE) tas-27 ta' Ġunju 1995, emendata l-aħħar fit-23 ta' Novembru 2005 (RS 916.401), u b'mod partikulari l-Artikoli 2 sa 5 (mard speċifikat), 59 sa 65 u 291 (obbligu li jiġi ttejjeg, notifika) 292 sa 299 (sorveljanza, implimentazzjoni, għajnuna amministrattiva)

B. KONDIZZJONIJIET PARTIKULARI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

Il-Kummissjoni, b'kollaborazzjoni ma' l-Uffiċċju Veterinarju Federali tintegra l-Iżvizzera mas-sistema ta' notifika ta' mard ta' l-annimali, hekk kif speċifikat mid-Direttiva 82/894/KEE.

▼ M22

Appendiċi 2

SAHHA TAL-ANNIMALI: KUMMERĊ U TQEGHID FIS-SUQ

I. Annimali Bovini u hnieżer

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 64/432/KEE tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar problemi tal-pulizija sanitarja fir-rigward ta' skambji intrakomunitarji ta' annimali ta' speċi bovina u hnieżer (ĠU 121, 29.7.1964, p. 1977/64).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 27 sa 31 (swieq, fieri), 34 sa 37 (kummerċ), 73 u 74 (tindif u diżinfettar), 116 sa 121 (deni Afrikan tal-hnieżer), 135 sa 141 (marda ta' Aujeszky), 150 sa 157 (bruċellożi bovina), 158 sa 165 (tuberkulożi), 166 sa 169 (lewkosi bovina enżootika), 170 sa 174 (IBR/IPV), 175 sa 195 (enċefalopatiji sponġiformi), 186 sa 189 (infezzjonijiet fil-ġenitali ta' bovini), 207 sa 211 (bruċellożi tal-hnieżer), 297 (ftehim tas-swieq, ċentri tal-ġbir, stazzjonijiet ta' diżinfettar) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; 916.443.10).

B. REGOLI SPEĊJALI U PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. B'konformità mal-Artikolu 297, l-ewwel inċiż, tal-Ordni dwar il-mard epizootiku, l-Uffiċċju veterinarju federali jipproċedi għall-approvazzjoni taċ-ċentri tal-ġbir hekk kif inhuma ddefiniti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 64/432/KEE. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 11, 12 u 13 tad-Direttiva 64/432/KEE, l-Isvizzera thejji l-lista taċ-ċentri tal-ġbir approvati tagħha, tat-trasportaturi u tal-kummerċjanti.
2. L-informazzjoni prevista fl-Artikolu 11(3) tad-Direttiva 64/432/KEE tithalla f'idejn il-Kumitat veterinarju kongunt.
3. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, huwa rikonoxxut li l-Isvizzera tissodisfa l-kundizzjonijiet previsti fl-Anness A, parti II, paragrafu 7, tad-Direttiva 64/432/KEE f'dak li għandu x'jaqsam mal-bruċellożi bovina. Sabiex il-merhla bovina żżomm l-istatus tagħha b'mod uffiċjali bħala hielsa mill-bruċellożi, l-Isvizzera hija marbuta li tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) Kull animal tal-ispeċi bovina ssuspettat li huwa infettat bil-bruċellożi jrid ikun notifikat lill-awtoritajiet kompetenti u jkun sottomess għat-testijiet uffiċjali ta' rċerka għall-bruċellożi li jinkludu mill-inqas żewġ testijiet seroloġiċi bl-iffissar tal-komplement kif ukoll eżami mikrobijoloġiku ta' kampjuni adattati meħuda f'każijiet ta' abort;
 - (b) Matul il-perjodu ta' suspett li jinżamm sakemm it-testijiet speċifikati fil-punt (a) jagħtu riżultati negattivi, l-istatus ta' uffiċċjalment hielsa mill-bruċellożi jiġi sospiz fil-każ li l-merhla tinkludi l-animall (jew l-animalli) issuspettat(i) tal-ispeċi bovina.

Tiġi kkomunikata informazzjoni dettaljata dwar il-bhejjem pożittivi kif ukoll rapport epidemjoloġiku lill-Kumitat veterinarju kongunt. Jekk l-Isvizzera ma tissodisfax xi waħda mill-kundizzjonijiet previsti fl-Anness A(II)(7) tad-Direttiva 64/432/KEE, l-Uffiċċju veterinarju federali jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni. Is-sitwazzjoni tiġi eżaminata fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt biex jiġu riveduti d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ M22

4. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, huwa rikonoxxut li l-Isvizzera tissodisfa l-kundizzjonijiet previsti fl-Anness A, parti I, paragrafu 4, tad-Direttiva 64/432/KEE f'dak li għandu x'jaqsam mat-tuberkulozi bovina. Għall-fini taż-żamma tal-istatus tal-merhla bovina bħala uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi, l-Isvizzera hija marbuta tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) titwaqqaf sistema ta' identifikazzjoni li tippermetti li wiehed jista' jasal għall-merhliet ta' oriġini ta' kull animal bovin;
- (b) kull animal maqtul irid ikun sottomess għal spezzjoni *post mortem* li ssir minn veterinarju uffiċjali;
- (c) kull suspett ta' tuberkulozi f'animal haj, mejjet jew maqtul irid ikun notifikat lill-awtoritajiet kompetenti;
- (d) f'kull każ, l-awtoritajiet kompetenti jipproċedu għall-investigazzjonijiet meħtieġa biex jinvalidaw jew jikkonfermaw is-suspett, inklużi għar-riċerki b'lura għall-merhliet tal-oriġini u ta' garr. Meta jinstabu feriti suspettati b'tuberkulozi waqt l-awtopsja jew fil-biċċerija, l-awtoritajiet kompetenti jissottomettu dawn il-feriti għal eżami f'laboratorju;
- (e) l-istatus li l-merhliet tal-oriġini u ta' garr tal-animalli bovini suspettati huma uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi huwa sospiż u din is-sospensjoni tinżamm sakemm l-eżamijiet kliniċi jew tal-laboratorju jew it-testijiet għat-tuberkulina jeliminaw l-eżistenza tat-tuberkulozi bovina;
- (f) meta s-suspett ta' tuberkulozi huwa kkonfermat mit-testijiet għat-tuberkulina, permezz tal-eżamijiet kliniċi jew tal-laboratorju, jiġi rtirat l-istatus ta' merhla uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi tal-merhliet tal-oriġini u ta' garr;
- (g) l-istatus ta' uffiċjalment hielsa mit-tuberkulozi ma jiġix stabbilit sakemm l-animalli kollha mahsuba li huma infettati ma jiġux eliminati mill-merhla; il-postijiet u t-tagħmir ma jiġux diżinfettati; il-bqija tal-animalli kollha, li għandhom iktar minn sitt ġimghat, ma jkollhomx reazzjoni negattiva għal mhux inqas minn żewġ testijiet intradermali għat-tuberkulina uffiċjali f'konformità mal-Anness B tad-Direttiva 64/432/KEE, fejn tal-ewwel ikun sar mill-inqas sitt xhur wara li l-animall infettat ikun halla l-merhla u t-tieni mill-inqas sitt xhur wara l-ewwel wiehed.

Għandha tiġi kkomunikata informazzjoni dettaljata dwar il-bhejjem pożittivi kif ukoll rapport epidemjologiku lill-Kumitat veterinarju kongunt. Jekk l-Isvizzera ma tibqax tissodisfa waħda mill-kundizzjonijiet previsti fl-Anness A, parti I, paragrafu 4, l-ewwel subparagrafu, tad-Direttiva 64/432/KEE l-Uffiċċju veterinarju federali jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni. Is-sitwazzjoni tiġi eżaminata fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt sabiex jiġu riveduti d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

5. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, huwa rikonoxxut li l-Isvizzera tissodisfa l-kundizzjonijiet previsti fl-Anness D, Kapitolu I (F) tad-Direttiva 64/432/KEE f'dak li għandu x'jaqsam mal-lewkosi bovina enzootika. Sabiex jinżamm l-istatus tal-merhla bovina bħala uffiċjalment hielsa mil-lewkosi bovina enzootika, l-Isvizzera hija marbuta tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-merhla Svizzera tiġi ssorveljata permezz ta' kontroll bi sħarriġ. Il-volum tal-kampjun huwa ddeterminat b'mod li jrid jiġi kkonfermat, b'fiduċja ta' 99 % li inqas minn 0,2 % tal-merhliet huma infettati bil-lewkosi bovina enzootika;
- (b) kull animal maqtul irid jiġi sottomess għal spezzjoni *post mortem* li ssir minn veterinarju uffiċjali;
- (c) kull suspett waqt eżami kliniku, awtopsja jew kontroll tal-laħam irid jiġi notifikat lill-awtoritajiet kompetenti;

▼ M22

- (d) f'każ ta' suspett jew meta hemm evidenza tal-ewkosi bovina enżootika, l-istatus uffiċjalment hielsa huwa sospiż fil-merhla kkonċernata sakemm jintemm il-perjodu ta' iżolament;
- (e) l-iżolament jintemm jekk, wara t-tnehhija tal-annimali infettati u, jekk jinqala' l-każ, tal-ghoġiela tagħhom, żewġ eżamijiet seroloġiċi li jsiru f'intervall ta' mill-inqas 90 ġurnata jagħtu riżultat negattiv.

Jekk il-lewkosi bovina enżootika tkun giet ikkonfermata f'0,2 % tal-merhliet, l-Uffiċċju veterinarju federali jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni. Is-sitwazzjoni tiġi eżaminata fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt sabiex jiġu riveduti d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

6. Għall-fini tal-applikazzjoni ta' dan l-Anness, huwa rikonoxxut li l-Isvizzera hija uffiċjalment hielsa minn rinotrakeite bovina infettuża. Għall-fini taż-żamma ta' dan l-istatus, l-Isvizzera hija marbuta tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-merhla Svizzera hija ssorveljata permezz ta' kontroll bi sħarriġ. In-numru tal-ghażla għat-tehid ta' kampjuni huwa ddeterminat b'mod li jikkonferma, b'fiduċja ta' 99 %, li inqas minn 0,2 % tal-merhliet huma infettati bir-rinotrakeite bovina infettuża;
- (b) il-barrin ta' trobbija li għandhom aktar minn 24 xahar għandhom jiġu sottomessi għal eżami seroloġiku;
- (c) kull suspett irid ikun notifikat lill-awtoritajiet kompetenti u jrid jiġi sottomess għat-testijiet uffiċjali għal riċerka tar-rinotrakeite bovina infettuża li jinkludu testijiet viroloġiċi jew seroloġiċi;
- (d) f'każ ta' suspett jew meta jkun hemm evidenza ta' rinotrakeite bovina infettuża, l-istatus ta' uffiċjalment hielsa jiġi sospiż fil-merhla kkonċernata sakemm jintemm l-iżolament;
- (e) l-iżolament jintemm, jekk eżami seroloġiku li jsir mhux aktar kmieni minn 30 ġurnata wara t-tnehhija tal-annimali infettati, jagħti riżultat negattiv.

Bis-saħha tar-rikonoxximent tal-istatus tal-Isvizzera, id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni 2004/558/KE ⁽¹⁾ japplikaw *mutatis mutandis*.

L-Uffiċċju veterinarju federali jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe bidla fil-kundizzjonijiet li wasslu għar-rikonoxximent tal-istatus. Is-sitwazzjoni tiġi eżaminata fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt, sabiex jiġu riveduti d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

7. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, huwa rikonoxxut li l-Isvizzera hija uffiċjalment hielsa mill-marda ta' Aujeszky. Għall-fini taż-żamma ta' dan l-istatus, l-Isvizzera hija marbuta tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-merhla Svizzera tiġi ssorveljata permezz ta' kontroll bi sħarriġ. In-numru ta' kampjuni meħuda jiġi ddeterminat b'tali mod li jikkonferma, b'fiduċja ta' 99 %, li inqas minn 0,2 % tal-merhliet huma infettati bil-marda ta' Aujeszky;
- (b) kull suspett irid ikun notifikat lill-awtoritajiet kompetenti u jrid jiġi sottomess għat-testijiet uffiċjali ta' riċerka għall-marda ta' Aujeszky li jinkludu testijiet viroloġiċi jew seroloġiċi;

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/558/KE tal-15 ta' Lulju 2004 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KE fir-rigward ta' garanziji addizzjonali għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' annimali bovini li jirrelataw ma' rhinotracheitis bovina infettiva u l-approvazzjoni tal-programmi ta' qerda pprezentati minn ċerti Stati Membri (ĠU L 249, 23.7.2004, p. 20).

▼ M22

(c) f'każ ta' suspett jew meta hemm evidenza tal-marda ta' Aujeszky, l-istatus ta' uffiċjalment hielsa jiġi sospiż fil-merhla kkonċernata sakemm jintemm l-iżolament;

(d) l-iżolament jintemm meta, wara t-tneħħija tal-annimali infettati, żewġ eżamijiet seroloġiċi tal-annimali kollha ta' trobbija u ta' numru rappreżentattiv ta' annimali tas-smin li jsiru f'intervall ta' mill-inqas 21 ġurnata jagħtu riżultat negattiv.

Bis-saħha tar-rikonoxximent tal-istatus tal-Isvizzera, id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni 2008/185/KE ⁽¹⁾ kif emendata l-ahhar permezz tad-Deċiżjoni 2010/434/UE ⁽²⁾ għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

L-Uffiċċju veterinarju federali jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe bidla fil-kundizzjonijiet li wasslu għar-rikonoxximent tal-istatus. Is-sitwazzjoni tiġi eżaminata fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt, sabiex jiġu riveduti d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

8. F'dak li għandu x'jaqşam mal-gastroenterite trasmissibbli tal-hnieżer (TGE) u s-sindromu riproduttiv u respiratorju tal-hnieżer (PRRS), il-kwistjoni dwar garanziji addizzjonali eventwali ser tiġi eżaminata malajr kemm jista' jkun mill-Kumitat veterinarju kongunt. Il-Kummissjoni tgħarraf lill-Uffiċċju veterinarju federali dwar l-iżvilupp ta' din il-kwistjoni.

9. Fl-Isvizzera, l-Istitut tal-batteroloġija veterinarja tal-Università ta' Zurich huwa inkarigat mill-kontroll uffiċjali tat-tuberkulini fis-sens tal-Anness B punt 4 tad-Direttiva 64/432/KEE.

10. Fl-Isvizzera, iċ-Ċentru għaž-zoonozijiet, il-mard batterjali fl-annimali u r-reżistenza għall-antibijotiċi (ZOBA) huwa inkarigat mill-kontroll uffiċjali ta' antiġeni (brucellożi) fit-tifsira tal-Anness C(A) punt 4 tad-Direttiva 64/432/KEE.

11. Il-bovini u l-hnieżer li jkunu soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikati sanitarji li jikkonformaw mal-mudelli li jidhru fl-Anness F tad-Direttiva 64/432/KEE. Japplikaw l-adattamenti li ġejjin:

— għall-mudell 1, taht it-Taqsima C, iċ-ċertifikazzjonijiet huma adattati kif ġej:

— fil-punt 4, dwar il-garanziji addizzjonali, l-inċiżi jimtlew hekk kif ġej:

“— marda: rinotrakeite bovina infettuża,

— b'konformità mad-Deċiżjoni 2004/558/KE tal-Kummissjoni, li d-dispożizzjonijiet tagħha japplikaw *mutatis mutandis*;”,

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/185/KE tal-21 ta' Frar 2008 dwar garanziji addizzjonali f'kummerċ intra-Komunitarju tal-majjal rigward il-marda ta' Aujeszky, u kriterji sabiex jipprovdu informazzjoni dwar din il-marda (ĠU L 59, 4.3.2008, p. 19).

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/434/UE tas-6 ta' Awwissu 2010 li temenda l-Annessi I u II mad-Deċiżjoni 2008/185/KE fir-rigward tal-inkluzjoni tas-Slovenja fil-lista ta' Stati Membri hielsa mill-marda ta' Aujeszky u l-inkluzjoni tal-Polonja fil-lista ta' Stati Membri fejn hemm fis-seħh programm ta' kontroll nazzjonali approvat għal dik il-marda (ĠU L 208, 7.8.2010, p. 5).

▼ M22

- għall-mudell 2, taht it-Taqsima C, iċ-ċertifikazzjonijiet huma adattati kif ġej:
 - fil-punt 4, dwar il-garanziji addizzjonali, l-inċiżi jimtlew hekk kif ġej:
 - “— marda ta’ Aujeszky
 - b’konformità mad-Deċiżjoni 2008/185/KE tal-Kummissjoni, li d-dispożizzjonijiet tagħha japplikaw *mutatis mutandis*”.
12. Għall-finijiet ta’ dan l-Anness, il-bovini li jkunu soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikati sanitarji komplimentarji li fuqhom ikun hemm miktub id-dikjarazzjonijiet tas-saħħa li ġejjin:
- Il-bovini:
 - huma identifikati bl-ghajnuna ta’ sistema permanenti ta’ identifikazzjoni li tippermetti li tinstab l-omm u l-merħla tal-orijini u li tiddikjara li dawn mhumiex dixxendenti diretti ta’ bovini femminili ssuspettati jew milquta b’encefalopatija sponġiformi bovina li twieldu fis-sentejn ta’ qabel id-dijanjozi;
 - ma jkunux ġejjin minn merħliet li fosthom qiegħed jiġi investigat każ ta’ suspett ta’ encefalopatija sponġiformi bovina;
 - twieldu wara l-1 ta’ Ġunju 2001.

II. Ovini u kaprini

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 91/68/KEE tal-Kunsill tat-28 ta’ Jannar 1991 dwar il-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju tan-nagħaġ u tal-mogħoż (GU KE L 46, 19.2.1991, p. 19).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta’ Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b’mod partikolari l-Artikoli 27 sa 31 (swieq, fieri), 34 sa 37 (kummerċ), 73 u 74 (tindif u diżinfettar), 142 sa 149 (idrofobija), 158 sa 165 (tuberkulozi), 166 sa 169 (coenurus cerebri), 190 à 195 (brucellozi ovina u kaprina), 196 à 199 (agalactia infettiva), 200 sa 203 (artrite/encefalite kaprina), 233 sa 235 (brucellozi tal-muntun), 297 (fhehim tas-swieq, ċentri tal-ġbir, stazzjonijiet ta’ diżinfettar) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta’ April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta’ annimali u ta’ prodotti tal-annimali (OITE; 916.443.10).

B. REGOLI SPECJALI U PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b’mod partikolari fuq il-bażi tal-Artikolu 11 tad-Direttiva 91/68/KEE u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.
- F’każ ta’ feġġa jew ta’ tifqigha mill-gdid tal-brucellozi ovina u kaprina, l-Isvizzera tgharraf lill-Kumitat veterinarju kongunt, sabiex jitwaqqfu l-miżuri meħtieġa skont kif tiżviluppa s-sitwazzjoni.
2. Għall-finijiet ta’ dan l-Anness, huwa rikonoxxut li l-Isvizzera hija uffiċjalment hielsa minn brucellozi ovina u kaprina. Għall-fini taż-żamma ta’ dan l-istatus, l-Isvizzera hija marbuta sabiex timplimenta l-miżuri previsti fl-Anness A, Kapitolu I, punt II (2), tad-Direttiva 91/68/KEE.
3. L-ovini u l-kapri li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati b’ċertifikati sanitarji li jikkonformaw mal-mudelli li jidhru fl-Anness E tad-Direttiva 91/68/KEE.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfigħer dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta’ Ġunju 2012.

▼ M22

III. Ekwini

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 2009/156/KE tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi (ĠU L 192, 23.7.2010, p. 1).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 112 sa 115 (pesta tal-ekwini), 204 à 206 (dourine, encefalomjelite, anemija infettuża, glanders), 240 sa 244 (metrite tal-ekwini li tittiehed) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).

B. REGOLI SPEĊJALI U PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

- Għall-finijiet tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/156/KE, l-informazzjoni tingħata f'idejn il-Kumitat veterinarju kongunt.
- Għall-finijiet tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 2009/156/KE, l-informazzjoni tingħata f'idejn il-Kumitat veterinarju kongunt.
- L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-bażi tal-Artikolu 10 tad-Direttiva 2009/156/KE u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.
- Id-dispożizzjonijiet tal-Annessi II u III tad-Direttiva 2009/156/KE japplikaw *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.

IV. Tjur u bajd għat-tfaqqis

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 2009/158/KE tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-kundizzjonijiet tas-saħħa ta' bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju, u l-importazzjoni ta' tajr u bajd għat-tfaqqis minn pajjiżi terzi (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 74).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 25 (trasport), 122 sa 125 (marda tat-tjur u l-marda ta' Newcastle), 255 sa 261 (Salmonella Enteritidis), 262 sa 265 (laringotrakeite infettuża avjarja) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).

B. REGOLI SPEĊJALI U PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

- Għall-finijiet tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/158/KE, l-Isvizzera tipprezenta pjan lill-Kumitat veterinarju kongunt li jispeċifika l-miżura li hija behsiebha timplimenta għall-approvazzjoni tal-istabbilimenti tagħha.
- Għall-finijiet tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2009/158/KE, il-laboratorju nazzjonali ta' referenza għall-Isvizzera huwa l-Istitut tal-batterjoloġija veterinarja tal-Università ta' Berna.
- Ir-rekwiżit li jikkonċerna l-bajd miżmum qabel il-kunsinna stabbilit fl-Artikolu 8(1)(a)(i) tad-Direttiva 2009/158/KE għandu japplika *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ M22

4. F'każ ta' kunsinni ta' bajd għat-tfaqqis lejn l-Unjoni Ewropea, l-awtoritajiet tal-Isvizzera huma marbutin jirrispettaw ir-regoli ta' mmarrar stipulati fir-Regolament (KE) Nru 617/2008 ⁽¹⁾.
5. Ir-rekwiżit taż-żamma speċifikat fl-Artikolu 10(a) tad-Direttiva 2009/158/KE għandu japplika *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
6. Ir-rekwiżit taż-żamma speċifikat fl-Artikolu 11(a) tad-Direttiva 2009/158/KE għandu japplika *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
7. Ir-rekwiżit li jikkonċerna l-bajd miżmum qabel il-kunsinna stabbilit fl-Artikolu 14(2)(a) tad-Direttiva 2009/158/KE għandu japplika *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
8. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, huwa rikonoxxut li l-Isvizzera tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 15(2) tad-Direttiva 2009/158/KE f'dak li għandu x'jaqşam mal-marda ta' Newcastle, u għalhekk għandha l-istatus ta' "mhux għat-tlaqqim kontra l-marda ta' Newcastle". L-Uffiċċju veterinarju federali jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe modifika tal-kundizzjonijiet li wasslu għar-rikonoxximent ta' dan l-istatus. Is-sitwazzjoni tiġi eżaminata fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt, sabiex jiġu riveduti d-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.
9. Fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2009/158/KE, ir-referenzi f'isem l-Istat Membru japplikaw *mutatis mutandis* għall-Isvizzera.
10. It-tjur u l-bajd għat-tfaqqis li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikati sanitarji komplimentarji li jikkonformaw mal-mudelli li jidhru fl-Anness IV tad-Direttiva 2009/158/KE.
11. Fil-każ tal-kunsinni mill-Isvizzera lejn il-Finlandja jew l-Isvizzja, l-awtoritajiet Svizzeri huma marbutin jipprovdu l-garanziji dwar is-salmonella li huma meħtieġa taht il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea.

V. **Animali u prodotti tal-akkwakultura**A. **LEĠIŻLAZZJONI ⁽²⁾**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 2006/88/KE tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (GU L 328, 24.11.2006, p. 14).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), b'mod partikolari l-Artikoli 3 u 4 (mard epizootiku speċifikat), 18a (reġistrazzjoni tal-unitajiet tat-trobbija tal-hut), 61 (obbligi tal-lokaturi ta' drittijiet ta' sajd u tal-korpi responsabbli għall-monitoraġġ tas-sajd), 62 sa 76 (miżuri ġenerali għall-għlieda kontra l-mard), 275 sa 290 (miżuri speċifiċi fir-rigward tal-mard tal-hut, laboratorju ta' dijanjożi) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10). 3. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni u l-garr ta' annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITA; RS 916.443.12).

⁽¹⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 617/2008 tas-27 ta' Ġunju 2008 dwar it-termini tal-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 f'dak li jikkonċerna n-normi għat-tqeghid fis-suq tal-bajd tat-tifqis u tal-flieles tat-tjur tal-irziezet (GU L 168, 28.6.2008, p. 5).

⁽²⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ **M22****B. REGOLI SPECJALI U PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI**

1. Ghall-finijiet ta' dan l-Anness, huwa rikonoxxut li l-Isvizzera hija uffiċjalment hielsa minn anemija infettuża tas-salamun u minn infezzjonijiet mill-Marteilia refringens u mill-Bonamia ostreae.
2. Il-Kumitat veterinarju kongunt irid jiddeċiedi dwar l-applikazzjoni eventwali tal-Artikoli 29, 40, 41, 43, 44, 50 tad-Direttiva 2006/88/KE.
3. Il-kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali għat-tqeghid fis-suq ta' annimali akkwatiċi ornamental, annimali tal-akkwakultura maħsuba għat-trobbija, inklużi żoni ta' stabbiliment mill-gdid, ta' pixkeriji u ta' faċilitajiet ornamental miżfuha, kif ukoll għar-ripopolazzjoni u tal-annimali tal-akkwakultura u tal-prodotti tal-annimali maħsuba għall-konsum mill-bniedem huma stabbiliti fl-Artikoli 4 sa 9 tar-Regolament (KE) Nru 1251/2008 ⁽¹⁾.
4. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-baži tal-Artikolu 58 tad-Direttiva 2006/88/KE u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.

VI. Embrijoni bovini**A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽²⁾**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 89/556/KEE tal-Kunsill tal-25 ta' Settembru 1989 dwar kundizzjonijiet ta'saħha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju fi u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' embrijoni ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-ifrat (ĠU L 302, 19.10.1989, p. 1).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 56 sa 58 (trasferiment ta' embrijoni) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).

B. REGOLI SPECJALI U PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-baži tal-Artikolu 15 tad-Direttiva 89/556/KEE u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.
2. L-embrijoni bovini li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikati sanitarji li jikkonformaw mal-mudell li jidher fl-Anness C tad-Direttiva 89/556/KEE.

VII. Sperma bovina**A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽²⁾**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 88/407/KEE tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 1988 li tistabilixxi r-rekwiżiti tas-saħha tal-annimali applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju u għal importazzjonijiet ta' deep frozensemen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovini (ĠU L 194, 22.7.1988, p. 10).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 51 sa 55 (inseminazzjoni artifiċjali) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).

B. REGOLI SPECJALI U PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Ghall-finijiet tal-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 88/407/KEE, ta' min jinnota li l-Isvizzera ċ-ċentri jinkludu biss annimali li jipprezentaw riżultat negattiv għas-seronewtralizzazzjoni jew għall-ELISA.

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 1251/2008 tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2008 li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE fir-rigward tal-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni għat-tqeghid fis-suq u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali tal-akkwakultura u prodotti tagħhom u li jistabilixxi lista ta' speċijiet li jgħaddu l-mard (ĠU L 337, 16.12.2008, p. 41).

⁽²⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ M22

2. L-informazzjoni prevista fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 88/407/KEE tinghata f'idejn il-Kumitat veterinarju kongunt.
3. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-baži tal-Artikolu 16 tad-Direttiva 88/407/KEE u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.
4. L-isperma bovina li hija soġġetta ghal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera trid tkun akkumpanjata minn ċertifikat tas-saħha konformi mal-mudell li jidher fl-Anness D tad-Direttiva 88/407/KEE.

VIII. Sperma tal-hnieżer

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva 90/429/KEE tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 1990 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-saħha tal-bhejjem applikabbli ghal kummerċ intra-Komunitarju u ghall-importazzjonijiet ta' semen ta' bhejjem domestiċi tal-ispeċi tal-majjali (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 62).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 51 sa 55 (inseminazzjoni artifiċjali) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).

B. REGOLI SPECJALI U PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. L-informazzjoni prevista fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 90/429/KEE tithalla f'idjen il-Kumitat veterinarju kongunt.
2. L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-baži tal-Artikolu 16 tad-Direttiva 90/429/KEE u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.
3. L-isperma tal-hnieżer li hija soġġetta ghal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera trid tkun akkumpanjata minn ċertifikat tas-saħha konformi mal-mudell li jidher fl-Anness D tad-Direttiva 90/429/KEE.

IX. Speċijiet oħrajn

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Id-Direttiva 92/65/KEE tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijoni mhux suġġetti ghal htigijiet ta' saħha tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza ghalhom fl-Anness A, it-Taqsima I tad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54); 2. Ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar il-htigijiet rigward is-saħha tal-annimali li japplikaw ghall-moviment mhux kummerċjali tal-pets u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE (ĠU L 146, 13.6.2003, p. 1).	1. Ordni dwar il-mard epizootiku tas-27 ta' Ġunju 1995 (OFE; RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli 51 sa 55 (inseminazzjoni artifiċjali) u 56 sa 58 (trasferiment ta' embrijoni) tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10).

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza ghal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ M22

B. REGOLI SPECJALI U PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, dan il-punt ikopri l-kummerċ ta' annimali hajjin li mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-punti I sa V, u ta' sperma, ta' bajd u ta' embrijoni li mhumiex soġġetti għall-punti VI sa VIII.
 2. L-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera jintrabtu li l-kummerċ tal-annimali hajjin, ta' sperma, ta' bajd u ta' embrijoni msemmi fil-punt 1 ma jkunx projbit jew ristrett għal raġunijiet ta' politika sanitarja hlief għal dawk li jirrizultaw mill-applikazzjoni ta' dan l-Anness, u b'mod partikolari tal-miżuri ta' salvagwardja li eventwalment jittiehdu skont l-Artikolu 20 tiegħu.
 3. L-ungulati tal-ispeċi ohra hlief għal dawk imsemmija fil-punti I, II u III li jkunu għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Isvizzera jrid ikollhom magħhom ċertifikati sanitarji li jikkonformaw mal-mudell li jidher fl-ewwel parti tal-Anness E, il-parti I tad-Direttiva 92/65/KEE kompluti biċ-ċertifikat li jidher fl-Artikolu 6(a)(1)(e) tad-Direttiva 92/65/KEE.
 4. Il-lagomorfi li jkunu għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u l-Isvizzera jrid ikollhom magħhom ċertifikati sanitarji li jikkonformaw mal-mudell li jidher fl-ewwel parti tal-Anness E tad-Direttiva 92/65/KEE, kompluti eventwalment biċ-ċertifikat li jidher fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 92/65/KEE.
- Dan iċ-ċertifikat jista' jkun addattat mill-awtoritajiet Svizzeri sabiex jinkludi *in extenso* ir-rekwiżiti tal-Artikolu 9 tad-Direttiva 92/65/KEE.
5. L-informazzjoni prevista fir-raba' inciz tal-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 92/65/KEE tithalla f'idejn il-Kumitat veterinarju kongunt.
 6. (a) Il-kunsinni mill-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera ta' klieb u qtates huma soġġetti għall-eżiġenzi tal-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 92/65/KEE.
 - (b) Il-kunsinni ta' klieb u qtates mill-Isvizzera lejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea minbarra r-Renju Unit, l-Irlanda, Malta u l-Isvizzera huma soġġetti għall-eżiġenzi previsti fl-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 92/65/KEE.
 - (c) Il-kunsinni ta' klieb u qtates mill-Isvizzera lejn ir-Renju Unit, l-Irlanda, Malta u l-Isvizzera huma soġġetti għall-eżiġenzi previsti fl-Artikolu 10(3) tad-Direttiva 92/65/KEE.
 - (d) Is-sistema ta' identifikazzjoni hija dik prevista fir-Regolament (KE) Nru 998/2003. Il-passaport li jrid jintuża huwa dak previst fid-Deċiżjoni 2003/803/KE ⁽¹⁾. Il-validità tat-tilqima kontra l-idrofobija u, f'każ li jkun hemm bżonn, tat-tilqim mill-ġdid, hija rikonossuta skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-laboratorju ta' manifattura skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 u tad-Deċiżjoni 2005/91/KE ⁽²⁾.
 7. L-isperma, il-bajd u l-embrijoni tal-ispeċi ovini u kaprini li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati miċ-ċertifikati previsti mid-Deċiżjoni 2010/470/UE ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/803/KE rigward il-format taċ-ċertifikati u l-passaporti għall-moviment intra-Komunitarju mhux għal skopijiet kummerċjali tal-klieb, qtates u inmsa (ĠU L 312, 27.11.2003, p. 1).

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/91/KE tat-2 ta' Frar 2005 li tistabbilixxi l-perjodu li warajh it-tilqim kontra l-idrofobija/rabja huwa kkunsidrat bħala validu (ĠU L 31 4.2.2005, p. 61).

⁽³⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas- 26 ta' Awwissu 2010 li tistabbilixxi mudell taċ-ċertifikati tas-saħħa għall-kummerċ fl-Unjoni tas-semen, l-ova u l-embrijuni ta' annimali tal-ispeċijiet ekwina, ovina u kaprina u tal-ova u l-embrijuni ta' annimali tal-ispeċi porċina (ĠU L 228, 31.8.2010, p. 15)..

▼ M22

8. L-isperma tal-ispeċi tal-ekwini li hija soġġetta għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera trid tkun akkumpanjata miċ-ċertifikati previst fid-Deċiżjoni 2010/470/UE.
9. Il-bajd u l-embrijoni tal-ispeċi tal-ekwini li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati miċ-ċertifikati previsti mid-Deċiżjoni 2010/470/UE.
10. Il-bajd u l-embrijoni tal-ispeċi porċini li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati miċ-ċertifikati previsti mid-Deċiżjoni 2010/470/UE.
11. Il-kolonji tan-naħal (doqqajs jew irġejjen flimkien mal-attendenti) li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikati sanitarji li jikkonformaw mal-mudell li jidher fit-tieni parti tal-Anness E tad-Direttiva 92/65/KEE.
12. L-annimali, l-ispermi, l-embrijoni u l-bajd li ġejjin minn organiżmi, istituti jew ċentri approvati skont l-Anness C tad-Direttiva 92/65/KEE li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikati sanitarji li jikkonformaw mal-mudell li jidher fit-tielet parti tal-Anness E tad-Direttiva 92/65/KEE.
13. Għall-finijiet tal-Artikolu 24 tad-Direttiva 92/65/KEE, l-informazzjoni prevista fil-paragrafu 2 tithalla f'idejn il-Kumitat veterinarju kongunt.

X. Movimenti mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-26 ta' Mejju 2003, dwar il-htigiet rigward is-saħha tal-annimali li japplikaw għall-moviment mhux kummerċjali tal-pets u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE (ĠU L 146, 13.6.2003, p. 1).	Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni ta' annimali domestiċi (OIA; RS 916.443.14).

B. REGOLI SPEĊJALI U PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Is-sistema ta' identifikazzjoni hija dik prevista fir-Regolament (KE) Nru 998/2003.
2. Il-validità tat-tilqima kontra l-idrofobija, u, jekk ikun hemm bżonn, tat-tilqim mill-ġdid, hija rikonossuta skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-laboratorju ta' manifattura b'konformità mal-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 998/2003 u mad-Deċiżjoni 2005/91/KE.
3. Il-passaport li għandu jintuża huwa dak previst fid-Deċiżjoni 2003/803/KE.

B'deroga mit-Taqsim 1 tal-Parti B tal-Anness II tad-Deċiżjoni 2003/803/KE, il-passaport Svizzeru huwa ta' lewn aħmar u għandu fuqu s-salib Svizzeru minflok stilel.
4. Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, għall-movimenti mhux kummerċjali ta' annimali domestiċi bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera, id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II (dispożizzjonijiet relatati mal-movimenti bejn l-Istati Membri) tar-Regolament (KE) Nru 998/2003, japplikaw *mutatis mutandis*.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Gunju 2012.

▼ **M22***Appendiċi 3***IMPORTAZZJONI TA' ANNIMALI HAJJIN, L-ISPERMA, IL-BAJD U L-EMBRIJONI TAGHHOM MINN PAJJIZI TERZI****I. Unjoni Ewropea — leġislazzjoni ⁽¹⁾****A. Ungulati hliet għall-ekwini**

Id-Direttiva 2004/68/KE tal-Kunsill tas-26 ta' April 2004 li tistabbilixxi r-regoli tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni lejn u t-transitu matul il-Komunità għal ċerti annimali ungulati hajjin, u temenda d-Direttivi 90/426/KEE u 92/65/LEE u thassar id-Direttiva 72/462/KEE (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 320).

B. Ekwini

Id-Direttiva 2009/156/KE tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi (ĠU L 192, 23.7.2010, p. 1).

C. Tjur u bajd għat-tfaqqis

Id-Direttiva 2009/158/KE tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 74).

D. Annimali tal-akkwakultura

Id-Direttiva 2006/88/KE tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).

E. Embrijoni bovini

Id-Direttiva 89/556/KEE tal-Kunsill tal-25 ta' Settembru 1989, dwar kundizzjonijiet ta' saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju fi u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' embrijoni ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-ifrat (ĠU L 302, 19.10.1989, p. 1).

F. Sperma bovina

Id-Direttiva 88/407/KEE tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 1988, li tistabilixxi r-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju u għal importazzjonijiet ta' deep frozensemen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovini (ĠU L 194, 22.7.1988, p. 10).

G. Sperma tal-hnieżer

Id-Direttiva 90/429/KEE tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 1990, li tistabbilixxi r-rekwiżiti tas-saħħa tal-bhejjem applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju u għall-importazzjonijiet ta' semen ta' bhejjem domestiċi tal-ispeċi tal-majjali (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 62).

H. Annimali hajjin ohrajn

1. Id-Direttiva 92/65/KEE tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 1992, li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux suġġetti għal htigijiet ta' saħħa tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A, it-Taqsima I tad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54).

2. Ir-Regolament (KE) Nru 998/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar il-htigiet rigward is-saħħa tal-annimali li japplikaw għall-moviment mhux kummerċjali tal-pets u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE (ĠU L 146, 13.6.2003, p. 1).

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ **M22****I. Dispożizzjonijiet speċifiċi oħrajn**

1. Id-Direttiva 96/22/KE tal-Kunsill tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyrostatika u ta' beta-agonists u li tħassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3).
2. Id-Direttiva 96/23/KE tal-Kunsill, tad-29 ta' April 1996, dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali haġġin u prodotti tal-annimali u li tħassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deċiżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10).

II. L-Isvizzera — leġiżlazzjoni ⁽¹⁾

1. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);
2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni u l-garr ta' annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITA; RS 916.443.12);
3. Ordni tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u l-garr ta' prodotti tal-annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13);
4. Ordni tad-DFE tas-16 ta' Mejju 2007 dwar il-kontroll tal-importazzjoni u tal-garr ta' annimali u prodotti tal-annimali (Ordni dwar il-kontrolli OITE; RS 916.443.106);
5. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni ta' annimali domestiċi (OIAC; RS 916.443.14);
6. Ordni tat-18 ta' Awwissu 2004 dwar il-medicini veterinarji (OMédV; RS 812.212.27);
7. Ordni tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar l-emolumenti riċevuti mill-Uffiċċju veterinarju federali (OEvet; RS 916.472).

III. Regoli ta' Implimentazzjoni

L-Uffiċċju veterinarju federali japplika, b'mod simultanju mal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, il-kundizzjonijiet ta' importazzjoni stabbiliti fl-atti fil-punt I ta' dan l-Appendiċi, il-miżuri ta' applikazzjoni u l-listi ta' stabbilimenti li minnhom huma awtorizzati l-importazzjonijiet korrispondenti. Dan l-impenn japplika għall-atti adattati kollha tkun xi tkun id-data ta' adozzjoni tagħhom.

L-Uffiċċju veterinarju federali jista' jadotta miżuri iktar restrittivi u jitlob garanziji addizzjonali. Se jsiru konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt bil-ghan li jinstabu soluzzjonijiet xierqa.

L-Uffiċċju veterinarju federali u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jgħarrfu lil xulxin b'mod reċiproku dwar il-kundizzjonijiet speċifiċi ta' importazzjoni stabbiliti b'mod bilaterali li mhumex soġġetti għal armonizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni.

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, għall-Isvizzera, l-istituzzjonijiet approvati bhala ċentru approvat b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Anness C tad-Direttiva 92/65/KEE huma ppubblikati fuq il-websajt tal-Uffiċċju veterinarju federali.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Gunju 2012.

▼ M13

Appendiċi 4

DISPOŻIZZJONIJIET ŻOOTEKNIĊI, INKLUŻI DAWK LI JIRREGOLAW L-IMPORTAZZJONIJIET MINN PAJJIŻI TERZI**A. Leġislazzjoni ⁽¹⁾**

Komunità	Svizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 77/504/KEE tal-25 ta' Lulju 1977 fuq l-annimali tal-fart ta' razza pura għat-tnissil (ĠU L 206, 12.8.1977, p. 8).	Ordinanza tal-14 ta' Novembru 2007 dwar it-trobbija tal-annimali (RS 916.310).
Id-Direttiva tal-Kunsill 88/661/KEE tad-19 ta' Diċembru 1988 dwar l-istandards zootekniċi applikabbli għal tnissil ta' annimali tal-ispeċi tal-majjal (ĠU L 382, 31.12.1988, p. 36).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 87/328/KEE tat-18 ta' Ġunju 1987 dwar l-aċċettazzjoni għall-iskopijiet ta' tghammir ta' bhejjem tal-ifrat tar-refgħa ta' razza pura (ĠU L 167, 26.6.1987, p. 54).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 88/407/KEE tal-14 ta' Ġunju 1988 li tistabilixxi r-rekwiżiti tas-saħħa tal-annimali applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju u għal importazzjonijiet ta' deep frozen semen ta' annimali domestiċi tal-ispeċi tal-bovin (ĠU L 194, 22.7.1988, p. 10).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 89/361/KEE tat-30 ta' Mejju 1989 li tikkonċerna n-nagħaġ u l-mogħoż tar-razza għat-tagħmir (ĠU L 153, 6.6.1989, p. 30).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/118/KEE, tal-5 ta' Marzu 1990, fuq l-aċċettazzjoni ta' nisel pur tal-majjali tal-ifrat (ĠU L 71, 17.3.1990, p. 34).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/119/KEE tal-5 ta' Marzu 1990 dwar it-tnissil minn razza differenti tal-majjali tal-ifrat (ĠU L 71, 17.3.1990, p. 36).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/427/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kondizzjonijiet zootekniċi u ġenealoġiċi li jirregolaw kummerċ intra-Komunitarju f'equidae (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 55).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 90/428/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kummerċ fl-equidae mahsuba għall-kompetizzjonijiet u li tistabilixxi l-kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni fiha (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 60).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 91/174/KEE tal-25 Marzu 1991 li tistabilixxi l-htigiet zootekniċi u tar-razza għall-marketing tal-annimali ta' razza pura u li temenda d-Direttivi 77/504/KEE u 90/425/KEE (ĠU L 85, 5.4.1991, p. 37).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 94/28/KEE tat-23 ta' Ġunju 1994 li tnizzel il-prinċipji dwar il-kondizzjonijiet zootekniċi u ġenealoġiċi applikabbli għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi tal-annimali, is-semen, l-ova u l-embrijoni tagħhom, u li temenda d-Direttiva 77/504/KEE dwar l-annimali ta' razza pura tal-ispeċi bovina (ĠU L 178, 12.7.1994, p. 66).	

⁽¹⁾ Hlief jekk ikun hemm indikazzjoni kuntrarja, Kull referenza għal att għandha tfisser dak l-att kif emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2008.

▼M13**B. Regoli ta' implimentazzjoni**

Għall-finijiet ta' din l-Appendiċi, l-annimali hajjin u l-prodotti magħmula mill-annimali li jintużaw għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera għandhom jiċċirkulaw skont il-kondizzjonijiet stabbiliti għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità.

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar il-kontrolli zootekniki fl-Appendiċi 5 u 6, l-awtoritajiet Svizzeri jimpenjaw ruhhom li jassiguraw li l-Isvizzera tapplika għall-importazzjonijiet tagħha l-istess dispożizzjonijiet bħal dawk fid-Direttiva tal-Kunsill 94/28/KE.

F'każ ta' diffikultà, il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lill-Kumitat Kongunt Veterinarju fuq talba ta' wahda mill-partijiet.

▼ **M13***Appendiċi 5***ANIMALI HAJJIN, L-ISPERMA, L-OVA U L-EMBRIJUNI TAGHHOM: KONTROLLI FIL-FRONTIERI U
HLASIJJET TAL-ISPEZZJONI**▼ **M22****KAPITOLU I****Dispożizzjonijiet ġenerali - Is-Sistema TRACES****A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Deċiżjoni 2004/292/KE tal-Kummissjoni tat-30 ta' Marzu 2004 dwar l-introduzzjoni tas-sistema Traces u li temenda d-Deċiżjoni 92/486/KEE (ĠU L 94, 31.3.2004, p. 63).	1. Liġi tal-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE; RS 916.40); 2. Ordni tas-27 ta' Gunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE; RS 916.401); 3. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-ġarr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10); 4. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni u l-ġarr ta' annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITA; RS 916.443.12); 5. Ordni tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u l-ġarr ta' prodotti tal-annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13); 6. Ordni tad-DFE tas-16 ta' Mejju 2007 dwar il-kontroll tal-importazzjoni u tal-ġarr ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (Ordni dwar il-kontrolli OITE; RS 916.443.106); 7. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni ta' annimali domestiċi (OIAIC; RS 916.443.14).

B. DISPOŻIZZJONIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI

Il-Kummissjoni f'kollaborazzjoni mal-Uffiċċju veterinarju federali, tintegra lill-Isvizzera fis-sistema informatika Traces, b'konformità mad-Deċiżjoni 2004/292/KE.

Jekk ikun hemm bżonn, jiġu ddefiniti miżuri transitorji u komplimentarji fi ħdan il-kumitat veterinarju kongunt.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Gunju 2012.

▼ M13

KAPITOLU II

Kontrolli veterinarji u zootečnički applikabbli fil-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-IsvizzeraA. LEĠISLAZZJONI ⁽¹⁾

Il-kontrolli veterinarji u zootečnički applikabbli fil-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera għandhom jitwettqu b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet tal-atti li ġejjin:

Komunità	Svizzera
1. Id-Direttiva 89/608/KEE tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 1989 dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-ahhar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootečnički (ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34).	1. Liġi dwar l-epidemiji epizotiki (LFE) tal-1 ta' Lulju 1966 (RS 916.40) u b'mod partikolari l-Artikolu 57 tiegħu;
2. Id-Direttiva 90/425/KEE tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar, veterinarju u zootekniku applikabbli għall-kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali haġjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29).	2. Ordinanza tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, it-transitu u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti magħmulin mill-annimali (OITE), (RS 916.443.10);
	3. Ordinanza tad-DFE tas-16 ta' Mejju 2007 dwar il-kontroll fuq l-importazzjoni u t-transitu ta' annimali u ta' prodotti magħmulin mill-annimali (Ordinanza dwar il-kontrolli, OITE), (RS 916.443.106);
	4. Ordinanza tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni tal-annimali domestiċi (OIA) (RS 916.443.14);
	5. Ordinanza tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar il-ħlasijiet imposti mill-Uffiċċju Veterinarju Federali (OEVE) (RS 916.472).

B. REGOLI ĠENERALI TA' IMPLIMENTAZZJONI

Fil-każ previsti fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 90/425/KEE, l-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' destinazzjoni għandhom jikkuntattjaw mingħajr dewmien lill-awtoritajiet tal-post ta' spedizzjoni. Huma għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa u jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti tal-post ta' spedizzjoni u lill-Kummissjoni bit-tip ta' kontrolli li saru, id-deċiżjonijiet meħuda u r-raġunijiet għal dawn id-deċiżjonijiet.

Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 10, 11 u 16 tad-Direttiva 89/608/KEE u tal-Artikoli 9 u 22 tad-Direttiva 90/425/KEE.

C. REGOLI SPEĊJALI APPLIKABBLI GĦALL-ANNIMALI MIBGHUTA GĦALL-MERGHA F'ŻONI MALL-FRUNTIERA

1. Definizzjonijiet:

Mergħa: l-ispedizzjoni ta' annimali lejn Stat Membru jew l-Isvizzera għall-mergħa f'biċċa art ta' 10km fuq kull naħa tal-fruntiera. F'kondizzjonijiet partikolari iġġustifikati kif meħtieġ, biċċa art usa' fuq kull naħa tal-fruntiera bejn l-Isvizzera u l-Komunità tista' tiġi awtorizzata mill-awtoritajiet kompetenti kkonċernati.

Riġi ta' kuljum: mergħa minn fejn, wara kull ġurnata, l-annimali jittiehdu fir-razzett ta' oriġini fi Stat Membru jew fl-Isvizzera.

2. Għar-riġi bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera, id-Deċiżjoni 2001/672/KE tal-Kummissjoni tal-20 ta' Awwissu tal-2001 li tistabbilixxi regoli speċjali applikabbli għall-movimenti ta' annimali bovini meta mqegħda jirgħu fis-sajf fl-oqsma tal-muntanji (ĠU L 235, 4.9.2001, p. 23), għandha tapplika mutatis mutandis. Madankollu, għall-finijiet ta' dan l-Anness, għandhom japplikaw l-aġġustamenti li ġejjin għall-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 2001/672/KE:

— ir-referenza għall-perijodu mill-1 ta' Mejju sal-15 ta' Ottubru għandha tiġi sostitwita bi "is-sena kalendarja";

⁽¹⁾ Hlief jekk ikun hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tfisser dak l-att kif emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2008

▼ **M13**

- għall-Isvizzera, il-partijiet imsemmija fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 2001/672/KE u msemmija fl-Anness korrispondenti għandhom ikunu:

SVIZZERA

CANTON TA' ZURICH

CANTON TA' BERNE

CANTON TA' LUCERNE

CANTON TA' URI

CANTON TA' SCHWYZ

CANTON TA' OBWALD

CANTON TA' NIDWALD

CANTON TA' GLARUS

CANTON TA' ZOUG

CANTON TA' FREIBURG

CANTON TA' SOLEURE

CANTON TA' BÂLE-VILLE

CANTON TA' BÂLE-CAMPAGNE

CANTON TA' SCHAFFHOUSE

CANTON TA' APPENZELL RHODES-EXTÉRIEURES

CANTON TA' APPENZELL RHODES-INTÉRIEURES

CANTON TA' ST. GALL

CANTON TA' GRISONS

CANTON TA' ARGOVIE

CANTON TA' THURGOVIE

CANTON TA' TESSIN

CANTON TA' VAUD

CANTON TA' VALAIS

CANTON TA' NEUCHÂTEL

CANTON TA' GINEVRA

CANTON TA' JURA

Skont l-Ordinanza dwar l-epidemiji epizotiċi (OFE) tas-27 ta' Ġunju 1995 (RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tiegħu (reġistrazzjoni) u tal-Ordinanza tat-23 ta' Novembru 2005 dwar id-database tat-traffikar tal-annimali (RS 916.404), u b'mod partikolari t-Taqsima 2 (kontenut tad-database), l-Isvizzera għandha tattribwixxi lil kull merġha kodiċi ta' reġistrazzjoni speċifiku li għandu jiġi rreġistrat fid-database nazzjonali dwar l-annimali bovini.

▼ **M13**

3. Ghar-righi bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera, il-veterinarju uffiċjali tal-pajjiż ta' spedizzjoni għandu:

(a) fid-data tal-hruġ taċ-ċertifikat u mhux aktar tard minn 24 siegħa qabel id-data tal-wasla tal-annimali, permezz tas-sistema kompjuterizzata li tikkolllega l-awtoritajiet veterinarji previsti fl-Artikolu 20 tad-Direttiva 90/425/KEE, jinforma lill-awtorità kompetenti tal-post ta' destinazzjoni (unità veterinarja lokali) tal-annimali,

(b) jeżamina l-annimali fi żmien 48 siegħa qabel ma jtilqu għar-righi; dawn l-annimali għandhom ikunu debitament identifikati,

(c) joħroġ ċertifikat skont il-mudell fil-punt 9 hawn taht.

4. Waqt il-hin kollu tar-righi, l-annimali għandhom ikunu taht il-kontroll doganali.

5. Id-detentur tal-annimali għandu:

(a) jaċċetta, f'dikjarazzjoni miktuba, li jikkonforma mal-miżuri kollha meħuda skont dan l-Anness u kull miżura oħra introdotta fuq livell lokali, bħal kull detentur iehor li jorigina minn Stat Membru jew l-Isvizzera;

(b) iħallas l-ispejjeż tal-kontrolli meħtieġa skont dan l-Anness;

(c) jikkollabora bis-sħiħ biex isiru l-kontrolli doganali jew veterinarji rikjesti mill-awtoritajiet uffiċjali tal-pajjiż ta' spedizzjoni jew il-pajjiż ta' destinazzjoni.

6. Meta l-annimali jergġhu jiġu lura wara l-istaġun jew qabel, il-veterinarju uffiċjali tal-post fejn sar ir-righi għandu:

(a) fid-data tal-hruġ taċ-ċertifikat u mhux aktar tard minn 24 siegħa qabel id-data tal-wasla tal-annimali, permezz tas-sistema kompjuterizzata ta' kollegament bejn l-awtoritajiet veterinarji prevista fl-Artikolu 20 tad-Direttiva 90/425/KEE, jinforma lill-awtorità kompetenti tal-post ta' destinazzjoni (unità veterinarja lokali) dwar l-ispedizzjoni tal-annimali;

(b) jeżamina l-annimali fi żmien 24 siegħa qabel ma jtilqu għar-righi; l-annimali għandhom ikunu debitament identifikati;

(c) joħroġ ċertifikat skont il-mudell fil-punt 9 hawn taht.

7. F'każ ta' tifqigha ta' xi marda, l-awtoritajiet veterinarji kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri adegwati permezz ta' ftehim reiroku. Dawk l-awtoritajiet għandhom jikkunsdraw kif għandhom jiġu koperti l-ispejjeż involuti. Jekk ikun meħtieġ, il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lill-Kumitat Veterinarju Kongunt.

8. Bħala eċċezzjoni għar-regoli dwar ir-righi fil-punti 1 sa 7, fil-każ ta' righi ta' kuljum bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera:

(a) l-annimali m'għandhomx jiġu f'kuntatt ma' annimali ta' razzett iehor;

(b) id-detenturi ta' dawn l-annimali għandhom jimpenjaw ruħhom li jinformaw lill-awtorità veterinarja kompetenti dwar kull kuntatt bejn l-annimali tagħhom u annimali ta' razzett iehor;

▼ M13

- (ċ) iċ-ċertifikat sanitarju stabbilit fil-punt 9 hawn taht għandu jiġi ppreżentat kull sena kalendarja, lill-awtoritajiet veterinarji kompetenti meta l-annimali jiddaħhlu għall-ewwel darba fi Stat Membru jew fl-Isvizzera. Dan iċ-ċertifikat sanitarju għandu jiġi ppreżentat lill-awtoritajiet veterinarji kompetenti jekk dawn jitolbuh;
 - (d) il-punti 2 u 3 għandhom japplikaw biss għall-ewwel spedizzjoni tal-annimali tas-sena kalendarja lejn Stat Membru jew lejn l-Isvizzera;
 - (e) il-punt 6 m'għandux japplika;
 - (f) id-detenturi tal-annimali jimpenjaw ruhhom li jinformaw lill-awtoritajiet veterinarji kompetenti bit-tmien tal-perjodu tar-rigħi.
9. Mudell ta' ċertifikat sanitarju għar-rigħi jew għar-rigħi ta' kuljum f'żoni fil-fruntiera u għall-annimali bovini li jkunu qed jirritornaw mir-rigħi fil-fruntiera:

▼ M13

Mudell ta' ċertifikat sanitarju ghar-righi jew ghar-righi ta' kuljum f'żoni fil-fruntiera u għall-annimali bovini li jkunu qed jirritornaw mir-righi fil-fruntiera

KOMUNITÀ EWROPEA

Ċertifikat għall-kummerċ Intra Komunitarj

Parti I. Dettalji tal-kunsinna pprezentata	I.1. Kunsinnatur Isem Indirizz Kodiċi Postali		I.2. Numru taċ-Certifikat ta'refere	I.2.a. Numru lokali ta' referenza	
			I.3. Awtorità Centrali Kompetenti		
			I.4. Awtorità lokali Kompetenti		
	I.5. Destinatarju Isem Indirizz Kodiċi Postali		I.6. Numru/i taċ-certifikati originali relat Numru/i ta' dokumenti li ja		
			I.7. Negożjant Isem Numru approvazzjoni		
	I.8. Pajjiż ta' origini Kodiċi ISO	I.9. Reġjun ta' origini Kodiċi	I.10. Pajjiż ta' destinazzjo Kodiċi ISO	I.11. Reġjun ta' destinazzjo Kodiċi	
	I.12. Post ta' origini/Post tal-ħsad Fond ☐ Isem Indirizz Kodiċi Postali Numru approvazzjoni		I.13. Post ta' destinazzjoni Fond ☐ Isem Indirizz Kodiċi Postali Numru approvazzjoni		
	I.14. Post ta' tagħbija Kodiċi Postali		I.15. Data u ħin tat-tluq		
	I.16. Mezz ta' trasport Ajruplan ☐ Vapur ☐ Vagun ☐ Vettura tat-triq ☐ Ohrajn ☐ Identifikazzjoni		I.17. Trasportatur Isem Indirizz Kodiċi Postali Numru approvazzjoni Stat Membru		
	I.18. Speċi ta' annimal/prodott		I.19. Kodiċi tal-prodott (Kodiċi NM) 01 02		
			I.20. Numru/Kwantità		
	I.21.		I.22. Numru ta' pakketti		
	I.23.		I.24. Tip ta' ippakkettar		
	I.25. Annimali ċertifikati/prodotti ċertifikati għal Ġagħliq tal-ġahem ☐				
	I.26. Transitu minn pajjiż terz ☐ Pajjiż terz Post ta' ħruġ Post ta' dħul Kodiċi ISO Kodiċi Numru tal-BIP:		I.27. Transitu minn Pajjiżi Membri ☐ Stat Membru Stat Membru Stat Membru Kodiċi ISO Kodiċi ISO Kodiċi ISO		
I.28.		I.29. Ħin stimat tal-vjaġġ			
I.30. Pjan tar-rotta Iva ☐ Le ☐					
I.31. Identifikazzjoni tal-prodotti ta' l-annimali Numru ta' identifikazzjoni					

▼ M13

KOMUNITÀ EWROPEA

2005/22 Mergha tas-Sajf

	II. Informazzjoni sanitarja ⁽¹⁾ ⁽²⁾	II.a. Nru ta' referenza taċ-ċertifikat	II.b. Nru ta' referenza lokali
Parti II: Ċertifikazzjoni	II.1. Ċertifikat sanitarju dwar ir-righi fil-fruntiera ⁽³⁾ jew righi ta' kuljum ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ tal-annimali bovini. Jiena hawn taht iffirmit, veterinarju uffiċjali, niċċertifika li kull annimal mill-lott deskritt hawn fuq:		
	II.1.1. jiġi minn-razzett ta' oriġini u żona li, skont il-leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali, m'hi soġ-ġetta għall-ebda projbizzjoni jew restrizzjoni minhabba xi marda li taffettwa l-annimali bovini;		
	II.1.2. ġej minn merhla ta' oriġini li tinsab fi Stat Membru jew f' parti tat-territorju tiegħu: (a) b'netwerk ta' sorveljanza approvat mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni xx/xx/KE jew, għall-Isvizzera, mill-ftehim tal-21 ta' Ġunju 1999 bejn il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera (punt I tal-Anness 11, Appendiċi 2); (b) li hija rrikonoxxuta uffiċjalment hielsa minn lewkozi, tuberkolozi u brucellozi.		
	II.1.3. huwa annimal għat-trobbija ⁽³⁾ jew għall-produzzjoni ⁽³⁾ li: (a) mill-informazzjoni disponibbli, għex fir-razzett ta' oriġini matul l-aħħar tletin ġurnata, jew minn meta twieled jekk għandu inqas minn tletin ġurnata, u li ebda annimal importat minn pajjiż terz iddaħħal f' dan ir-razzett f' dan il-perjodu, hlief jekk dan kien iżolat mill-annimali l-oħra tar-razzett; (b) ma kellux kuntatt, fl-aħħar tletin ġurnata, ma xi annimali ta' merhla li ma tirrispettax il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt II.1.2.		
	II.1.4. L-annimali deskritti hawn fuq ġew eżaminati f[iktib id-data], matul l-24 siegħa qabel it-tluq skedat, u ma wrew ebda sinjal kliniku ta' xi marda infettiva jew li tittiehed.		
	II.1.5. Ir-razzett ta' oriġini u, eventwalment, iċ-ċentru awtorizzat fejn jingemgħu l-annimali u ż-żona fejn jinsabu m' għandhom ebda projbizzjoni jew restrizzjoni minhabba xi marda tal-ifrat skont il-leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali.		
	II.1.6. Id-dispożizzjonijiet kollha applikabbli tad-Direttiva 64/432/KEE tal-Kunsill kienu rrispettati.		
	II.1.7. L-annimali jipprezentaw il-garanziji komplementari dwar ir-rinotrakeite bovina infettuża/ pustular vulvo-vaginitis infettuża, b' mod konformi mad-Deċiżjoni 93/42/KEE tal-Kummissjoni, li d-dispożizzjonijiet tagħha japplikaw <i>mutatis mutandis</i> , b' mod konformi mal-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera tal-21 ta' Ġunju 1999.		
	II.1.8. Waqt l-eżaminazzjoni, l-annimali deskritti hawn fuq kienu disposti għat-trasport ipplanat, b' mod konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 ⁽⁵⁾ .		
	II.1.9. Data ta' meta għandhom jaslul l-mergha ⁽⁶⁾ :		
	II.1.10. Data ta' meta għandhom jitolqu mill-mergha:		
	II.2. Ċertifikat sanitarju relatat mar-ritorn tal-ifrat mill-mergha 'l barra mill-fruntiera (ritorn normali jew qabel dak stabbilit).		
	II.2.1. li l-annimali deskritti hawn fuq [lista tal-annimali meta jiġu lura qabel ⁽³⁾ jew lista tal-annimali li tidher fuq iċ-ċertifikat oriġinali assoċjat ⁽³⁾ , ⁽⁷⁾ , ⁽⁸⁾] ġew eżaminati fil-(data meta tgħabbew l-annimali jew 48 siegħa qabel it-tluq) u ma wrew ebda sinjal kliniku ta' xi marda infettiva jew li tittiehed;		
	II.2.2. li ż-żona tar-righi fejn l-annimali għexu m' għandha ebda projbizzjoni jew restrizzjoni minhabba xi marda tal-ifrat skont il-leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali, u b' mod partikolari ma kien hemm ebda każ ta' tuberkolozi, brucellozi u lewkozi matul il-perjodu tar-righi.		
	Noti		
	Parti I:		
	— In-numru taċ-ċertifikat sanitarju użat għad-dhul fil-mergha huwa indikat fil-parti I.6 ta' dan iċ-ċertifikat.		
	Partit II		
	(1) L-informazzjoni li għandu jkun hemm fuq dan iċ-ċertifikat għandha titniżel fis-sistema kompjuterizzata ta' kollegament bejn l-awtoritajiet veterinarji kif stabbilit fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 90/425/KEE fid-data meta joħroġ iċ-ċertifikat u l-aktar tard fl-24 siegħa qabel ma jaslul l-annimali.		
	(2) Dan iċ-ċertifikat huwa validu għal għaxart ijiem mid-data tal-eżaminazzjoni sanitarja li saret fl-Isvizzera jew fl-Istat Membru ta' oriġini. Fil-każ ta' righi ta' kuljum, dan iċ-ċertifikat huwa validu matul il-perjodu ta' righi kollu.		
	(3) Aqta' li ma japplikax.		

▼ **M13**

- (⁴) Fil-każ ta' rigħi ta' kuljum, dan iċ-ċertifikat huwa validu matul il-perjodu ta' rigħi kollu.
- (⁵) Din id-dikjarazzjoni ma teħlisx it-trasportaturi mill-obbligi li għandhom lejn id-dispożizzjonijiet Komunitarji li japplikaw, b' mod partikolari dawk li għandhom x' jaqsmu jew għall-mergħa ta' kuljum, il-parti II.2 għandha timtela għar-ritorn mill-mergħa ta' barra mill-fruntiera.
- (⁶) Il-kodiċi ta' reġistrazzjoni tal-mergħa huwa indikat fil-parti I.13 (numru ta' awtorizzazzjoni) ta' dan iċ-ċertifikat.
- (⁷) Fil-każ li, għal raġunijiet sanitarji, xi annimali jerġgħu lura lejn ir-razzett ta' oriġini matul il-perjodu tal-mergħa, flimkien ma' ċertifikat sanitarju, il-marki ta' identifikazzjoni għandhom jinqatgħu mill-ewwel lista u din għandha tiġi vvalidata mill-veterinarju uffiċjali.
- (⁸) Parti II.1 għandha timtela' għal meta l-annimali jtilqu għall-mergħa 'l barra mill-fruntiera
- Il-kulur tat-timbru u tal-firma għandu jkun differenti min-noti l-oħra ta' iċ-ċertifikat.mad-dispożizzjoni tal-annimali għat-trasport.

Isem (f' ittri kbar):

Kwalifika u titlu:

Veterinarju uffiċjali jew spettur uffiċjali:

Unità veterinarja lokali:

Nru tal-unità veterinarja lokali:

Data:

Firma:

Sigill:

▼ **M13**

KAPITOLU III

Kondizzjonijiet għall-kummerċ bejn il-Komunità u l-Isvizzera

A. LEĠISLAZZJONI

Għall-kummerċ ta' annimali ħajjin u tal-isperma, l-ova u l-embrijuni tagħhom bejn il-Komunità u l-Isvizzera, u għar-righi tal-annimali bovini fi'żoni fi-fruntiera bejn il-Komunità u l-Isvizzera, iċ-ċertifikazzjonijiet tas-saħħa għandhom ikunu daww prewisti f'dan l-Anness u disponibbli fis-sistema TRACES, b'mod konformi mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 599/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jikkonċerna l-adozzjoni ta' mudell armonizzat ta' ċertifikat u rapport tal-ispezzjoni marbuta mal-kummerċ intra-Komunitarju fl-annimali u l-prodotti li joriġinaw mill-annimali (ĠU L 94, 31.3.2004, p. 44).

▼ **M22**

KAPITOLU IV

Kontrolli veterinarji applikabbli għall-importazzjonijiet li ġejjin minn pajjiżi terziA. LEĠISLAZZJONI ⁽¹⁾

Il-kontrolli relatati mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi jsiru b'konformità mal-atti li ġejjin:

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Ir-Regolament (KE) Nru 282/2004 tal-Kummissjoni tat-18 ta' Frar 2004 li jintroduċi dokument għad-dikjarazzjoni, u kontroll veterinarju, fuq annimali minn pajjiżi terzi li deklin fil-Komunità (ĠU L 49, 19.2.2004, p. 11); 2. Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġħalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1); 3. Id-Direttiva 91/496/KEE tal-Kunsill, tal-15 ta' Lulju 1991, li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi u li temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/675/KEE (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56); 4. Id-Direttiva 96/22/KE tal-Kunsill tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyrostatika u ta' beta-agonists u li tħassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3); 5. Id-Direttiva 96/23/KE tal-Kunsill, tad-29 ta' April 1996, dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali ħajjin u prodotti tal-annimali u li tħassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deċiżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10); 6. Id-Deċiżjoni 97/794/KE tal-Kummissjoni tat-12 ta' Novembru 1997 li tistabbilixxi ċerti regoli ddettaljati sabiex tiġi applikata d-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE rigward il-kontrolli veterinarji tal-annimali ħajjin li għandhom jiġu importati mill-pajjiżi terzi (ĠU L 323 26.11.1997, p. 31).	1. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-ġarr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10); 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni u l-ġarr ta' annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITA; RS 916.443.12); 3. Ordni tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u l-ġarr ta' prodotti tal-annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13); 4. Ordni tad-DFE tas-16 ta' Mejju 2007 dwar il-kontroll tal-importazzjoni u tal-ġarr ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (Ordni dwar il-kontrolli OITE; RS 916.443.106); 5. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni ta' annimali domestiċi (OIAC; RS 916.443.14); 6. Ordni tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar l-emolumenti riċevuti mill-Uffiċċju veterinarju federali (OEvet; RS 916.472); 7. Ordni tat-18 ta' Awwissu 2004 dwar il-medicini veterinarji (OMédV; RS 812.212.27).

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfigisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Gunju 2012.

▼ M22

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
7. Id-Deciżjoni 2007/275/KE tal-Kummissjoni tas-17 ta' April 2007 dwar il-listi ta' annimali u prodotti li huma soġġetti għal kontrolli fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri skont id-Direttivi tal-Kunsill 91/496/KEE u 97/78/KE (GU L 116, 4.5.2007, p. 9).	

B. DISPOŻIZZJONIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Għall-finijiet tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 91/496/KEE, il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntieri tal-Istati Membri għall-kontrolli veterinarji fuq l-annimali hajjin jidhru fl-Anness tad-Deciżjoni 2009/821/KE ⁽¹⁾.
- Għall-finijiet tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 91/496/KEE, il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntieri għall-Isvizzera huma dawn li ġejjin:

Isem	Kodiċi TRACES	Tip	Ċentru ta' spezzjoni	Tip ta' approvazzjoni
L-Ajruport ta' Zurich	CHZRH4	A	Ċentru 3	O - Annimali oħrajn (inklużi annimali taż-žoos) ⁽¹⁾
L-Ajruport ta' Ġinevra	CHGVA4	A	Ċentru 2	O - Annimali oħrajn (inklużi annimali taż-žoos) ⁽¹⁾

⁽¹⁾ B'referenza għall-kategoriji ta' approvazzjoni definiti fid-Deciżjoni 2009/821/KE.

Il-modifiki ulterjuri tal-lista tal-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera, taċ-ċentri ta' spezzjoni tagħhom u tat-tip ta' approvazzjoni tagħhom huma r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt.

L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat veterinarju kongunt, b'mod partikolari fuq il-bażi tal-Artikolu 19 tad-Direttiva 91/496/KEE u tal-Artikolu 57 tal-liġi dwar il-mard epizootiku.

- L-Uffiċċju veterinarju federali japplika, b'mod simultanju mal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, il-kundizzjonijiet ta' importazzjoni tal-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness kif ukoll il-miżuri ta' applikazzjoni.

L-Uffiċċju veterinarju federali jista' jadotta miżuri iktar restrittivi u jitlob garanziji addizzjonali. Ser isiru konsultazzjonijiet fi hdan il-kumitat veterinarju kongunt bil-għan li jinstabu soluzzjonijiet xierqa.

L-Uffiċċju veterinarju federali u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jgħarrfu lil xulxin b'mod reċiproku bil-kundizzjonijiet speċifiċi ta' importazzjoni stabbiliti b'mod bilaterali li mhumiex soġġetti għal armonizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni.

- Il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea stipulati fil-punt 1 iwettqu l-kontrolli relatati mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi u li se jrin lejn l-Isvizzera b'konformità mad-dispożizzjonijiet previsti fil-punt A. tal-Kapitolu IV ta' dan l-Appendiċi.
- Il-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Isvizzera stipulati fil-punt 2 iwettqu l-kontrolli relatati mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi u li se jrin lejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea b'konformità mad-dispożizzjonijiet previsti fil-punt A. tal-Kapitolu IV ta' dan l-Appendiċi.

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/821/KE tat-28 ta' Diċembru 2009 dwar it-tfassil ta' lista approvata ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera, li tistabbilixxi ċerti regoli dwar l-ispezzjonijiet mwettqa mill-esperti veterinarji tal-Kummissjoni u tistabbilixxi l-unitajiet veterinarji fi Traces (GU L 296, 12.11.2009, p. 1)..

▼ **M13**

KAPITOLU V

Dispożizzjonijiet speċifiċi

▼ **M16**

A. IDENTIFIKAZZJONI TAL-ANNIMALI

1. LEĠISLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/71/KE tal- 15 ta' Lulju 2008 dwar l-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-hnieżer (ĠU L 213, 8.8.2008, p. 31).	1. L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar l-epizjutija (OFE; RS 916 401), b'mod partikolari l-Artikoli 7 sa 20 (registrazzjoni u identifikazzjoni).
2. Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-bhejjem tal-fart u dwar it-tikkettjar tal-laħam taċ-ċanga u tal-prodotti tal-laħam taċ-ċanga u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 820/97 (ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1).	2. L-Ordinanza tat-23 ta' Novembru 2005 dwar id-data-base tal-movimenti tal-annimali (RS 916 404).

2. REGOLI U PROCEDURI SPEĊJALI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

- a) Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni tal-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 2008/71/KE.
- b) L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jitwettqu taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt f'konformità b'mod partikolari mal-Artikolu 22 tar-Regolament Nru 1760/2000, l-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epizjutija u l-Artikolu 1 tal-Ordinanza tal-14 ta' Novembru 2007 dwar il-koordinazzjoni tal-ispezzjonijiet fl-azjendi agrikoli (OCI, RS 910.15).

▼ **M22**

B. PROTEZZJONI TAL-ANNIMALI

1. LEĠIŻLAZZJONI ⁽²⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Ir-Regolament (KE) Nru 1/2005 tal-Kunsill tat-22 ta' Diċembru 2004 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt it-trasport u operazzjonijiet relatati u li temenda d-Direttivi 64/432/KEE u 93/119/KE u r-Regolament (KE) Nru 1255/97 (ĠU L 3, 5.1.2005, p. 1);	Ordinanza tat-23 ta' April 2008 dwar it-trattament xieraq tal-annimali (OPAn; RS 455.1), u b'mod partikolari l-Artikoli 169 sa 176.
2. Ir-Regolament (KE) Nru 1255/97 tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 1997 dwar kriterji tal-Komunità għal postijiet ta' waqfien u li jemenda l-pjan ta' rotta msemmi fl-Anness tad-Direttiva 91/628/KEE (ĠU L 174, 2.7.1997 p. 1).	

2. DISPOŻIZZJONIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI

- (a) L-awtoritajiet Svizzeri huma marbutin jirrispettaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 għall-kummerċ bejn L-Isvizzera u l-Unjoni Ewropea u għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi.
- (b) Fil-każ previst fl-Artikolu 26 tar-Regolament (KE) Nru 1/2005, l-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' destinazzjoni għandhom jidhlu bla dewmien f'kuntatt mal-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' tluq.

⁽¹⁾ Kemm-il darba ma jkunx hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tinftehem bħala referenza għal dak l-att kif emendat qabel l-1 ta' Settembru 2009.

⁽²⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ M22

- (c) L-implimentazzjoni tal-Artikoli 10, 11 u 16 tad-Direttiva 89/608/KEE ⁽¹⁾ hija r-responsabbiltà tal-kumitat veterinarju kongunt.
- (d) L-implimentazzjoni tal-kontrolli fuq il-post hija r-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, b'mod partikolari fuq il-bażi tal-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 1/2005 u tal-Artikolu 208 tal-Ordinanza tat-23 ta' April 2008 dwar it-trattament xieraq tal-annimali (OPAn; RS 455.1).
- (e) B'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 175 tal-Ordni tat-23 ta' April 2008 dwar it-trattament xieraq tal-annimali (OPAn; RS 455.1), il-garr mill-Isvizzera ta' bovini, nagħaġ, mogħoż u ħnieżer, żwiemel għall-qatla u ta' tjur għall-qatla huwa permess biss bil-ferrovija jew bl-ajruplan. Din il-kwistjoni ser tiġi eżaminata mill-Kumitat Veterinarju Kongunt.

▼ M13**C. HLASIJJET**

1. Ebda hlas m'għandu jiġi impost għall-kontrolli veterinarji mwettqa fil-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera.
2. Għall-kontrolli veterinarji fuq l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, l-awtoritajiet Svizzeri jimpjenjaw ruħhom li jiġbru t-taxxi tal-kontrolli uffiċjali stabbiliti mir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġħalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1).

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 1989 dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootekniki (ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34).

▼ M9

Appendiċi 6

PRODOTTI TA' L-ANIMALI

KAPITOLU I

SETTURI FEJN L-EKWIVALENZA HIJA RIKONOXXUTA B'MOD
REĊIPROKU

“Prodotti ta' l-animali għall-konsum uman”

Id-definizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 japplikaw *mutatis mutandis*.

	Esportazzjonijiet mill-Komunità Ewropea għall-lżvizzera u esportazzjonijiet mill-lżvizzera għall-Komunità Ewropea		
	Kondizzjonijiet kummerċjali		Ekwivalenza
	Normi KE	Normi Żvizzeri	

Sahħa ta' l-animali:

1. Lahmijiet friski inkluzi l-lahmijiet ikkapuljati, preparazzjonijiet ta' lahmijiet, prodotti bbażati fuq il-lahmijiet, xahmijiet mhux ipproċessati u xahmijiet mahlula

Ungulati domestiċi Solipedi domestiċi	Id-Direttiva 64/432/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 ⁽¹⁾	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401) ⁽¹⁾	Iva ⁽¹⁾
--	--	---	--------------------

2. Lahmijiet ta' tjur tal-kaċċa mrobbija, preparazzjonijiet ta' lahmijiet, prodotti bbażati fuq il-lahmijiet

Mammali ta' l-art ta' trobbija hlief għal dawk imsemmija hawn fuq	Id-Direttiva 64/432/KEE Id-Direttiva 92/118/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401)	Iva
Ratiti ta' trobbija Lagomorfi	Id-Direttiva 92/118/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE		Iva

3. Lahmijiet ta' tjur tal-kaċċa selvaġġi, preparazzjonijiet ta' lahmijiet, prodotti bbażati fuq il-lahmijiet

Ungulati selvaġġi Lagomorfi Mammali ta' l-art oħrajn Tjur tal-kaċċa selvaġġi bir-ris	Id-Direttiva 2002/99/KE Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401)	Iva
---	--	--	-----

4. Lahmijiet friski ta' tjur, preparazzjonijiet ta' lahmijiet, prodotti bbażati fuq il-lahmijiet, xahmijiet u xahmijiet mahlula

Tjur	Id-Direttiva 92/118/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401)	Iva
------	--	--	-----

5. Kirxa, bżieža u intestini

Annimali bovini Nagħaġ u mogħoż Hnieżer	Id-Direttiva 64/432/KEE Id-Direttiva 92/118/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 ⁽¹⁾	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401) ⁽¹⁾	Iva ⁽¹⁾
---	--	---	--------------------

▼ **M9**

Esportazzjonijiet mill-Komunità Ewropea għall-Iżvizzera u esportazzjonijiet mill-Iżvizzera għall-Komunità Ewropea			
Kondizzjonijiet kummerċjali			Ekwivalenza
Normi KE		Normi Żvizzeri	

6. Għadam u prodotti bbażati fuq l-għadam

Ungulati domestiċi Solipedi domestiċi Mammali ta' l-art oħrajn imrobbija jew selvaġġi Tjur, ratiti u tjur tal-kaċċa selvaġġi bir-rix	Id-Direttiva 64/432/KEE Id-Direttiva 92/118/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 ⁽¹⁾	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401) ⁽¹⁾	Iva ⁽¹⁾
---	--	---	--------------------

7. Proteini pproċessati ta' l-annimali, demm u prodotti tad-demm

Ungulati domestiċi Solipedi domestiċi Mammali ta' l-art oħrajn imrobbija jew selvaġġi Tjur, ratiti u tjur tal-kaċċa selvaġġi bir-rix	Id-Direttiva 64/432/KEE Id-Direttiva 92/118/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 ⁽¹⁾	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401) ⁽¹⁾	Iva ⁽¹⁾
---	--	---	--------------------

8. Ġelatina u kollagen

	Id-Direttiva 2002/99/KE Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 ⁽¹⁾	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401) ⁽¹⁾	Iva ⁽¹⁾
--	--	---	--------------------

9. Halib u prodotti tal-halib

	Id-Direttiva 64/432/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401)	Iva
--	--	--	-----

▼ **M22**

10. Bajd u prodotti tal-bajd

	Id-Direttiva 2009/158/KE Id-Direttiva 2002/99/KE	Il-liġi dwar il-mard epizootiku tal-1 ta' Lulju 1966, (LFE; RS 916.40) Ordni tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE; RS 916.401)	Iva
--	---	---	-----

▼ **M9**

11. Prodotti tas-sajd, molluski bivalvi, ekinodermi tunikati u gasteropodi tal-baħar

	Id-Direttiva 91/67/KEE Id-Direttiva 93/53/KEE Id-Direttiva 95/70/KE Id-Direttiva 2002/99/KE	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401)	Iva
--	--	--	-----

12. Għasel

	Id-Direttiva 92/118/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401)	Iva
--	--	--	-----

13. Bebbux u saqajn taz-żringijiet

	Id-Direttiva 92/118/KEE Id-Direttiva 2002/99/KE	Il-Liġi ta' l-1 ta' Lulju 1966 dwar il-mard epizootiku (LFE) (RS 916.40) L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE) (RS 916.401)	Iva
--	--	--	-----

⁽¹⁾ L-għarfien tax-xebh tal-ligijiet fil-qasam tas-sorveljanza għall-BSE fin-nagħaġ u l-mogħoż ikun ikkunsidrat fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt.

▼ M22

Esportazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet tal-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea		
Kundizzjonijiet kummerċjali		Ekwivalenza
L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera	
Is-saħħa pubblika ⁽¹⁾		
Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta’ Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta’ ċertu enċefalopatija spongiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1); Ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta’ April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1); Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta’ April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta’ iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55); Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta’ April 2004 li jipprekrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta’ kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206); Ir-Regolament (KE) Nru 882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta’ April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-ligi tal-ghalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1); Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2073/2005 tal-15 ta’ Novembru 2005 dwar kriterji mikrobijoloġiċi għall-prodotti tal-ikel (ĠU L 338, 22.12.2005, p. 1); Ir-Regolament (KE) Nru 2074/2005 tal-Kummissjoni tal-5 ta’ Diċembru 2005 li jistabbilixxi miżuri ta’ implimentazzjoni għal ċerti prodotti taħt ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u għall-organizzazzjoni ta’ kontrolli uffiċjali taħt ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li jidderoga mir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 853/2004 u (KE) Nru 854/2004 5 (ĠU L 338, 22.12.2005, p. 27); Ir-Regolament (KE) Nru 2075/2005 tal-Kummissjoni tal-5 ta’ Diċembru 2005 li jistabbilixxi regoli speċifiċi dwar kontrolli uffiċjali għat-Trichinella fil-laħam (ĠU L 338, 22.12.2005, p. 60).	Ligi federali tad-9 ta’ Ottubru 1992 dwar il-prodotti tal-ikel u l-oġġetti ta’ kuljum (LDAI; RS 817.0); Ordni tat-23 ta’ April 2008 dwar it-trattament xieraq tal-annimali (OPAn; RS 455.1); Ordni tas-16 ta’ Novembru 2011 dwar it-taħriġ bażi, it-taħriġ għall-kwalifika u t-taħriġ kontinwu tal-persuni li jaħdmu fis-Servizz veterinarju pubbliku (RS 916.402); Ordni tas-27 ta’ Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE; RS 916.401); Ordni tat-23 ta’ Novembru 2005 dwar il-produzzjoni primarja (OPPr; RS 916.020); Ordni tat-23 ta’ Novembru 2005 dwar il-qtil ta’ annimali u l-kontroll tal-laħmijiet (OAbCV; RS 817.190); Ordni tat-23 ta’ Novembru 2005 dwar il-prodotti tal-ikel u l-oġġetti ta’ kuljum (ODAIU; RS 817.02); Ordni tat-23 ta’ Novembru 2005 tad-DFI dwar l-eżekuzzjoni tal-legiżlazzjoni dwar il-prodotti tal-ikel (RS 817.025.21); Ordni tat-23 ta’ Novembru 2005 tad-DFE dwar l-iġjene fil-produzzjoni primarja (OHYPPr; RS 916.020.1); Ordni tat-23 ta’ Novembru 2005 tad-DFI dwar l-iġjene (OHYG; RS 817.024.1); Ordni tat-23 ta’ Novembru 2005 tad-DFE dwar l-iġjene matul il-qatla tal-annimali (OHYAb; RS 817.190.1); Ordni tat-23 ta’ Novembru 2005 tad-DFI dwar il-prodotti tal-ikel li ġejjin mill-annimali (RS 817.022.108).	Iva b’kundizzjonijiet speċjali

▼ M22

Esportazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u esportazzjonijiet tal-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea		
Kundizzjonijiet kummerċjali		Ekwivalenza
L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera	
Protezzjoni tal-annimali ⁽¹⁾		
Ir-Regolament (KE) Nru 1099/2009 tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2009 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt il-qatla (ĠU L 303, 18.11.2009, p. 1).	Ligi federali tas-16 ta' Diċembru 2005 dwar it-trattament xieraq tal-annimali (LPA; RS 455); Ordni tat-23 ta' April 2008 dwar it-trattament xieraq tal-annimali (OPAn; RS 455.1); Ordni tal-OVF tat-12 ta' Awwissu 2010 dwar il-protezzjoni tal-annimali waqt il-qatla (OPAnAb; RS 455.110.2); Ordni tat-23 ta' Novembru 2005 dwar il-qatla ta' annimali u l-kontroll tal-lahmijiet (OAbCV; RS 817.190).	Iva b'kundizzjonijiet speċjali

(¹) Sakemm ma jiġix indikat mod iehor, kwalunkwe referenza għal Att għandha titqies bħala referenza għat-tali Att hekk kif jiġi mmodifikat qabel it-30 ta' Gunju 2012.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal Att għandha titqies bħala referenza għat-tali Att hekk kif ġie mmodifikat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

Kundizzjonijiet speċjali

(1) Il-prodotti tal-annimali għall-konsum mill-bniedem li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera jiċċirkolaw bl-istess u l-uniċi kundizzjonijiet bħall-prodotti tal-annimali għall-konsum mill-bniedem li huma soġġetti għal kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, anki f'dak li għandu x'jaqsam mal-protezzjoni tal-annimali fil-mument tal-qatla tagħhom. Jekk ikun hemm bżonn, dawn il-prodotti jkunu akkumpanjati miċ-ċertifikati sanitarji previsti għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew li huma ddefiniti minn dan l-Anness u disponibbli fis-sistema TRACES.

(11) Il-laboratorji ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għar-residwi ta' mediċini veterinarji u ta' kontaminanti fil-prodotti tal-ikel li ġejjin mill-annimali huma dawn li ġejjin:

- (a) Għar-residwi elenkati fl-Anness I, grupp A, 1), 2), 3) u 4), grupp B, 2) d) u grupp B, 3) d), tad-Direttiva 96/23/KE ⁽¹⁾:

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)

NL-3720 BA Bilthoven

IL-PAJJIŻI L-BAXXI

- (b) Għar-residwi elenkati fl-Anness I, grupp B, 1) u grupp B, 3) e), tad-Direttiva 96/23/KE, kif ukoll għall-carbadox u l-olaquinox:

Laboratoire d'étude et de recherches sur les médicaments vétérinaires u les désinfectants

AFSSA - site de Fougères, BP 90203

F-35302 Fougères

FRANZA

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali haġin u prodotti tal-annimali u li tassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deċiżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (GU L 125, 23.5.1996, p. 10).

▼ M22

- (c) Għar-residwi elenkati fl-Anness I, grupp A, 5) u grupp B, 2) a), b) u e), tad-Direttiva 96/23/KE:

Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit
Diedersdorfer Weg 1
D-12277 Berlin
IL-ĠERMANJA

- (d) Għar-residwi elenkati fl-Anness I, grupp B, 3) c), tad-Direttiva 96/23/KE:

Istituto Superiore di Sanità- ISS
Viale Regina Elena, 299
I-00161 Ruma
L-ITALJA

L-Isvizzera thallas l-ispejjeż dovuti minnha għall-operazzjonijiet li jirriżultaw minn din il-kapaċità. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dawn il-laboratorji huma daww previsti fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 ⁽¹⁾.

- (12) Sakemm jiġi rikonoxxut l-allinjament tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u tal-leġiżlazzjoni Svizzera, għall-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni, l-Isvizzera għandha tissorvelja l-konformità tal-atti msemmija minn hawn 'il quddiem u tat-testi ta' applikazzjoni tagħhom:

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 315/93 tal-Kunsill, tat-8 ta' Frar 1993, li jistabbilixxi proċeduri tal-Komunità għall-kontaminanti fl-ikel (ĠU L 37, 13.2.1993, p. 1).
2. Ir-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Ottubru 1996 li jistabbilixxi proċedura Komunitarja għas-sustanzi tat-tahwir użati jew maħsuba għall-użu fi jew fuq l-oġġetti tal-ikel (ĠU L 299 23.11.1996, p. 1).
3. Id-Direttiva 96/22/KE tal-Kunsill tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyrostatika u ta' beta-agonists u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3).
4. Id-Direttiva 96/23/KE tal-Kunsill, tad-29 ta' April 1996, dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali haġġin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10).
5. Id-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti tal-ikel trattati b'radjazzjoni li tionizza (ĠU L 66, 13.3.1999, p. 16).
6. Id-Direttiva 1999/3/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' ikel u ta' ingredjenti tal-ikel ittrattati bir-radjazzjoni jonizzanti ĠU L 66, 13.3.1999, p. 24).
7. Id-Deciżjoni 1999/217/KE tal-Kummissjoni tat-23 ta' Frar 1999 li taddotta rreġistru ta' sustanzi tat-tahwir wżati ġewwa jew fuq oġġetti tal-ikel imfassal f'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Ottubru 1996 (ĠU L 84, 27.3.1999, p. 1).
8. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/840/KE tat-23 ta' Ottubru 2002 li tadotta l-lista ta' faċilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni minn fuq l-ikel (ĠU L 287, 25.10.2002, p. 40).

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġħalf u l-ikel, mas-saħha tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1)..

▼ **M22**

9. Ir-Regolament (KE) Nru 2065/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2003 dwar it-tahwir bl-affumikazzjoni użat jew intiz għall-użu fi jew fuq l-ikel (ĠU L 309, 26.11.2003, p. 1).

10. Ir-Regolament (KE) Nru 1881/2006 tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2006 li tiffissal-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 364, 20.12.2006, p. 5).

11. Ir-Regolament (KE) Nru 884/2007 tal-Kummissjoni tas-26 ta' Lulju 2007 dwar miżuri ta' emergenza li jissospendu l-użu ta' E 128 Ahmar 2Ġ bħala kulur alimentari (ĠU L 195, 27.7.2007, p. 8).

12. Ir-Regolament (KE) Nru 1332/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-enżimi tal-ikel u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 83/417/KEE, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999, id-Direttiva 2000/13/KE, id-Direttiva tal-Kunsill 2001/112/KE u r-Regolament (KE) Nru 258/97 (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 7).

13. Ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16).

14. Ir-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill -16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1601/91, ir-Regolamenti (KE) Nru 2232/96 u (KE) Nru 110/2008 u d-Direttiva 2000/13/KE (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34).

15. Id-Direttiva 2008/128/KE tal-Kummissjoni tat-22 ta' Diċembru 2008 li tippreskrivi l-kriterji speċifiċi tal-purità ta' sustanzi ta' tahlil għall-użu fl-ikel (ĠU L 6, 10.1.2009, p. 20).

16. Id-Direttiva 2009/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward is-solventi tal-estrazzjoni użati fil-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel u l-ingredjenti tal-ikel (ĠU L 141, 6.6.2009, p. 3).

17. Id-Direttiva 2008/60/KE tal-Kummissjoni tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi l-kriterji speċifiċi tal-purità ta' sustanzi li jagħtu hlewwa għall-użu f'oġġetti tal-ikel (ĠU L 158, 18.6.2008, p. 17).

18. Id-Direttiva 2008/84/KE tal-Kummissjoni tas-27 ta' Awwissu 2008 li tispeċifika l-kriterji tal-purità rigward l-addittivi tal-ikel apparti mill-kuluri u s-sustanzi li jagħtu l-hlewwa (ĠU L 253, 20.9.2008, p. 1).

19. Ir-Regolament (KE) Nru 470/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 li jistabbilixxi l-proċeduri Komunitarji għall-istabbiliment tal-imiti ta' residwi ta' sustanzi farmakoloġikament attivi fl-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 u li jemenda d-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 152, 16.6.2009, p. 11).

▼ M22

Prodotti sekundarji tal-annimali mhux mahsuba għall-konsum mill-bniedem

Esportazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea lejn l-Isvizzera u Esportazzjonijiet tal-Isvizzera lejn l-Unjoni Ewropea		
Kundizzjonijiet kummerċjali		Ekwivalenza
L-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾	L-Isvizzera ⁽¹⁾	
1. Ir-Regolament (KE) Nru 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċertu enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1); 2. Ir-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux mahsuba għall-konsum mill-bniedem u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 (Ir-Regolament dwar prodotti sekondarji tal-annimali) (ĠU L 300, 14.11.2009, p. 1); 3. Ir-Regolament (UE) Nru 142/2011 tal-Kummissjoni tal-25 ta' Frar 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1069/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali jew derivati minnhom mhux mahsuba għall-konsum mill-bniedem u li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi skont dik id-Direttiva (ĠU L 54, 26.2.2011, p. 1).	1. Ordni tat-23 ta' Novembru 2005 dwar il-qatla ta' annimali u l-kontroll tal-laħmijiet (OAbCV; RS 817.190); 2. Ordni tad-DFE tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-iġjene waqt il-qatla tal-annimali (OHYAb; RS 817.190.1); 3. Ordni tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar il-mard epizootiku (OFE; RS 916.401); 4. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10); 5. Ordni tal-25 ta' Mejju 2011 dwar it-tnehhija ta' prodotti sekondarji tal-annimali (OESPA; RS 916.441.22).	Iva b'kundizzjonijiet speċjali

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

Kundizzjonijiet speċjali

Għall-importazzjonijiet tagħha, l-Isvizzera tapplika l-istess dispozizzjonijiet bħal dawk tal-Artikoli 25 sa 28 u 30 sa 31 u tal-Annessi XIV u XV (ċertifikati) tar-Regolament (UE) Nru 142/2011, b'konformità mal-Artikoli 41 u 42 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009.

Il-kummerċ ta' materjali tal-kategoriji 1 u 2 jaqa' taħt l-Artikolu 48 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009.

Il-materjali tal-kategorija 3 soġġetti għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati ma' dokumenti kummerċjali u ċertifikati sanitarji previsti mill-Kapitolu III tal-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 142/2011, b'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) Nru 142/2011 u mal-Artikoli 21 u 48 tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009.

▼ M22

B'konformità mat-Titolu II, Kapitolu I, Taqsima 2, tar-Regolament (KE) Nru 1069/2009 u mal-Kapitolu IV u l-Anness IX tar-Regolament (UE) Nru 142/2011, l-Isvizzera tfassal il-lista tal-istabbilimenti korrispondenti tagħha.

▼ M9**KAPITOLU II****Setturi oħrajn li m'humiex daww li tqajmu fil-Kapitolu I****I. Esportazzjonijiet mill-Komunità għall-Iżvizzera**

Dawn l-esportazzjonijiet isehhu bil-kondizzjonijiet speċifikati għall-kummerċ intra-Komunitarju. Madankollu, fil-każijiet kollha, jingħata ċertifikat li juri r-rispett għal dawn il-kondizzjonijiet mill-awtoritajiet kompetenti biex imorru mal-kunsinni.

Jekk ikun hemm bżonn, il-mudelli ta' ċertifikati jkunu diskussi fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt.

II. Esportazzjonijiet mill-Iżvizzera għall-Komunità

Dawn l-esportazzjonijiet isiru bil-kondizzjonijiet rilevanti speċifikati mir-regoli Komunitarji. Il-mudelli ta' ċertifikat ikunu diskussi fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt.

Sakemm jiġu ddeterminati dawn il-mudelli, iċ-ċertifikati mitluba fil-preżent huma applikabbli.

KAPITOLU III**It-transizzjoni ta' settur mill-Kapitolu II għall-Kapitolu I**

Hekk kif l-Iżvizzera tadotta leġiżlazzjoni li hija taħseb li hija ekwivalenti għal-leġiżlazzjoni Komunitarja, il-kwistjoni tiġi sottomessa lill-Kumitat Veterinarju Kongunt. Fl-iqsar żmien possibbli, il-Kapitolu I ta' dan l-Appendiċi jkun komplut skond ir-riżultati ta' l-eżami li jkun sar.



Appendiċi 7

Awtoritajiet responsabbli

PARTI A

Svizzera

Ir-responsabbiltà għas-saħħa ta' l-annimali u l-kontrolli veterinarji għandhom jinqasmu bejn id- *Département Fédéral de l'Economie* u d-*Département Fédéral de l'Intérieur*. F'dan ir-rigward għandu japplika dan li ġej:

- għall-esportazzjonijiet lejn il-Komunità, id- *Département Fédéral de l'Economie* għandu jkun responsabbli mill-hruġ ta' ċertifikati tas-saħħa li jixhdu l-konformità ma' l-istandards u r-rekwiżiti veterinarji mnizzla,
- għall-importazzjonijiet ta' prodotti ta' l-ikel li joriġinaw mill-annimali, id- *Département Fédéral de l'Economie* għandu jkun responsabbli mill-istandards u r-rekwiżiti veterinarji li jirrelataw mal-laħam (inkluż il-hut, il-krostaċji u l-molluski), u prodotti tal-laħam (inkluż il-hut, il-krostaċji u l-molluski), u d- *Département Fédéral de l'Intérieur* għandu jkun responsabbli mill-halib, mill-prodotti magħmula mill-halib, mill-bajd u minn prodotti magħmula mill-bajd,
- għall-importazzjonijiet ta' prodotti oħra li ġejjin mill-annimali, d-*Département Fédéral de l'Economie* għandu jkun responsabbli mill-istandards u r-rekwiżiti veterinarji.

PARTI B

Il-Komunità

Ir-responsabbiltà għandha tinqasam bejn is-servizzi nazzjonali fl-Istati Membri individwali u bejn il-Kummissjoni Ewropea. F'dan ir-rigward għandu japplika dan li ġej:

- għall-esportazzjonijiet lejn l-Isvizzera, l-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli mill-monitoraġġ tal-konformità mal-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti tal-produzzjoni, u, b'mod partikolari l-ispezzjonijiet statutorji u l-hruġ ta' ċertifikati tas-saħħa li jixhdu l-konformità ma' l-istandards u r-rekwiżiti mnizzla,
- il-Kummissjoni Ewropea għandha tkun responsabbli mill-koordinazzjoni ġenerali, l-ispezzjonijiet/verifika tas-sistemi spezzjonarji u l-azzjoni legiſlativa neċessarja biex tassigura l-applikazzjoni uniformi ta' l-istandards u r-rekwiżiti tas-Suq Waħdieni.

▼B

Appendiċi 8

L-aġġustamenti għal kondizzjonijiet reġjonali



Appendiċi 9

Linji ta' gwida dwar it-twerttieq ta' verifiki

Għall-ghanijiet ta' dan l-Appendiċi, "verifika" tfisser l-istima tal-prestazzjoni.

1. Prinċipji Ġenerali

- 1.1. Il-Verifiki għandhom isiru b'mod kongunt mill-Parti responsabbli biex tmexxi l-verifika (l-"awditur") u l-Parti li tagħha qiegħed isir l-verifika ("il-persuna verifikata"), skond id-dispożizzjonijiet imniżżla hawn taht. L-istabbilimenti u l-faċilitajiet jistgħu jiġu spezzjonati jekk ikun meħtieġ.
- 1.2. Il-Verifiki għandhom jiġi maħsuba biex jikkontrollaw l-effettività ta' l-awtorità ta' kontroll, aktar milli biex ikunu rifjutati konsenji ta' ikel ta' individwi jew stabbilimenti. Fejn il-verifika tiżvela theddid serju għas-saħħa ta' l-annimali jew tal-bniedem, il-persuna verifikata għandu jiehu azzjoni korrettiva immedjata. Il-proċedura tista' tinkludi eżaminazzjoni tar-regolamenti rilevanti, ir-regoli ta' l-implementazzjoni, l-istima tar-riżultat aħhari, il-livell ta' konformità u l-azzjoni korrettiva sussegwenti.
- 1.3. Il-frekwenza tal-verifiki għandha tkun ibbażata fuq il-prestazzjoni. Meta jkun hemm livell baxx ta' prestazzjoni għandu jkun hemm frekwenza akbar ta' verifiki; prestazzjoni mhux sodisfaċenti għandha tiġi kkoreġuta mill-persuna verifikata għas-sodisfazzjoni ta' l-awditur.
- 1.4. Il-verifiki u d-deċiżjonijiet li jirriżultaw minnhom għandhom ikunu trasparenti u konsistenti.

2. Prinċipji li jirrigwardaw lill-awditur

Dawk responsabbli mit-tmexxija tal-verifika għandhom jippreparaw pjan, preferibbilment skond l-istandards internazzjonali rikonoxxuti, li jkopri dawn il-punti:

- 2.1. is-suġġett, il-profondità u l-ghan tal-verifika;
- 2.2. id-data u l-post ta-verifika, flimkien ma' skeda sa u li tinkludi t-thejjija bil-kitba tar-rapport aħhari;
- 2.3. il-lingwa jew lingwi li fihom se jsiru l-verifika u r-rapport abbozzat;
- 2.4. l-identità ta' l-awdituri, inkluż, jekk jintuza l-metodu ta' tim, il-mexxej. Abbiltajiet professjonali speċjalizzati jistgħu jkunu meħtieġa biex issir il-verifika ta' sistemi u programmi speċjalizzati;
- 2.5. skeda ta' laqgħat ma' uffiċjali u ta' żjarat lill-istabbilimenti u l-faċilitajiet. Id-dettalji ta' l-istabbilimenti u l-faċilitajiet miżjura m'għandhomx għal-fejn ikunu nkluzi minn qabel;
- 2.6. suġġett għad-dispożizzjonijiet dwar il-libertà ta' l-informazzjoni, l-awditur għandu jirrispetta l-kunfidenzalità kummerċjali. Il-Kunflitti ta' interess għandhom jiġu evitati;
- 2.7. Konformità mar-regoli li jiggvernaw is-saħħa u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol, u rispett għad-drittijiet ta' l-operatur.

Il-pjan għandu jiġi rivedut minn qabel ma' rappreżentanti tal-persuna verifikata.

▼B**3. Prinċipji li jirrigwardaw lill-il-persuna verifikata**

Bil-ghan li jiġi ffaċilitat ix-xogħol ta' l-awditur, il-prinċipji li ġejjin għandhom japplikaw għal azzjoni mill-persuna verifikata.

3.1. Il-persuna verifikata għandha tikkoopera mill-qrib ma' l-awditur u għandha tindika l-persuni responsabbli għal dan ix-xogħol Il-koperazzjoni tista', per eżempju, tkopri:

- l-aċċess għar-regolamenti u l-istandards applikabbli kollha,
- l-aċċess għall-programmi ta' implementazzjoni u għar-rekords u d-dokumenti rilevanti,
- l-aċċess għar-rapporti tal-verifika u ta' l-ispezzjonijiet
- id-dokumentazzjoni li tirrigwarda azzjoni korrettiva u l-penali,
- l-aċċess għall-istabbilimenti.

3.2. Il-persuna verifikata għandha timplimenta programm dokumentat biex turi lil terzi persuni li l-istandards qed jintlaħqu b'mod konsistenti u uniformi

4. Proċeduri**4.1. Laqgħa tal-ftuħ**

Laqgħa tal-ftuħ għandha tinzamm bejn ir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet. F'dik il-laqgħa, l-awditur għandu jiġi fdat bir-reviżjoni tal-pjan tal-verifika, u bil-konferma li riżorsi adegwati, dokumentazzjoni, u faċilitajiet oħra mehtieġa huma disponibbli biex issir il-verifika.

4.2. Reviżjoni tad-dokument

Ir-reviżjoni tad-dokument tista' tikkonsisti f'reviżjoni tad-dokumenti u tar-rekords li hemm referenza għalihom f'punt 3.1, l-istrutturi u l-poteri tal-persuna verifikata, u kwalunkwe tibdiliet fis-sistemi ta' l-ispezzjoni ta' l-ikel u taċ-ċertifikazzjoni sa mill-adozzjoni ta' dan l-Anness jew sa mill-verifika ta' qabel, b'emfasi fuq dawk l-aspetti tas-sistema ta' l-ispezzjoni u taċ-ċertifikazzjoni li għandhom x'jaqsmu ma' l-annimali jew mal-prodotti konċernati. Dan jista' jinkludi l-eżaminazzjoni tar-rekords u d-dokumenti rilevanti ta' l-ispezzjoni u taċ-ċertifikazzjoni.

4.3. Verifikazzjoni fuq is-sit

4.3.1. Id-deċiżjoni li jittiehed dan il-pass għandha tkun ibbazata fuq l-istima tar-riskju, u għandu jittiehed kont ta' fatturi bħall-prodotti konċernati, l-istorja passata ta' konformità mar-rekwiziti imposti mis-settur industrijali jew mill-pajjiż li qiegħed jesporta, il-kwantitajiet prodotti u impurtati jew esportati, tibdiliet fl-infrastruttura u n-natura tas-sistemi ta' l-ispezzjoni u taċ-ċertifikazzjoni nazzjonali.

4.3.2. Il-verifikazzjoni fuq il-post tista' titlob għal żjajjar fil-faċilitajiet tal-produzzjoni u tal-manifattura, l-immaniġġjar ta' l-ikel jew ta' żoni fejn jinżammu l-ħażniet, u l-kontroll tal-laboratorji sabiex jiġi ċċekkjat jekk l-informazzjoni fil-materjal dokumentarju li hemm referenza għalih f'punt 4.2 taqbilx.

4.4. Verifika suċċessiva

Meta ssir verifika suċċessiva biex jiġi ċċekkjat jekk ċerti nuqqasijiet gewx irrangati, jista' jkun biżżejjed li jiġu ċċekkjati biss dawk il-punti li kellhom xi nuqqas.

▼B**5. Dokumenti tax-xogħol**

Il-formoli għar-rappurtaġġ tas-sejbiet u l-konklużjonijiet tal-verifika għandhom, sa fejn hu possibbli, jiġu standardizzati sabiex il-verifika ssir bl-aktar mod uniformi, trasparenti u effiċjenti possibbli. Id-dokumenti tax-xogħol jistgħu jinkludu listi għall-iċċekkjar ta' punti għall-istima. Dawn il-listi għall-iċċekkjar jistgħu jkopru:

- leġislazzjoni,
- l-istruttura tas-servizzi ta' l-ispezzjoni u ċ-ċertifikazzjoni u l-mod kif jaħdmu,
- dettalji ta' l-istabbilimenti u l-mod kif dawn joperaw,
- statistiċi tas-saħħa, pjanijiet għat-tehid ta' kampjuni u riżultati,
- miżuri ta' implementazzjoni u proċeduri,
- proċeduri għar-rappurtaġġ u għall-appelli,
- programmi ta' tahrig.

6. Laqgħa ta' l-gheluq

Għandha ssir laqgħa ta' l-gheluq bejn ir-rappreżentanti taż-żewġ Partijiet, li għaliha għandhom jattendu, fejn xieraq, l-uffiċċjali responsabbli mill-implementazzjoni tal-programmi nazzjonali ta' l-ispezzjoni u ċ-ċertifikazzjoni. F'dik il-laqgħa, l-awditur għandu jipprezenta s-sejbiet tal-verifika. L-informazzjoni għandha tiġi pprezentata b'mod ċar u konċiż sabiex il-konklużjonijiet tal-verifika jinftiehem b'mod ċar.

Pjan ta' azzjoni sabiex jiġu korretti in-nuqqasijiet innutati għandu jithejja mill-persuna verifikata, preferibbilment b'dati għat-tlestija.

7. Rapport

L-abbozz tar-rapport tal-verifika għandu jingħata lill-persuna verifikata malajr kemm jista' jkun. Dan ta' l-aħhar għandu zmien xahar biex jikkummenta fuq ir-rapport imhejji; kwalunkwe kummenti mill-persuna verifikata għandhom jiġu inkluzi fir-rapport aħhari.

▼ **M13**

Appendiċi 10

PRODOTTI MAGHMULA MILL-ANIMALI: KONTROLLI FIL-FRUNTIERI U HLASIJET

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali▼ **M22**A. LEĖIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Id-Deċiżjoni 2004/292/KE tal-Kummissjoni tat-30 ta' Marzu 2004 dwar l-introduzzjoni tas-sistema Traces u li temenda d-Deċiżjoni 92/486/KEE (ĠU L 94, 31.3.2004, p. 63);	1. Il-liġi dwar il-mard epizootiku tal-1 ta' Lulju 1966, (LFE; RS 916.40), u b'mod partikolari l-Artikolu 57 tagħha;
2. Ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jstabilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel (ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1).	2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);
	3. Ordni tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u l-garr ta' prodotti tal-annimali li għejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13);
	4. Ordni tad-DFE tas-16 ta' Mejju 2007 dwar il-kontroll tal-importazzjoni u tal-garr ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (Ordni dwar il-kontrolli OITE; RS 916.443.106);
	5. Ordni tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar l-emolumenti riċevuti mill-Uffiċċju veterinarju federali (OEvet; RS 916.472).

▼ **M13**

B. REGOLI TA' IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-Kummissjoni b'kollaborazzjoni mal-Uffiċċju Veterinarju Federali, tintegra l-Isvizzera fis-sistema kompjuterizzata TRACES, b'mod konformi mad-Deċiżjoni 2004/292/KE tal-Kummissjoni.
2. Il-Kummissjoni b'kollaborazzjoni mal-Uffiċċju Veterinarju Federali u l-Uffiċċju Federali tas-Saħħa Pubblika, tintegra l-Isvizzera fis-sistema ta' twissija fil-pront stabbilita fl-Artikolu 50 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 għal dak li għandu x'jaqsam mad-dispożizzjonijiet dwar ir-ritorn tal-prodotti maghmula mill-annimali fil-fruntieri.

Il-Kummissjoni għandha tavża lill-Isvizzera minnufih f'każ li xi lott, xi kontejner jew xi tagħbija ta' merkanzija tiġi irrifjutata minn awtorità kompetenti f'xi fruntiera tal-Komunità.

L-Isvizzera għandha tinnotifika minnufih lill-Kummissjoni b'kull każ ta' rifjut li għandu x'jaqsam ma' riskju dirett jew indirett għas-saħħa tal-bniedem, ta' lott, kontejner jew tagħbija ta' merkanzija ta' oġġetti ta' ikel, minn awtorità kompetenti ta' xi fruntiera u għandha tirrispetta r-regoli ta' kunfidenzjalità stabbiliti fl-Artikolu 52 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002.

Il-mizuri speċjali li għandhom x'jaqsmu ma' din il-partecipazzjoni huma stabbiliti fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Gunju 2012.

▼ **M13**

KAPITOLU II

Kontrolli veterinarji applikabbli għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera▼ **M22**A. LEĠISLAZZJONI ⁽¹⁾

Il-kontrolli veterinarji applikabbli għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera jsiru b'konformità mad-dispożizzjonijiet stipulati minn hawn 'il quddiem:

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Id-Direttiva 89/608/KEE tal-Kunsill, tal-21 ta' Novembru 1989, dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperazzjoni bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootekniki (ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34);	1. Il-liġi dwar il-mard epizootiku tal-1 ta' Lulju 1966, (LFE; RS 916.40), u b'mod partikolari l-Artikolu 57 tagħha;
2. Id-Direttiva 89/662/KEE tal-Kunsill, tal-11 ta' Dicembru 1989, dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13);	2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);
3. Id-Direttiva 2002/99/KE tal-Kunsill tas-16 ta' Dicembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman (ĠU L 18, 23.1.2003, p. 11).	3. Ordni tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u l-garr ta' prodotti tal-annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13);
	4. Ordni tad-DFE tas-16 ta' Mejju 2007 dwar il-kontroll tal-importazzjoni u tal-garr ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (Ordni dwar il-kontrolli OITE; RS 916.443.106);
	5. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni ta' annimali domestiċi (OIAC; RS 916.443.14);
	6. Ordni tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar l-emolumenti riċevuti mill-Uffiċċju veterinarju federali (OEvet; RS 916.472).

▼ **M13**

B. REGOLI TA' IMPLIMENTAZZJONI

Fil-każijiet previsti fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 89/662/KEE, l-awtoritajiet kompetenti tal-post ta' destinazzjoni għandhom jikkuntattjaw mingħajr dewmien lill-awtoritajiet kompetenti tal-post tat-tluq. Huma għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa u jinfurmaw lill-awtorità kompetenti tal-post ta' spedizzjoni u lill-Kummissjoni dwar it-tip ta' kontrolli li saru, id-deċiżjonijiet meħuda u r-raġunijiet għal dawn id-deċiżjonijiet.

Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jkun responsabbli mill-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 10, 11 u 16 tad-Direttiva 89/608/KEE u l-Artikoli 9 u 16 tad-Direttiva 89/662/KEE.

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Gunju 2012.

▼ M13

KAPITOLU III

Kontrolli veterinarji applikabbli għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

▼ M22

A. LEĠIŻLAZZJONI ⁽¹⁾

Il-kontrolli relatati mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi jsiru b'konformità mad-dispożizzjonijiet stipulati hawn taht:

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Ir-Regolament (KE) Nru 136/2004 tal-Kummissjoni tat-22 ta' Jannar 2004 li jistabbilixxi proċeduri għal kontrolli veterinarji f'postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri tal-Komunità fuq prodotti importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 21, 28.1.2004, p. 11); 2. Ir-Regolament (KE) Nru 206/2009 tal-Kummissjoni tal-5 ta' Marzu 2009 dwar l-introduzzjoni fil-Komunità ta' kunsinni personali ta' prodotti li joriginaw mill-annimali u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 136/2004 (ĠU L 77, 24.3.2009, p. 1); 3. Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriginaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206); 4. Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġħalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1); 5. Id-Direttiva 89/608/KEE tal-Kunsill, tal-21 ta' Novembru 1989, dwar għajnuna reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u kooperatori bejn dawn tal-aħħar u l-Kummissjoni biex tiġi żgurata l-applikazzjoni korretta tal-leġislażzjoni dwar kwistjonijiet veterinarji u zootekniki (ĠU L 351, 2.12.1989, p. 34); 6. Id-Direttiva 96/22/KE tal-Kunsill tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyrostatika u ta' beta-agonists u li tħassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3); 7. Id-Direttiva 96/23/KE tal-Kunsill, tad-29 ta' April 1996, dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali haġġin u prodotti tal-annimali u li tħassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deċiżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10); 8. Id-Direttiva 97/78/KE tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi (ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9); 9. Id-Deciżjoni 2002/657/KE tal-Kummissjoni tal-14 ta' Awwissu 2002 li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE rigward il-hidma ta' metodi analitiċi u l-interpretazzjoni tar-riżultati (ĠU L 221, 17.8.2002, p. 8);	1. Il-liġi dwar il-mard epizootiku tal-1 ta' Lulju 1966, (LFE; RS 916.40), u b'mod partikolari l-Artikolu 57 tagħha; 2. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-ġarr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; (RS 916.443.10); 3. Ordni tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u l-ġarr ta' prodotti tal-annimali li gejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13); 4. Ordni tad-DFE tas-16 ta' Mejju 2007 dwar il-kontroll tal-importazzjoni u tal-ġarr ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (Ordni dwar il-kontrolli OITE; RS 916.443.106); 5. Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni ta' annimali domestiċi (OIAC; RS 916.443.14); 6. Ordni tat-30 ta' Ottubru 1985 dwar l-emolumenti riċevuti mill-Uffiċċju veterinarju federali (OEvet; RS 916.472); 7. Liġi tad-9 ta' Ottubru 1992 dwar il-prodotti tal-ikel (LDAI; RS 817.0); 8. Ordni tat-23 ta' Novembru 2005 dwar il-prodotti tal-ikel u l-oġġetti ta' kuljum (ODAIUOs, RS 817.02); 9. Ordni tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-eżekuzzjoni tal-leġiżlażzjoni dwar il-prodotti tal-ikel (RS 817.025.21); 10. Ordni tad-DFI tas-26 ta' Ġunju 1995 dwar is-sustanzi barranin u l-kompisti fil-prodotti tal-ikel (OSEC; RS 817.021.23).

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal Att għandha titqies bħala referenza għat-tali Att kif ġie emendat l-aħħar.

▼ **M22**

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
10. Id-Direttiva 2002/99/KE tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman (ĠU L 18, 23.1.2003, p. 11);	
11. Id-Deċiżjoni 2005/34/KE tal-Kummissjoni tal-11 ta' Jannar 2005 li tistabbilixxi standards armonizzati għall-ittestjar ta' ċerti residwi fil-prodotti li joriġinaw mill-annimali importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 16, 20.1.2005, p. 61);	
12. Id-Deċiżjoni 2007/275/KE tal-Kummissjoni tas-17 ta' April 2007 dwar il-listi ta' annimali u prodotti li huma soġġetti għal kontrolli fil-postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntieri skont id-Direttivi tal-Kunsill 91/496/KEE u 97/78/KE (ĠU L 116, 4.5.2007, p. 9).	

▼ **M13**

B. REGOLI TA' IMPLIMENTAZZJONI

- Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE, il-postijiet ta' spezzjoni tal-fruntiera tal-Istati Membri huma dawn li ġejjin: il-postijiet ta' spezzjoni tal-fruntiera approvati għall-kontrolli veterinarji fuq il-prodotti magħmula mill-annimali u li jidhru fl-Anness tad-Deċiżjoni 2001/881/KE tal-Kummissjoni tas-7 ta' Diċembru 2001 li tagħmel lista ta' postijiet ta' ispezzjoni fuq il-fruntiera approvati għal verifiki veterinarji fuq annimali u prodotti mill-annimali minn pajjiżi terzi u li tagħgħorna r-regoli dettaljati dwar il-verifiki li jridu jsiru mill-esperti tal-Kummissjoni, kif emendata.
- Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE, il-postijiet ta' spezzjoni tal-fruntiera għall-Isvizzera huma dawn li ġejjin:

Isem	Kodiċi TRACES	Tip	Ċentru ta' spezzjoni	Tip ta' awtorizzazzjoni
Ajruport ta' Zurich	CHZRH4	A	Ċentru 1	NHC (*)
			Ċentru 2	HC(2) (*)
Ajruport ta' Ginevra	CHGVA4	A	Ċentru 1	HC(2), NHC (*)

(*) B'referenza għall-kategoriji ta' awtorizzazzjoni stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/881/KE

L-emendi ulterjuri tal-lista tal-postijiet ta' spezzjoni tal-fruntieri, taċ-ċentri ta' spezzjoni tagħhom u tat-tip ta' awtorizzazzjoni tagħhom jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt.

L-implimentazzjoni tal-kontrolli fil-post taqa' taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt, b'mod partikolari fuq il-bażi tal-Artikolu 45 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 u tal-Artikolu 57 tal-Liġi dwar il-mard epizootiku.

KAPITOLU IV

Rekwiziti tas-saħħa u rekwiziti ta' kontroll f'kummerċ bejn il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera

Għal dawk is-setturi fejn l-ekwivalenza hija rikonoxxuta b'mod reċiproku, il-prodotti magħmula mill-annimali li jintużaw għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera jiċċirkolaw bl-istess kondizzjonijiet bħal dawk tal-prodotti li jintużaw għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità. Jekk ikun neċessarju, dawn il-prodotti għandhom jiġu appoġġjati b'ċertifikati tas-saħħa meħtieġa għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità jew dawk stabbiliti f'dan l-Anness u li jistgħu jinstabu fis-sistema TRACES.

Għas-setturi l-oħra, ir-rekwiziti tas-saħħa stabbiliti fil-Kapitolu II tal-Appendiċi 6 għandhom jibqgħu japplikaw.

▼ **M13**

KAPITOLU V

Rekwiżiti tas-saħħa u rekwiżiti ta' kontroll tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi**1. Komunità Ewropea – Leġislazzjoni ⁽¹⁾****A. MIŻURI TAS-SAHHA PUBBLIKA**

1. Id-Direttiva 88/344/KEE tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward is-solventi tal-estrazzjoni użati fil-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel u l-ingredjenti tal-ikel (GU L 157, 24.6.1988, p. 28)
2. Id-Direttiva 88/388/KEE tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tahwir għall-użu fl-oġġetti tal-ikel u mal-materjali mis-sors għall-produzzjoni tagħhom (GU L 184, 15.7.1988, p. 61)

▼ **M16**▼ **M13**

4. Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 tas-26 ta' Ġunju 1990 li jstabbilixxi kull proċedura tal-Komunità għal iffissar ta' limiti massimi ta' residwi ta' prodotti mediċinali veterinarji fi prodotti tal-ikel ta' oriġini mill-annimali (GU L 224, 18.8.1990, p. 1)
5. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 315/93 tat-8 ta' Frar 1993 li jstabilixxi proċeduri tal-Komunità għall-kontaminanti fl-ikel (GU L 37, 13.2.1993, p. 1)

▼ **M16**▼ **M13**

10. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/45/KE tas-26 ta' Lulju 1995 li tippreskrivi l-kriterji speċifiċi tal-purità ta' sustanzi ta' tahlil għall-użu fl-ikel (GU L 226, 22.9.1995, p. 1)
11. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyrostatika u ta' beta-agonists u li tħassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (GU L 125, 23.5.1996, p. 3)
12. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali haġġin u prodotti tal-annimali u li tħassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deċiżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (GU L 125, 23.5.1996, p. 10)
13. Ir-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Ottubru 1996 li jstabbilixxi proċedura Komunitarja għas-sustanzi tat-tahwir użati jew mahsuba għall-użu fi jew fuq l-oġġetti tal-ikel (GU L 299, 23.11.1996, p. 1)

▼ **M16**▼ **M13**

15. Id-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti tal-ikel ittrattati b'radjazzjoni li tionizza (GU L 66, 13.3.1999, p. 16)

⁽¹⁾ Hlief jekk ikun hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tfisser dak l-att kif emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2008.

▼ M13

16. Id-Direttiva 1999/3/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' ikel u ta' ingredjenti tal-ikel ittrattati bir-radjażzjoni jonizzanti (ĠU L 66, 13.3.1999, p. 24)
17. Id-Deċiżjoni 1999/217/KE tal-Kummissjoni tat-23 ta' Frar 1999 li taddotta rēgistru ta' sustanzi tat-tahwir użati ġewwa jew fuq oġġetti tal-ikel imfassal f'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 84, 27.3.1999, p. 1)
18. Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija spongiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1)
19. Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/840/KE tat-23 ta' Ottubru 2002 li tadotta l-lista ta' faċilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tneħħija ta' radjażzjoni minn fuq l-ikel (ĠU L 287, 25.10.2002, p. 40)
20. Ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 fuq il-kontroll tas-salmonella u agenti Zoonotiċi oħra speċifiċi li jkun hemm ġewwa l-ikel (ĠU L 325, 12.12.2003, p. 1)
21. Ir-Regolament (KE) Nru 2065/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2003 dwar it-tahwir bl-affumikazzjoni użat jew intiż għall-użu fi jew fuq l-ikel (ĠU L 309, 26.11.2003, p. 1)
22. Id-Direttiva 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 li tirrevoka ċerti direttivi rigward iġene tal-ikel u kondizzjonijiet ta' saħħa għall-produzzjoni u sabiex ikunu mqieghda fis-suq ċerti prodotti li joriġinaw mill-annimali intzi għall-konsum mill-bniedem u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE u 92/118/KEE u Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 95/408/KE (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 33)
23. Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55)
24. Ir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman (ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206)
25. Id-Deċiżjoni 2005/34/KE tal-Kummissjoni tal-11 ta' Jannar 2005 li tistabbilixxi standards armonizzati għall-ittestjar ta' ċerti residwi fil-prodotti li joriġinaw mill-annimali importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 16, 20.1.2005, p. 61)
26. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 401/2006 tat-23 ta' Frar 2006 li jistabbilixxi l-metodi tat-teħid ta' kampjuni u l-metodi ta' analiżi għall-kontroll uffiċjali tal-livelli ta' mikotossini fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 70, 9.3.2006, p. 12)
27. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1881/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006 li tiffissa l-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 364, 20.12.2006, p. 5)
28. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1883/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006 li jistipola metodi ta' ksib tal-kampjuni u l-analiżi għal-livelli uffiċjali ta' kontroll tad-dijossini u l-PCBs li jixbħu lid-dijossini f'ċerti oġġetti tal-ikel (ĠU L 364, 20.12.2006, p. 32).

▼ **M13**

29. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 333/2007 tat-28 ta' Marzu 2007 li jistabbilixxi l-metodi ta' teħid ta' kampjuni u analiżi għall-kontroll uffiċjali ta' livelli ta' ċomb, kadmju, merkurju, landa inorganika, 3-MCPD u benzo(a)pyrene fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 88, 29.3.2007, p. 29)
30. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 884/2007 tas-26 ta' Lulju 2007 dwar miżuri ta' emerġenza li jissospendu l-użu ta' E 128 Aħmar 2G bħala kulur alimentari (ĠU L 195, 27.7.2007, p. 8)

▼ **M16**

31. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/60/KE tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi l-kriterji speċifiċi tal-purità ta' sustanzi li jagħtu hlewwa għall-użu f'oġġetti tal-ikel (ĠU L 158, 18.6.2008, p. 17).
32. Ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16).
33. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/84/KE tas-27 ta' Awwissu 2008 li tispjefika l-kriterji tal-purità rigward l-addittivi tal-ikel apparti mill-kuluri u s-sustanzi li jagħtu l-hlewwa (ĠU L 253, 20.9.2008, p. 1).

▼ **M13**

B. REGOLI TAS-SAHHA TAL-ANNIMALI

1. Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tipprovdi għal rekwiżiti fir-rigward tas-saħħa tal-annimali u tas-saħħa pubblika li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti mhux soġġetti għar-rekwiżiti stabbiliti f'regoli Komunitarji speċifiċi msemmija fl-Anness A (I) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fejn jidhlu l-patogeni, għad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 62, 15.3.1993, p. 49).
2. Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 999/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi regoli għall-prevenzjoni, kontroll u eradikazzjoni ta' ċerta enċefalopatija sponġiformi li tinxtered (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1)
3. Ir-Regolament (KE) Nru 1774/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ottubru 2002 li jippreskrivi regoli tas-saħħa li jirrigwardaw prodotti sekondarji tal-annimali mhux mahsuba għall-konsum uman (ĠU L 273, 10.10.2002, p. 1).
4. Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli tas-saħħa għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriginaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman.
5. Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).

C. MIŻURI SPEĊIFIĊI OHRA ⁽¹⁾

1. Ftehim interim tal-kummerċ u l-unjoni doganali bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' Saint-Marin – Dikjarazzjoni komuni - Dikjarazzjoni tal-Komunità (ĠU L 359, 9.12.1992, p. 14).

⁽¹⁾ Hlief jekk ikun hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tfisser dak l-att kif emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2008.

▼ **M13**

2. Id-Deciżjoni 94/1/KE tal-Kunsill u tal-Kummissjoni tat-13 ta' Diċembru 1993 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea bejn il-Komunitajiet Ewropej, l-Istati Membri tagħhom u r-Repubblika tal-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Repubblika tal-Iżlanda, il-Prinċipat ta' Liechtenstein, ir-Renju tan-Norveġja, ir-Renju tal-Isvezja u l-Konfederazzjoni Żvizzera (ĠU L 1, 3.1.1994, p. 1).
3. Id-Deciżjoni 97/132/KE tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 1996 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u New Zealand dwar mizuri tas-saħħa applikabbli għal-kummerċ f'annimali haġġin u prodotti tal-annimali (ĠU L 57, 26.2.1997, p. 4).
4. Id-Deciżjoni 97/345/KE tal-Kunsill tas-17 ta' Frar 1997 dwar il-konklużjoni ta' Protokoll supplimentari li jitratta dwar materji veterinarji għall-Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Prinċipalità ta' Andorra (ĠU L 148, 6.6.1997, p. 15).
5. Id-Deciżjoni 98/258/KE tal-Kunsill tas-16 ta' Marzu 1998, dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika dwar mizuri tas-saħħa biex jipproteġu s-saħħa pubblika u dik tal-annimali fin-negozju ta' annimali haġġin u prodotti tal-annimali (ĠU L 118, 21.4.1998, p. 1).
6. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 98/504/KE tad-29 ta' Ġunju 1998 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Interim fuq il-Kummerċ u l-affarijiet li għandhom x'jaqsmu mal-Kummerċ bejn il-Komunitajiet Ewropej, fuq naha waħda, u l-Istati Uniti tal-Messiku, fuq in-naha l-oħra (ĠU L 226, tat-13.8.1998, p. 24).
7. Id-Deciżjoni 1999/201/KE tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 1998 dwar il-Ftehim milfuq bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Kanada dwar mizuri tas-saħħa biex jipproteġu s-saħħa pubblika u dik tal-annimali fir-rigward ta' kummerċ f'annimali haġġin u prodotti magħmulin mill-annimali (ĠU L 71, 18.3.1999, p. 1).
8. Id-Deciżjoni 1999/778/KE tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 1999 dwar il-konklużjoni ta' Protokoll fuq affarijiet veterinarji li jissupplimentaw il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea, minn naha waħda, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Reġjonali tal-Gżejjer Faroe, min-naha l-oħra (ĠU L 305, 30.11.1999, p. 25).
9. Il-Protokoll 1999/1130/KE dwar il-kwistjonijiet veterinarji komplimentari għall-ftehim bejn il-Komunità Ewropea, minn naha, u l-Gvern tad-Danimarka u l-Gvern Lokali tal-Gżejjer Faeroe, min-naha l-oħra (ĠU L 305, tat-30.11.1999, p. 26).
10. Id-Deciżjoni 2002/979/KE tal-Kunsill tat-18 ta' Novembru 2002 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' ftehim li tjistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri, minn naha waħda, u r-Repubblika taċ-Ċili, minn naha l-oħra (ĠU L 352, 30.12.2002, p. 1).

▼ **M22**2. **L-Isvizzera - Leġiżlazzjoni** ⁽¹⁾

- A Ordni tat-18 ta' April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta' annimali u ta' prodotti tal-annimali (OITE; RS 916.443.10);
- B Ordni tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u l-garr ta' prodotti tal-annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13).

⁽¹⁾ Sakemm ma jiġix indikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għal att tfisser dak l-att kif ġie emendat qabel it-30 ta' Ġunju 2012.

▼ M13**3. Regoli ta' implimentazzjoni**

A L-Uffiċċju Veterinarju Federali għandu japplika, simultanjament mal-Istati Membri, il-kondizzjonijiet ta' importazzjoni stabbiliti fil-leġislazzjoni msemmija fil-punt I ta' din l-Appendiċi, il-miżuri ta' implimentazzjoni u l-listi tal-istabbilimenti minn fejn l-importazzjonijiet korrispondenti huma awtorizzati. Dan l-impenn japplika għall-atti kollha rilevanti irrispettivament mid-data tal-adozzjoni tagħhom.

L-Uffiċċju Veterinarju Federali jista' jadotta miżuri aktar restrittivi u jitlob garanziji ulterjuri. Għandhom isiru konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Veterinarju Kongunt biex jinstabu soluzzjonijiet adattati.

L-Uffiċċju Veterinarju Federali u l-Istati Membri tal-Komunità għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar il-kondizzjonijiet speċifiċi ta' importazzjoni stabbiliti bilaterament, li ma kinux armonizzati fuq livell Komunitarju.

B Il-postijiet ta' spezzjoni tal-fruntieri tal-Istati Membri msemmijin fil-punt B.1) tal-Kapitolu III ta' din l-Appendiċi għandhom jagħmlu l-kontrolli relatati mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi lejn l-Isvizzera b'mod konformi mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Punt A tal-Kapitolu III ta' din l-Appendiċi.

C Il-postijiet ta' spezzjoni tal-fruntieri tal-Isvizzera msemmijin fil-Punt B. 2) tal-Kapitolu III ta' din l-Appendiċi għandhom jagħmlu l-kontrolli relatati mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi lejn l-Istati Membri tal-Komunità b'mod konformi mal-Punt A tal-Kapitolu III ta' dan l-Appendiċi.

▼ M22

D B'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Ordni tas-27 ta' Awwissu 2008 dwar l-importazzjoni u l-garr ta' prodotti tal-annimali li ġejjin minn pajjiżi terzi bl-ajru (OITPA; RS 916.443.13), il-Konfederazzjoni Svizzera żżomm il-possibiltà li timporta lahmijiet bovini minn bovini potenzjalment ittrattati b'sustanzi ormonali tat-tkabbir. L-esportazzjoni ta' dan il-laħam lejn l-Unjoni Ewropea huwa projbit. Barra minn hekk, il-Konfederazzjoni Svizzera:

▼ M13

- tillimita l-użu ta' dan il-laħam għall-bejgħ dirett lill-konsumatur mill-istabbilimenti ta' kummerċ ta' bejgħ bl-imnut b'kundizzjoni li jitwāħħlu tikketti adatti;
- tillimita d-dhul tagħhom għall-postijiet ta' spezzjoni tal-fruntieri tal-Isvizzera biss, u
- iżżomm sistema ta' traċċabilità u ta' mezzi ta' informazzjoni adegwati bil-ghan li jipprojbixxu kull possibiltà ta' dhul ulterjuri fit-territorju tal-Istati Membri tal-Komunità;
- tippreżenta darbtejn fis-sena rapport lill-Kummissjoni dwar l-orijini u d-destinazzjoni tal-importazzjonijiet kif ukoll dikjarazzjoni tal-kontrolli li saru biex jassiguraw li l-kondizzjonijiet elenkati fl-inċiżi ta' qabel jiġu irrispettati;
- f'każ ta' tħassib, dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jiġu eżaminati mill-Kumitat Veterinarju Kongunt.

KAPITOLU VI**Hlasijiet**

1. Ebda hlas m'għandu jiġi impost għall-kontrolli veterinarji applikabbli għall-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Isvizzera.
2. Għall-kontrolli veterinarji tal-importazzjonijiet tal-pajjiżi terzi, l-awtoritajiet Svizzeri jimpennjaw ruħhom li jirċievu l-hlasijiet għall-kontrolli uffiċjali previsti fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi zgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ghalf u l-ikel, u mar-regoli dwar is-saħħa u l-welfare tal-annimali (ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1).

▼ **M16**

Appendiċi 11

Punti ta' kuntatt

1. *Għall-Unjoni Ewropea:*

Id-Direttur
Sahha u l-Benessri tal-Animali
Direttorat Ġenerali għas-Sahha u l-Konsumaturi
Commission Européenne, B-1049 Bruxelles

2. *Għall-Isvizzera:*

Le Directeur
Office Vétérinaire Fédéral
CH-3003 Berne

Kuntatt ieħor importanti:

Le Chef de Division
Office Fédéral de la Santé Publique
Division sécurité alimentaire
CH-3003 Berne

▼ **M19***ANNESS 12***dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orìġini u tal-indikazzjonijiet
ġeografiki tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel***Artikolu 1***Għanijiet**

Il-Partijiet jaqblu li jippromwovu bejniethom l-iżvilupp armonjuż tad-denominazzjonijiet tal-orìġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiki għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (minn hawn 'il quddiem "IG"), u li jiffaċilitaw, permezz tal-protezzjoni tagħhom, il-flussi kummerċjali bilaterali tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel li jibbenefikaw minn IG skont ir-regolamenti rispettivi tagħhom.

*Artikolu 2***Dispożizzjonijiet leġislattivi tal-Partijiet**

1. Il-liġijiet tal-Partijiet li jirrigwardaw il-protezzjoni ta' IG fit-territorju rispettiv tagħhom għandhom jipprovdu proċedura uniformi ta' protezzjoni li tissodisfa l-miri komuni tal-Partijiet.

2. Dawn il-liġijiet għandhom jistabbilixxu b'mod partikolari:

- proċedura amministrattiva li tippermetti l-verifika li l-IG jikkorrispondu verament għal prodotti agrikoli jew ikel li jkunu ġejjin minn reġjun jew post partikolari, li xi kwalità partikolari, reputazzjoni jew karatteristiċi oħrajn tagħhom jistgħu jkunu attribwiti għal din l-orìġini ġeografika;
- obbligu li l-IG protetti jikkorrispondu għal prodotti speċifiċi, li jissodisfaw ċertu numru ta' kundizzjonijiet elenkati fl-ispeċifikazzjonijiet, u li dawn il-kundizzjonijiet ma jistgħux jinbidlu hlief b'din il-proċedura amministrattiva;
- implimentazzjoni tal-protezzjoni mill-Partijiet permezz ta' kontrolli uffiċjali;
- id-dritt għal kull produttur stabbilit fiż-żona ġeografika kkonċernata u li jissottometti ruħu għas-sistema ta' kontroll li jibbenefika mill-IG inkwistjoni, kemm-il darba l-prodotti kkonċernati jkunu konformi mal-ispeċifikazzjonijiet fis-sehh;
- proċedura ta' qabel il-protezzjoni, li tippermetti lil kwalunkwe persuna jew entità li jkollha interess legittimu li tasserixxi d-drittijiet tagħha billi tinnotifika l-oppożizzjoni tagħha, b'mod speċjali jekk ikollha trademark reputabbli, magħrufajew rinomata u li tkun stabbilita sewwa.

*Artikolu 3***Proċeduri ta' qabel il-protezzjoni taht il-Ftehim**

Kull Parti għandha tissottometti għal evalwazzjoni u għal konsultazzjoni pubblika l-IG tal-Parti l-oħra.

*Artikolu 4***Għan tal-protezzjoni**

1. Kull Parti għandha tipproteġi lill-IG tal-Parti l-oħra li jinsabu fl-Appendiċi 1.
2. Dan l-Appendiċi għandu jkun komplut skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16.

▼ **M19**

3. Il-protezzjoni fil-kuntest ta' dan l-Anness m'għandhiex tippregudika t-trattament ta' applikazzjoni għal reġistrazzjoni individwali skont il-proċeduri rispettivi tal-Partijiet.

*Artikolu 5***Ambitu**

B'deroga mill-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim, dan l-Anness għandu japplika għall-IĠ elenkati fl-Appendiċi 1, li jinnominaw il-prodotti koperti mil-ligijiet taż-żewġ Partijiet kif elenkati fl-Appendiċi 2.

*Artikolu 6***Eliġibbiltà għall-protezzjoni**

1. Sabiex ikunu eliġibbli għall-protezzjoni prevista f'dan l-Anness, l-IĠ tal-Partijiet għandhom l-ewwel ikunu protetti fit-territorju rispettiv tagħhom u jkunu joriġinaw mill-Partijiet.

2. Il-Partijiet mhumieks obligati jipproteġu IĠ tal-Parti l-oħra li ma tibqax protetta fit-territorju ta' din tal-aħhar.

*Artikolu 7***Safejn twassal il-protezzjoni**

1. L-IĠ elenkati fl-Appendiċi 1 jistgħu jintużaw minn kull operatur li jikkummerċjalizza l-prodott skont l-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti fis-sehh.

2. L-użu kummerċjali dirett jew indirett ta' IĠ protetta hija pprojbita:

- (a) fir-rigward ta' prodott simili li ma jkunx konformi mal-ispeċifikazzjonijiet;
- (b) fir-rigward ta' prodott li mhuwiex simili jekk dan l-użu jisfrutta r-reputazzjoni ta' din l-IĠ.

3. Il-protezzjoni msemija għandha tapplika f'każ ta' użurpazzjoni, imitazzjoni jew evokazzjoni, anki jekk:

- tkun indikata referenza għall-orijini vera;
- l-isem inkwistjoni jintuża fi traduzzjoni, traslitteralizzazzjoni jew traskrizzjoni;
- l-isem użat ikun akkumpanjat minn termini bħal “generu”, “tip”, “mod”, “imitazzjoni”, “metodu” jew espressjonijiet simili oħrajn.

4. L-IĠ huma protetti wkoll fost l-oħrajn kontra:

- kwalunkwe indikazzjoni falza jew li tqarraq rigward l-orijini vera tal-prodott, is-sors tiegħu, il-metodu ta' produzzjoni tiegħu, in-natura jew il-kwalitajiet sostanzjali tiegħu li jidhru fuq l-imballaġġ, inkluż l-imballaġġ intern, il-materjal ta' reklamar jew id-dokumenti relatati mal-prodott;
- kull użu ta' kontenitur jew ta' pakkett b'mod li johloq impressjoni żbaljata dwar l-orijini tal-prodott;
- kwalunkwe użu tal-forma tal-prodott, meta din tkun tingharaf sew;

▼ **M19**

— kwalunkwe prattika oħra li tista' tqarraq bil-pubbliku dwar l-origini vera tal-prodott.

5. L-IĠ elenkati fl-Appendiċi 1 ma jistgħux ikunu ġeneriċi.

*Artikolu 8***Dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti ismijiet**

1. Għal perjodu transitorju ta' tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, il-protezzjoni tal-IĠ "Bündnerfleisch (Viande des Grisons)" tal-Isvizzera li jidher fl-Appendiċi 1 ma tipprekludix l-użu, fit-territorju tal-Unjoni, ta' dan l-isem sabiex jindika u jippreżenta ċerti prodotti simili li ma joriginawx mill-Isvizzera.

2. Għal perjodu transitorju ta' tliet snin mid-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, il-protezzjoni tal-IĠ tal-Unjoni li ġejjin, li jidhru fl-Appendiċi 1, ma tipprekludix l-użu, fit-territorju tal-Isvizzera, tal-ismijiet korrispondenti sabiex jindikaw u jippreżentaw ċerti prodotti simili li ma joriginawx mill-Unjoni:

(a) Salame di Varzi;

(b) Schwarzwälder Schinken.

3. Għal perjodu transitorju ta' hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, il-protezzjoni tal-IĠ li ġejjin tal-Isvizzera, li jidhru fl-Appendiċi 1, ma tipprekludix l-użu, fit-territorju tal-Unjoni, tal-ismijiet korrispondenti sabiex jindikaw u jippreżentaw ċerti prodotti simili li ma joriginawx mill-Isvizzera:

(a) Sbrinz;

(b) Gruyère.

4. Għal perjodu transitorju ta' hames snin mid-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, il-protezzjoni tal-IĠ li ġejjin tal-Unjoni li jidhru fl-Appendiċi 1 ma tipprekludix l-użu, fit-territorju tal-Isvizzera, tal-ismijiet korrispondenti sabiex jindikaw u jippreżentaw ċerti prodotti simili li ma joriginawx mill-Unjoni:

(a) Munster;

(b) Taleggio;

(c) Fontina;

(d) Φέτα (Feta);

(e) Chevrotin;

(f) Reblochon;

(g) Grana Padano (inkluża l-kelma "Grana" użata wahedha).

5. L-IĠ omonimi li ġejjin tal-Isvizzera u tal-Unjoni, li jidhru fl-Appendiċi 1, għandhom ikunu protetti u jistgħu jeżistu flimkien:

— "Vacherin Mont-d'Or" (Svizzera) u "Vacherin du Haut-Doubs" jew "Mont d'Or" (Unjoni).

Jekk ikun il-każ, għandhom jitfasslu miżuri speċifiċi ta' tikkettar sabiex issir distinzjoni bejn il-prodotti u b'hekk jiġi eskluż kwalunkwe riskju ta' qerq.

▼ **M19**

6. Il-protezzjoni tal-IĠ “Grana Padano” u “Parmigiano Reggiano” mghandiex tipprekludi, fil-każ ta’ prodotti maħsuba għas-suq Svizzeru, u li għalihom ikunu ttiehdu l-mizuri kollha sabiex dawn ma jiġux esportati mill-ġdid, il-possibilita ta’ haqq u imballaġġ (inkluż it-tqattigh f’porzjonijiet u l-imballaġġ intern) ta’ dawn il-prodotti fit-territorju tal-Isvizzera matul perjodu transitorju ta’ sitt snin mid-dhul fis-sehh ta’ dan l-Anness u mingħajr id-dritt tal-użu tas-simboli u r-referenzi tal-Unjoni għal dawn l-IĠ.

7. L-IĠ “Gruyère” min-naħa, u l-IĠ “Τραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)”, “Τραβιέρα Αγράφων (Graviera Agrafon)”, “Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)” u “Τραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)” min-naħa l-oħra, jindikaw għobniet nettament distinti, b’mod speċjali minhabba l-orijini ġeografika speċifika tagħhom, il-metodu ta’ manifattura tagħhom u l-karatteristiċi organolettiċi tagħhom. F’dan il-kuntest, il-Partijiet jintrabtu li jiehdu l-mizuri kollha meħtieġa sabiex jiġi evitat u, jekk ikun il-każ, iwaqqfu kwalunkwe użu hażin jew li jista’ johloq konfużjoni bejn l-IĠ “Gruyère” u t-terminu “Τραβιέρα/Graviera”, f’konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 13 u 15.

F’dan ir-rigward, il-Partijiet jaqblu b’mod partikolari li l-kelma “Τραβιέρα / Graviera” ma tistax, fl-ebda każ, tiġi tradotta bil-kelma “Gruyère”, u vice versa.

*Artikolu 9***Relazzjoni mat-trademarks**

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta’ dan l-Artikolu, fil-każ tal-IĠ imsemmija fl-Appendiċi 1, ir-registrazzjoni ta’ trademark li tikkorrispondi għal xi waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 għandha tkun irrifjutata jew invalidata, ex officio, jew fuq talba ta’ parti interessata, skont il-liġi ta’ kull Parti. Dan l-obbligu ġenerali jkopri b’mod partikolari l-fatt li l-applikazzjoni għar-registrazzjoni ta’ trademark li tikkorrispondi għas-sitwazzjoni prevista fl-Artikolu 7(2)(a), tiġi rrifjutata skont il-liġi ta’ kull Parti. It-trademarks irregistrati bi ksur tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti mhumiex validi.

2. Trademark, li l-użu tagħha jikkorrispondi għal xi waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 u li tkun ġiet ippreżentata in bona fede, irregistrata – jew stabbilita permezz tal-użu, jekk din il-possibbiltà hija prevista fil-liġi – fit-territorju tal-Parti kkonċernata, qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta’ dan l-Anness, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 16(3), tista’ tkompli tintuża u tiġġedded minkejja l-protezzjoni ta’ IĠ permezz ta’ dan l-Anness, sakemm ma jeżistux raġunijiet għall-invalidità jew skadenza, kif definiti fil-liġijiet tal-Partijiet, ta’ din it-trademark.

*Artikolu 10***Relazzjoni mal-Ftehimiet internazzjonali**

Dan l-Anness għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet taht il-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, kif ukoll taht kwalunkwe Ftehim multilaterali ieħor li jirrigwarda d-drittijiet tal-proprjetà intellettwali li għalihom l-Isvizzera u l-Unjoni huma partijiet kontraenti.

*Artikolu 11***Locus standi**

Għandhom *locus standi* sabiex jiżguraw il-protezzjoni tal-IĠ fl-Appendiċi 1 l-individwi u l-entitajiet li jkollhom interess leġittimu, b’mod partikolari l-federazzjonijiet, l-assocjazzjonijiet u l-organizzazzjonijiet tal-produtturi, negozjanti u konsumaturi stabbiliti jew li l-uffiċċju prinċipali tagħhom ikun stabbilit fit-territorju tal-Parti l-oħra.

▼ **M19***Artikolu 12***Denominazzjonijiet u simboli**

Minhabba l-konvergenza tal-liġijiet tal-Partijiet imsemmija fl-Artikolu 2, kull Parti għandha tawtorizza l-kummerċ fit-territorju tagħha tal-prodotti li jistgħu jkunu koperti minn dan l-Anness u mmarkati b'denominazzjonijiet u simboli uffiċjali relatati mal-IĠ, użati mill-Parti l-oħra.

*Artikolu 13***L-implimentazzjoni tal-Anness u miżuri ta' infurzar**

Il-Partijiet għandhom jimplimentaw il-protezzjoni prevista fl-Artikolu 7 permezz ta' kwalunkwe azzjoni amministrattiva xierqa jew azzjoni legali, jekk ikun il-kaz fuq talba tal-Parti l-oħra.

*Artikolu 14***Miżuri konfinali**

Il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa sabiex jippermettu lill-awtoritajiet tad-dwana rispettivi tagħhom li jzommu fuq il-fruntieri l-prodotti li fuqhom ikun hemm sospett li tpogġiet b'mod illegali IĠ protetta taht dan l-Anness u li huma maħsuba għall-importazzjoni fit-territorju doganali ta' Parti, għall-esportazzjoni mit-territorju doganali ta' kwalunkwe mill-Partijiet, għall-esportazzjoni mill-gdid, għat-tqeghid f'zona hielsa jew mahzen, jew jitqieghdu taht wiehed mill-pjanijiet li ġejjin: garr tal-merkanzija internazzjonali, ta' magażinaġġ doganali, ipproċessar attiv jew passiv, jew dhul temporanju fit-territorju doganali ta' Parti.

*Artikolu 15***Kooperazzjoni bilaterali**

1. Il-Partijiet għandhom jagħtu lil xulxin għajnuna reċiproka.
2. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw, b'mod regolari jew fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, kwalunkwe informazzjoni utli għall-funzjonament tajjeb ta' dan l-Anness, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-iżvilupp tal-liġijiet u tar-regolamenti tal-Partijiet jew tal-IĠ tagħhom (bidliet ta' denominazzjonijiet, simboli u logos; bidliet sostanzjali fl-ispeċifikazzjonijiet, tnehhija, eċċ).
3. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin meta waħda minnhom, waqt negozjati ma' pajjiż terz, tipproponi li tipprotegi IĠ għal xi prodott agrikolu jew xi ikel ta' dan il-pajjiż terz u meta dan l-isem ikun omonimu ma' IĠ protetta tal-Parti l-oħra, sabiex din tal-aħhar tkun tista' tohroġ opinjoni dwar il-protezzjoni tal-IĠ inkwistjoni.
4. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin meta Parti tikkunsidra li l-Parti l-oħra tkun kisret xi obbligu taht dan l-Anness.
5. Il-Kumitat għandu jeżamina kwalunkwe kwistjoni li tirrigwarda l-implimentazzjoni ta' dan l-Anness, kif ukoll l-iżvilupp tagħha. Il-Kumitat jista' b'mod partikolari jiddeċiedi dwar bidliet fl-Artikolu 8 u, jekk ikun mehtieġ, dwar kundizzjonijiet prattiċi ta' użu li jistgħu jgħinu fid-distinzjoni bejn l-IĠ omonimi.
6. Il-grupp ta' hidma "DPO/IĠP" stabbilit skont l-Artikolu 6(7) tal-Ftehim għandu jgħin lill-Kumitat fuq talba ta' dan tal-aħhar.

▼ **M19***Artikolu 16***Klawsola ta' reviżjoni**

1. Rigward l-IĠ irregistrati mill-gdid minn parti jew mill-ohra, il-Partijiet għandhom jagħmlu l-eżami u l-konsultazzjoni prevista fl-Artikolu 3, sabiex dawn ikunu protetti. L-inkluzjoni ta' IĠ godda fl-Appendiċi 1 għandha ssir skont il-proċeduri tal-Kumitat.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jeżaminaw il-każijiet tal-IĠ li ma jidhrux fl-Appendiċi 1 sa mhux aktar tard minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness.
3. Id-data msemmija fl-Artikolu 9(2), għandha tkun dik tat-trażmissjoni tat-talba lill-Parti l-ohra.
4. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin rigward kwalunkwe reviżjoni ohra tal-Anness.
5. Ir-regoli implimentattivi mhux koperti minn dan l-Anness għandhom ikunu deċiżi, jekk ikun il-każ, mill-Kumitat.

*Artikolu 17***Dispożizzjonijiet tranżitorji**

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 8, il-prodotti koperti mill-IĠ elenkati fl-Appendiċi 1 li, fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, ikunu ġew prodotti, deskritti u ppreżentati legalment, b'mod konformi mal-liġi jew mar-regolamenti interni tal-Partijiet izda pprojbit minn dan l-Anness, jistgħu jinbieghu sakemm jispicċa l-istokk, għal perjodu massimu ta' sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness.
2. Id-dispożizzjonijiet tranżitorji msemmija hawn fuq għandhom japplikaw b'analogija għall-IĠ mizjuda sussegwentement mal-Appendiċi 1 skont l-Artikolu 16.
3. Sakemm il-Kumitat ma johroġx dispożizzjoni ohra, il-bejgħ tal-prodotti mhejjija, deskritti u ppreżentati skont dan l-Anness, izda li l-produzzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tagħhom ma jibqgħux konformi wara xi bidla f'dan l-Anness, jista' jkompli sakemm jispicċa l-istokk.

▼ **M28***Appendiċi 1***LISTI TAL-INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI RISPETTIVI
SOĠĠETTI GHALL-PROTEZZJONI MILL-PARTI L-OHRA****1. Lista ta' Indikazzjonijiet Ġeografiċi Żvizzeri**

Tip ta' prodott	Isem	Protezzjoni ⁽¹⁾
Hwawar:	Munder Safran	DOP
Ġobon:	Berner Alpkäse/Berner Hobelkäse	DOP
	Formaggio d'alpe ticinese	DOP
	Glarner Alpkäse	DOP
	L'Etivaz	DOP
	Gruyère	DOP
	Raclette du Valais/Walliser Raclette	DOP
	Sbrinz	DOP
	Tête de Moine, Fromage de Bellelay	DOP
	Vacherin fribourgeois	DOP
	Vacherin Mont-d'Or	DOP
	Werdenberger Sauerkäse/Liechtensteiner Sauerkäse/ Bloderkäse	DOP
Frott:	Poire à Botzi	DOP
Hxejjex:	Cardon épineux genevois	DOP
Prodotti tal-laħam u zalzett:	Glarner Kalberwurst	IĠP
	Longeole	IĠP
	Saucisse d'Ajoie	IĠP
	Saucisson neuchâtelais/Saucisse neuchâteloise	IĠP
	Saucisson vaudois	IĠP
	Saucisse aux choux vaudoise	IĠP
	St. Galler Bratwurst/St. Galler Kalbsbratwurst	IĠP
	Bündnerfleisch	IĠP
	Viande séchée du Valais	IĠP
Prodotti tal-furnara:	Pain de seigle valaisan/Walliser Roggenbrot	DOP
Prodotti tat-thin:	Rheintaler Ribel/Türggen Ribel	DOP

⁽¹⁾ Skont il-liġi Żvizzera fis-seħh, kif jidher fl-Appendiċi 2.

▼ **M28****2. Lista ta' Indikazzjonijiet Ġeografiċi tal-Unjoni**

Il-klassijiet tal-prodotti huma elenkati fl-Anness XI tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 (ĠU L 179, 19.6.2014, p. 36).

Isem	Traskrizzjoni Fittri Latini	Protezzjoni ⁽¹⁾	Tip ta' prodott
Gailtaler Almkäse		DOP	Ġobon
Gailtaler Speck		IĠP	Prodotti tal-laham
Marchfeldspargel		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mostviertler Birnmost		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Steirischer Kren		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Steirisches Kürbiskernöl		IĠP	Żjut u xahmijiet
Tiroler Almkäse/Tiroler Alpkäse		DOP	Ġobon
Tiroler Bergkäse		DOP	Ġobon
Tiroler Graukäse		DOP	Ġobon
Tiroler Speck		IĠP	Prodotti tal-laham
Vorarlberger Alpkäse		DOP	Ġobon
Vorarlberger Bergkäse		DOP	Ġobon
Wachauer Marille		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Waldviertler Graumohn		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Beurre d'Ardenne		DOP	Żjut u xahmijiet
Brussels grondwitloof		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fromage de Herve		DOP	Ġobon
Gentse azalea		IĠP	Fjuri u pjanti ornamentali
Geraardsbergse Mattentaart		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Jambon d'Ardenne		IĠP	Prodotti tal-laham
Liers vlaaike		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Pâté gaumais		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Poperingse Hopscheuten/Poperingse Hoppescheuten		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Vlaams — Brabantse Tafeldruif		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Bulgarsko rozovo maslo		IĠP	Żjut essenzjali
Горнооряховски суджук	Gornooryahovski sudzhuk	IĠP	Prodotti tal-laħam
Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκήπου	Koufeta Amygdalou Geroskipou	IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Březnický ležák		IĠP	Birra
Brněnské pivo/Starobrněnské pivo		IĠP	Birra
Budějovické pivo		IĠP	Birra
Budějovický měšťanský var		IĠP	Birra
Černá Hora		IĠP	Birra
České pivo		IĠP	Birra
Českobudějovické pivo		IĠP	Birra
Český kmín		DOP	Prodotti ohrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Chamomilla bohemica		DOP	Prodotti ohrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Chelčicko — Lhenické ovoce		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Chodské pivo		IĠP	Birra
Hořické trubičky		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Jihočeská Niva		IĠP	Ġobon
Jihočeská Zlatá Niva		IĠP	Ġobon
Karlovarské oplatky		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Karlovarské trojhránky		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Karlovarský suchar		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Lomnické suchary		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Mariánskolázeňské oplatky		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Nošovické kysané zeli		DOP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Olomoucké tvarůžky		IĠP	Ġobon
Pardubický perník		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Pohořelický kapr		DOP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Štrambercké uši		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Třeboňský kapr		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
VALAŠSKÝ FRGÁL		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Všestarská cibule		DOP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Žatecký chmel		DOP	Prodotti ohrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Znojemské pivo		IĠP	Birra
Aachener Printen		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Abensberger Spargel/Abensberger Qualitätsspargel		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Aischgründer Karpfen		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Allgäuer Bergkäse		DOP	Ġobon
Altenburger Ziegenkäse		DOP	Ġobon
Ammerländer Dielenrauschschinken/Ammerländer Katenschinken		IĠP	Prodotti tal-laham

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Ammerländer Schinken/Ammerländer Knochenschinken		IĠP	Prodotti tal-laham
Bamberger Hörnla/Bamberger Hörnle/Bamberger Hörnchen		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Bayerische Breze/Bayerische Brezn/Bayerische Brez'n/Bayerische Brezel		IĠP	Hobż, ghagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Bayerischer Meerrettich/Bayerischer Kren		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Bayerisches Bier		IĠP	Birra
Bayerisches Rindfleisch/Rindfleisch aus Bayern		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Bornheimer Spargel/Spargel aus dem Anbaugebiet Bornheim		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Bremer Bier		IĠP	Birra
Bremer Klaben		IĠP	Hobż, ghagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Diepholzer Moorschnucke		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Dithmarscher Kohl		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Dortmunder Bier		IĠP	Birra
Dresdner Christstollen/Dresdner Stollen/Dresdner Weihnachtsstollen		IĠP	Hobż, ghagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Düsseldorfer Mostert/Düsseldorfer Senf Mostert/Düsseldorfer Urtyp Mostert/Aechter Düsseldorfer Mostert		IĠP	Pejst tal-mustarda
Elbe-Saale Hopfen		IĠP	Prodotti ohrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Eichsfelder Feldgieker/Eichsfelder Feldkieker		IĠP	Prodotti tal-laham
Feldsalat von der Insel Reichenau		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Filderkraut/Filderspitzkraut		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fränkischer Karpfen/Frankenkarpfen/Karpfen aus Franken		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Göttinger Feldkieker		IĠP	Prodotti tal-laham
Göttinger Stracke		IĠP	Prodotti tal-laham

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Greußener Salami		IĠP	Prodotti tal-laħam
Gurken von der Insel Reichenau		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Halberstädter Würstchen		IĠP	Prodotti tal-laħam
Hessischer Apfelwein		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Hessischer Handkäse/Hessischer Handkäs		IĠP	Ġobon
Hofer Bier		IĠP	Birra
Hofer Rindfleischwurst		IĠP	Prodotti tal-laħam
Holsteiner Karpfen		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Holsteiner Katenschinken/Holsteiner Schinken/Holsteiner Katenrauchschinken/Holsteiner Knochenschinken		IĠP	Prodotti tal-laħam
Hopfen aus der Hallertau		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Höri Bülle		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Kölsch		IĠP	Birra
Kulmbacher Bier		IĠP	Birra
Lausitzer Leinöl		IĠP	Żjut u xahmijiet
Lübecker Marzipan		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Lüneburger Heidekartoffeln		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Lüneburger Heidschnucke		DOP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Mainfranken Bier		IĠP	Birra
Meißner Fummel		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Münchener Bier		IĠP	Birra
Nieheimer Käse		IĠP	Ġobon
Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste		IĠP	Prodotti tal-laħam
Nürnberger Lebkuchen		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Oberpfälzer Karpfen		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Odenwälder Frühstückskäse		DOP	Ġobon
Reuther Bier		IĠP	Birra
Rheinisches Apfelkraut		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Rheinisches Zuckerrübenkraut/Rheinischer Zuckerrübensirup/Rheinisches Rübenkraut		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Salate von der Insel Reichenau		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Salzwedeler Baumkuchen		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Schrobenhausener Sparge l/Spargel aus dem Schrobenhausener Land/Spargel aus dem Anbaugebiet Schrobenhausen		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Schwäbische Maultaschen/Schwäbische Suppenmaultaschen		IĠP	Għagin
Schwäbische Spätzle/Schwäbische Knöpfle		IĠP	Għagin
Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Schwarzwälder Schinken		IĠP	Prodotti tal-laham
Schwarzwaldforelle		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Spalt Spalter		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Spargel aus Franken/Fränkischer Spargel/Franken-Spargel		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Spreewälder Gurken		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Spreewälder Meerrettich		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Stromberger Pflaume		DOP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Tettnanger Hopfen		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Thüringer Leberwurst		IĠP	Prodotti tal-laham

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Thüringer Rostbratwurst		IĠP	Prodotti tal-laħam
Thüringer Rotwurst		IĠP	Prodotti tal-laħam
Tomaten von der Insel Reichenau		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Walbecker Spargel		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Weideochse vom Limpurger Rind		DOP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Westfälischer Knochenschinken		IĠP	Prodotti tal-laħam
Westfälischer Pumpernickel		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Danablu		IĠP	Ġobon
Esrom		IĠP	Ġobon
Lammefjordsgulerod		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Lammefjordskartofler		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Vadehavslam		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Vadehavsstude		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	Agios Mattheos Kerkiras	IĠP	Żjut u xahmijiet
Αγουρέλαιο Χαλκιδικής	Agoureleo Chalkidikis	DOP	Żjut u xahmijiet
Ακτινίδιο Πιερίας	Aktinidio Pierias	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ακτινίδιο Σπερχείου	Aktinidio Sperchiou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ανεβató	Anevato	DOP	Ġobon
Αποκορόνας Χανίων Κρήτης	Apokoronas Chanion Kritis	DOP	Żjut u xahmijiet
Αρνάκι Ελασσόνας	Arnaki Elassonas	DOP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	Arxanes Irakliou Kritis	DOP	Żjut u xahmijiet
Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	Avgotaracho Messolongiou	DOP	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	Viannos Irakliou Kritis	DOP	Żjut u xahmijiet

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis	DOP	Żjut u xahmijiet
Γαλοτύρι	Galotyri	DOP	Ġobon
Γραβιέρα Αγραφών	Graviera Agrafon	DOP	Ġobon
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	DOP	Ġobon
Γραβιέρα Νάξου	Graviera Naxou	DOP	Ġobon
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο “Τροιζηνία”	Exeretiko partheno eleolado “Trizinia”	DOP	Żjut u xahmijiet
Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	Exeretiko partheno eleolado Thrapsano	DOP	Żjut u xahmijiet
Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης	Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis	DOP	Żjut u xahmijiet
Ζάκυνθος	Zakynthos	IĠP	Żjut u xahmijiet
Θάσος	Thassos	IĠP	Żjut u xahmijiet
Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	Throumpa Ampadias Rethymnis Kritis	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Θρούμπα Θάσου	Throumpa Thassou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Θρούμπα Χίου	Throumpa Chiou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Καλαθάκι Λήμνου	Kalathaki Limnou	DOP	Ġobon
Καλαμάτα	Kalamata	DOP	Żjut u xahmijiet
Κασέρι	Kasseri	DOP	Ġobon
Κατίκι Δομοκού	Katiki Domokou	DOP	Ġobon
Κατσικάκι Ελασσόνας	Katsikaki Elassonas	DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	Kelifoto fystiki Fthiotidas	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	Kerassia Tragana Rodochoriou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	DOP	Ġobon

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Κεφαλονιά	Kefalonia	IĠP	Żjut u xahmijiet
Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis	DOP	Żjut u xahmijiet
Κονσερβολιά Αμφίσσης	Konservolia Amfissis	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κονσερβολιά Αρτας	Konservolia Artas	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κονσερβολιά Αταλάντης	Konservolia Atalantis	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	Konservolia Piliou Volou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κονσερβολιά Ροβίων	Konservolia Rovion	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κονσερβολιά Στυλίδας	Konservolia Stylidas	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κοπανιστή	Kopanisti	DOP	Ġobon
Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	Korinthiaki Stafida Vostitsa	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	Koum kouat Kerkyras	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Κρανίδι Αργολίδας	Kranidi Argolidas	DOP	Żjut u xahmijiet
Κρητικό παξιμάδι	Kritiko paximadi	IĠP	Hobż, ġħaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Κροκεές Λακωνίας	Krokees Lakonias	DOP	Żjut u xahmijiet
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Λαδοτύρι Μυτιλήνης	Ladotyri Mytilinis	DOP	Ġobon
Λακωνία	Lakonia	IĠP	Żjut u xahmijiet
Λέσβος/Μυτιλήνη	Lesvos/Mytilini	IĠP	Żjut u xahmijiet
Λυγουριό Ασκληπιείου	Lygourio Asklipiiou	DOP	Żjut u xahmijiet
Μανούρι	Manouri	DOP	Ġobon
Μανταρίνι Χίου	Mandarini Chiou	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	DOP	Gomma u rezina naturali
Μαστιχέλαιο Χίου	Mastichelaio Chiou	DOP	Żjut essenzjali

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	Meli Elatis Menalou Vanilia	DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Μεσσαρά	Messara	DOP	Żjut u xahmijiet
Μετσοβόνε	Metsovone	DOP	Ġobon
Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	Mila Zagoras Piliou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπόλεως	Mila Delicious Pilafa Tripoleos	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Μήλο Καστοριάς	Milo Kastorias	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Μπάτζος	Batzos	DOP	Ġobon
Ξερά σύκα Κύμης	Xera syka Kymis	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ξύγαλο Σητείας/Ξίγαλο Σητείας	Xygalo Siteias/Xigalo Siteias	DOP	Ġobon
Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη	Xira Syka Taxiarchi	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ξυνομυζήθρα Κρήτης	Xynomyzithra Kritis	DOP	Ġobon
Ολυμπία	Olympia	IĠP	Żjut u xahmijiet
Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	Patata Kato Nevrokopiou	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Πατάτα Νάξου	Patata Naxou	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	Peza Irakliou Kritis	DOP	Żjut u xahmijiet
Πέτρινα Λακωνίας	Petrina Lakonias	DOP	Żjut u xahmijiet
Πηχτόγαλο Χανίων	Pichtogalo Chanion	DOP	Ġobon
Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	Portokalia Maleme Chanion Kritis	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	Prasines Elies Chalkidikis	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Πρέβεζα	Preveza	IĠP	Żjut u xahmijiet
Ροδάκινα Νάουσας	Rodakina Naoussas	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ρόδος	Rodos	IĠP	Żjut u xahmijiet
Σάμος	Samos	IĠP	Żjut u xahmijiet

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Σαν Μιχάλη	San Michali	DOP	Gobon
Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis	DOP	Żjut u xahmijiet
Σταφίδα Ζακύνθου	Stafida Zakynthou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Σταφίδα Ηλείας	Stafida Ilias	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	Syka Vavronas Markopoulou Messongion	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Σφέλα	Sfela	DOP	Gobon
Τοματάκι Σαντορίνης	Tomataki Santorinis	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Τσακώνικη μελιτζάνα Λεωνιδίου	Tsakoniki Melitzana Leonidiou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Τσίχλα Χίου	Tsikla Chiou	DOP	Gomma u rezina naturali
Φάβα Σαντορίνης	Fava Santorinis	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φασόλια Βανίλιες Φενεού	Fasolia Vanilies Feneou	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia Gigantes Elefantas Prespon Florinas	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia (plake megalosperma) Prespon Florinas	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φασόλια γίγαντες — ελέφαντες Καστοριάς	Fassolia Gigantes Elefantas Kastorias	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	Fassolia Gigantes Elefantas Kato Nevrokopiou	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	Fassolia kina Messosperma Kato Nevrokopiou	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φέτα	Feta	DOP	Gobon
Φιρίκι Πηλίου	Firiki Piliou	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φοινίκι Λακωνίας	Finiki Lakonias	DOP	Żjut u xahmijiet

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni ⁽¹⁾	Tip ta' prodott
Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	Formaella Arachovas Parnassou	DOP	Ġobon
Φυστίκι Αίγινας	Fystiki Eginas	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Φυστίκι Μεγάρων	Fystiki Megaron	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Χανιά Κρήτης	Chania Kritis	IĠP	Żjut u xahmijiet
Aceite Campo de Calatrava		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite Campo de Montiel		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite de La Alcarria		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite de la Rioja		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite de la Comunitat Valenciana		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite de Mallorca/Aceite mallorquín/Oli de Mallorca/Oli mallorquí		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite de Terra Alta/Oli de Terra Alta		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite del Baix Ebre-Montsià/Oli del Baix Ebre-Montsià		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite del Bajo Aragón		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite de Lucena		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite de Navarra		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite Monterrubbio		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceite Sierra del Moncayo		DOP	Żjut u xahmijiet
Aceituna Aloreña de Málaga		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Aceituna de Mallorca/Aceituna Mallorquina/Oliva de Mallorca/Oliva Mallorquina		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Afuega'l Pitu		DOP	Ġobon
Ajo Morado de las Pedroñeras		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Alcachofa de Benicarló/Carxofa de Benicarló		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Alcachofa de Tudela		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Alfajor de Medina Sidonia		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Almendra de Mallorca/Almendra Mallorquina/Ametlla de Mallorca/Ametlla Mallorquina		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Alubia de La Bãeza-León		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Antequera		DOP	Żjut u xahmijiet
Arroz de Valencia/Arròs de València		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Arroz del Delta del Ebro/Arròs del Delta de l'Ebre		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Arzúa-Ulloa		DOP	Ġobon
Avellana de Reus		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Azafrán de La Mancha		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Baena		DOP	Żjut u xahmijiet
Berenjena de Almagro		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Botillo del Bierzo		IĠP	Prodotti tal-laħam
Caballa de Andalucía		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċċi u prodotti derivati minnhom
Cabrales		DOP	Ġobon
Calasparra		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Calçot de Valls		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Carne de Ávila		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Carne de Cantabria		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Carne de la Sierra de Guadarrama		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Carne de Morucha de Salamanca		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Castaña de Galicia		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Cebolla Fuentes de Ebro		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cebreiro		DOP	Ġobon
Cecina de León		IĠP	Prodotti tal-laħam
Cereza del Jerte		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cerezas de la Montaña de Alicante		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Málaga		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Chorizo de Cantimpalos		IĠP	Prodotti tal-laħam
Chorizo Riojano		IĠP	Prodotti tal-laħam
Chosco de Tineo		IĠP	Prodotti tal-laħam
Chufa de Valencia		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Cítricos Valencianos/Cítricos Valencians		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Clementinas de las Tierras del Ebro/ Clementines de les Terres de l'Ebre		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Coliflor de Calahorra		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cordero de Extremadura		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Cordero de Navarra/Nafarroako Arkumea		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Cordero Manchego		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Cordero Segureño		IĠP	Prodotti tal-laħam
Dehesa de Extremadura		DOP	Prodotti tal-laħam
Ensaïmada de Mallorca/Ensaïmada mallorquina		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Espárrago de Huétor-Tájar		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Espárrago de Navarra		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Estepa		DOP	Żjut u xahmijiet
Faba Asturiana		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Faba de Lourenzà		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Gamoneu/Gamonedo		DOP	Ġobon
Garbanzo de Escacena		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Garbanzo de Fuentesauco		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Gata-Hurdes		DOP	Żjut u xahmijiet
Gofio Canario		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Grellos de Galicia		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Guijuelo		DOP	Prodotti tal-laħam
Idiazábal		DOP	Ġobon
Jamón de Huelva		DOP	Prodotti tal-laħam
Jamón de Serón		IĠP	Prodotti tal-laħam
Jamón de Teruel/Paleta de Teruel		DOP	Prodotti tal-laħam
Jamón de Trevélez		IĠP	Prodotti tal-laħam
Jijona		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Judías de El Barco de Ávila		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Kaki Ribera del Xúquer		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Lacón Gallego		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Lechazo de Castilla y León		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Lenteja de La Armuña		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Lenteja de Tierra de Campos		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Les Garrigues		DOP	Żjut u xahmijiet
Los Pedroches		DOP	Prodotti tal-laħam
Mahón-Menorca		DOP	Ġobon

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Mantecadas de Astorga		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Mantecados de Estepa		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya/Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya		DOP	Żjut u xahmijiet
Mantequilla de Soria		DOP	Żjut u xahmijiet
Manzana de Girona/Poma de Girona		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Manzana Reineta del Bierzo		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mazapán de Toledo		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Mejillón de Galicia/Mexillón de Galicia		DOP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Melocotón de Calanda		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Melón de La Mancha		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Melva de Andalucía		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Miel de Galicia/Mel de Galicia		IĠP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Miel de Granada		DOP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Miel de La Alcarria		DOP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Miel de Tenerife		DOP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Mongeta del Ganxet		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Montes de Granada		DOP	Żjut u xahmijiet
Montes de Toledo		DOP	Żjut u xahmijiet
Montoro-Adamuz		DOP	Żjut u xahmijiet

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Nísperos Callosa d'En Sarriá		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pa de Pagès Català		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Pan de Alfacar		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Pan de Cea		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Pan de Cruz de Ciudad Real		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Papas Antiguas de Canarias		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pasas de Málaga		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pataca de Galicia/Patata de Galicia		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Patatas de Prades/Patates de Prades		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pemento da Arnoia		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pemento de Herbón		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pemento de Mougán		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pemento de Oímbra		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pemento do Couto		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pera de Jumilla		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pera de Lleida		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Peras de Rincón de Soto		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Picón Bejes-Tresviso		DOP	Ġobon
Pimentón de la Vera		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Pimentón de Murcia		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Pimiento Asado del Bierzo		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pimiento de Fresno-Benavente		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pimiento de Gernika or Gernikako Piperra		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pimiento Riojano		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pimientos del Piquillo de Lodosa		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Plátano de Canarias		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pollo y Capón del Prat		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Poniente de Granada		DOP	Żjut u xahmijiet
Priego de Córdoba		DOP	Żjut u xahmijiet
Queso Camerano		DOP	Ġobon
Queso Casin		DOP	Ġobon
Queso de Flor de Guía/Queso de Media Flor de Guía/Queso de Guía		DOP	Ġobon
Queso de La Serena		DOP	Ġobon
Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya		DOP	Ġobon
Queso de Murcia		DOP	Ġobon
Queso de Murcia al vino		DOP	Ġobon
Queso de Valdeón		IĠP	Ġobon
Queso Ibores		DOP	Ġobon
Queso Los Beyos		IĠP	Ġobon
Queso Majorero		DOP	Ġobon
Queso Manchego		DOP	Ġobon
Queso Nata de Cantabria		DOP	Ġobon
Queso Palmero/Queso de la Palma		DOP	Ġobon
Queso Tetilla		DOP	Ġobon
Queso Zamorano		DOP	Ġobon

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Quesucos de Liébana		DOP	Ġobon
Roncal		DOP	Ġobon
Salchichón de Vic/Llonganissa de Vic		IĠP	Prodotti tal-laħam
San Simón da Costa		DOP	Ġobon
Sidra de Asturias/Sidra d'Asturies		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Sierra de Cadiz		DOP	Żjut u xahmijiet
Sierra de Cazorla		DOP	Żjut u xahmijiet
Sierra de Segura		DOP	Żjut u xahmijiet
Sierra Mágina		DOP	Żjut u xahmijiet
Siurana		DOP	Żjut u xahmijiet
Sobao Pasiego		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Sobrasada de Mallorca		IĠP	Prodotti tal-laħam
Tarta de Santiago		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Ternasco de Aragón		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Tenera Asturiana		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Tenera de Extremadura		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Tenera de Navarra/Nafarroako Aratxea		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Tenera Gallega		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Tomate La Cañada		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Torta del Casar		DOP	Ġobon
Turrón de Agramunt/Torró d'Agramunt		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Turrón de Alicante		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Uva de mesa embolsada "Vinalopó"		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Vinagre de Jerez		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Vinagre del Condado de Huelva		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Kainuun rönttönen		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Kitkan viisas		DOP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Lapin Poron kuivaliha		DOP	Prodotti tal-laħam
Lapin Poron kylmäsavuliha		DOP	Prodotti tal-laħam
Lapin Poron liha		DOP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Lapin Puikula		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Puruveden muikku		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Abondance		DOP	Ġobon
Agneau de lait des Pyrénées		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau de l'Aveyron		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau de Lozère		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau de Pauillac		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau du Périgord		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau de Sisteron		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau du Bourbonnais		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau du Limousin		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau du Poitou-Charentes		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Agneau du Quercy		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Ail blanc de Lomagne		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ail de la Drôme		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ail fumé d'Arleux		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Ail rose de Lautrec		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Anchois de Collioure		IĠP	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Asperge des sables des Landes		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Banon		DOP	Ġobon
Barèges-Gavarnie		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Béa du Roussillon		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Beaufort	—	DOP	Ġobon
Bergamote(s) de Nancy		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Beurre Charentes-Poitou/Beurre des Charentes/Beurre des Deux-Sèvres		DOP	Żjut u xahmijiet
Beurre de Bresse		DOP	Żjut u xahmijiet
Beurre d'Isigny		DOP	Żjut u xahmijiet
Bleu d'Auvergne		DOP	Ġobon
Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel		DOP	Ġobon
Bleu des Causses		DOP	Ġobon
Bleu du Vercors-Sassenage		DOP	Ġobon
Bœuf charolais du Bourbonnais		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Boeuf de Bazas		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Bœuf de Chalosse		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Bœuf de Charolles		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Boeuf de Vendée		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Bœuf du Maine		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Boudin blanc de Rethel		IĠP	Prodotti tal-laham
Brie de Meaux		DOP	Ġobon
Brie de Melun		DOP	Ġobon

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Brioche vendéenne		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Brocciu Corse/Brocciu		DOP	Ġobon
Camembert de Normandie		DOP	Ġobon
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)		IĠP	Prodotti tal-laham
Cantal/Fourme de Cantal/Cantalet		DOP	Ġobon
Chabichou du Poitou		DOP	Ġobon
Chaource		DOP	Ġobon
Charolais		DOP	Ġobon
Chasselas de Moissac		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Châtaigne d'Ardèche		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Chevrotin		DOP	Ġobon
Cidre de Bretagne/Cidre Breton		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Cidre de Normandie/Cidre Normand		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Clémentine de Corse		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Coco de Paimpol		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Comté		DOP	Ġobon
Coppa de Corse/Coppa de Corse — Coppa di Corsica		DOP	Prodotti tal-laham
Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor		IĠP	Ħut frisk, molluski, krustaċġi u prodotti derivati minnhom
Cornouaille		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Crème de Bresse		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Crème d'Isigny		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni ⁽¹⁾	Tip ta' prodott
Crème fraîche fluide d'Alsace		IĠP	Prodotti ohrajn li joriġinaw mill-annimali
Crottin de Chavignol/Chavignol		DOP	Ġobon
Dinde de Bresse		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Domfront		DOP	Prodotti ohrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Époisses		DOP	Ġobon
Farine de blé noir de Bretagne/Farine de blé noir de Bretagne — Gwinizh du Breizh		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Farine de châtaigne corse/Farina castagnina corsa		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Farine de Petit Epeautre de Haute Provence		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Figue de Solliès		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fin Gras/Fin Gras du Mézenc		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Foin de Crau		DOP	Huxlief
Fourme d'Ambert/Fourme de Montbrison		DOP	Ġobon
Fraise du Périgord		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fraises de Nîmes		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Gâche vendéenne		IĠP	Hobz, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Génisse Fleur d'Aubrac		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Gruyère ⁽²⁾		IĠP	Ġobon
Haricot tarbais		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Huile d'olive d'Aix-en-Provence		DOP	Żjut u xahmijiet
Huile d'olive de Corse/Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica		DOP	Żjut u xahmijiet
Huile d'olive de Haute-Provence		DOP	Żjut u xahmijiet
Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence		DOP	Żjut u xahmijiet

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Huile d'olive de Nice		DOP	Żjut u xahmijiet
Huile d'olive de Nîmes		DOP	Żjut u xahmijiet
Huile d'olive de Nyons		DOP	Żjut u xahmijiet
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence		DOP	Żjut u xahmijiet
Huîtres Marennes Oléron		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Jambon de Bayonne		IĠP	Prodotti tal-laħam
Jambon sec de Corse/Jambon sec de Corse — Prisuttu		DOP	Prodotti tal-laħam
Jambon de l'Ardèche		IĠP	Prodotti tal-laħam
Jambon de Vendée		IĠP	Prodotti tal-laħam
Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes		IĠP	Prodotti tal-laħam
Kiwi de l'Adour		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Laguiole		DOP	Ġobon
Langres		DOP	Ġobon
Lentille vert du Puy		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Lentilles vertes du Berry		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Lingot du Nord		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Livarot		DOP	Ġobon
Lonzo de Corse/Lonzo de Corse — Lonzu		DOP	Prodotti tal-laħam
Mâche nantaise		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mâconnais		DOP	Ġobon
Maine — Anjou		DOP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Maroilles/Marolles		DOP	Ġobon
Melon de Guadeloupe		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Melon du Haut-Poitou		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Melon du Quercy		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Miel d'Alsace		IĠP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Miel de Corse/Mele di Corsica		DOP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Miel de Provence		IĠP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Miel de sapin des Vosges		DOP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Mirabelles de Lorraine		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mogette de Vendée		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mont d'or/Vacherin du Haut-Doubs		DOP	Ġobon
Morbier		DOP	Ġobon
Moules de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel		DOP	Ħut frisk, molluski, krustaċċi u prodotti derivati minnhom
Moutarde de Bourgogne		IĠP	Pejst tal-mustarda
Munster/Munster-Géromé		DOP	Ġobon
Muscat du Ventoux		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Neufchâtel		DOP	Ġobon
Noisette de Cervione — Nuciola di Cervion		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Noix de Grenoble		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Noix du Périgord		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Œufs de Loué		IĠP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Oie d'Anjou		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Oignon de Roscoff		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Oignon doux des Cévennes		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Olive de Nice		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Olive de Nîmes		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Olives cassées de la Vallée des Baux-de-Provence		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Olives noires de la Vallée des Baux de Provence		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Olives noires de Nyons		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ossau-Iraty		DOP	Ġobon
Pâté de Campagne Breton		IĠP	Prodotti tal-laħam
Pâtes d'Alsace		IĠP	Għaġin
Pays d'Auge/Pays d'Auge-Cambremer		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Pélardon		DOP	Ġobon
Petit Épeautre de Haute-Provence		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Picodon		DOP	Ġobon
Piment d'Espelette/Piment d'Espelette — Ezpeletako Bipperra		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Pintadeau de la Drôme		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Poireaux de Créances		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pomelo de Corse		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pomme de terre de l'Île de Ré		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pomme du Limousin		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pommes des Alpes de Haute Durance		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pommes de terre de Merville		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pommes et poires de Savoie		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pont-l'Évêque		DOP	Ġobon
Porc d'Auvergne		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Porc de Franche-Comté		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Porc de la Sarthe		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Porc de Normandie		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Porc de Vendée		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Porc du Limousin		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Porc du Sud-Ouest		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Poulet des Cévennes/Chapon des Cévennes		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Poulligny-Saint-Pierre		DOP	Ġobon
Prés-salés de la baie de Somme		DOP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Prés-salés du Mont-Saint-Michel		DOP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Pruneaux d'Agen/Pruneaux d'Agen mi-cuits		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Raviole du Dauphiné		IĠP	Għaġin
Reblochon/Reblochon de Savoie		DOP	Ġobon
Rigotte de Condrieu		DOP	Ġobon
Rillettes de Tours		IĠP	Prodotti tal-laham
Riz de Camargue		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Rocamadour		DOP	Ġobon
Roquefort		DOP	Ġobon
Sainte-Maure de Touraine		DOP	Ġobon
Saint-Marcellin		IĠP	Ġobon
Saint-Nectaire		DOP	Ġobon
Salers		DOP	Ġobon
Saucisse de Montbéliard		IĠP	Prodotti tal-laham
Saucisse de Morteau/Jésus de Morteau		IĠP	Prodotti tal-laham
Saucisson de l'Ardèche		IĠP	Prodotti tal-laham
Selles-sur-Cher		DOP	Ġobon
Taureau de Camargue		DOP	Laham frisk (u l-gewwieni)

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Tome des Bauges		DOP	Ġobon
Tomme de Savoie		IĠP	Ġobon
Tomme des Pyrénées		IĠP	Ġobon
Valençay		DOP	Ġobon
Veau de l'Aveyron et du Ségala		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Veau du Limousin		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles d'Alsace		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles d'Ancenis		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles d'Auvergne		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Bourgogne		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Bresse		DOP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Bretagne		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Challans		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Cholet		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Gascogne		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Houdan		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Janzé		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de la Champagne		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de la Drôme		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de l'Ain		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Licques		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de l'Orléanais		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Loué		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Normandie		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles de Vendée		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles des Landes		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles du Béarn		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles du Berry		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Volailles du Charolais		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni ⁽¹⁾	Tip ta' prodott
Volailles du Forez		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Volailles du Gatinais		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Volailles du Gers		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Volailles du Languedoc		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Volailles du Lauragais		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Volailles du Maine		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Volailles du plateau de Langres		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Volailles du Val de Sèvres		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Volailles du Velay		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Alföldi kamillavirágzat		DOP	Prodotti ohrajn elenkati fl-Anness I ghat-Trattat
Budapesti szalámi/Budapesti téliszalámi		IĠP	Prodotti tal-laham
Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász		IĠP	Prodotti tal-laham
Gönci kajszibarack		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Gyulai kolbász/Gyulai pároskolbász		IĠP	Prodotti tal-laham
Hajdúsági torma		DOP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Kalocsai fűszerpaprika őrlemény		DOP	Prodotti ohrajn elenkati fl-Anness I ghat-Trattat
Magyar szürkemarha hús		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Makói vöröshagyma/Makói hagyma		DOP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Szegedi fűszerpaprika-őrlemény/ Szegedi paprika		DOP	Prodotti ohrajn elenkati fl-Anness I ghat-Trattat
Szegedi szalámi/Szegedi téliszalámi		DOP	Prodotti tal-laham
Szentesi paprika		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Szőregi rózsatő		IĠP	Fjuri u pjanti ornamental
Clare Island Salmon		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Connemara Hill lamb/Uain Sléibhe Chonamara		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Imokilly Regato		DOP	Ġobon
Timoleague Brown Pudding		IĠP	Prodotti tal-laham
Waterford Blaa/Blaa		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Abbacchio Romano		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Acciughe Sotto Sale del Mar Ligure		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Aceto balsamico di Modena		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Aceto balsamico tradizionale di Modena		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Aglione Bianco Polesano		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Aglione di Voghera		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Agnello del Centro Italia		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Agnello di Sardegna		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Alto Crotonese		DOP	Żjut u xahmijiet
Amarene Brusche di Modena		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Aprutino Pescarese		DOP	Żjut u xahmijiet
Arancia del Gargano		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Arancia di Ribera		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Arancia Rossa di Sicilia		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Asiago		DOP	Ġobon
Asparago Bianco di Bassano		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Asparago bianco di Cimadolmo		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ **M28**

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Asparago di Badoere		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Asparago verde di Altedo		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Basilico Genovese		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Bergamotto di Reggio Calabria — Olio essenziale		DOP	Żjut essenzjali
Bitto		DOP	Ġobon
Bra		DOP	Ġobon
Bresaola della Valtellina		IĠP	Prodotti tal-laħam
Brisighella		DOP	Żjut u xahmijiet
Brovada		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Bruzio		DOP	Żjut u xahmijiet
Caciocavallo Silano		DOP	Ġobon
Canestrato di Moliterno		IĠP	Ġobon
Canestrato Pugliese		DOP	Ġobon
Canino		DOP	Żjut u xahmijiet
Capocollo di Calabria		DOP	Prodotti tal-laħam
Cappero di Pantelleria		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Carciofo Brindisino		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Carciofo di Paestum		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Carciofo Romanesco del Lazio		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Carciofo Spinoso di Sardegna		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Carota dell'Altopiano del Fucino	—	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Carota Novella di Ispica		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cartoceto		DOP	Żjut u xahmijiet

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Casatella Trevigiana		DOP	Ġobon
Caciotta d'Urbino		DOP	Ġobon
Castagna Cuneo	—	IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Castagna del Monte Amiata		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Castagna di Montella		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Castagna di Vallerano		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Castelmagno		DOP	Ġobon
Chianti Classico		DOP	Żjut u xahmijiet
Ciauscolo		IĠP	Prodotti tal-laħam
Cilento		DOP	Żjut u xahmijiet
Ciliegia dell'Etna		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ciliegia di Marostica		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ciliegia di Vignola		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cinta Senese		DOP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Cipolla Rossa di Tropea Calabria		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cipollotto Nocerino		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Clementine del Golfo di Taranto		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Clementine di Calabria		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Collina di Brindisi		DOP	Żjut u xahmijiet
Colline di Romagna		DOP	Żjut u xahmijiet
Colline Pontine		DOP	Żjut u xahmijiet
Colline Salernitane	—	DOP	Żjut u xahmijiet
Colline Teatine		DOP	Żjut u xahmijiet
Coppa di Parma		IĠP	Prodotti tal-laħam

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Coppa Piacentina		DOP	Prodotti tal-laħam
Coppia Ferrarese		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Cotechino Modena		IĠP	Prodotti tal-laħam
Cozza di Scardovari		DOP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Crudo di Cuneo		DOP	Prodotti tal-laħam
Culatello di Zibello		DOP	Prodotti tal-laħam
Dauno		DOP	Żjut u xahmijiet
Fagioli Bianchi di Rotonda		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fagiolo Cannellino di Atina		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fagiolo Cuneo		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fagiolo di Sarconi		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fagiolo di Sorana		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Farina di castagne della Lunigiana		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Farina di Neccio della Garfagnana		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Farro di Monteleone di Spoleto		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Farro della Garfagnana		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fichi di Cosenza		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fico Bianco del Cilento		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ficodindia dell'Etna		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Ficodindia di San Cono		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fiore Sardo		DOP	Ġobon
Fontina		DOP	Ġobon
Formaggella del Luinese		DOP	Ġobon
Formaggio di Fossa di Sogliano		DOP	Ġobon
Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana		DOP	Ġobon
Fungo di Borgotaro		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Garda		DOP	Żjut u xahmijiet
Gorgonzola		DOP	Ġobon
Grana Padano		DOP	Ġobon
Insalata di Lusia		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Irpinia — Colline dell'Ufita		DOP	Żjut u xahmijiet
Kiwi Latina		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
La Bella della Daunia	—	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Laghi Lombardi	—	DOP	Żjut u xahmijiet
Lametia		DOP	Żjut u xahmijiet
Lardo di Colonnata		IĠP	Prodotti tal-laħam
Lenticchia di Castelluccio di Norcia		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Limone Costa d'Amalfi		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Limone di Rocca Imperiale		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Limone di Siracusa		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Limone di Sorrento		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Limone Femminello del Gargano		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Limone Interdonato Messina		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Liquirizia di Calabria		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Lucca		DOP	Żjut u xahmijiet
Maccheroncini di Campofilone		IĠP	Għagin
Marrone della Valle di Susa		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Marrone del Mugello		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Marrone di Caprese Michelangelo		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Marrone di Castel del Rio		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Marrone di Combai		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Marrone di Roccadaspide		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Marrone di San Zeno		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Marroni del Monfenera		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mela Alto Adige/Südtiroler Apfel		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mela di Valtellina		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mela Rossa Cuneo		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mela Val di Non		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Melannurca Campana		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Melanzana Rossa di Rotonda		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Melone Mantovano		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Miele della Lunigiana		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Miele delle Dolomiti Bellunesi		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Miele Varesino		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Molise		DOP	Żjut u xahmijiet
Montasio		DOP	Ġobon
Monte Etna		DOP	Żjut u xahmijiet
Monte Veronese		DOP	Ġobon
Monti Iblei		DOP	Żjut u xahmijiet
Mortadella Bologna		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Mozzarella di Bufala Campana		DOP	Ġobon
Murazzano		DOP	Ġobon
Nocciola del Piemonte/Nocciola Piemonte		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Nocciola di Giffoni		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Nocciola Romana		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Nocellara del Belice		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Nostrano Valtrompia		DOP	Ġobon
Oliva Ascolana del Piceno		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pagnotta del Dittaino		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pancetta di Calabria		DOP	Prodotti tal-laham
Pancetta Piacentina		DOP	Prodotti tal-laham
Pane casareccio di Genzano	—	IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Pane di Altamura	—	DOP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni ⁽¹⁾	Tip ta' prodott
Pane di Matera		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Panforte di Siena		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Parmigiano Reggiano	—	DOP	Ġobon
Pasta di Gragnano		IĠP	Għaġin
Patata dell'Alto Viterbese		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Patata della Sila		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Patata di Bologna		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pecorino Crotonese		DOP	Ġobon
Pecorino di Filiano		DOP	Ġobon
Pecorino di Picinisco		DOP	Ġobon
Pecorino Romano		DOP	Ġobon
Pecorino Sardo		DOP	Ġobon
Pecorino Siciliano		DOP	Ġobon
Pecorino Toscano		DOP	Ġobon
Penisola Sorrentina		DOP	Żjut u xahmijiet
Peperone di Pontecorvo		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Peperone di Senise		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pera dell'Emilia Romagna		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pera mantovana		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pescabivona		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pesca di Leonforte		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pesca di Verona		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ **M28**

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Pesca e nettarina di Romagna		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Piacentinu Ennese		DOP	Ġobon
Piadina Romagnola/Piada Romagnola		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Piave		DOP	Ġobon
Pistacchio verde di Bronte		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pomodorino del Piennolo del Vesuvio		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pomodoro di Pachino		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Porchetta di Ariccia		IĠP	Prodotti tal-laħam
Pretuziano delle Colline Teramane		DOP	Żjut u xahmijiet
Prosciutto Amatriciano		IĠP	Prodotti tal-laħam
Prosciutto di Carpegna		DOP	Prodotti tal-laħam
Prosciutto di Modena		DOP	Prodotti tal-laħam
Prosciutto di Norcia		IĠP	Prodotti tal-laħam
Prosciutto di Parma		DOP	Prodotti tal-laħam
Prosciutto di Sauris		IĠP	Prodotti tal-laħam
Prosciutto di S. Daniele		DOP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Prosciutto Toscano		DOP	Prodotti tal-laħam
Prosciutto Veneto Berico-Euganeo		DOP	Prodotti tal-laħam
Provolone del Monaco		DOP	Ġobon
Provolone Valpadana		DOP	Ġobon
Puzzone di Moena/Spretz Tzaori		DOP	Ġobon
Quartirolo Lombardo		DOP	Ġobon
Radicchio di Chioggia		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Radicchio di Verona		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Radicchio Rosso di Treviso		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Radicchio Variegato di Castelfranco		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ragusano		DOP	Ġobon
Raschera		DOP	Ġobon
Ricciarelli di Siena		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Ricotta di Bufala Campana		DOP	Prodotti ohrajn li joriginaw mill-annimali
Ricotta Romana		DOP	Ġobon
Riso del Delta del Po		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Riso di Baraggia Biellese e Vercellese		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Riso Nano Vialone Veronese		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Riviera Ligure		DOP	Żjut u xahmijiet
Robiola di Roccaverano		DOP	Ġobon
Sabina		DOP	Żjut u xahmijiet
Salama da sugo		IĠP	Prodotti tal-laħam
Salame Brianza		DOP	Prodotti tal-laħam
Salame Cremona		IĠP	Prodotti tal-laħam
Salame di Varzi		IĠP	Prodotti tal-laħam
Salame d'oca di Mortara		IĠP	Prodotti tal-laħam
Salame Felino		IĠP	Prodotti tal-laħam
Salame Piacentino		DOP	Prodotti tal-laħam
Salame S. Angelo		IĠP	Prodotti tal-laħam
Salamini italiani alla cacciatora		DOP	Prodotti tal-laħam
Salmerino del Trentino		IĠP	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Salsiccia di Calabria		DOP	Prodotti tal-laham
Salva Cremasco		DOP	Ġobon
Sardegna		DOP	Żjut u xahmijiet
Scalogni di Romagna		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Sedano Bianco di Sperlonga		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Seggiano		DOP	Żjut u xahmijiet
Soppressata di Calabria		DOP	Prodotti tal-laham
Sopressa Vicentina		DOP	Prodotti tal-laham
Speck dell'Alto Adige/Südtiroler Markenspeck/Südtiroler Speck		IĠP	Prodotti tal-laham
Spresa delle Giudicarie		DOP	Ġobon
Squacquerone di Romagna		DOP	Ġobon
Stelvio/Stilfser		DOP	Ġobon
Strachitunt		DOP	Ġobon
Susina di Dro		DOP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Taleggio		DOP	Ġobon
Tergeste		DOP	Żjut u xahmijiet
Terra di Bari		DOP	Żjut u xahmijiet
Terra d'Otranto		DOP	Żjut u xahmijiet
Terre Aurunche		DOP	Żjut u xahmijiet
Terre di Siena		DOP	Żjut u xahmijiet
Terre Tarentine		DOP	Żjut u xahmijiet
Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino		DOP	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Toma Piemontese		DOP	Ġobon
Torrone di Bagnara		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Toscana		IĠP	Żjut u xahmijiet

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Trote del Trentino		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Tuscia		DOP	Żjut u xahmijiet
Umbria		DOP	Żjut u xahmijiet
Uva da tavola di Canicatti		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Uva da tavola di Mazzarrone		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Uva di Puglia		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Val di Mazara		DOP	Żjut u xahmijiet
Valdemone		DOP	Żjut u xahmijiet
Valle d'Aosta Fromadzo		DOP	Ġobon
Valle d'Aosta Jambon de Bosses		DOP	Prodotti tal-laħam
Valle d'Aosta Lard d'Arnad		DOP	Prodotti tal-laħam
Valle del Belice		DOP	Żjut u xahmijiet
Valli Trapanesi		DOP	Żjut u xahmijiet
Valtellina Casera		DOP	Ġobon
Vastedda della valle del Belice		DOP	Ġobon
Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa		DOP	Żjut u xahmijiet
Vitellone bianco dell'Appennino Centrale		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Vulture		DOP	Żjut u xahmijiet
Zafferano dell'Aquila		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Zafferano di San Gimignano		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Zafferano di Sardegna		DOP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Zampone Modena		IĠP	Prodotti tal-laħam
Daujēnq naminē duona		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Lietuviškas varškės sūris		IĠP	Ġobon
Seinų/Lazdijų krašto medus/Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Stakliškės		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Beurre rose — Marque nationale du Grand-Duché de Lussemburgu		DOP	Żjut u xahmijiet
Miel — Marque nationale du Grand-Duché de Lussemburgu		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Salaisons fumées, marque nationale du Grand-Duché de Lussemburgu		IĠP	Prodotti tal-laħam
Viande de porc, marque nationale du Grand-Duché de Lussemburgu		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Boeren-Leidse met sleutels		DOP	Ġobon
Edam Holland		IĠP	Ġobon
Gouda Holland		IĠP	Ġobon
Kanterkaas/Kanternagelkaas/Kanterkomijnkaas		DOP	Ġobon
Noord-Hollandse Edammer		DOP	Ġobon
Noord-Hollandse Gouda		DOP	Ġobon
Opperdoezer Ronde		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Westlandse druif		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Andruty Kaliskie		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Bryndza Podhalańska		DOP	Ġobon
Cebularz lubelski		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Chleb prądnicki		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Fasola korczyńska		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca/ Fasola z Doliny Dunajca		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Fasola Wrzawska		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Jabłka grójeckie		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Jabłka łuckie		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Jagnięcina podhalańska		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Karp zatorski		DOP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Kielbasa lisiecka		IĠP	Prodotti tal-laham
Kołocz śląski/kołacz śląski		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Miód drahimski		IĠP	Prodotti ohrajn li joriginaw mill-annimali
Miód kurpiowski		IĠP	Prodotti ohrajn li joriginaw mill-annimali
Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich		IĠP	Prodotti ohrajn li joriginaw mill-annimali
Obwarzanek krakowski		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Oscypek		DOP	Ġobon
Podkarpacki miód spadziowy		DOP	Prodotti ohrajn li joriginaw mill-annimali
Redykołka		DOP	Ġobon
Rogal świętomarciński		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Ser koryciński swojski		IĠP	Ġobon
Śliwka szydlowska		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Suska sechłońska		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Truskawka kaszubska lub Kaszëbskô malëna		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Wielkopolski ser smażony		IĠP	Ġobon
Wiśnia nadwiślanka		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Alheira de Barroso-Montalegre		IĠP	Prodotti tal-laħam
Alheira de Vinhais		IĠP	Prodotti tal-laħam
Ameixa d'Elvas		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Amêndoa Douro		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Ananás dos Açores/São Miguel		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Anona da Madeira		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Arroz Carolino Lezírias Ribatejanas		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Azeite de Moura		DOP	Żjut u xahmijiet
Azeite de Trás-os-Montes		DOP	Żjut u xahmijiet
Azeite do Alentejo Interior		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)		DOP	Żjut u xahmijiet
Azeites do Norte Alentejano		DOP	Żjut u xahmijiet
Azeites do Ribatejo		DOP	Żjut u xahmijiet
Azeitona de conserva Negrinha de Freixo		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Batata de Trás-os-montes		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Batata doce de Aljezur		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Borrego da Beira		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Borrego de Montemor-o-Novo		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)
Borrego do Baixo Alentejo		IĠP	Laħam frisk (u l-ġewwieni)

▼M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Borrego do Nordeste Alentejano		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Borrego Serra da Estrela		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Borrego Terrincho		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Butelo de Vinhais/Bucho de Vinhais/ Chouriço de Ossos de Vinhais		IĠP	Prodotti tal-laham
Cabrito da Beira		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Cabrito da Gralheira		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Cabrito das Terras Altas do Minho		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Cabrito de Barroso		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Cabrito do Alentejo		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Cabrito Transmontano		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Cacholeira Branca de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Carnalentejana		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne Arouquesa		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne Barrosã		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne Cachena da Peneda		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne da Charneca		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne de Bísaro Transmonano/Carne de Porco Transmontano		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne de Bravo do Ribatejo		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne de Porco Alentejano		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne dos Açores		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne Marinhola		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne Maronesa		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Carne Mertolenga		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Carne Mirandesa		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Castanha da Terra Fria		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Castanha de Padrela		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Castanha dos Soutos da Lapa		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Castanha Marvão-Portalegre		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cereja da Cova da Beira		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cereja de São Julião-Portalegre		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Chouriça de carne de Barroso-Montalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Chouriça de Carne de Vinhais/ Linguiça de Vinhais		IĠP	Prodotti tal-laham
Chouriça doce de Vinhais		IĠP	Prodotti tal-laham
Chouriço azedo de Vinhais/Azedo de Vinhais/Chouriço de Pão de Vinhais		IĠP	Prodotti tal-laham
Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Chouriço de Carne de Estremoz e Borba		IĠP	Prodotti tal-laham
Chouriço de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Chouriço grosso de Estremoz e Borba		IĠP	Prodotti tal-laham
Chouriço Mouro de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Citrinos do Algarve		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Cordeiro Bragançano		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Cordeiro de Barroso/Anho de Barroso/ Cordeiro de leite de Barroso		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Cordeiro Mirandês/Canhono Mirandês		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Farinheira de Estremoz e Borba		IĠP	Prodotti tal-laham
Farinheira de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Linguiça de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laham

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Linguiça do Baixo Alentejo/Chouriço de carne do Baixo Alentejo		IĠP	Prodotti tal-laham
Lombo Branco de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Lombo Enguitado de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Maça Bravo de Esmolfe		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Maça da Beira Alta		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Maça da Cova da Beira		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Maça de Alcobaça		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Maça de Portalegre		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Maça Riscadinha de Palmela		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Maracujá dos Açores/S. Miguel		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Mel da Serra da Lousã		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Mel da Serra de Monchique		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Mel da Terra Quente		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Mel das Terras Altas do Minho		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Mel de Barroso		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Mel do Alentejo		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Mel do Parque de Montezinho		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Mel dos Açores		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Morcela de Assar de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laham

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Morcela de Cozer de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laħam
Morcela de Estremoz e Borba		IĠP	Prodotti tal-laħam
Ovos moles de Aveiro		IĠP	Hobż, ġħaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Paio de Estremoz e Borba		IĠP	Prodotti tal-laħam
Paia de Lombo de Estremoz e Borba		IĠP	Prodotti tal-laħam
Paia de Toucinho de Estremoz e Borba		IĠP	Prodotti tal-laħam
Painho de Portalegre		IĠP	Prodotti tal-laħam
Paio de Beja		IĠP	Prodotti tal-laħam
Pastel de Tentúgal		IĠP	Hobż, ġħaġina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti ohra tal-furnara
Pêra Rocha do Oeste		DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Pêssego da Cova da Beira		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Presunto de Barrancos		DOP	Prodotti tal-laħam
Presunto de Barroso		IĠP	Prodotti tal-laħam
Presunto de Camp Maior e Elvas/ Paleta de Campo Maior e Elvas		IĠP	Prodotti tal-laħam
Presunto de Santana da Serra/Paleta de Santana da Serra		IĠP	Prodotti tal-laħam
Presunto de Vinhais/Presunto Bísaro de Vinhais		IĠP	Prodotti tal-laħam
Presunto do Alentejo/Paleta do Alentejo		DOP	Prodotti tal-laħam
Queijo de Azeitão		DOP	Ġobon
Queijo de cabra Transmontano		DOP	Ġobon
Queijo de Évora		DOP	Żjut u xahmijiet
Queijo de Nisa		DOP	Ġobon
Queijo do Pico		DOP	Ġobon
Queijo mestiço de Tolosa		IĠP	Ġobon
Queijo Rabaçal		DOP	Ġobon
Queijo São Jorge		DOP	Ġobon

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Queijo Serpa		DOP	Ġobon
Queijo Serra da Estrela		DOP	Ġobon
Queijo Terrincho		DOP	Ġobon
Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)		DOP	Ġobon
Requeijão da Beira Baixa		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Requeijão Serra da Estrela		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Salpicão de Barroso-Montalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Salpicão de Vinhais		IĠP	Prodotti tal-laham
Sangueira de Barroso-Montalegre		IĠP	Prodotti tal-laham
Travia da Beira Baixa		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Vitela de Lafões		IĠP	Laham frisk (u l-gewwieni)
Magiun de prune Topoloveni		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Bruna bönor från Öland		IĠP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Kalix Ljörom		DOP	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Skånsk spettekaka		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Svecia		IĠP	Ġobon
Upplandskubb		DOP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Bovški sir		DOP	Ġobon
Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre		DOP	Żjut u xahmijiet
Kočeovski gozdni med		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Kraška panceta		IĠP	Prodotti tal-laham
Kraški med		DOP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Kraški pršut		IĠP	Prodotti tal-laħam
Kraški zašink		IĠP	Prodotti tal-laħam
Mohant		DOP	Ġobon
Nanoški sir		DOP	Ġobon
Prekmurska šunka		IĠP	Laħam (u ġewwieni) frisk
Prleška tünka		IĠP	Prodotti tal-laħam
Ptujski lük		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Šebreljski želodec		IĠP	Prodotti tal-laħam
Slovenski med		IĠP	Prodotti oħrajn li joriginaw mill-annimali
Štajersko prekmursko bučno olje		IĠP	Żjut u xahmijiet
Tolminc		DOP	Ġobon
Zgornjesavinjski želodec		IĠP	Prodotti tal-laħam
Oravský korbáčik		IĠP	Ġobon
Paprika Žitava/Žitavská paprika		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Skalický trdelník		IĠP	Hobż, għaġina, kejkijiet, ħelu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Slovenská bryndza		IĠP	Ġobon
Slovenská parenica		IĠP	Ġobon
Slovenský oštiepok		IĠP	Ġobon
Tekovský salámový syr		IĠP	Ġobon
Zázrivské vojky		IĠP	Ġobon
Zázrivský korbáčik		IĠP	Ġobon
Arbroath Smokies		IĠP	Ħut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Armagh Bramley Apples		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Beacon Fell traditional Lancashire cheese		DOP	Ġobon

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
Bonchester cheese		DOP	Ġobon
Buxton blue		DOP	Ġobon
Cornish Clotted Cream		DOP	Prodotti oħrajn li joriġinaw mill-annimali
Cornish Pasty		IĠP	Hobż, għagina, kejkijiet, helu, gallettini u prodotti oħra tal-furnara
Cornish Sardines		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Dorset Blue Cheese		IĠP	Ġobon
Dovedale cheese		DOP	Ġobon
East Kent Goldings		DOP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Exmoor Blue Cheese		IĠP	Ġobon
Fal Oyster		DOP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Fenland Celery		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Gloucestershire cider/perry		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Herefordshire cider/perry		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	—	DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Jersey Royal potatoes	—	DOP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Isle of Man Queenies		DOP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Kentish ale and Kentish strong ale	—	IĠP	Birra
Lakeland Herdwick		DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Lough Neagh Eel		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Melton Mowbray Pork Pie		IĠP	Prodotti tal-laham
Native Shetland Wool		DOP	Suf
Newmarket Sausage		IĠP	Prodotti tal-laham

▼ M28

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni (¹)	Tip ta' prodott
New Season Comber Potatoes/Comber Earlies		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Orkney beef	—	DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Orkney lamb	—	DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Orkney Scottish Island Cheddar		IĠP	Ġobon
Pembrokeshire Earlies/Pembrokeshire Early Potatoes		IĠP	Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Rutland Bitter	—	IĠP	Birra
Scotch Beef	—	IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Scotch Lamb	—	IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Scottish Farmed Salmon	—	IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Scottish Wild Salmon		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Shetland Lamb	—	DOP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Single Gloucester	—	DOP	Ġobon
Staffordshire Cheese	—	DOP	Ġobon
Stornoway Black Pudding		IĠP	Prodotti tal-laham
Swaledale cheese/Swaledale ewes' cheese	—	DOP	Ġobon
Teviotdale Cheese		IĠP	Ġobon
Traditional Cumberland Sausage		IĠP	Prodotti tal-laham
Traditional Grimsby Smoked Fish		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Welsh Beef		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
Welsh lamb		IĠP	Laham frisk (u l-ġewwieni)
West Country Beef		IĠP	Laham (u ġewwieni) frisk
West Country farmhouse Cheddar cheese		DOP	Ġobon
West Country Lamb		IĠP	Laham (u ġewwieni) frisk
White Stilton cheese/Blue Stilton cheese		DOP	Ġobon

▼ **M28**

Isem	Traskrizzjoni fittri Latini	Protezzjoni ⁽¹⁾	Tip ta' prodott
Whitstable oysters		IĠP	Hut frisk, molluski, krustaċji u prodotti derivati minnhom
Worcestershire cider/perry		IĠP	Prodotti oħrajn elenkati fl-Anness I għat-Trattat
Yorkshire Forced Rhubarb		DOP	Frott, haxix u ċereali, friski jew ipproċessati
Yorkshire Wensleydale		IĠP	Ġobon

⁽¹⁾ Skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni fis-sehh, kif jidher fl-Appendiċi 2.

⁽²⁾ Id-dettalji dwar l-użu tal-IĠP Gruyère huma deskritti fil-premessi 8 u 9 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 110/2013 tas-6 ta' Frar 2013 li jdahhal isem fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Gruyère (IĠP)] (ĠU L 36, 7.2.2013, p. 1).

▼ **M28***Appendiċi 2***LEĠIŻLAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET****Leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea**

Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1).

Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru°664/2014 tat-18 ta' Diċembru 2013 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru°1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-istabbiliment ta' simboli tal-Unjoni għal denominazzjonijiet protetti tal-orġini, indikazzjonijiet ġeografiċi protetti u speċjalitajiet tradizzjonali ggarantiti u fir-rigward ta' ċerti regoli dwar il-ksib, ċerti regoli proċedurali u ċerti regoli tranżitorji oħrajn (ĠU L 179, 19.6.2014, p. 17).

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 tat-13 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 179, 19.6.2014, p. 36).

Leġiżlazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera

L-Ordni tat-28 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u għall-prodotti agrikoli pproċessati, kif emendat l-aħħar fl-1 ta' Jannar 2015 (RS 910.12, RO 2014 3903).

▼ **M19****ATT FINALI**

Il-plenipotenżjarji ta':

I-UNJONI EWROPEA

u

I-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA,

miġbura fis-17 ta' Mejju 2011 fi Brussell għall-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ tal-prodotti agrikoli, adottaw Dikjarazzjoni Kongunta, msem-mija hawn taht u mehmūza ma' dan l-Att finali:

— Dikjarazzjoni Kongunta dwar id-denominazzjonijiet omonimi,

Za Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

Za Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā –
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

▼ M19**DIKJARAZZJONI KONĠUNTA DWAR ID-DENOMINAZZJONIJIET
OMONIMI**

Il-Partijiet jagħrfu li l-proċeduri li jirrigwardaw l-applikazzjonijiet għar-registrazzjoni ta' IĠ ippreżentati qabel l-iffirmar tad-Dikjarazzjoni ta' Intenzjoni tal-11 ta' Diċembru 2009 taht il-ligijiet rispettivi tagħhom jistgħu jkomplu minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tal-Anness 12.

F'każ ta' registrazzjoni ta' tali IĠ, il-Partijiet jaqblu li d-dispożizzjonijiet rigward lid-denominazzjonijiet omonimi previsti fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 u l-Artikolu 4a tal-Ordni dwar id-DPO u l-IĠP (RS 910.12) għandhom japplikaw. Għal dak il-ghan, il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin bil-quddiem.

Jekk ikun mehtieg u skont il-proċeduri tal-Artikolu 16 tal-Anness 12, il-Kumitat jista' jikkunsidra emenda tal-Artikolu 8 sabiex jispeċifika d-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar id-denominazzjonijiet omonimi.



ATT FINALI

Il-plenipotenżari tal-

KOMUNITÀ EWROPEA

u

tal-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA,

li ltaqgħet fil-wiehed u ghoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elf disà mija u disgha u disghin fil-Lussemburgu għall-iffirmar ta' dan il-Qbil bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fuq il-kummerċ fil-prodotti agrikoli, adottaw id-Dikjarazzjonijiet Kongunti msemmija hawn taht u meħmuża ma' l-Att Finali:

- Dikjarazzjoni Kongunta bejn il-ftehim bilaterali bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera,
- Dikjarazzjoni Kongunta fuq il-klassifikazzjoni tat-tariffi tal-hxejjex u l-frott mishuqa,
- Dikjarazzjoni Kongunta fuq is-settur tal-laħam,
- Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-metodu Svizzeru ta' l-amministrazzjoni tal-kwoti tat-tariffi għal-laħam
- Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-implementazzjoni ta' l-Anness 4 dwar is-saħħa tal-pjanti,
- Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-coupage ta' prodotti mis-settur ta' l-inbid li joriginaw fil-komunità u li huma mpoġġija fis-suq tat-territorju Svizzeru,
- Dikjarazzjoni Kongunta dwar leġislazzjoni li tikkonċerna l-ispirti u x-xorb ta' prodotti li ġejjin mill-inbid aromatizzat
- Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u l-indikazzjonijiet ta' l-origini ta' prodotti u prodotti ta' l-ikel agrikoli,
- Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Anness 11 dwar is-saħħa ta' l-annimali u l-miżuri tekniċi li jittiehdu fiz-zoos applikabbli għall-kummerċ fl-annimali ħajjin u l-prodotti li ġejjin mill-annimali,
- Dikjarazzjoni Kongunta dwar aktar negozjati.
- Huma hađu nota wkoll tad-Dikjarazzjonijiet li ġejjin, meħmuża ma' dan l-Att Finali:

Dikjarazzjoni mill-Komunità Ewropea dwar il-fondues tal-ġobon,

- Dikjarazzjoni mill-Isvizzera dwar il-grappa,
- Dikjarazzjonijiet mill-Isvizzera dwar l-ismijiet għal tigieġ relatat mat-tip ta' biedja,
- Dikjarazzjoni dwar l-attenzenza Svizzera fil-kumitati.

▼B

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Luxembourg den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove.

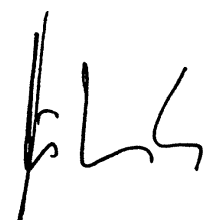
Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenenneentig.

Feito em Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça

▼B

Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar

D. Langhin

Hein



DIKJARAZZJONI KONGUNTA

dwar il-Ftehim Bilaterali bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera

Il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera hawnhekk jirrikonoxxu li l-Ftehim bilaterali bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom japplikaw minghajr preġudizzju u suġġett għall-obbligazzjonijiet imposti fuq l-Istati Partijiet għal dan il-Ftehim permezz tas-shubija tagħhom fl-Unjoni Ewropea jew fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.

Huma jirrikonoxxu wkoll li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jorbtu biss safejn huma kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, inkluż il-Ftehim internazzjonali konkluz mill-Komunità.



DIKJARAZZJONI KONGUNTA

dwar il-klassifikazzjoni tat-tariffi fuq il-hxejjex u l-frott mishuqa

Bil-ghan li jassiguraw l-ghotja, u jmantnu l-valur, tal-konċessjonijiet mogħtija lill-Isvizzera mill-Komunità, għal ċerti hxejjex u frott fil-forma ta' trab, koperti mill-Anness 2 tal-Ftehim fuq il-kummerċ fil-prodotti agrikoli, l-awtoritajiet doganali tal-Partijiet hawnhekk jaqblu li jikkunsidraw li jemendaw il-klassifikazzjoni tat-tariffi tal-hxejjex u l-frott fil-forma ta' trab fid-dawl ta' l-esperjenza miġjuba bl-applikazzjoni tal-konċessjonijiet fit-tariffi.



DIKJARAZZJONI KONGUNTA

fuq is-settur tal-laħam

Sa mill-1 ta' Lulju 1999, fid-dawl tal-kriżi tal-BSE u l-miżuri meħuda fil-konfront ta' l-esportazzjonijiet Svizzeri minn ċerti Stati Membri u bħala eċċezzjoni, kwota annwali awtonoma għandha tinfetħ mill-Komunità għal 700 tonnellata netti ta' ċanga mnixxa suġġetta għat-taxxa ad valorem u eżentata mit-taxxa speċifika u għandha tapplika għal sena mid-dhul fis-seħħ tal-Ftehim. Is-sitwazzjoni għandha tiġi riveduta fejn ir-restrizzjonijiet fl-importazzjonijiet imposti minn ċerti Stati Membri fuq l-Isvizzera jkunu għadhom ma tnehhewx sa dik id-data.

Bi tpattija, għall-istess perijodu u fuq l-istess termini bħal dawk li japplikaw s'issa, l-Isvizzera għandha żżomm il-konċessjonijiet eżistenti (480 t netti ta' perzut Parma u San Daniele, 50 t netti ta' perzut Serrano u 170 t netti ta' Bresaola).

Ir-regoli ta' l-orijini applikabbli għandhom ikunu dawk ta' arrangamenti mhux preferenzali.

▼B**DIKJARAZZJONI KONGUNTA****dwar il-metodu Svizzeru ta' l-amministrazzjoni tal-kwoti tagħha tat-tariffi
fuq il-laham**

Il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera hawnhekk jiddikjaraw l-intenzjoni tagħhom, b'mod kongunt u b'mod partikolari fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-WTO, li jirrevedu l-metodu Svizzeru ta' l-amministrazzjoni tal-kwoti tagħha tat-tariffi fuq il-laham bil-ghan li jaslu għal metodu ta' amministrazzjoni li jkun anqas ta' xkiel għall-kummerċ.



DIKJARAZZJONI KONGUNTA

dwar l-implementazzjoni ta' l-Anness 4 dwar is-saħha tal-pjanti

L-Isvizzera u l-Komunità, minn issa “l quddiem imsejha” il-Partijiet, “qed jintrabtu li jimplementaw l-Anness 4 dwar is-saħha tal-pjanti bl-aktar mod mgħaġġel possibbli. L-Anness 4 għandu jiġi implementat fl-istat li jkun meta l-legislazzjoni Svizzera li tkopri l-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra imnizzla fl-Appendiċi A tiġi magħmula ekwivalenti għal-legislazzjoni tal-Komunità kif imnizzla fl-Appendiċi B skond proċedura intenzjonata biex tinkludi il-pjanti, il-prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness 4 u l-legislazzjoni taż-żewġ Partijiet fl-Appendiċi 2 tiegħu. Dik il-proċedura għandha tintuża wkoll biex tissupplimenta l-Appendiċi 3 u 4 ta' dak l-Anness skond l-Appendiċi Ċ u D tiegħu f'dak li jirrigwarda lill-Komunità u a bażi tad-dispożizzjonijiet relevanti f'dak li jirrigwarda lill-Isvizzera.”

L-Artikoli 9 u 10 ta' l-Anness 4 għandhom jiġu implementati meta dan l-Anness jidhol fis-seħh, bil-ghan li jintroduċu malajr kemm jista' jkun l-istrumenti li jirreġistraw il-pjanti, il-prodotti li ġejjin mill-pjanti, u oġġetti oħra fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness 4, li jirreġistraw id-dispożizzjonijiet legiſlattivi taż-żewġ Partijiet li għandhom riżultati ekwivalenti f'termini ta' protezzjoni kontra l-introduzzjoni u l-propagazzjoni ta' organiżmi ta' periklu għall-pjanti u l-prodotti mill-pjanti fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness 4, li jirrekordjaw l-awtoritajiet responsabbli mill-hruġ ta' passaporti tas-saħha tal-pjanti fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness 4 u, fejn hu neċessarju, jiddefinixxu ż-żoni u r-rekwiżiti speċjali fir-rigward tiegħu fl-Appendiċi 4 ta' l-Anness 4.

Il-Grupp ta' Hidma għas-Saħha tal-Pjanti, li hemm referenza għalih fl-Artikolu 10 ta' l-Anness 4 għandu jikkunsidra l-emendi fil-legislazzjoni Svizzera mill-aktar fis possibbli bil-ghan li jaċċerta jekk hemmx riżultati ekwivalenti għad-dispożizzjonijiet tal-Komunità f'termini tal-protezzjoni kontra l-introduzzjoni u l-propagazzjoni ta' organiżmi ta' periklu għall-pjanti u l-prodotti mill-pjanti. Dan għandu jassigura li l-Anness 4 ikun implementat gradwalment sabiex jkun jista' japplika malajr kemm jista' jkun għall-akbar numru possibbli ta' pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra mnizzla fl-Appendiċi A hawnhekk.

Il-Partijiet jintrabtu li jzommu konsultazzjonijiet tekniċi bil-ghan li jippromwovu l-introduzzjoni ta' legiſlazzjoni li jkollha riżultati ekwivalenti f'termini ta' protezzjoni kontra l-introduzzjoni u l-propagazzjoni ta' organiżmi ta' periklu għall-pjanti u l-prodotti li ġejjin mill-pjanti.

▼B

Appendiċi A

**IL-PJANTI, IL-PRODOTTI MILL-PJANTI U OĠĠETTI OHRA LI
GHALIHOM IŻ-ŻEWĠ PARTIJET QED JAQBLU LI JSIBU S-
SOLUZZJONI SKOND L-ANNESS 4**

**A. IL-PJANTI, IL-PRODOTTI MILL-PJANTI U OĠĠETTI OHRA LI JORI-
GINAW FIT-TERRITORJU TA' XI HADD MILL-PARTIJET**

**1. Il-pjanti u l-prodotti mill-pjanti fejn dawn ikunu qeghdin jiċċir-
kolaw**

1.1. Pjanti intenzjonati għat-thawwil, li ma jinkludux iż-żerriegħa

Beta vulgaris L.

Humulus lupulus L.

Prunus L. ⁽¹⁾

**1.2. Partijiet minn pjanti li ma jinkludux il-frott jew iż-żerriegħa, iżda li
jinkludu dak it-trab isfar li jidher fil-fjuri għad-dakkir**

Chaenomeles Lindl.

Cotoneaster Ehrh.

Crataegus L.

Cydonia Mill.

Eriobotrya Lindl.

Malus Mill.

Mespilus L.

Pyracantha Roem.

Pyrus L.

Sorbus L. hlief għas-S. Intermedia (Ehrh.) Pers.

Stranvaesia Lindl.

1.3. Pjanti ta' speċje stolonifera u tubera intenzjonata għat-thawwil

Solanum L. u speċi mħallta tagħha

1.4. Pjanti, li ma jinkludux il-frott jew iż-żerriegħa

Vitis L.

**2. Pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti ohra prodotti minn produttori
awtorizzati li jipproduċu għal bejgħ lill-persuni huma involuti bi
professjoni fil-produzzjoni tal-pjanti, għajr għall-pjanti, prodotti
mill-pjanti u oġġetti ohra ppreparati u lesti għall-bejgħ lill-konsu-
matur aħhari u li għalihom hemm garanzija mill-(awtoritajiet
responsabbli fil-) partijiet, li l-produzzjoni tagħhom hija separata
b'mod ċar minn dik ta' prodotti ohra**

2.1. Pjanti, għajr għaž-żerriegħa

Abies spp.

Apium graveolens L.

⁽¹⁾ Suġġett għal dispożizzjonijiet speċjali kkontemplati fir-rigward tal-virus plum pox

▼B

Argyranthemum spp.

Aster spp.

Brassica spp.

Castanea Mill.

Cucumis spp.

Dendranthema (DC) Des Moul.

Dianthus L. and hybrids thereof

Exacum spp.

Fragaria L.

Gerbera Cass.

Gypsophila L.

Impatiens L.: il-varjetajiet kollha ta' speċi mhallta min-New Guinea

Lactuca spp.

Larix Mill.

Leucanthemum L.

Lupinus L.

Pelargonium L'Hérit. ex Ait.

Picea A. Dietr.

Pinus L.

Populus L.

Pseudotsuga Carr.

Quercus L.

Rubus L.

Spinacia L.

Tanacetum L.

Tsuga Carr.

Verbena L.

2.2. *Pjanti intenzjonati għat-thawwil, għajr għaž- żerriegħat*

Solanaceae, għajr għal dawk li hemm referenza għalihom f'1.3.

▼B2.3. *Pjanti bl-għeruq jew pjanti bil-medju tat-thawwil imwaħħal jew assoċjat**Araceae**Marantaceae**Musaceae**Persea* Mill.*Strelitziaceae*2.4. *Żrieragħ u basa;**Allium ascalonicum* L.*Allium cepa* L.*Allium schoenoprasum* L.2.5. *Pjanti intenzjonati għat-thawwil**Allium porrum* L.2.6. *Basal intenzjonat għat-thawwil**Camassia* Lindl.*Chionodoxa* Boiss.*Crocus flavus* Weston cv. Golden Yellow*Galanthus* L.*Galtonia candicans* (Baker) Decne

Gladiolus Tourn. ex L.: varjetajiet fil-minjatura u speċi mħallta tagħhom, *bhall-G. callianthus* Marais, *G. colvillei* Sweet, *G. nanus* hort., *G. ramosus* hort. u *l-G. tubergenii* hort.

Hyacinthus L.*Iris* L.*Ismene* Herbert (= *Hymenocallis* Salisb.)*Muscari* Mill.*Narcissus* L.*Ornithogalum* L.*Puschkinia* Adams*Scilla* L.*Tigridia* Juss.*Tulipa* L.

▼B

B. IL-PJANTI U L-PRODOTTI MILL-PJANTI LI JORIGINAW F'TERRITORJI GHAJR GHAL DAWK IT-TERRITORJI LI HEMM REFERENZA GHALIHOM F'A

3. **Il-pjanti kollha intenzjonati ghat-thawwil ghajr ghal:**

ghajr ghaż:

— żrieragh ghajr ghal dawk imnizzla f'punt 4,

— dawn il-pjanti li ġejjin:

Citrus L.

Clausena Burm. f.

Fortunella Swingle

Murraya Koenig ex L.

Palmae

Poncirus Raf.

4. **Seeds**

4.1. *Żrieragh li joriginaw mill-Argentina, mill-Awstralja, mill-Bolivia, miċ-Cile, minn New Zealand u mill-Urugwaj*

Cruciferae

Gramineae

Trifolium spp.

4.2. *Żrieragh li joriginaw f'post li mhux fit-territorju ta' xi wieħed mill-Partijiet*

Allium cepa L.

Allium porrum L.

Allium schoenoprasum L.

Capsicum spp.

Helianthus annuus L.

Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex Farw.

Medicago sativa L.

Phaseolus L.

Prunus L.

Rubus L.

Zea mays L.

▼B

4.3. *Żrieragh ta' dawn l-ispeċje li joriginaw fl-Afganistan, fl-Indja, fl-Iraq, fil-Messiku, fin-Nepal, fil-Pakistan, fl-Istati Uniti*

Triticum

Secale

X Triticosecale

5. Pjanti, ghajr ghal frott u żrieragh

Vitis L.

6. Partijiet minn pjanti, ghajr ghal frott u żrieragh

Coniferales

Dendranthema (DC) Des Moul.

Dianthus L.

Pelargonium L'Hérit. ex Ait.

Populus L.

Prunus L. (li toriġina f'pajjiżi li mhumiex Ewropej)

Quercus L.

7. Frott (minn pajjiżi li mhumiex Ewropej)

Annona L.

Cydonia Mill.

Diospyros L.

Malus Mill.

Mangifera L.

Passiflora L.

Prunus L.

Psidium L.

Pyrus L.

Ribes L.

Syzygium Gaertn.

Vaccinium L.

8. Tuberi ghajr ghal dawk intenzjonati ghat-thawwil

Solanum tuberosum L.

▼B

9. **Injam li totalment jew parzjalment żamm il-wiċċ tond naturali tiegħu, bil-qoxra taz-zokk tas-sigra jew minghajrha, jew li hu ppreżentat taht il-forma ta' biċċiet żgħar ta' l-injam, partikli, ċana, skart ta' l-injam jew biċċiet żgħar.**

- (a) fejn ikun miksub fl-intier jew parzjalment mill-pjanti kif deskritt aktar "l isfel:"

— Castanea Mill.

— Castanea Mill., Quercus L. (li jinkludi injam li ma żammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina f'pajjiżi ta' l-Amerika ta' Fuq)

— Coniferales għajr għal Pinus L. (li jinkludi injam li ma żammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina f'pajjiżi li mhumiex Ewropej)

— Pinus L. (li jinkludi injam li ma żammx il-wiċċ tond naturali tiegħu)

— Populus L. (li joriġina f'pajjiżi Amerikani)

— Acer saccharum Marsh. (li jinkludi injam li ma żammx il-wiċċ tond naturali tiegħu, li joriġina f'pajjiżi ta' l-Amerika ta' Fuq), u

- (b) fejn tissodisfa waħda minn dawn id-deskrizzjonijiet:

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
4401 10	Injam użat bħala karburanti maqtugħ fi zkuk, f'hatab, fi friegħi żgħar, f'għesieleg jew f'forom simili
ex 4401 21	Injam maqtugħ f'biċċiet żgħar jew imfarrak: — ta' Koniferi li joriġinaw minn pajjiżi mhux Ewropej
4401 22	Injam maqtugħ f'biċċiet żgħar jew imfarrak — — għajr għall-koniferi
4401 30	Skart u bċejjeċ żgħar ta' l-injam, magħquda fi zkuk, fi <i>briquettes</i> , fi pr itkuni jew f'forom simili
ex 4403 20	Injam fil-forma ħarxa tiegħu, imqaxxar mill-qoxra jew mil-likwidu ta' go fih jew le, jew bejn wiehed u iehor maqtugħ f'kaxex: — għajr għal dak ittrattat biż-żebgħa, bit-tbajja, bil-krijożot jew bi preservattivi oħra tal-Koniferi li joriġinaw f'pajjiżi li mhumiex Ewropej
4403 91	Injam fil-forma ħarxa tiegħu, imqaxxar mill-qoxra jew mil-likwidu ta' go fih jew le, jew bejn wiehed u iehor maqtugħ f'kaxex: — għajr għal dak ittrattat biż-żebgħa, bit-tbajja, bil-krijożot jew bi preservattivi oħra — — tal-Quercus L.
4403 99	Injam fil-forma ħarxa tiegħu, imqaxxar mill-qoxra jew mil-likwidu ta' go fih jew le, jew bejn wiehed u iehor maqtugħ f'kaxex: — għajr għal dak ittrattat biż-żebgħa, bit-tbajja, bil-krijożot jew bi preservattivi oħra — — għajr għall-Koniferi <i>Quercus L.</i> jew <i>Fagus L.</i>
ex 4404 10	Zkuk twal maqsuma: puntali, serratizzi bil-ponta u bsaten ta' l-injam, ippuntati izda mhux maqsuma minn tulhom: — ta' Koniferi li joriġinaw f'pajjiżi li mhumiex Ewropej
ex 4404 20	Zkuk twal maqsuma: puntali, serratizzi bil-ponta u bsaten ta' l-injam, ippuntati izda mhux maqsuma minn tulhom — għajr għall-Koniferi

▼B

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
4406 10	L-injam ta' bejn iż-żewġ hadidiet tal-linji tal-ferrovija) — mhux imprenjat
ex 4407 10	Injam isserrat jew maqtugħ minn tulu, imqattà jew imqaxxar, mhux inċanat, xkatlat jew imwahnal bl-idejn, ta' hxuna li teċċedi s-6 mm; b'mod partikolari t-travi, planki, ghuda, bordijiet, fuljetti: — ta' Con li joriġina f'pajjiżi mhux Ewropej
ex 4407 91	Injam isserrat jew maqtugħ minn tulu, imqattà jew imqaxxar, mhux inċanat, xkatlat jew imwahnal bl-idejn, ta' hxuna li teċċedi s-6mm; b'mod partikolari t-travi, planki, ghuda, bordijiet, fuljetti: — ta' <i>Quercus</i> L.
ex 4407 99	Injam isserrat jew maqtugħ minn tulu, imqattà jew imqaxxar, inċanat, xkatlat imwahnal bl-idejn jew le, ta' hxuna li teċċedi s-6mm; b'mod partikolari t-travi, planki, ghuda, bordijiet, fuljetti: — għajr għall-foresti tal-Con tropikali, <i>Quercus</i> L. jew <i>Fa</i> L.
ex 4415 10	Ippakkjar, kaxex, kontenituri ta' l-injam għat-trasport ta' oġġetti, u oġġetti ta' l-injam irrumblat li ma joriġinawx f'pajjiżi Ewropej
ex 4415 20	Pjattaformi jew kaxex ta' l-injam għall-garr jew hżin ta' merkanzija, u twavel għat-tagħbija ta' injam li ma joriġinawx f'pajjiżi Ewropej
ex 4416 00	Krietel ta' l-injam, li jinkludu kull waħda mill-bçejeċ ta' l-injam imqawwas użat għall-ġnieb tal-krietel, tal- <i>Quercus</i> L.

Pjattaformi u kaxex ta' l-injam għall-garr jew hżin ta' merkanzija (kodiċi CN ex 4415 20) huma wkoll eżenti fejn dawn jissodisfaw l-istandards applikabbli għal pjattaformi “UIC” u jgħorru marka li tindika tali konformità.

10. Hamrija u materjal għat-ktabbir

- Hamrija u materjal għat-ktabbir bħala tali, li jikkonsisti fl-intier jew parti minnu f'hamrija jew f'sustanzi organiċi solidi bħal partijiet minn pjanti, humus li jinkludi l-pit jew iz-zkuk tas-siġar, għajr għal dak li hu kompost kompletament mill-pit
- Hamrija u materjal ieħor għat-ktabbir, imwahnal jew assoċjat mal-pjanti, li jikkonsisti fl-intier jew parti tiegħu minn materjal speċifikat fil-punt (a) jew li jikkonsisti fl-intier jew parti tiegħu minn pit jew minn sustanzi solidi inorganiċi intenzjonati li jsostnu l-vitalità tal-pjanti.



Appendiċi B

LEĠISLAZZJONI

Dispożizzjonijiet tal-Komunità Ewropea

- Direttiva tal-Kunsill 69/464/KEE tat-8 ta' Diċembru 1969 dwar il-kontroll tas-susa fil-patata
- Direttiva tal-Kunsill 69/465/KEE tat-8 ta' Diċembru 1969 dwar il-kontroll tas-sallur li jattakka l-patata
- Direttiva tal-Kunsill 69/466/KEE tat-8 ta' Diċembru 1969 dwar il-kontroll tal-qoxra San José
- Direttiva tal-Kunsill 74/647/KEE tad- 9 ta' Diċembru 1974 dwar il-kontroll tax-xagħat gerbiebi
- Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 dwar il-miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jistgħu jagħmlu hsara lill-pjanti jew lill-prodotti ġejjin mill-pjanti, kif l-aħhar emendat bid-Direttiva tal-Kummissjoni 98/2/KE
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 91/261/KEE tat-2 ta' Mejju 1991 li tirrikonoxxi li l-Awstralja hija hielsa mill-Erwinia amylovora (Burr.) Winkl. et al.
- Direttiva tal-Kummissjoni 92/70/KEE tat-30 ta' Lulju 1992 li telenka r-regoli dettaljati dwar *surveys* li jistgħu jsiru bil-ghan li jirrikonoxxu ż-żoni protetti fil-Komunità
- Direttiva tal-Kummissjoni 92/76/KEE tas-6 ta' Ottubru 1992 li tirrikonoxxi zoni protetti fil-Komunità li huma esposti għal perikli partikolari għas-saħħa tal-pjanti, kif l-aħhar emendat bid-Direttiva 98/17/KE
- Direttiva tal-Kummissjoni 92/90/KEE tat-3 ta' Novembru 1992 li tistabilixxi l-obligazzjonijiet li l-produtturi u l-importaturi tal-pjanti, tal-prodotti li ġejjin mill-pjanti u ta' oġġetti oħra huma suġġetti għalihom u li tistabilixxi d-dettalji għar-reġistrazzjoni tagħhom
- Direttiva tal-Kummissjoni 92/105/KEE tat-3 ta' Diċembru 1992 li tistabilixxi livell ta' standardizzazzjoni għal passaporti għall-pjanti biex jintużaw għaċ-ċaqliq ta' ċerti pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħra fi hdan il-Komunità, u li jistabilixxi l-proċeduri dettaljati li jirrelataw mal-ħruġ ta' dawn il-passaporti għall-pjanti u l-kondizzjonijiet u l-proċeduri dettaljati għall-bdil tagħhom
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/359/KEE tat-28 ta' Mejju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam tat-Thuja L., li joriġina fl-Istati Uniti ta' l-Amerika
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/360/KEE tat-28 ta' Mejju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' l-injam tat-Thuja L., li joriġina fil-Kanada
- Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/365/KEE tat-2 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam koniferu ttrattat bis-shana, li joriġina fil-Kanada, u li tistabilixxi d-dettalji tas-sistema indikata li għandha tintuza fl-injam ittrattat bis-shana

▼B

- Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/422/KEE tat-22 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam koniferu mnixxef f'kalkara, li jorigina fil-Kanada, u li tistabilixxi d-dettalji tas-sistema indikata li għandha tintuża fir-rigward ta' injam mnixxef f'kalkara
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/423/KEE tat-22 ta' Ġunju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward ta' injam koniferu mnixxef fil-kalkara, li jorigina fl-Istati Uniti ta' l-Amerika, u li tistabilixxi d-dettalji tas-sistema indikata li għandha tintuża fir-rigward ta' injam mnixxef fil-kalkara
- Direttiva tal-Kummissjoni 93/50/KEE ta' l-24 ta' Ġunju 1993 li tispjefika ċerti pjanti li mhumx imnizzla fl-Anness V, parti A, tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE, li l-produtturi jew l-imhażen tagħhom, jew iċ-ċentri tad-dispaċċ fiż-żoni tal-produzzjoni ta' dawn il-pjanti, għandhom jiġu mnizzla f'reġistru ufficjali
- Direttiva tal-Kummissjoni 93/51/KEE ta' l-24 ta' Ġunju 1993 li tistabilixxi regoli għaċ-ċaqliq ta' ċerti pjanti, prodotti tal-pjanti jew oġġetti oħra minn zona protetta, u għaċ-ċaqliq ta' dawn il-pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti oħra li joriginaw u jimxu f'din iż-żona protetta
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/452/KEE tal-15 ta' Lulju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri biex jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE, fir-rigward tal-pjanti tal-Chamaecyparis Spach, Juniperus L. u l-Pinus L., rispettivament, li joriginaw fil-Ġappun, kif l-aħħar emendat bid-Deciżjoni 96/711/KE
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/467/KEE tad-19 ta' Lulju 1993 li tawtorizza lill-Istati Membri jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward tal-ballut (Quercus L.), zkuk bil-qoxra mwahhla, li joriginaw fil-Kanada u fl-Istati Uniti ta' l-Amerika, kif l-aħħar emendat bid-Deciżjoni 96/724/KE
- Direttiva tal-Kunsill 93/85/KEE ta' l-4 ta' Ottubru 1993 dwar il-kontroll tal-ġlata fil-patata
- Direttiva tal-Kummissjoni 95/44/KEE tas-26 ta' Lulju 1995 li tistabilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom ċerti organiżmi perikolużi, pjanti, prodotti mill-pjanti u oġġetti oħra elenkati fl-Annessi I sa V tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE jistgħu jiġu introdotti jew immcaqalqa fil-Komunità jew f'żoni protetti tagħha, għal raġunijiet ta' provi jew xjentifiċi u għax-xogħol fuq selezzjonijiet varjetali, kif l-aħħar emendati bid-Direttiva 97/46/KE
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/506/KEE ta' l-24 ta' Novembru 1995 li tawtorizza lill-Istati Membri biex temporanjament jiehdu miżuri addizzjonali kontra d-diseminazzjoni tal-Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith fir-rigward tar-Renju Daniż, kif l-aħħar emendati bid-Deciżjoni 97/649/KE
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/301/KEE tat-3 ta' Mejju 1996 li tawtorizza lill-Istati Membri biex temporanjament jiehdu miżuri addizzjonali kontra d-diseminazzjoni tal-Pseudomonas solanacearum (Smith) Smith fir-rigward ta' l-Eġittu
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/618/KEE tas-16 ta' Ottubru 1996 li tawtorizza lill-Istati Membri jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward tal-patata, għajr għal patata intenzjonata li tinżera u li toriġina fir-Repubblika tas-Senegal

▼B

- Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/5/KE tat-12 ta' Diċembru 1996 li tirrikonoxxi lill-Ungerija bħala hielsa mill-*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al spp. *Sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis et al.
- Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/353/KE ta' l-20 ta' Mejju 1997 li tawtorizza lill-Istati Membri jipprovdu għal derogi minn ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 77/93/KEE fir-rigward tal-pjanti tal-frawli (*Fragaria* L.), intenzjonati għat-thawwil, għajr għaž-żerriegħa, li joriginaw fl-Argentina
- Direttiva tal-Kummissjoni 98/22/KE tal-15 ta' April 1998 li tistabbilixxi l-kondizzjonijiet minimi għat-twettieq ta' kontrolli fuq is-saħħa tal-pjanti fil-Komunità, f'postijiet ta' ispezzjoni għajr għal dawġ fil-post tad-destinazzjoni, ta' pjanti, prodotti mill-pjanti jew oġġetti ġejjin minn pajjiżi terzi.



Appendiċi Ċ

**AWTORITAJIET RESPONSABBLI GHALL-HRUĠ TA' PASSAPORTI
TAL-PJANTI**

Komunità

Ministère des Classes Moyennes et de l'Agriculture
Service de la Qualité et de la Protection de végétaux
WTC 3 — 6ème étage
Boulevard Simon Bolivar 30
B-1210 Brussels
Tel. (32-2) 208 37 04
Fax (32-2) 208 37 05

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Plantedirektoratet
Skovbrynet 20
DK-2800 Lyngby
Tel. (45) 45 96 66 00
Fax (45) 45 96 66 10

Bunderministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Rochusstraße 1
D-53123 Bonn 1
Tel. (49-228) 529 35 90
Fax (49-228) 529 42 62

Ministry of Agriculture and Forestry
Directorate of Plant Produce
Plant Protection Service
3-5, Ippokratous Str.
GR-10164 Athens
Tel. (30-1) 360 54 80
Fax (30-1) 361 71 03

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Dirección General de Sanidad de la Producción Agraria
Subdirección general de Sanidad Vegetal
MAPA, c/Velazquez, 147 la Planta
E-28002 Madrid
Tel. (34-1) 347 82 54
Fax (34-1) 347 82 63

Ministry of Agriculture and Forestry
Plant Production Inspection Centre
Plant Protection Service
Vilhonvuorenkatu 11 C, PO box 42
FIN-00501 Helsinki
Tel. (358-0) 13 42 11
Fax (358-0) 13 42 14 99

Ministère de l'Agriculture, de la Pêche et de l'Alimentation
Direction générale de l'Alimentation
Sous-direction de la Protection des végétaux
175 rue du Chevaleret
F-75013 Paris
Tel. (33-1) 49 55 49 55
Fax (33-1) 49 55 59 49

▼B

Ministero delle Risorse Agricole, Alimentari e Forestali
 DGPAAN — Servizio Fitosanitario Centrale
 Via XX Settembre, 20
 I-00195 Rome
 Tel.: (39-6) 488 42 93 — 46 65 50 70
 Fax (39-6) 481 46 28

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
 Plantenziektenkundige Dienst (PD)
 Geertjesweg 15—Postbus 9102
 6700 HC Wageningen
 L-Olanda
 Tel. (31-317) 49 69 11
 Fax (31-317) 42 17 01

Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
 Stubenring 1
 Abteilung Pflanzenschutzdienst
 A-1012 Wien
 Tel. (43-1) 711 00 68 06
 Fax (43-1) 711 00 65 07

Direcção-geral de Protecção das culturas
 Quinta do Marquês
 P-2780 Oeiras
 Tel. (351-1) 443 50 58/443 07 72/3
 Fax (351-1) 442 06 16/443 05 27

Swedish Board of Agriculture
 Plant Protection Service
 S-551 82 Jönköping
 Tel. (46-36) 15 59 13
 Fax (46-36) 12 25 22

Ministère de l'Agriculture
 ASTA
 16, route d'Esch
 BP 1904
 L-1019 Luxemburg
 Tel. (352) 45 71 72 218
 Fax (352) 45 71 72 340

Department of Agriculture, Food and Forestry
 Plant Protection Service Agriculture House (7 West)
 Kildare street
 Dublin2
 L-Irlanda
 Tel. (353-1) 607 20 03
 Fax (353-1) 661 62 63

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 Plant Health Division
 Foss House, Kings Pool
 1-2 Peasholme Green
 York
 YO1 2PX
 United Kingdom
 Tel. (44-1904) 45 51 61
 Fax (44-1904) 45 51 63



Appendiċi D

ŻONI LI L-ARTIKOLU 4 JIRREFERI GHALIHOM U L-KONDIZZJONIJIET SPEĊALI KOLLHA DWARHOM

Iż-żoni li l-Artikolu 4 jirreferi għalihom u l-kondizzjonijiet speċjali kollha dwarhom huma definiti fid-dispożizzjonijiet leġislattivi u amministrattivi taż-żewġ partijiet rispettivament kif jidehr hawn taht.

Disposizzjonijiet tal-Komunità Ewropea

- Id-Direttiva 92/76/KEE tal-Kummissjoni tas-6 ta' Ottubru 1992 li tirrikonoxxi ż-żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità

- Id-Direttiva 92/103/KEE tal-Kummissjoni ta' l-1 ta' Diċembru 1992 li temenda l-Annessi I u IV tad-Direttiva 77/93/KEE tal-Kunsill dwar miżuri protettivi biex jilqgħu għall-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu ħsara lill-pjanti jew prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fil-Komunità

- Id-Direttiva 93/106/KEE tal-Kummissjoni tad-29 ta' Novembru 1993 li temenda id-Direttiva 92/76/KEE li tirrikonoxxi ż-żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità

- Id-Direttiva 93/110/KEE tal-Kummissjoni tad-9 ta' Diċembru 1993 li temenda ċerti annessi tad-Direttiva 77/93/KEE tal-Kunsill dwar miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu ħsara lill-pjanti jew prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fil-Komunità

- Id-Direttiva 94/61/KEE tal-Kummissjoni tal-15 ta' Diċembru 1994 li testendi l-perjodu ta' rikonoxximent proviżorju għal ċerti żoni protetti kif kif jipprovdi l-Artikolu 1 tad-Direttiva 92/76/KEE

- Id-Direttiva 95/4/KEE tal-Kummissjoni tal-21 ta' Frar 1995 li temenda xi annessi tad-Direttiva 77/93/KEE tal-Kunsill dwar miżuri protettivi biex jilqgħu għall-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu ħsara lill-pjanti jew prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fil-Komunità

- Id-Direttiva 95/40/KEE tal-Kummissjoni tad-19 ta' Lulju 1995 li temenda d-Direttiva 92/76/KEE li tirrikonoxxi ż-żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità

- Id-Direttiva 95/65/KEE tal-Kummissjoni ta' l-14 ta' Diċembru 1995 li temenda d-Direttiva 92/76/KEE li tirrikonoxxi ż-żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità

- Id-Direttiva 95/66/KEE tal-Kummissjoni ta' l-14 ta' Diċembru 1995 li temenda ċerti Annessi għad-Direttiva 77/93/KEE tal-Kunsill dwar miżuri protettivi biex jilqgħu għall-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu ħsara lill-pjanti jew prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fil-Komunità

- Id-Direttiva 96/14/Euratom, KEFA, KE tal-Kummissjoni tat-12 ta' Marzu 1996 li temenda xi annessi tad-Direttiva 77/93/KEE tal-Kunsill dwar miżuri protettivi biex jilqgħu għall-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu ħsara lill-pjanti jew prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fil-Komunità

- Id-Direttiva 96/15/KEE tal-Kummissjoni ta' l-14 ta' Marzu 1996 li temenda d-Direttiva 92/76/KEE li tirrikonoxxi ż-żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità

▼B

- Id-Direttiva 96/76/KE tal-Kummissjoni tad-29 ta' Novembru 1996 li temenda d-Direttiva 92/76/KEE li tirrikonoxxi ż-żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità
- Id-Direttiva 95/41/KE tal-Kummissjoni tad-19 ta' Lulju 1995 li temenda xi annessi tad-Direttiva 77/93/KEE tal-Kunsill dwar miżuri protettivi biex jilqgħu għall-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu ħsara lill-pjanti jew prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fil-Komunità
- Id-Direttiva 98/17/KE tal-Kummissjoni tal-11 ta' Marzu 1998 li temenda d-Direttiva 92/76/KEE li tirrikonoxxi ż-żoni protetti esposti għal riskji partikolari għas-saħħa tal-pjanti fil-Komunità

**DIKJARAZZJONI KONGUNTA****dwar il-coupage ta' prodotti fis-settur ta' l-inbejjed li joriġinaw fil-Komunità
u mqeghda fis-suq fit-Territorju Svizzeru**

L-Artikolu 4(1) ta' l-Anness 7, moqri flimkien mal-punt A ta' l-Appendiċi 1 tiegħu, jippermetti il-coupage fuq Territorju Svizzeru ta' prodotti mis-settur ta' l-inbejjed li joriġinaw fil-Komunità flimkien ma' prodotti oħra mis-settur ta' l-inbejjed fil-Komunità jew flimkien ma' prodotti minn orijini oħra biss skond kondizzjonijiet stabbiliti fid-disposizzjonijiet relattivi tal-Komunità jew, fejn ma jeżistux dawn id-disposizzjonijiet, fid-disposizzjonijiet ta' l-Istati Membri stabbiliti fl-Appendiċi 1. Bħala konsegwenza, l-Artikolu 371 ta' l-Ordinanza Svizzera ta' l-1 ta' Marzu 1995 dwar oġġetti ta' l-ikel ma' tapplikax għal dawn il-prodotti.



DIKJARAZZJONI KONGUNTA

dwar il-leġislazzjoni dwar xorb ta' spirtu u xorb aromatiku magħmul mill-inbid aromatizzat

Xewqana li jistabbilixxu kondizzjonijiet favorevoli biex jiffaċilitaw u jippromwovu l-kummerċ bejniethom xorb ta' spirtu u xorb aromatiku magħmul mill-inbid aromatizzat u, għal dak il-ghan, li jeliminaw il-barrieri tekniċi għall-kummerċ f'dawn ix-xarbiet, il-Partijiet qed jaqblu kif ġej:

L-Isvizzera hawnekk tiggarantixxi li tagħmel il-leġislazzjoni tagħha ekwivalenti għall-leġislazzjoni tal-Komunità dwar is-sugġett u minn issa tibda l-proċeduri rilevanti bl-iskop li, fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh tal-Ftehim, tadatta l-leġislazzjoni tagħha fuq it-tifsira, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' xorb ta' spirtu u xorb aromatiku magħmul mill-inbid aromatizzat.

Hekk kif l-Isvizzera ddahhal leġislazzjoni li ż-żewġ Partijiet iqiesu bħala ekwivalenti għal dawk tal-Komunità, il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera għandhom jibdew il-proċeduri sabiex fil-Ftehim dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli jinkorporaw anness dwar l-għarfien reċiproku tal-leġislazzjonijiet tagħhom dwar xorb ta' spirtu u xorb aromatiku minn prodotti ta' inbejjed.



DIKJARAZZJONI KONGUNTA

dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u denominazzjoni ta' oriġini ta' prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel

Il-Komunità Ewropea u l-Isvizzera (minn hawn il-quddiem jidhru bħal “il-Partijiet”) hawn qed jiftehmu li l-protezzjoni ta' xulxin ta' denominazzjoni ta' oriġini (PDO) u indikazzjonijiet ġeografiċi (PGI) hi essenzjali għal-liberalizzazzjoni tal-kummerċ fi prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel bejn il-Partijiet. L-inkorporazzjoni tad-disposizzjonijiet dwarhom fil-Ftehim bilaterali fuq il-kummerċ fi prodotti agrikoli hi żieda mehtieġa ma' l-Anness 7 tal-Ftehim fuq il-kummerċ fi prodotti mis-settur ta' l-inbejjed, u b'mod partikolari it-Titlu II tiegħu, li jipprovdi għall-protezzjoni reċiproka ta' l-ismijiet ta' dawn il-prodotti, u għall-Anness 8 mal-Ftehim dwar ir-rikonossiment u l-protezzjoni reċiproka ta' l-ismijiet ta' xorb ta' spirtu u xorb aromatiku magħmul mill-inbid aromatizzat.

Il-Partijiet għandhom jagħmlu d-disposizzjonijiet mehtieġa għall-protezzjoni reċiproka ta' PDO u PGI sabiex dawn ikunu inkorporati fil-Ftehim dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli fuq bażi ta' leġislazzjoni ekwivalenti, sew dwar kondizzjonijiet li jirregolaw ir-registrazzjoni ta' PDO u PGI kif ukoll dwar l-arrangamenti ta' kontroll. L-inkorporazzjoni ta' dawn id-disposizzjonijiet għandha ssehh f'data li hi aċċettabbli għaz-żewġ Partijiet, u mhux qabel ma l-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 ikun applikat bi shih rigward il-Komunità kif kostitwita fil-preżent. Sa frattant, il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-hidma tagħhom f'dan il-qasam filwaqt li jżommu quddiem għajnejhom il-limitazzjonijiet legali.



DIKJARAZZONI KONĠUNTA

dwar l-Anness 11 dwar is-saħħa ta' l-annimali u miżuri żootekniċi applikabbli fil-kummerċ ta' annimali hajjin u prodotti ta' l-annimali

Flimkien ma' l-Istati Membri konċernati, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej ghandha timmonitora mill-qrib l-iżvilupp tal-BSE u tal-miżuri kontra l-marda kif adottati fl-Isvizzera bl-iskop li tinstab soluzzjoni xierqa F'dawn iċ-ċirkostanzi, l-Isvizzera hawnhekk tiggrantixxi li ma tibda ebda proċedura kontra l-Komunità jew l-Istati Membri tagħha fi hdan l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.



DIKJARAZZJONI KONGUNTA

dwar aktar negozjati

Il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera jiddikjaraw l-intenzjoni tagħhom li jibdew negozjati sabiex jikkonkludu ftehim f'oqsma ta' interess komuni bhall-aġġornamnet tal-Protokoll 2 għall-Ftehim għall-Kummerċ Hieles ta' l-1972 u l-partecipazzjoni ta' l-Isvizzera f'ċerti programmi tal-Komunità fl-oqsma tat-tahriġ, żgħażaġh, medja, statistika u ambjent. Il-hidma ta' thejjija għal dawn in-negozjati għandha tipproċedi b'mod rapidu hekk kif in-negozjati bilaterali jkunu konkluzi.



DIKJARAZZJONI MILL-KOMUNITÀ EWROPEA

dwar fondues tal-ġobon

Il-Komunità Ewropea hawnhekk tiddikjara li hi lesta, b'konnessjoni ma' l-adozzjoni tal-Protokoll 2 mal-Ftehim tal-Kummerċ Hieles ta' l-1972, sabiex tikkonsidra il-lista ta' ġobon użati fil-fondues tal-ġobon.



DIKJARAZZJONI MILL-ISVIZZERA

dwar il-grappa

L-Isvizzera tiddikjara li tiggrantixxi li tirrispetta d-definizzjoni stabbilita mill-Komunità għall-isem ta' "grappa" ("grape marc spirit" jew "grape marc") li jirreferi għaliha l-Artikolu 1(4)(f) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1576/89.



DIKJARAZZJONI MILL-ISVIZZERA

dwar ismijiet ta' tjur relatati mat-tip ta' biedja

L-Isvizzera qed tiddikjara li fil-prezent m'ghandha ebda leġislazzjoni speċifika-
ment fuq it-tip ta' biedja u l-ismijiet ghat-tjur.

Madankollu, tiddikjara l-intenzjoni tagħha li minn issa tibda l-proċeduri rilevanti
bil-ghan li, fi żmien tliet snin mid-dhul fis-seħh tal-Ftehim, li tadotta leġislazzjoni
speċifika dwar it-tip ta' biedja u l-ismijiet tat-tjur li tkun ekwivalenti għal-leġis-
lazzjoni tal-Komunità fuq is-suġġett.

L-Isvizzera hawnhekk tiddikjara li għandha leġislazzjoni rilevanti b'mod partiko-
lari dwar il-protezzjoni tal-konsumatur kontra prattiċi qarrieqa, dwar protezzjoni
ta' l-annimali, dwar protezzjoni ta' marki u dwar il-ġlieda kontra kompetizzjoni
inġusta.

Tiddikjara li l-leġislazzjoni ezistenti hi applikata b'tali mod li tigura li l-konsu-
matur jinagħta informazzjoni oġġettiva u rilevanti bil-ghan li tiggarantixxi kom-
petizzjoni ġusta bejn tjur ta' oriġini Svizzera u tjur ta' oriġini mill-Komunità.
Għanda tagħti attenzjoni speċjali għall-prevenzjoni ta' l-użu ta' informazzjoni
mhux eżatta u qarrieqa li tista' tqarraq lill-konsumatur dwar in-natura tal-prodotti,
it-tipi ta' biedja u l-ismijiet tat-tjur li jitqegħdu fis-suq Svizzeru.



DIKJARAZZJONI

dwar l-attendenza Svizzera fil-kumitati

Il-Kunsill jaqbel li r-rappreżentanti ta' l-Isvizzera jistgħu, safejn is-sugġett jinteressa hom, jattendu għal-laqgħat ta' dawn il-kumitati u gruppi ta' hidma ta' esperti bħala osservaturi:

- Kumitati ta' programmi ta' riċerka, inkluż il-Kumitat ta' Riċerka Teknika u Xjentifika (CREST),
- Il-Kummissjoni Amministrattiva dwar Sigurtà Soċjali għall-Haddiema Migranti,
- Gruppi ta' Koordinament dwar l-għarfien reċiproku ta' diplomi ta' edukazzjoni oġġlija,
- Kumitati konsultattivi dwar ir-rotot ta' l-ajru u l-applikazzjoni ta' regoli ta' kompetizzjoni fil-qasam tat-trasport bl-ajru.

Ir-rappreżentanti ta' l-Isvizzera m'għandhomx ikunu preżenti meta dawn il-kumitati jivvutaw.

Fil-każ ta' kumitati oħra li jolqtu oqsma skond dawn il-ftehim li fihom l-Isvizzera adottat jew *l-aquis communautaire* jew miżuri ekwivalent, il-Kummissjoni tikkonsulta ma' esperti Svizzeri skond il-metodi speċifikati fl-Artikolu 100 tal-Ftehim ŻEE. Tagħrif dwar id-dhul fis-seħh tas-seba' Ftehim mal-Konfederazzjoni Svizzera fis-setturi ta' moviment hieles ta' persuni, trasport bl-ajru u bl-art, ksib pubbliku ta' materjal, koperazzjoni xjentifika u teknoloġika, tagħrif ta' xulxin dwar valutar bi qbil, u kummerċ fi prodotti agrikoli Billi n-notifikazzjoni finali tat-tlestija tal-proċeduri meħtieġa għad-dhul fis-seħh tas-seba' Ftehim fis-setturi tal-moviment hieles tal-persuni, it-trasport bl-ajru u bl-art, l-offerti pubbliċi, il-koperazzjoni xjentifika u teknoloġika, ir-rikonoxximent reċiproku dwar l-evalwazzjoni tal-konformità, u l-kummerċ fi prodotti agrikoli bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha fuq in-naha wahda, u l-Konfederazzjoni Svizzera fuq in-naha l-oħra, iffirmati fil-Lussemburgu fil-21 ta' Ġunju 1999, saret fis-17 ta' April 2002, dawn il-ftehim sa jidhlu fis-seħh b'mod simultanju fl-1 ta' Ġunju 2002.